SINCE 1946

GRIGGIO

Manufacturing by tradition

eng/deu/русский

Index

Mod	Traditional Machines / Traditionelle Maschinen / ТРАДИЦИОННЫЕ СТАНКИ	p
FS 530	PLANING - THICKNESSING MACHINES / ABRICHTDICKENHOBELMASCHIN / ФУГОВАЛЬНО-РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК	16
FS 410	PLANING - THICKNESSING MACHINES / ABRICHTDICKENHOBELMASCHIN / ФУГОВАЛЬНО-РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК	17
PSA 530	THICKNESSING MACHINES / DICKENHOBELMASCHINEN / РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК	18
PSA 630R - PSA 630	THICKNESSING MACHINES / DICKENHOBELMASCHINEN / РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК	19
PF 430 - PF 530R - PF 530	SURFACE PLANERS / ABRICHTHOBELMASCHINEN/ ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	20
TS 150 - TS 200 - TS 300	SAW SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGSTELLBAREM SÄGEBLATT ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С ШИПОРЕЗНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ	22
SC 32 - SC 1400	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATTE ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	24
CA 40	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATTE ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	26
UNICA 350	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATTE ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	30
UNICA 400	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATTE ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	36
UNICA 500	PANEL SAWS WITH TILTING BLADE FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATTE ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ	46
T210	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	56
T220 - T270	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	58
T220 - T270 HSK 63 E	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ HSK 63 E	62
T 45 I	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	68
T 45	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	72
T 45 HSK 63 E	SPINDLE MOULDER / TISCHFRÄSEN / ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ	74
SNA - SNAC	BAND SAWS / BANDSAGEMASCHINEN / ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ	78
740 RS3 - SNAC 740RS3-940RS3-940RS3	BAND SAWS / BANDSAGEMASCHINEN / ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ	79
SW 640I - S 740/1500	BAND SAWS / BANDSAGEMASCHINEN / ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ	80
PRISMA 740	DOUBLE-BLADE SLABBING SYSTEM / DOPPELBLATT-ANSÄUMSYSTEM / ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗА 2 ПИЛАМИ	81
TRC/N - TRC/S	SLOT MORTISING MACHINE/LANGLOCHBOHRMASCHINE MIT FESTEM TISCH/СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	82
GF 21 - GF 23 - GF27 - GF35	MULTIPLE BORING MACHINES/MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE/СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ	83
G65 5T - G63 3T	MULTIPLE BORING MACHINES/MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE/СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ	84
G60 I - G80 I - G90 I	ROUTER WITH TILTING HEAD/KOPIERFRÄSMASCHINE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM KOP ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ГОЛОВКОЙ	85
G800 - G900	ROUTER WITH TILTING HEAD/KOPIERFRÄSMASCHINE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM KOP ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ГОЛОВКОЙ	86
GT 4S	4-SPINDLES TENONING MACHINE/ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN 4-Х ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК	87
GAT 180	4-SPINDLES TENONING MACHINE/ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN 4-Х ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК	88
GAT 150/4	4-SPINDLES TENONING MACHINE/ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN 4-Х ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК	89
GAL/E - GAL/P	LOUVER-GROOVERS/VOLLAUTOMATISCHE JALOUSIE-NUTENFRÄSMASCHINEN АВТОМАТИЧЕСКИЙ СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	90
G281 - G450 - G550S	SLOT MORTISING MACHINE/LANGLOCHBOHRMASCHINE MIT FESTEM TISCH/СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	91
GL 25 - GL 30	BELT SANDING MACHINES/BANDSCHLEIFMASCHINEN/ЛЕНТОЧНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ	92
S220	BRUSHING MACHINE / TISCHBLERSTMASCHINE / ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК	93
GL 150 - GL 200	OSCILLATING BELT SANDER/SCHWINGENDE BANDSCHLEIFMASCHINE/КРОМКО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	94
GR 400-640-800-960-1250	RADIAL ARM SAW/AUSLEGER-KREISSÄGEMASCHINE/РАДИАЛЬНЫЕ ПИЛЫ	95
GSA	SEMIAUTOMATIC OIL-PRESSURE FRAME CLAMP/ÖLDYNAMISCHE HALBAUTOMATISCHE RAHMENPRESSE ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ ВАЙМА	96
GS3	SEMIAUTOMATIC OIL-PRESSURE FRAME CLAMP/ÖLDYNAMISCHE HALBAUTOMATISCHE RAHMENPRESSE ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ ВАЙМА	97
GA - GM - GV	AUTOMATIC FEEDERS /AUTOMATISCHE VORSCHUBAPPARATE/АВТОМАТИЧЕСКИЕ ПОДАЮЩИЕ УСТРОЙСТВА	98
GA 630 - GA 850	AUTOMATIC KNIFE GRINDING MACHINE/AUTOMATISCHE SCHLEIFMASCHINEN/ЗАТОЧНОЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАНОК	99
GM 104S - GT 104S	AUTOMATIC KNIFE GRINDING MACHINE/AUTOMATISCHE SCHLEIFMASCHINEN/ЗАТОЧНОЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАНОК	100
G5 30/4 - G 10/40 - G 20/60	WELDING MACHINE / STUMPFSCHWEISSMACHINE / СВАРОЧНЫЙ АППАРАТ	100
GA U5 - GA 600	AUTOMATIC KNIFE GRINDING MACHINE/AUTOMATISCHE SCHLEIFMASCHINEN/ЗАТОЧНОЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАНОК	101

Mod	Macchine Speciali / Machines Spéciales / Máquinas Especiales	p
G18 Q - G22 Q	4-SIDE PLANER / VIERSEITEN-HOBELMASCHINE/4 СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО-СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК	103
G230/4 - G230/5U	AUTOMATIC MOULDERS/KEHLAUTOMATEN/ 4-Х СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО - СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК	104
G 240-4-5/5U-6/6U-7U	AUTOMATIC MOULDERS/KEHLAUTOMATEN/ 4-Х СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО - СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК	106
C 300 / C 350	AUTOMATIC MULTIBLADE RIP SAW/AUTOMATISCHE MEHRBLATTKREISSÄGE/МНОГОПИЛЬНЫЙ СТАНОК	108
G66 / 10T	MULTIPLE BORING MACHINES/MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE/СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ	109
GC65 - GC95 - GC 110	SANDING-CALIBRATING MACHINE / BREITBANDSCHLEIF / КАЛИБРОВАЛЬНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	110
GI 1100 - GI 1300	SANDING-CALIBRATING MACHINE / BREITBANDSCHLEIF / КАЛИБРОВАЛЬНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК	112
R 1300 - S 1300	BRUSHING MACHINE-STRESSING-AGEING / BRUSHING MACHINE / BUERSTMASCHINE FÜR RUSTIKALFINISH СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ	114
S 200/3 - S 200/4	BRUSHING MACHINES FOR PROFILES / BÜRSTMASCHINEN FÜR PROFILE / ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК	115
R 300 - 600 - 800	STRESSING-AGEING BRUSHER / BÜRSTMASCHINEN FÜR RUSTIKALFINISH / СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ	116
S 300 - 600 - 800	BRUSHING MACHINES / BÜRSTMASCHINEN / ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ	117
GP PRESSE	PRESSES / PRESSEN / ПРЕССЫ	118
GRR 300-800-1300-1400-1600	GLUING MACHINE/ANLEIMMASCHINE/ КЛЕЕНАНОСЯЩИЕ СТАНКИ	120
GPM 300	PRESSES / PRESSEN / ПРЕССЫ	121
GB 60/10	AUTOMATIC EDGEBANDERS/AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ	122
GR 91 - GRA	AUTOMATIC EDGEBANDERS/AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ	123
GB 2/3 - 3/3 - 4/3	AUTOMATIC EDGEBANDERS/AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ	124
GB 2/8 - GB 4/8 - GB 5/8 R - GB 5/15 - GB 5/15R	AUTOMATIC EDGEBANDERS/AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ	128
GSV 13-14 - GSV 32E-42E	VERTICAL BEAM SAWS / VERTIKALAUFTEILSÄGEN/ВЕРТИКАЛЬНЫЙ/ ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК	139
GS 32/70 - 38/70- 44/70 - 32/95 - 38/95 - 44/95	HORIZONTAL BAND SAW / HORIZONTAL-BANDSAEGEN / ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ / ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК	140
GAT 35 - GAM 10/22/33	ANGULAR WINDOW WORKING / FERTIGUNGSWINKELMASCHINE FÜR FENSTER UND TÜREN УГЛОВЫЕ ЦЕНТРЫ ДЛЯ ОКОН И ДВЕРЕЙ	142
CNC 353 - 353N	CNC WORKING CENTRES / CNC- GESTEUERTES BEARBEITUNGSZENTRUM / ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ ЦЕНТРЫ С ЧПУ	144
CNC 750	BORING CENTER CNC FOR PANELS / CNC- BOHRMASCHINE FUER PLATTEN СВЕРЛИЛЬНЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ ДЛЯ ПАНЕЛЕЙ	146
CNC 1000	BORING CENTER CNC FOR PANELS / CNC- BOHRMASCHINE FUER PLATTEN СВЕРЛИЛЬНЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ ДЛЯ ПАНЕЛЕЙ	148
CNC 2100	CNC WORKING CENTRES / CNC- GESTEUERTES BEARBEITUNGSZENTRUM ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ ЦЕНТРЫ С ЧПУ	150
Overall dimensions and packings / Ausmaße und Verpackungen / Габаритные размеры и упаковка		153

SINCE 1946

GRIGGIO

WOODWORKING MACHINERY

The Italian Concept

Since **1946**

A company, **a family**

A company and first of all a family. Starting from 1946, year of its foundation by Guerrino and Giovanni Griggio at Cadoneghe, in the industrious and dynamic Venetian area, we can go back to far older times which are still living and bearing fruit in the values and principles of a company philosophy which sinks its roots in a thousand years old tradition. That's the tradition of the Serenissima, the Republic of Venice, represented by Marco Polo, who best embodied that innovating spirit, that research of new horizons and that commercial enterprise which made Venice famous worldwide.

Ein Betrieb, ***eine Familie***

Ein Betrieb und noch vorher eine Familie.
Seit langem ab 1946, dem Jahr seiner Gründung – durch Guerrino und Giovanni Griggio in Cadoneghe, im Venetischen rührigen und dynamischen Gebiet – um auf eine noch ältere Zeit zurückzugehen, aber in einem Gebiet, das noch heutzutage in den Werten und in den Prinzipien einer Betriebsphilosophie, die ihre Wurzeln in einer tausendjährigen Überlieferung hat, lebt und Früchte bringt. Eine Überlieferung, wie diejenige von Republik Venedig, die den erneuernden Geist, die Suche nach neuen Horizonten und die Unternehmungslust, die sie weltberühmt machten, auf der besten Weise in Markus Polo verkörperte.

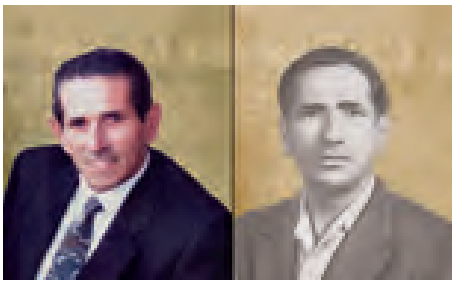
Производство, семья

Производство, а прежде всего семья. В далеком 1946 году на прекрасной венецианской земле было освоено производство Гриджо под управлением Гуерино и Джованни Гриджо из Кадонеге, которое работает и процветает и по сей день, благодаря особой философии производства, корни которой уходят в прошлое тысячелетие. Добрые венецианские традиции и герои, такие как Serenissima и Marco Polo помогают внедрять в производство дух инноваций, искать новые горизонты и совершенствовать коммерческую предприимчивость- все это помогает стать знаменитым на мировом рынке.

Company GRIGGIO was born in 1946 manufacturing the first models of universal combined machines

Im Jahr 1946 ist Firma Griggio geboren und produziert die ersten Modelle universal-kombinierter Maschinen

В 1946 году молодое производство Гриджо производит первые модели универсальных станков



Griggio Guerrino **Griggio Giovanni**

GRIGGIO SpA is a leading company in the history of its territory.

Firma GRIGGIO AG ist ein Betrieb Hauptdarsteller der Geschichte seines Gebiets.

Компания Гриджо является главным производством в истории своей маленькой родины.

"Industriosa Cadoneghe" - Edition / Auflage 2001
«Промышленность Кадонеге», изд. 2001г

Griggio **S.p.a.**

GRIGGIO SINCE 1946
WOODWORKING MACHINERY

Paolo Griggio

«Enterprise and far-sightedness are the most important characteristics, the very root of the trade expansion»

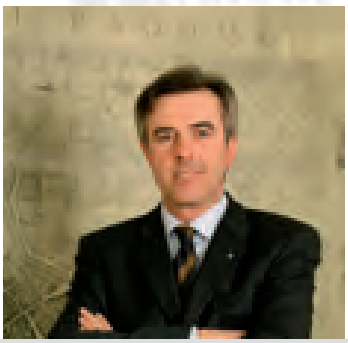
«Unternehmungslust und Weitblick, Grundkennzeichen auf der Grundlage des Ausdehnungsverfahrens»

«предприимчивость и дальновидность – основные характеристики процесса развития»

Company GRIGGIO is still characterized by that very same spirit, enterprise and far-sightedness of its founders. Since its foundation and up to now the company has been experiencing a continuous process of technological development under the direction of the sons of the two founding fathers. Thanks to a thorough knowledge of the market, the ability to catch the flurry of the market and to foresee its future trends and above all the entrepreneurial courage, which has always animated and characterized any single member of the family.

Firma Griggio ist durch denselben Geist, dieselbe Unternehmungslust und dieselbe Weitblick kennzeichnet. Seit ihrer Geburt bis heute hat die Firma unter der Führung der Söhne der Gründer einen Ablauf fortlaufender Erweiterung und technologischer Erneuerung erfahren. Dank einer tiefen Kenntnis des Markts, dank der Fähigkeit, seine Gärungen zu verstehen, und damit die zukünftigen Trends vorwegzunehmen, und vor allem dank dem Unternehmermut, der immer jedes einzelne Familienmitglied aus Charakter belebt.

Предпринимательность, смелость, созидательность, неиссякаемый багаж идей и проектов, готовность нетъемлемо трудиться помогли утвердиться Гриджо на поприще своей деятельности и заявить о себе на рынке, а со временем завоевать добрую репутацию на мировом уровне. В настоящее время все это происходит под управлением сыновей основателей. Производство постоянно расширяется и обновляется технологически. Проводится глубокое исследование рынка и прогнозируются его тенденции на будущее. Предпринимательская смелость является неотъемлемой частью характера каждого из семьи Гриджо.



Ennio Griggio

«Firm roots for a sound and solid familiar tradition, an important heritage»

«Feste Wurzeln für eine gesunde und solide Familienüberlieferung, ein wichtiges Erbe»

«Крепкие корни здоровой и солидной семейной традиции – важное наследие»

An important heritage made their own and renewed with passion and professional competence to turn it to a present of success, reached through the firm belief and the perseverance of people who know to impose the principles of a healthy and solid familiar tradition to the management of a company, which has become a point of reference in the international market.

Ein wichtiges Erbe, das mit Leidenschaft und großem berufsmäßigem Charakter erworben, erneuert und dabei in eine Gegenwart von Erfolgen verwandelt worden ist, die mit der Überzeugung und Zähigkeit desjenigen erreicht worden sind, der bei der Führung eines Betriebs, der nun ein Beziehungspunkt auf dem internationalen Markt ist, die Prinzipien einer gesunden und soliden Familienüberlieferung anwenden konnte.

Второе поколение семьи Гриджо усвоило такое важное наследие, постоянно обновляя его преданностью и высокой профессиональностью, и превратило его в успехи настоящего времени, достигнутые благодаря убежденности и упорства тех, кто сумел применить принципы здоровой и солидной семейной традиции для управления предприятием, которое стало уже ориентиром на международном рынке.

SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY

Reschigliano (PD) - Italy

Beyond the main branch located at Reschigliano, Padova, with an area of 15.000 mq of productive facilities, the company is supported by two other branches located in Novellara, near Reggio Emilia and at Codiverno, near Padova. The international character of company GRIGGIO is guaranteed also by another branch located in Moscow and by some other partnerships with commercial reality all around the world.

Der Betrieb weist außer dem in der Provinz Padova in Reschigliano liegenden Hauptsitz, der sich über Produktionsstrukturen von 15000 qm rühmen darf, zwei weitere Einheiten, eine in Novellara (Reggio Emilia) und die andere in Codiverno (Padova) vor. Die Internationalität von Firma Griggio wird dazu von einer Niederlassung in Russland in Moskau und von weiteren zahlreichen Geschäftspartners auf der ganzen Welt gewährleistet.

Помимо основного производства численностью в 15000 mq , которое располагается в Reschigliano, провинции Padova, производство насчитывает филиалы: один в Novellara (Reggio Emilia) а другой в Codiverno (Padova). Свое международное значение Griggio подчеркнул, открыв филиал в России, в Москве. Гриджо имеет офисы продаж во всем мире.

Griggio Centre Moscow - CSI
Since 2006

Представительство Акционерного общества
«ГРИДЖО С.П.А.»
Ул. Флотская, 5 корп. Б, оф 109,
125493, Москва, Россия
Tel. +7-495-544-54-20, fax +7-495-544-54-21
e-mail: info@griggio.ru
www.griggio.ru

ACM

Since 1983

Novellara (RE) - Italy

ASCOT

Since 1984

Campodarsego (PD) - Italy

From the idea to the lay-out, **all inside the company**

All GRIGGIO's machineries are designed by the Technical Department inside the company. A breeding ground of ideas, the Technical Department is the throbbing heart of any company who can satisfy at the very best the requests of its customers, thanks to its capability of monitoring the market with attentive look and perspicacity. A necessary operation to gain any information needed by any team of highly qualified professionals; informations which are daily revised in the best way to realize a final product always in the forefront.

Von der Idee zur Planung, ***alles im Betrieb***

Alle Griggio-Maschinen werden von der technischen Abteilung innerhalb des Betriebs entworfen.
Die Entwurfsabteilung eine wahre Brutstätte von Ideen ist das pulsierende Herz eines Unternehmens, dem es gelingt, die Wünsche seiner eigenen Kunden auf der besten Weise zu befriedigen, denn es ist imstande, den Markt mit aufmerksamem Blick und tiefem Scharfsinn zu kontrollieren. Das ist eine unentbehrliche Tätigkeit, um die Auskünfte zu bekommen, die ein hochqualifiziertes Team von Sachverständigen täglich auf der besten Weise bearbeitet, um ein führendes Endprodukt zu verwirklichen.

От идеи до воплощения проекта, **все на одном производстве.**

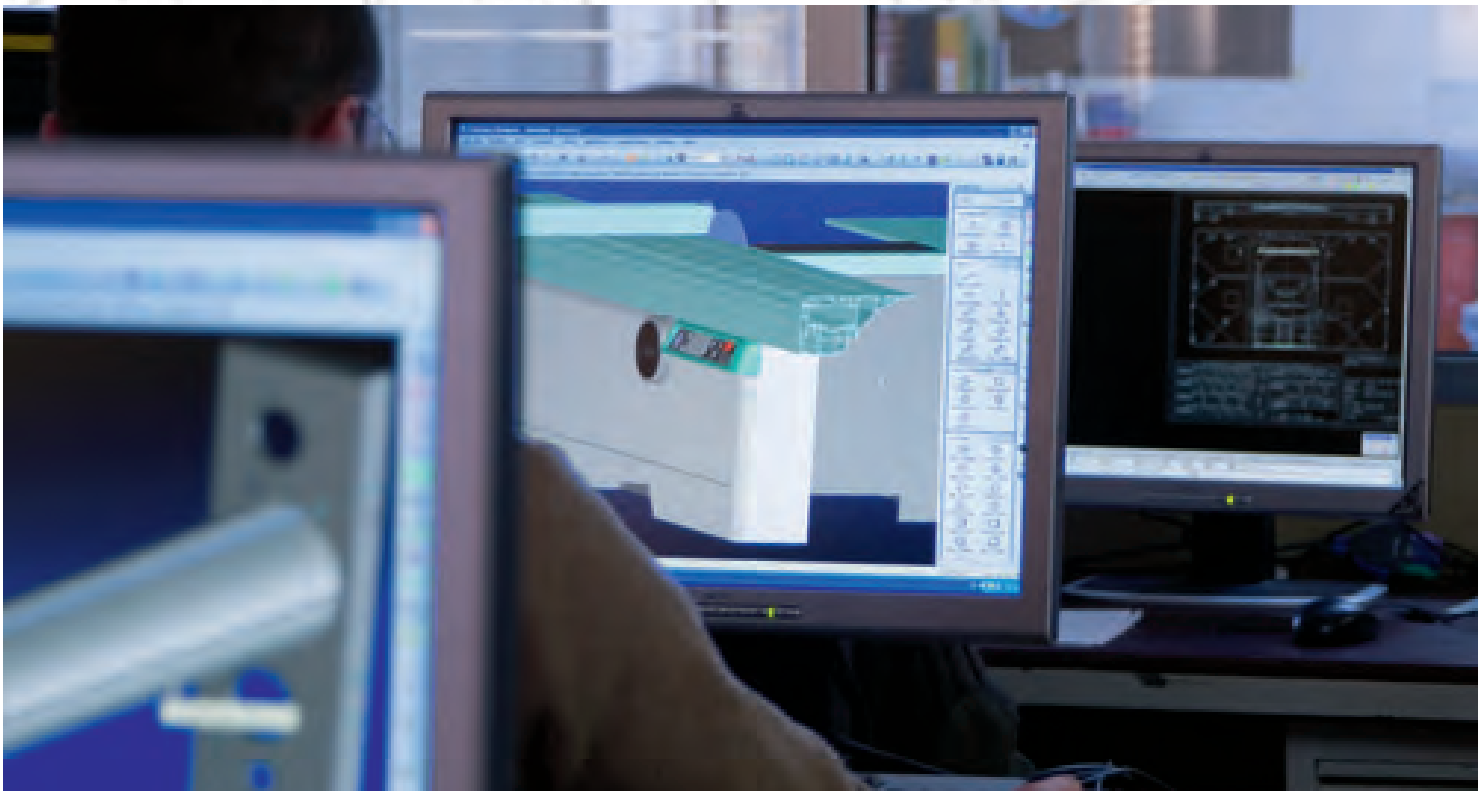
Все станки Гриджо разработаны во внутреннем Техническом Отделе Гриджо. Настоящая кухня идей; офис проектировки это бьющееся сердце Гриджо, которое проводит тщательный мониторинг рынка и знает как удовлетворить все потребности современного клиента. Команда высококвалифицированных профессионалов ежедневно трудится над разработкой высокотехнологичного конечного продукта.

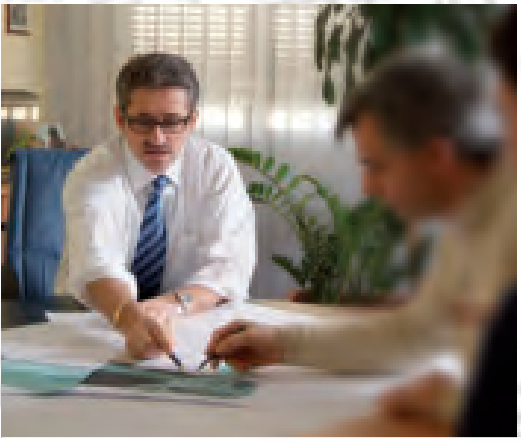
Giovanni Griggio

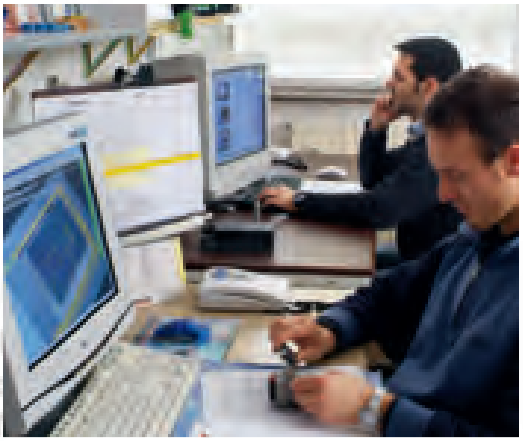
«Professional competence, ideas and technology trigger a mechanism which results in a final product always on the cutting edge»

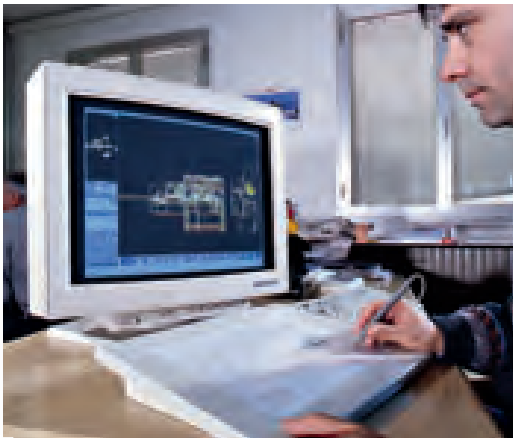
«Berufsfähigkeit Ideen, Technologie setzen einen Mechanismus in Gang, um ein zeitnahes Produkt zu erreichen»

«Профессиональность, идеи и технология запускают механизм, позволяющий получить передовой продукт»









Thanks to new ideas GRIGGIO market becomes competitive

Dank den neuen Ideen wird der Griggio-Markt wettbewerbsfähig

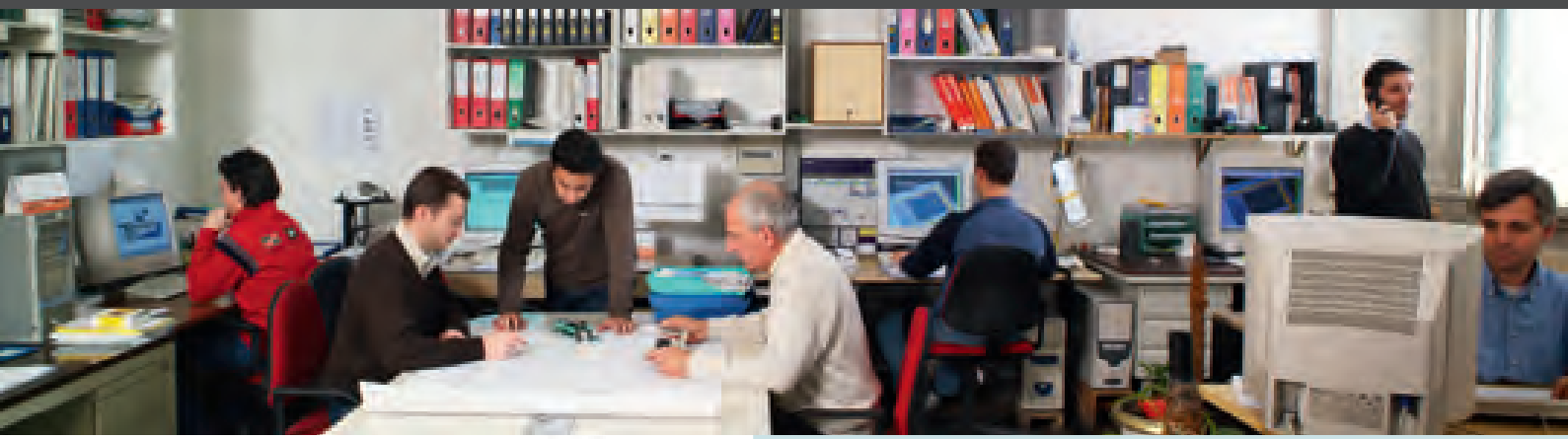
Благодаря новым идеям на рынке идет конкурентная борьба.

Each machine manufactured by GRIGGIO is the result of a path that starts from the design and goes through the realization of prototypes, which after many checks and thanks to the cooperation with qualified departments of the university, and ends with the production and sale of machines capable of satisfying the highest quality standards.

Jede Griggio-Maschine ist das Ergebnis eines Vorgehens, das von der Planung zur Verwirklichung der Prototypen geht, die nach zahlreichen Prüfungen und Kontrolltests in Mitarbeit mit spezialisierten Universitätsinstituten zur Produktion und zum Vertrieb von Maschinen führen, die die höchsten Qualitätsstände befriedigen können.

Над каждым станком Гриджо ведется кропотливая работа специалистов, которая начинается с проектировки, разработки, многочисленных проверок и тест контролей – в сотрудничестве с техническими университетами – только так рождается станок, который может отвечать самым высоким требованиям качества.

Quality & **Technology**



First goal: **Total quality**

The first goal of company GRIGGIO is to keep high quality standards of the final product as well as of the manufacturing process. Confident of ISO 9001 Vision 2000 Certification the quality of GRIGGIO products is guaranteed by continuous and strict tests during the whole manufacturing process. Responsible for this is the Quality Department inside the company, born to look after the difficult aspect of supervision and respect of the qualitative standards starting from design, going through manufacturing and up to commercialization of the final product.

A meeting of ideas and technology, intuitions and high professional competence trigging a creative mechanism which reaches the highest point in any GRIGGIO machine.

Ein Zusammentreffen von Ideen und Technologie, von Intuition und hoher Berufsfähigkeit setzt einen schöpferischen Mechanismus in Gang, der bei jeder Griggio-Maschine den Höhepunkt erreicht.

Совокупность идеи и технологии, интуиции и высокого профессионализма порождают творческий подход к созданию каждой модели Гриджо

Ziel Nummer Eins: **Gesamte Qualität**

Die Beibehaltung hoher Qualitätsniveaus sowohl beim Endprodukt als auch beim Produktionsvorgehen ist das Ziel Nummer eins von Firma Griggio.
Auf Grund der ISO 9001-Vision 2000 Zertifizierung wird die Qualität der Griggio-Produkte durch andauernde und strenge Kontrollen während des Produktionsverfahrens gewährleistet. Darum kümmert sich die Qualitätsabteilung innerhalb des Betriebs, die geschaffen worden ist, um die heikle Aufgabe der Überprüfung und der Beachtung der Qualitätsnormen von der Planung zur Verwirklichung und bis zum Vertrieb des Endprodukts auszuführen.

Правило N°1: **Качество**

Стремиться к самым высоким стандартам качества во время производственного процесса, чтобы получить качественный финальный продукт – правило N°1 Гриджо.
Подтверждением тому является сертификат ISO 9001-Vision 2000.
Качество продукции Гриджо гарантировано жестким и тщательным контролем во время производства. Этим занимается Отдел Качества завода. Он создан специально для того, чтобы отслеживать стандарты качества с момента проектирования и до момента продажи готового продукта.

Each project undergoes hard tests

Jeder Entwurf ist intensiven Prüfungen unterworfen

Каждый проект подвергается интенсивным испытаниям

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV = UNI EN ISO 9001:2000 =

The Quality is busy filing data, thus creating through the years files of data which are continuously up-dated. A huge amount of data which is essential to develop new and effective improvements on all machines and to guarantee the total quality and the excellence of the product when it is ready to enter the market. All machines manufactured by GRIGGIO company have always been realized with certified and high quality materials and products.

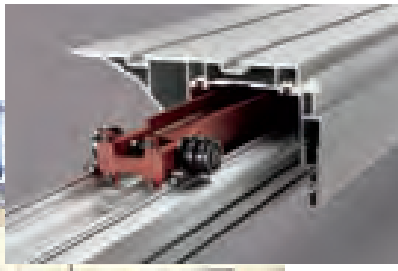
Die mit einer ausführlichen Arbeit und Sammlung der Daten beschäftigte Qualitätsabteilung hat mit der Zeit ein fortwährend neubearbeitetes Archiv von Auskünften geschaffen, das unentbehrlich ist, um neue wirksame Verbesserungen an allen Maschinen zu entwickeln, und um die gesamte Qualität und die Vortrefflichkeit des in den Markt eintretenden Produkts zu gewährleisten. Alle in Firma Griggio hergestellten Maschinen werden immer mit bescheinigten Qualitäts-Materialien und –Produkten verwirklicht.

Занимаясь кропотливой работой, Отдел Качества создал за время своего существования целый архив, информация которого позволяет вносить изменения и улучшения в технологии оборудования и гарантировать качество и безупречность станков на стадии поступления на рынок. Все оборудование Гриджо готовится из сертифицированного материала высокого качества.

Manufacturing process of all components with the use of technology always in the forefront

Produktionsvorgehen aller Bestandteile mit Gebrauch von führenden Technologien

Производственный процесс компонентов станков происходит согласно передовым технологиям.



Open **to innovation**

Traditional in the founding values of the company and always in the forefront in the application of high technology to its products, GRIGGIO offers itself in the international scenery as a reality with sound roots in the past and projected into the future.

GRIGGIO company has always been attentive to any change of the market and to the quick transformation of technology to satisfy any request. GRIGGIO company has always been keen on experiencing the many advantages that innovative solutions may offer to the development and strengthening of its own production.

GRIGGIO company is completely open to a clever technology, to the developments of technics whose goal is the improvement of the performance of the products, to the technological innovation which improves the answer of the company to the requests of customers more and more demanding and abreast with the times.

***Zur Erneuerung** offen*

Firma Griggio, die in den Grundprinzipien des Betriebs traditionell und in der Anwendung der hohen Technologie an ihren Produkten vorgeschritten ist, nimmt sich auf der internationalen Szene als eine sich in die Vergangenheit fest einwurzelnde und jedoch in die Zukunft versetzende Wirklichkeit vor.

Der Betrieb, der auf die Marktsänderungen und auf die schnelle Entwicklung der technologischen Wissenschaft achtet, um allen Ansprüchen zu entsprechen, hat sich immer als besonders empfänglich dafür erwiesen, die zahlreichen Vorteile auszuprobieren, die innovative Lösungen der Entwicklung und Verstärkung der eigenen Produktion bieten.

Firma Griggio hat eine komplette Aufgeschlossenheit der intelligenten Technologie, den Entwicklungen einer Technik, die auf die Verbesserungen der Produktsleistungen abzielt, und der technologischen Erneuerung, die die Antwort des Betriebs auf das Verlangen einer immer anspruchsvolleren und zeitnahen Kundschaft zur Vollendung bringt.

Инновации.

Фундаментальными ценностями производства Гриджо являются стремление воссоединить в высоких технологиях производства крепкие корни прошлого и проектирования на будущее.

Гриджо всегда внимательно относилось к изменениям на рынке и быстро реагировало, вовлекая в проектирование новых идей лучшее из научной технологии. Для успешного развития и процветания производства Гриджо проводило бесчисленные пробы по внедрению инноваций, что давало видимые преимущества оборудованию.

Открытость Griggio, точные технологии, улучшение самого продукта, позволяют создавать станки безупречного качества, которые способны удовлетворить запросы самых требовательных клиентов.

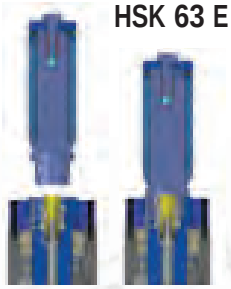
Massimo Griggio

«Open to clever technology as goal for the improvement of the performance of the product»

«Aufgeschlossenheit der intelligenten Technologie als Ziel zur Verbesserung der Produktsleistungen»

«Ориентация на интеллектуальную технологию с целью усовершенствования эксплуатационных свойств продукции»

HSK 63 E



"G OK"

A symbol, **a guarantee**

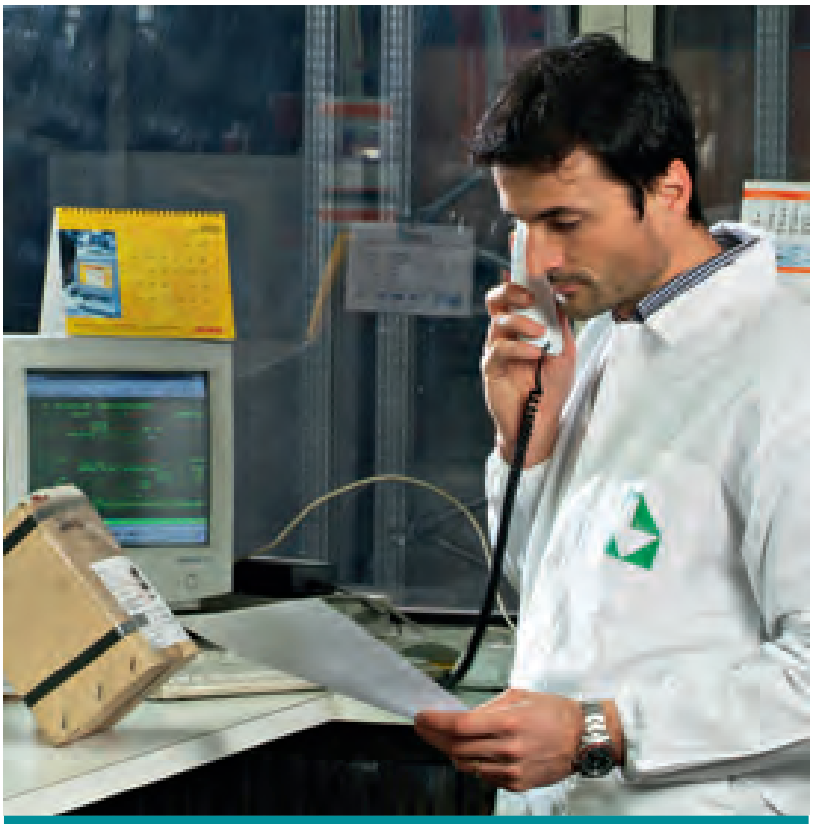
A symbol with smiling graphics, which shows positivity, confidence and reliability. Label 'G OK' has been thought to highlight and make immediately identifiable and distinguishable in the market the characteristics, which make GRIGGIO products quicker to prepare for work and more efficient to use. 'G', which stays for GRIGGIO, is synonymous of quality, ergonomics, innovation and guaranteed advantages.

*Ein Symbol, **eine Garantie***

Ein Symbol mit einer lächelnden Graphik zum Ausdruck von positivem Ergebnis, Vertrauen und Zuverlässigkeit. Das Zeichen 'G OK' ist geschaffen worden, um unmittelbar die Eigenschaften, die die Griggio-Produkte schneller in der Einstellung und leistungsfähiger in der Benutzung machen, hervorzuheben und unmittelbar auf dem Markt erkennen zu lassen.

Символ, **гарантия**

Этот символ означает позитивность, доверие, высокую степень надежности. Марка 'G OK' создана для немедленного признания на рынке продукции Гриджо за присущие ей характеристики: быстрота пусконаладки и надежность в использовании. G Гриджо это синоним качества, эргономики, инноваций и преимуществ.



Massimo Carraro - *Service Manager*

Direct phone +39 049 9299746
Mobile +39 335 1325409
e-mail massimoc@griggio.com

Spare parts: a service on which to count

Ersatzteile: ein Dienst, auf den man zählen kann.

Запрос на отправку запчастей

Quick delivery

Ein schneller Transport

Быстрая доставка

Goods arriving in time

Das Produkt geht rechtzeitig ein

Заказ получают пунктуально

A service which counts **and on which to count**

Efficiency is a firm point of company GRIGGIO. It's guaranteed during the whole process starting from planning and arriving to customer service. It allows the customer to be sure to get a professional and on-time service in each single phase. Above all there is the certainty of a service on which to count.

Making this perfect mechanism work, is one of the main points of the company. It has been possible to create it thanks to an efficient scheduling system, studied and
improved during the years, which enables to deliver products to the customers always in the set deadlines.

Ein Dienst, der zählt, **und auf den man zählen kann**

Die Leistungsfähigkeit ist ein Festpunkt von Griggio. Sie ist während des ganzen Ablaufs gewährleistet, der von der Planung beginnt und im Kundendienst ankommt, und erlaubt, in jeder einzelnen Stufe dem Kunden die Sicherheit eines pünktlichen Berufsdienstes und vor allem eines Dienstes, auf den man immer rechnen kann, zu bieten.

*Die Inbetriebsetzung dieses vollkommenen Mechanismus ist einer der Schwerpunkte des Betriebs; seine Verwirklichung war dank einem wirksamen im Laufe der Jahre ausgearbeiteten und verbesserten Programmierungssystem möglich, der
erlaubt, immer in den festgesetzten Zeiten die Produkte an die Kunden zu liefern.*

Техническоеобслуживание **и запчасти.**

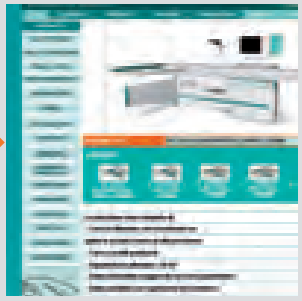
Это сервис на который можно положиться.
Понятие надежности твердо закрепилось за производством Гриджо. Она является неотъемлемой частью производственного процесса с момента проектирования и до момента технического обслуживания станка. Она позволяет дать клиенту уверенность, пунктуальность и профессиональное обслуживание. Это сервис на который можно положиться.

Хорошо отлаженный механизм сервиса производства был достигнут благодаря специально разработанной системе, которая постоянно совершенствуется и позволяет клиенту поставлять заказы точно и в срок.

A highly trustworthy, continuously up-dated and in continuous evolution system, which guarantees better and better results.

Ein äußerst zuverlässiges, dauernd auf dem letzten Stand gebrachtes und sich fortwährend entwickelndes System, um immer bessere Ergebnisse zu sichern.

Это супер надежная система, совершенству которой нет предела!



Griggio S.p.a. **On Line**

Griggio On-Line, **just in time**

'On line' to offer you a complete and promptly reachable service.
GRIGGIO website is a door which is always open to allow the customer to get in touch directly with the company in real time. A service which guarantees interactivity, quick answers, offers management and an easy entry to some information on the wide range of machines offered by company GRIGGIO.

GRIGGIO website is a further means to enable the customer to find the correct answer to any request in very short time. That's why it is constantly up-dated and strengthened:
it offers more and more opportunities to anyone who gets logged on line.

Griggio On-Line, ***in Ist-Zeit***

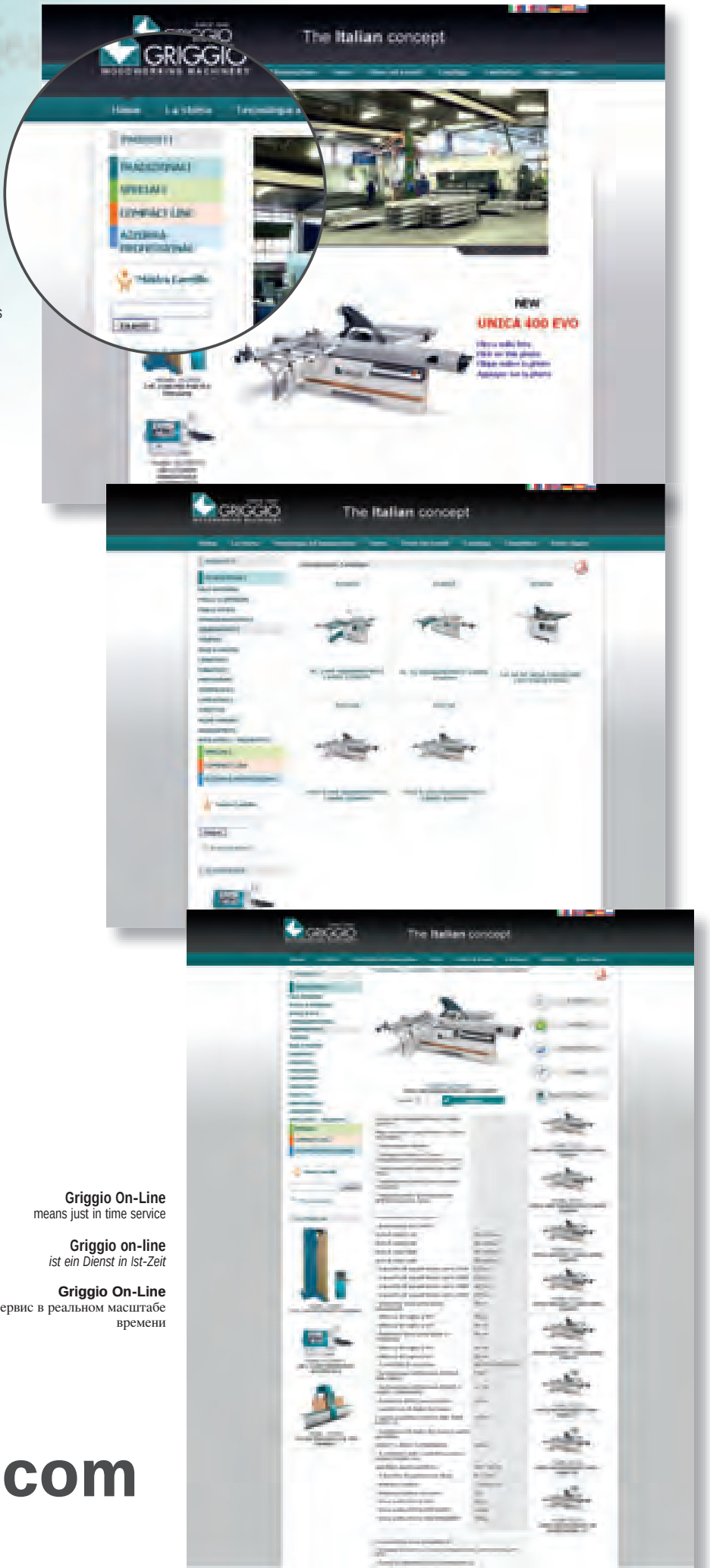
On-Line für einen kompletten und unmittelbar zugänglichen Dienst. Die WEB-Seite von Griggio ist eine immer offene Tür, die dem Kunden erlaubt, sich in Ist-Zeit mit der Firma zu verbinden. Ein Dienst, die Interaktion, schnelle Antworten, Erledigung der Angebote und einfachen Zugang zu den Auskünften über ein weites von der Firma vorgeschlagenes Maschinenprogramm gewährleistet.

Die WEB-Seite von Griggio wird dauernd neubearbeitet und verstärkt, um immer mehr Gelegenheiten denjenigen zu bieten, die sich on line verbinden, und erweist sich als weiteres dem Kunden gegebenes Mittel, um in kurzer Zeit die richtige Antwort auf seine jede Anfrage zu finden.

Griggio on line- **сервис в реальном масштабе времени.**

Всегда доступен и может решить немедленно любую проблему и предоставить технический сервис даже в режиме On-Line.

Сайт Griggio открывает клиенту дверь на фабрику, где он может контактировать напрямую с производством. Это интерактивный сервис, быстрые ответы на поставленные вопросы, грамотно составленные предложения, доступ к информации о гамме станков производства Гриджо. Сайт Гриджо современный и мощный способ помочь клиенту найти быстрый ответ в кратчайший срок на любой вопрос.



Easy access to any information

Einfacher Zugang zu den Auskünften

Доступ к информации

Griggio On-Line
means just in time service

Griggio on-line
ist ein Dienst in Ist-Zeit

Griggio On-Line
сервис в реальном масштабе времени

www.**griggio.com**

SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY

A line for the industry, made of technologically high-level products which respects the highest safety standards. An ergonomic and innovative range which guarantees the reduction of the setting-up as well as the accuracy of each kind of machining.

Eine der Industrie gewidmete Linie, die aus Produkten hoher Technologie besteht und dem höchsten Sicherheitsstandard entspricht. Eine ergonomische innovative Reihe, die die Verminderung der Zeiten zur Einstellung und die Genauigkeit bei jeder Bearbeitung garantiert.

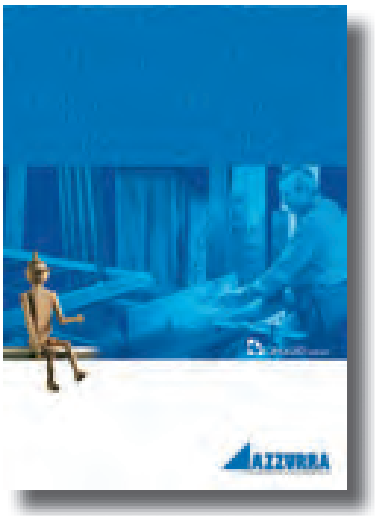
Станки для больших промышленных предприятий, собраны из высокотехнологичных компонентов, соответствующих высоким стандартам безопасности. Эргономичная, инновационная гамма станков гарантирует быструю настройку и высокое качество обработки.

SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY
COMPACT

A line for small and medium companies, characterized by a complete range of heavy-duty as well as versatile products, which can offer high performances as well as price competition, maintaining high safety standards.

Eine dem kleinen und mittleren Betrieb gewidmete Linie, die durch eine komplette Reihe fester vielseitiger Produkte gekennzeichnet ist, die imstande sind, hohe Leistungen und Wettbewerbsfähigkeit im Preis zu bieten und zugleich einen hohen Sicherheitsstandard zu halten.

Станки рассчитаны для использования на маленьких и средних предприятиях. ЛИНИЯ COMPACT представляет полную гамму качественных станков укомплектованных необходимыми защитными устройствами по доступным ценам.



SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY
AZZURRA
PROFESSIONAL

A line for professional skilled craftsmen which meets with the need of simple use, meanwhile offering highly reliable accurate products.

Eine den der professionellen Arbeit ergebenen Handwerkern gewidmete Linie, die durch sehr zuverlässige und in Details gepflegte Produkte den Ansprüchen von Einfachheit in der Benutzung entspricht.

Линия станков идеально подходит для ремесленников, выполняющих профессиональную обработку деревянных заготовок. Станки качественные и простые в эксплуатации и обслуживании.

Griggio **in the world**

A Business with branches **all around the world**

Griggio Group is present all around the world through a net of skilled qualified dealers, who are able to offer the customers the best solutions and an in-site technical service.
The authorized dealer of company Griggio is a motivated and constructive figure, always agreeing with the choices taken by the company; who has technical knowledge and a proper structure to meet any demand of his own customers.

Personalized **training**

Griggio organizes trainings inside its own companies, on all the items and above all on the softwares there fitted.
That's why Griggio has a team of skilled technicians who can provide anything necessary to make the customer understand in a very simple and clear way how the machines work.
A company attitude where the customer is placed in the very centre.

Training by Griggio Spa

*Ein Business mit Verzweigungen **auf der ganzen Welt***

Griggio Group ist durch ein eigenes Netz von qualifizierten Wiederverkäufern auf der ganzen Welt anwesend und daher imstande, dem Kunden die besten Lösungen und einen technischen Dienst am Ort zu bieten. Der berechtigte Wiederverkäufer ist eine motivierte vorschlagende immer mit den Wahlen des Betriebs einverstandene Gestalt; er besitzt technische Kenntnisse und eine angemessene Struktur, um die Erfordernisse der eigenen Kunden zu bewältigen.

*Praktische persönliche **Schulung***

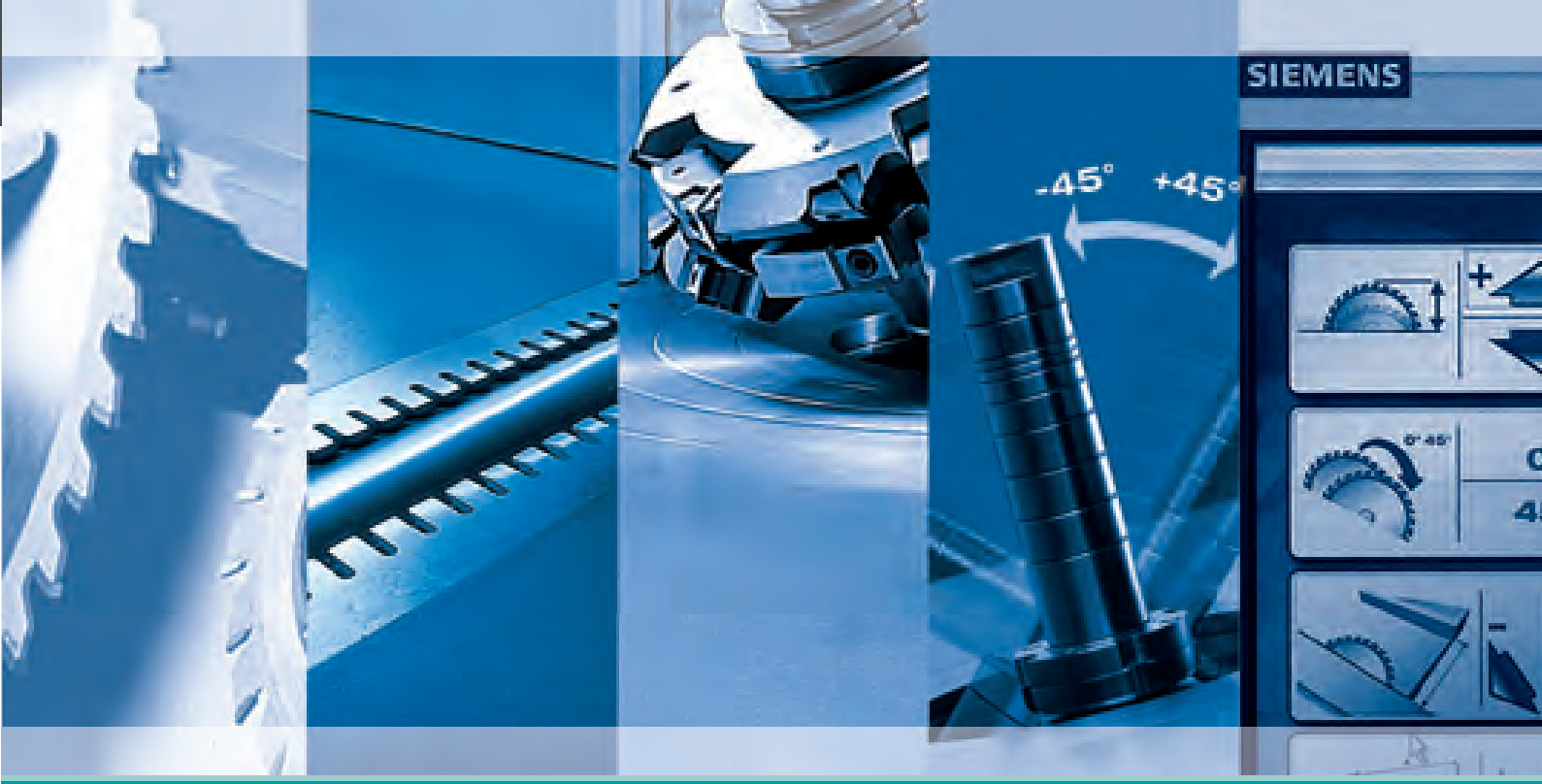
Griggio organisiert Schulung innerhalb des eigenen Betriebs über alle Produkte und insbesondere über die installierten Softwares. Zu diesem Zweck bedient sich Griggio eines Teams von erfahrenen Technikern, die die notwendigen Instrumente versorgen, um auf einfache Weise verstehen zu lassen, wir die Maschinen funktionieren.

Широкая дилерская сеть по всему миру – основа Вашего Бизнеса!

Griggio Group представлен во всем мире широкой сетью квалифицированных дилеров, способных предложить Покупателю оптимальное решение по выбору оборудования и обеспечение квалифицированной технической поддержки на месте. Дилер Griggio Group – профессиональный и грамотный специалист, прошедший подготовку на Griggio.

Тренинги – залог Успеха!

Griggio Group регулярно организует и проводит обучение. Квалифицированная команда техников-экспертов Griggio доступно и наглядно объясняет принцип действия станков, подробно останавливаясь на экспликации установленных программных обеспечений. Корпоративная культура предприятия Griggio предполагает исключительно клиентоориентированный подход.



Traditional Machines

Traditionelle Maschinen

ТРАДИЦИОННЫЕ СТАНКИ

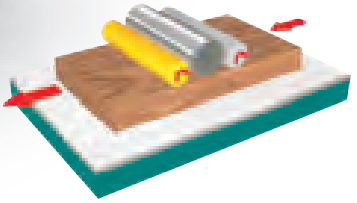
FS 530

PLANING - THICKNESSING MACHINES / *ABRICHTDICKENHOBELMASCHIN*
ФУГОВАЛЬНО-РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК

DIGIT

Standard

CE

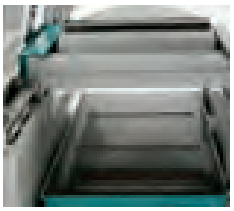


Option
- DIGIT 1 AXIS Electronic programmer LCD thicknessing table positioning
- *DIGIT 1 ASSE Elektronische Programmierung LCD Positionierung des Dickentisches*
- Digit 1 ось электронный программатор LCD позиционирования рейсмусового стола

p 153

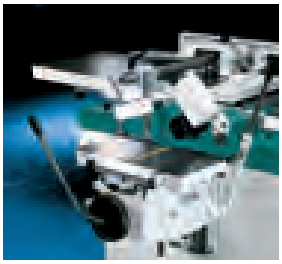
Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		FS 530
Working table dimensions *Dickentischabmessungen* Размер рабочих столов	mm мм	530x2300
Thicknessing table *Dickentisch* Рейсмусовый стол	mm мм	530x920
Min-Max Useful thickness *Min-Max Hobeldicke* Мин/макс. полезная толщина	mm мм	3-250
Max. depth of cut (Max. depth of thickness) *Max Abnahme Abrichthobel (Max. Abnahme Dickenhobel)* Макс. толщина съема	mm мм	8 (8)
Planer shaft Ø (Cutters) *Hobelwelle Ø (Messer)* Диаметр строгального вала	mm мм	120 (n°4)
Shaft rotation speed *Drehzahl* Скорость вращения вала	rpm u/1' об/мин	5000
Thicknesser feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit* Скорость подачи заготовок	m/1'	6-12
Motor *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5(7,5)

Option
Pneumatic/hydraulic lifting
Pneumatisch-hydraulische Höhenverstellung
Пневмо-гидравлический подъем

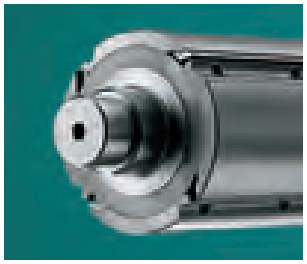


Option
No. 2 rollers on the table
Nr 2 Rollen in Tisch
2 ролика на столе

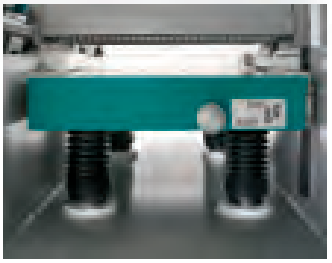
Option
Two-side folding spindle safety guard "CE"
"CE" Zweiteilige Hobelwelleschutzabdeckung
Защитное устройство 2 части «CE»



Option
- Mortising attachment
- *Langlochbohreinrichtung*
- пазовальный узел



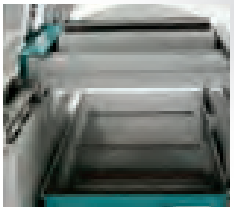
Option
- Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa Knives
- *Messerhobelwelle mit Tersa-Messern*
- Вал МОНОБЛОК с ножами ТЕРСА



Standard
- Suction dust hood
- *Absaughaube für Dicken*
- аспирационный колпак

FS 410

PLANING - THICKNESSING MACHINES / *ABRICHTDICKENHOBELMASCHINE*
ФУГОВАЛЬНО-РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК

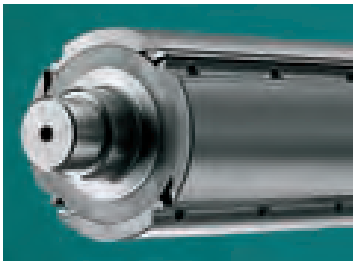


Option
No. or 2 rollers on the table
Nr 2 Rollen in Tisch
2 ролика на столе

p 153

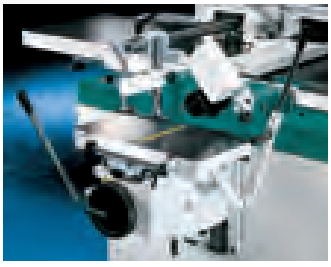
Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		FS 410
Working table dimensions *Dickentischabmessungen* Размер рабочего стола	mm мм	410x2100
Thicknessing table *Dickentisch* Рейсмусовый стол	mm мм	410x800
Min-Max Useful thickness *Min-Max Hobeldicke* Мин/макс рабочая толщина	mm мм	9-240
Max. depth of cut (Max. depth of thickness) *Max Abnahme Abrichthobel (Max. Abnahme Dickenhobel)* Макс. съем при фуговании (макс. съем при рейсмусовании)	mm мм	6 (7)
Planer shaft Ø (Cutters) *Hobelwelle Ø (Messer)* Диаметр вала	mm мм	100 (n°3)
Shaft rotation speed *Drehzahl* Частота вращения вала	rpm u/1' об/мин	5000
Thicknesser feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit* Скорость подачи при рейсмусовании	m/1'	6-12
Motor *Motorstärke* Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (4)

Standard
- Read-out unit
- *Digitalanzeige der Hobelwerte*
- Цифровой счетчик



Option
- Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa Knives
- *Messerhobelwelle mit Tersa-Messern*
- Вал "МОНОБЛОК" ножи Терса

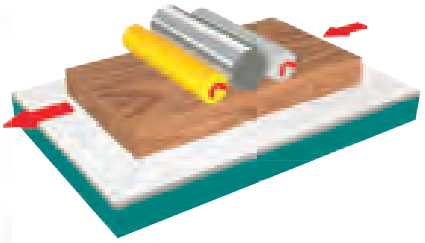
Option
Two-side folding spindle safety guard "CE"
"CE" Zweiteilige Hobelwelleschutzabdeckung
Защита вала CE из 2-х частей



Option
- Mortising attachment
- *Langlochbohreinrichtung*
- Пазовальный узел

PSA 530

THICKNESSING MACHINES / *DICKENHOBELMASCHINEN* / РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК

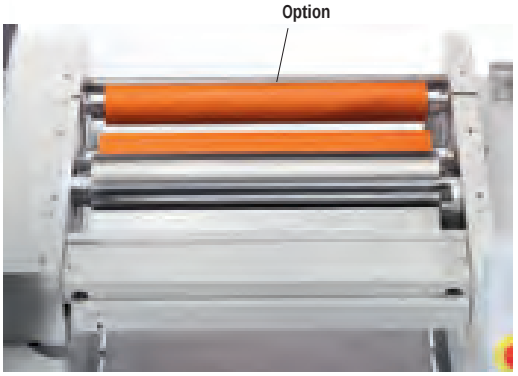


PSA 530

- 1 helicoidal infeed roller
- 1 outfeed roller covered with rubber
- Adjustable pressers
- Table without rollers
- *1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle*
- *1 gummibedeckte Vorschubeinzugsrolle*
- *Einstellbare Drücker*
- *Tisch ohne Walzen*
- 1 протяжной винтовой ролик на входе
- 1 обрезиненный протяжной ролик на выходе
- Регулируемые прижимы
- Стол без роликов

CE

Option

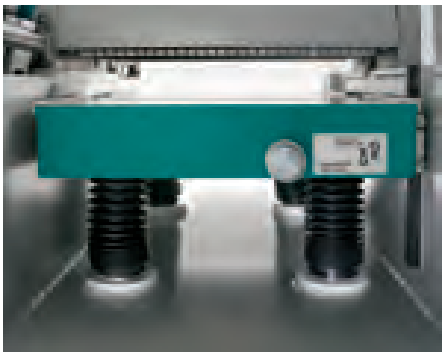


DIGIT

Standard

Option

- DIGIT 1 AXIS Electronic programmer LCD thicknessing table positioning
- *DIGIT 1 ASSE Elektronische Programmierung LCD Positionierung des Dickentisches*
- Digit 1 ось электронный программатор LCD позиционирования рейсмусового стола

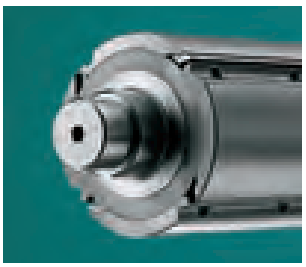


- Table lifting by means of 4 trapezoidal screws.
- *Tischhöhenverstellung durch 4 Trapezführunge*
- Подъем стола осуществляется по 4 трапецевидным винтам

p 153

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		PSA 530
Working table dimensions *Dickentischabmessungen* Размер рабочих столов	mm мм	530x920
Min- max height to planer *Min.- Max. Durchlaßhöhe* Мин. – макс. рабочая высота	mm мм	300(3)
Useful thickness *Max. Spanabnahme* Максимальная толщина съема	mm мм	8
Shaft diameter (cutters) *Stückzahl Hobelwelle (Messer)* Диаметр ножевого вала	mm мм	120(n°4)
Shaft rotation speed *Drehzahl der Hobelwelle* Диаметр строгального вала	rpm u/1' об/мин	5000
Feeding speed *Stufenlose Geschwindigkeitsregler* Скорость подачи с вариатором	m/1'	6÷12
Variable speed unit (option) Geschwindigkeitsregle (option) Вариатор скорости	rpm u/1' об/мин	4-20
Motor *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP) KW (PS (лс)	4 (5,5)

Option
No. 2 rollers on the table
Nr 2 Rollen in Tisch
2 ролика на столе

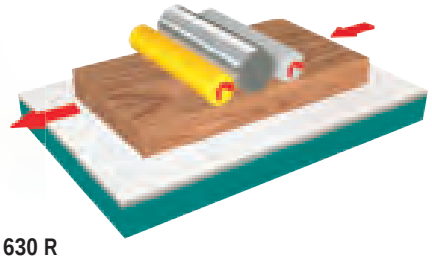


Option
- Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa Knives
- *Messerhobelwelle mit Tersa-Messern*
- Вал МОНОБЛОК с ножами ТЕРСА

PSA 630 / PSA 630 R

THICKNESSING MACHINES / DICKENHOBELMASCHINEN / РЕЙСМУСОВЫЙ СТАНОК

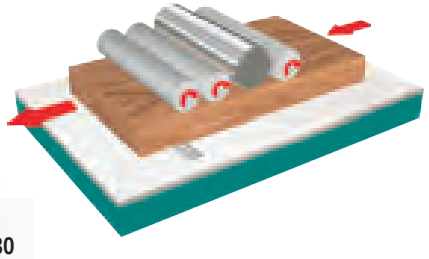
PSA 630



PSA 630 R

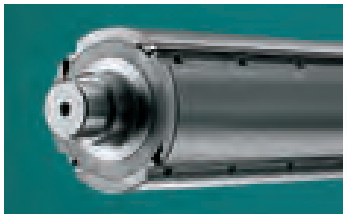
- 1 helicoidal infeed roller • 1 outfeed roller covered with rubber • Adjustable pressers • Table without rollers
- *1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle • 1 gummibedeckte Vorschubeinzugsrolle • Einstellbare Drücker*
- *Tisch ohne Walzen*
- 1 протяжной винтовой ролик на входе
- 1 обрезиненный протяжной ролик на выходе
- Регулируемые прижимы • Стол без роликов

CE

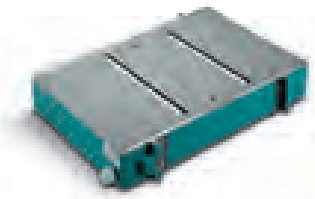


PSA 630

- 1 helicoidal infeed roller • 2 outfeed rollers
- Adjustable pressers • 1 roller on the table
- *1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle • 1 vorschubeinzugsrollen*
- *Einstellbare Drücker • 1 Walze im Tisch*
- 1 протяжной винтовой ролик на входе
- 2 протяжных ролика на выходе
- Регулируемые прижимы • 1 ролик на столе.



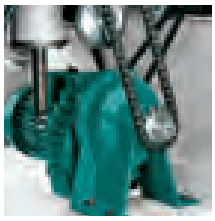
Option
- Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa Knives
- *Messerhobelwelle mit Tersa-Messern*
- Вал "MONOBLOC" с ножами Tersa



No. 2 rollers on the table
Nr 2 Rollen in Tisch
или 2 ролика на столе

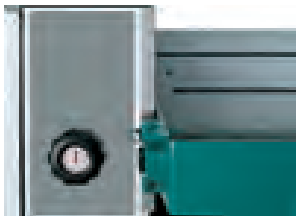
- 3/300 mm. min./max. working height 8 mm. useful thicknessing
- *Hobelhöhe Min./Max. 3/300 mm. Max. Spanabnahme 8 mm*
- Рабочая высота мин/макс3/300. Максимальный съем 8 мм

Standard



- 1,5 HP variator unit
- *Geschwindigkeitsregler-aggregat 1,5 PS*
- Вариатор мощностью 1,5 HP

Standard



- Variable speed unit
- Steplessly variable feeding piece speed 5-21 m/1'
- It allows to gear the feed speed in accordance with the workpiece's features
- *Geschwindigkeitsregler*
- *Stufenlos einstellbare Geschwindigkeit von 5 bis 21 m/Min*
- *Vorschub geschwindigkeit je nach Beschaffenheit der zu bearbeitenden Materialien angemessen*
- Вариатор скорости
- Скорость подачи заготовки с бесступенчатой регулировкой 5-21 м/1'
- Возможность регулировки скорости подачи, в зависимости от характеристик

Standard

DIGIT

Option
- DIGIT 1 AXIS Electronic programmer LCD thicknessing table positioning
- *DIGIT 1 ASSE Elektronische Programmierung LCD Positionierung des Dickentisches*
- Digit 1 ось электронный программатор LCD позиционирования рейсмусового стола

p 153

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		PSA 630 PSA 630 R
Working table dimensions *Dickentischabmessungen* Размер рабочих столов	mm мм	630x1000
Min- max height to planer *Min.- Max. Durchlaßhöhe* Мин. – макс. рабочая высота	mm	3-300
Useful thickness *Max. Spanabnahme* Максимальная толщина съема	mm мм	8
Shaft diameter (cutters) *Stückzahl Hobelwelle (Messer)* Диаметр ножевого вала	mm мм	120(n°4)
Shaft rotation speed *Drehzahl der Hobelwelle* Диаметр строгального вала	rpm u/1' об/мин'	5000
Feeding speed *Stufenlose Geschwindigkeitsregler* Скорость подачи с вариатором	m/1	5÷21
Feeding motor *Vorschubmotor* Мощность мотора подачи	KW (HP) KW (PS) (лс)	1,5
Motor *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5 (7,5)

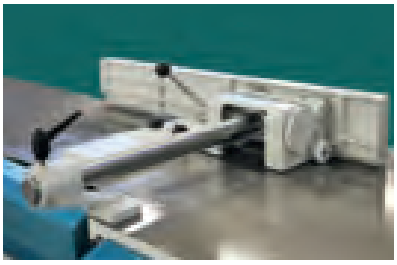
PF 430 - PF 530R

SURFACE PLANERS / *ABRICHTHOBELMASCHINEN* / ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК

PF 430
PF 530 R

p 153

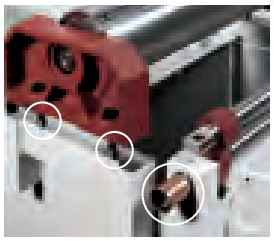
Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		PF 430	PF 530 PF 530 R
Working table dimensions *Arbeitstischabmessungen* Размеры рабочего стола	mm мм	430x2750	530x2900
Infeed table length *Einlaufstischlänge* Длина стола на входе	mm мм	1500	1660
Outfeed table length *Auslaufstischlänge* Длина стола на выходе	mm мм	1200	1200
Sizes of the fence *Anschlaggrösse* Размеры направляющей	mm мм	1350x170	1350x170
Max. depth of cut *Max. Abnahme* Макс толщина съема	mm мм	8	8
Spindle rotational speed *Drehzahl der Messerwelle* Скорость вращения вала	rpm u/1' об/мин	5000	5000
Ø of the spindle (cutters) *Messerwelle Ø (Messer)* Диаметр ножевого вала	mm (n°) мм	120 (n°4)	120 (n°4)
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW(HP) KW(PS) (лс)	3 (4)	4 (5,5)



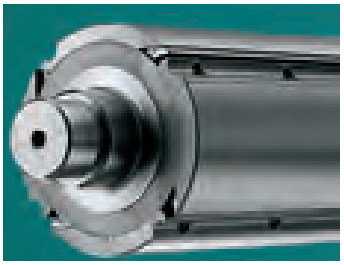
PF 530

SURFACE PLANERS / *ABRICHTHOBELMASCHINEN* / ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК

PF 530

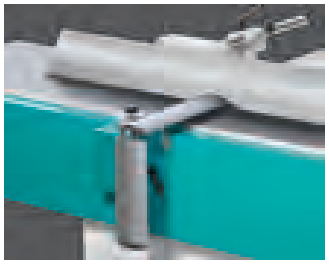


Standard PF 530
- Motorized adjustment of the infeed table
  Motorisierte Einstellung des Einzugstisches
  Моторизованная регулировка длины стола на входе
- Electronic digital display of the heights
  Elektronische Digitalanzeige der Höhe
  Электронный цифровой визуализатор параметров

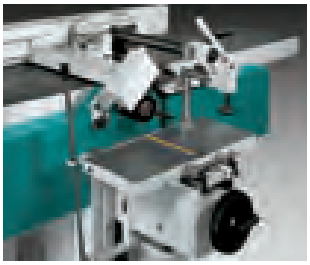


Option
Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa Knives
Messerhobelwelle mit Tersa-Messern
Ножевой вал MONOBLOC с ножами Tersa

Standard BASIC
Spindle guard BASIC
Hobelwellenschutzabdeckung BASIC
Базовая комплектация BASIC



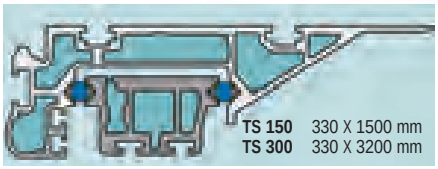
Standard PF 530
Option PF 430 / PF 530 R
Two-side folding spindle safety guard "CE"
"CE" Zweiteilige Hobelwelleschutzabdeckung
Защитное устройство,
складывающееся пополам "CE"



Option
Mortising attachment
Langlochbohreinrichtung
Пазовальный узел

TS 150 - TS 300

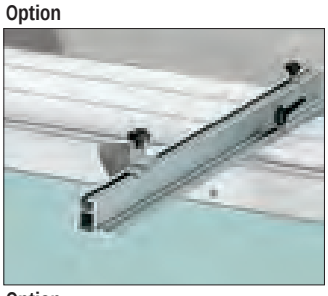
SAW SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С ШИПОРЕЗНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ



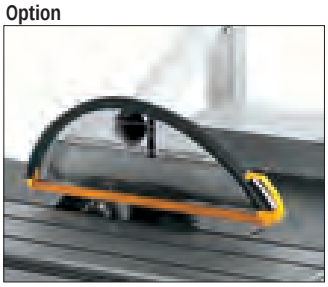
p 153

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		TS 150 TS 300
Sliding table dimensions *Schlittengrösse* Размер каретки	mm мм	330x1500 330x2000 330x3200
Length of saw blade cut *Schnittlänge* Длина пильного реза	mm мм	1550 2050 3300
Width of cut with the fence *Schnittbreite zwischen Sägeblatt und Anschlag* Ширина реза между пилой и параллельной направляющей	mm мм	1000
Height of cut with saw blade Ø 300 (Ø 350) *Schnitthöhe mit Sägeblatt Ø 300 (Ø 350)* Высота реза с пилой Ø 300 (Ø 350)	mm мм	80 (118)
Ø saw blade (on request) *Ø Sägeblatt (auf Anfrage)* Ø пилы (по запросу)	mm мм	300 (350)
Spindle speed *Drehzahl der Sägewelle* Скорость вращения	rpm u/1' об/мин	g./1' 4000
Transverse adjustment of the blade movement *Querverstellung des Sägeblatts* Перемещение пилы по горизонтали	mm мм	140
Main blade motor power Motorstärke Haupsäge Мощность мотора главгой пилы	KW (HP) KW (PS) (лс)	4(5,5)
Scoring unit-Vorritzsägeaggregat-Подрезной узел		
Saw blade Ø / *Ø Sägeblatt* / Ø пилы		100
Spindle moulder unit-Fräseaggregat- Фрезерный узел		
Spindle: useful length *Welle: Nutzlänge* Шпиндель: полезная высота	Ø / mm Ø / мм	Ø 30-35/140 Ø 40-50/150
Speed *Drehzahl* Скорость вращения	rpm u/1' об/мин	3200-4200 6000-8000
Motor power KW (HP) *Motorstärke KW (PS)* Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (4)

Option



Option



Option

SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY

Panel saws

Format-Kreissägen

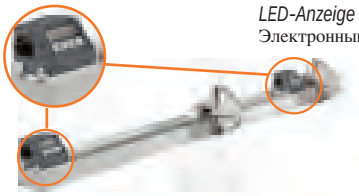
Форматно-раскроечные станки

HIGH QUALITY RANGE

SC 32

PANEL SAWS WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ

Option
Electronic display extensible fence
LED-Anzeige Ablängsanschlag
Электронный счетчик на телескопической линейке

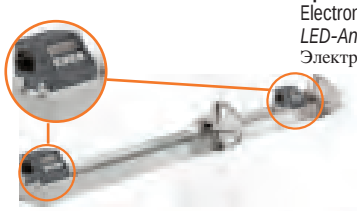


SC 32/315

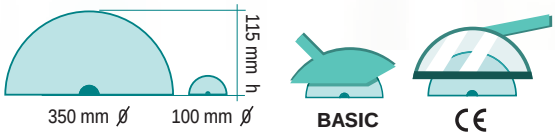
CE
BASIC

CE

Option
Electronic display extensible fence
LED-Anzeige Ablängsanschlag
Электронный счетчик на телескопической линейке



SC 32/350

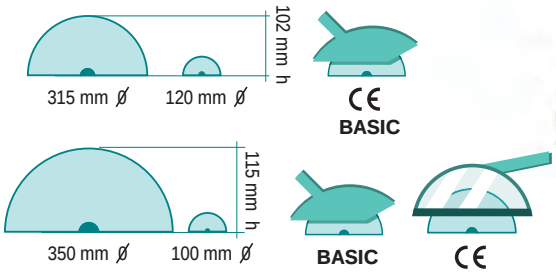


BASIC

CE

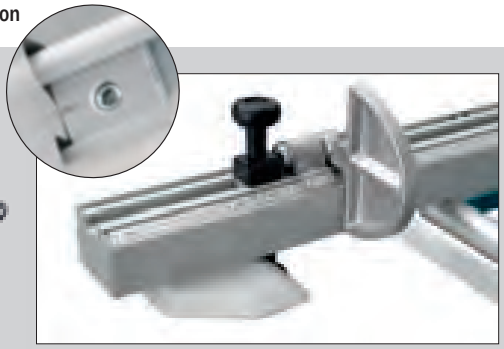
SC 1400

SC 1400/315 CE



OPTIONS

Option



Standard

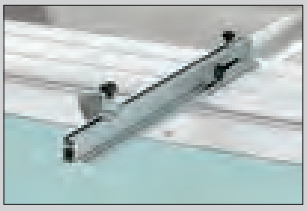
p 153

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		SC 32	SC 1400
Sliding table sizes *Sägeschlitten-Abmessungen* Размер каретки	mm мм	330x2600 330x3200	330x1500 330x2000
Cross-cut capacity with scoring unit *Besäumabmessungen mit Vorritzaggregat* Длина реза с подрезным узлом	mm мм	2650 3250	1600 2100 2650
Cut width between blade and rip fence *Schnittbreite zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag* Ширина реза между пилой и параллельным упором	mm мм	1050	1050
Saw blade Ø (on request) *Sägeblatt Ø (auf Anfrage)* Ø пилы (по требованию)	mm мм	CE 315 (350) * BASIC 350	CE 315 (350) * BASIC 350
Cut height *Schnitthöhe* Высота реза	mm мм	93 (118) *	93 (118) *
Cut height with saw blade at 45° *Schnitthöhe Sägeblatt zu 45°* Высота реза при 45°	mm мм	55 (80) *	55 (80) *
Tilting saw blade *Schwenkbares Sägeblatt* Угол наклона пилы		0-45°	0-45°
Saw blade spindle Ø *Ø der Sägewelle* Посадочный Ø пилы	mm мм	30	30
Scoring unit Ø *Ø Vorritzaggregat* Посадочный Ø подрезной пилы	mm мм	CE 120 (100)* BASIC 100	CE 120 (100)* BASIC 100
Spindle rotation speed *Drehzalen der Sägewelle* Скорость вращения вала	rpm u/1' об/мин	4000	4000
Motor power *Motorstärke* Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	4 (5,5)	4 (5,5)

*** (Option)**



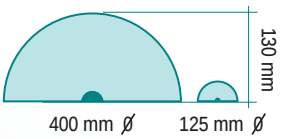
Option
+30°-45° tilting aluminium fence
Alu-Gehrungsanschlag +30°-45°
Алюминиевый упор +30°-45°

Option
Electronic display of the rip fence positioning
LED-Anzeige der Position des Parallelanschlags
Электронный счетчик положения параллельного упора

BASIC safety guard
BASIC Schutzvorrichtung
Защита пилы Basic

CA 40 - CA 40 PF

PANEL SAW WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ

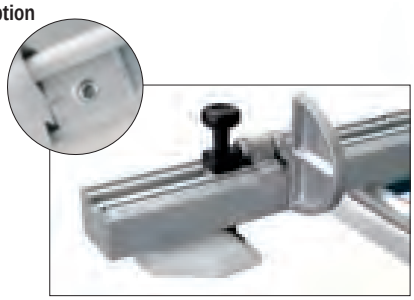


CA 40

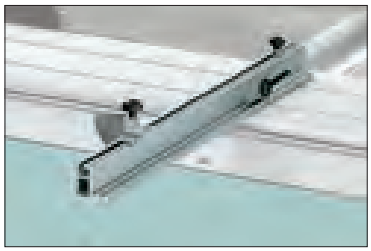
CE

CA 40 PF

Option

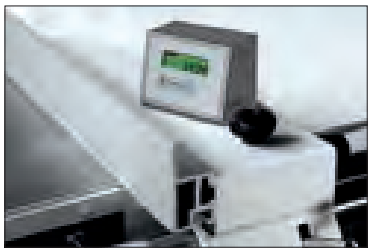


Standard



Option
+30°-45° tilting aluminium fence
Alu-Gehrungsanschlag +30°-45°
Алюминиевый упор +30°-45°

BASIC safety guard
BASIC Schutzvorrichtung
Защита пилы Basic



Option
Electronic display of the rip fence positioning
LED-Anzeige der Position des Parallelanschlags
Электронный счетчик положения параллельного упора

p 153

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		CA 40
Dimension of sliding table (on request *Abmessungen des Sägeschlittens (auf Anfrage)* Размеры каретки (по запросу)	mm мм	330x1500
Cross-cut capacity with scoring unit and sliding table *Schnittlänge mit Vorritzaggregat und Sägeschlitten* Длина реза с подрезным узлом и кареткой	mm мм	1500
Cut width between blade and rip fence (on request) *Schnittbreite zwischen Sägeblatt* *und Parallelanschlag (auf Anfrage)* Ширина реза между пилой и упорной линейкой (по запросу)	mm мм	1050
Ø of the saw blade *Ø Vorritzsägeblatt* диам. пильного диска	mm мм	400
Cut height (on request) *Schnitthöhe (auf Anfrage)* Высота реза (по запросу)	mm мм	130
Cut height with blade 45° *Schnitthöhe mit Sägeblatt zu 45* Высота реза при 45 град	mm мм	90
Tilting blade *Schwenkbares Sägeblatt* Наклонная пила	mm мм	0°-45°
Spindle rotation speed (on request) *Drehzahl der Sägewelle (auf Anfrage)* Скорость вращения (по запросу)	rpm' u/1' об/мин	4000 (3200-4000-6000)CE
Motor - Motor - Двигатель	KW (HP)- (PS)-(лс)	4(5,5)
Scoring unit / Vorritzaggregat / Подрезной узел		
Ø of the saw blade *Ø Vorritzsägeblatt* диам. пильного диска	mm мм	125
Motor - *Motor* - Двигатель	KW (HP)- (PS)-(лс)	0,75 (1)

SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY

UNICA LINE

UNICA PROGRAM | UNICA DIGIT | UNICA EVO | UNICA E | UNICA

Panel saws

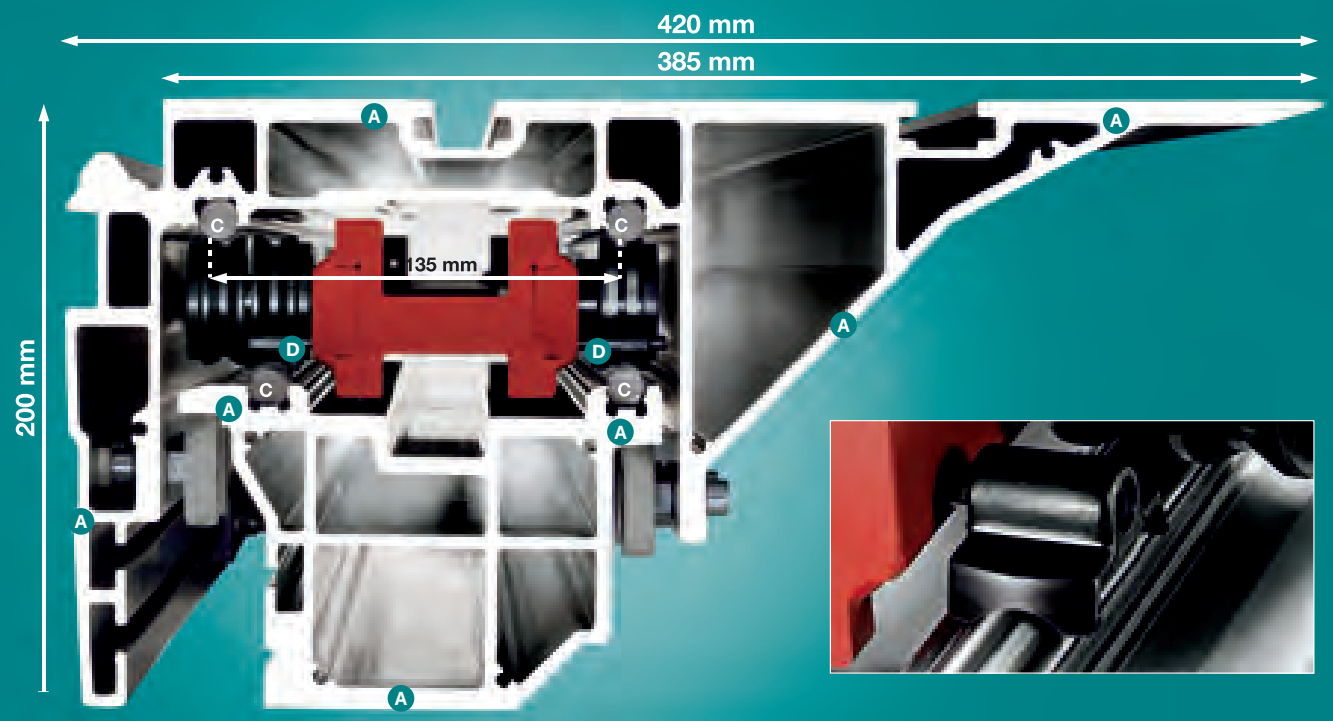
Format-Kreissägen / Форматно-раскроечные станки

Sliding table / *Sägeschlitten* / Каретка

Since 1990 GRIGGIO has been manufacturing the aluminium sliding table on high precision hardened and polished steel bar guides.

Seit Jahr 1990 erzeugt Firma GRIGGIO den Sägeschlitten, der auf geschliffenen Hartstahl-Stangenführungen läuft.

С 1990 года фирма Гриджо СпА производит алюминиевую каретку на циллиндрических направляющих из закаленной шлифованной стали



Quick blade replacement
The blade replacement is made quickly by means of the lever **(1)** and making the table slide beyond the blade itself, leaving the entry completely free **(2)**

Schneller Sägeblattwechsel.
*Der Wechsel des Sägeblatts erfolgt auf schneller Weise, wenn der Hebel **(1)** betätigt wird und der Sägeschlitten über dasselbe Sägeblatt verschoben wird, damit der Zugangsbereich **(2)** ganz frei gelassen wird.*

Быстрая смена пилы.
Смена пилы производится быстро: нажав на рачаг (1), откатить каретку за пилу, оставив доступ к ней свободным (2)

ADVANTAGES!
Vorteile!/ Преимущества

The new sliding way assures better accuracy and straightness
- **A)** Upper and lower structure of the sliding table closed by ribs to increase its solidity and stability
- **B)** Double sliding roller on the outer side. It is necessary for sliding tables with length bigger than 2500 mm
- **C)** Wide distance between the high precision ground steel bars guides by 135 mm. for a better stability of the sliding table.
- **D)** No. 8 scrapers (cleaners) with cutting angle for accurate cleaning of the sliding guides.
- Easy adjusting and cleaning

Das Laufsystem erlaubt die höchste Genauigkeit und Geradlinigkeit zu bekommen
- ***A)** Gerippte Struktur des Ober- und Unterteils des Sägewagens, um die Festigkeit und Stabilität zu steigern.*
- ***B)** Doppelrolle an der Außenseite. Für länge-re Sägewagen als 2500 mm unentbehrlich.*
- ***C)**Die Stangen aus geschliffenem Hartstahl von hoher Genauigkeit werden mit einer wei-ten Achsenabstand von 135 mm an Sägewagen befe-stigt. Das versichert eine bessere Stabilität.*
- ***D)** Nr. 8 Abstreifer (Reiniger) aus Sondermaterial mit scharfen Kanten zu einer perfekten Reinigung der Gleitführungen.*
- *Einfache Einstellung und Reinigung.*

Система скольжения позволяет добиться максимальной точности и прямолинейности
- Структура верхней и нижней части каретки многокамерная для увеличения прочности и стабильности
- Двойной ролик скольжения с внешней стороны. необходим на каретках длиной, превышающей 2500 мм.
- Циллиндрические направляющие из закаленной шлифованной стали высокой точности зафиксированы на каретке на расстоянии 135 мм. Обеспечивают максимальную стабильность.
- 8 шт чистящих элементов на циллиндрических направляющих, обеспечивают идеальную чистоту.
- Проста в регулировке и техобслуживании.

UNICA LINE

The sliding table is completely manufactured with CNC centres. Quality System certified ISO 9001

Der Sägeschlitten wird vollständig durch CNC-Maschine hergestellt. Geprüftes Qualitätssystem ISO 9001

Каретка полностью произведена на автоматическом обрабатывающем центре, качество сертифицировано ISO 9001

UNICA 350 option
UNICA 400/500 standard
Locking in all positions
Blockierung des Alu-Schlittens in allen Positionen
Блокировка каретки во всех положениях

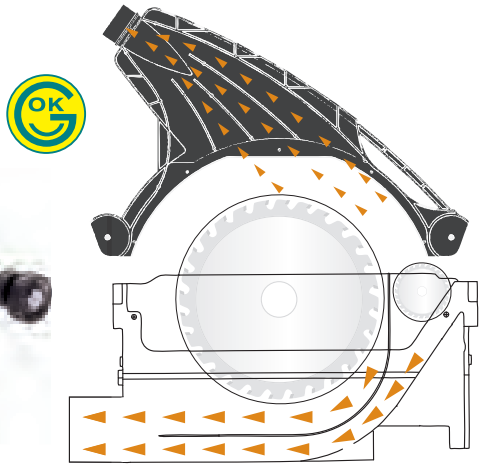
Max cut tolerance 0,5 mm
Max. Toleranz des Schnittes 0,5 mm
Макс. Толерантность реза

UNICA 350-315 / UNICA 350

Tilting blade unit completely manufactured in cast iron.

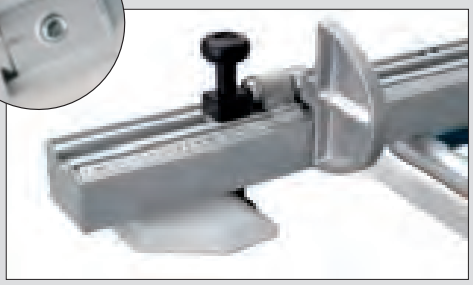
Schrägverstellbares Kreissägeaggregat ganz aus Gusseisen.

Наклонный пильный узел полностью из чугуна.



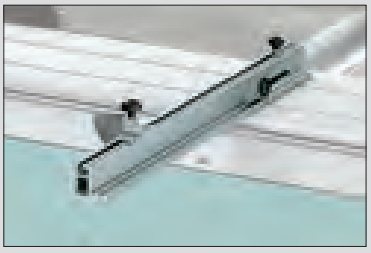
Scoring suction unit
Absaugung Vorritzsäge
Аспирация

Standard



Standard

UNICA 350

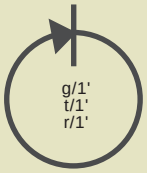


Option
+30°-45° tilting aluminium fence
Alu-Gehrungsanschlag +30°-45°
Алюминиевый упор +30°-45°

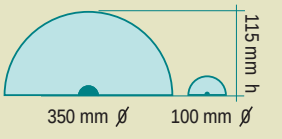
Option
Electronic display of the rip fence positioning
LED-Anzeige der Position des Parallelanschlags
Электронный счетчик положения параллельного упора

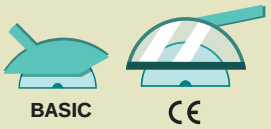
UNICA 350-315
BASIC safety guard
BASIC Schutzvorrichtung
Защита пилы Basic

Scoring Unit **UNICA 350-315 / 350**



4000

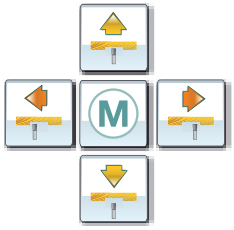




	mm	mm	mm
blade ø (with scoring unit) *ø Sägeblatt (mit Vorritzaggregat)* ø пилы (с подрезной пилой)	250	300	350
Cut height at 90° *Schnitthöhe zu 90°* Высота реза при 90°	55	93	118
Cut height at 45° *Schnitthöhe zu 45°* Высота реза при 45°	35	55	80
Protrusion of the blade from the working table with blade completely down *Herausragen des Sägeblatts vom Arbeitstisch bei ganz niederverstelltem Sägeblatt* Вылет пилы над столом при полностью опущенной пиле	0	0	25
Riving knife thickness *Spaltkeil Dicke* Толщина расклинивающего ножа	2,8	2,8	3
Scoring blade diam *Durchmesser vorritzsägeblatt* Диаметр подрезной пилы	120	120	100

SCORING UNIT STANDARD UNICA 350 - UNICA 350/315

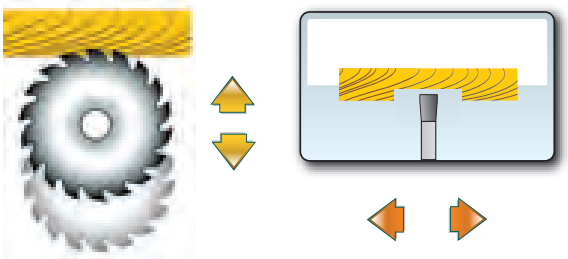
SCORING UNIT STANDARD UNICA 350 E - 350/315 E- EVO - DIGIT



Scoring unit with electric adjustment and automatic vertical positioning ON-OFF

Vorritzsägeaggregat mit elektrischer Einstellung und automatischer Senkrechtpositionierung ON-OFF

Подрезной узел с электрической регулировкой и вертикальным позиционированием on-off



p 153

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		UNICA 350	UNICA 350/315
Sliding table sizes / *Sägeschlitten-Abmessungen*mm / Размер каретки	mm мм	330x2600 330x3200	330x2600 330x3200
Cross-cut capacity with scoring unit / *Besäumabmessungen mit Vorritzaggregat* / Длина реза с подрезным узлом	mm мм	2650 3250	2700 3260
Cut width between blade and rip fence / *Schnittbreite zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag* / Ширина реза между пилой и параллельным упором	mm мм	1050	1050
Saw blade Ø (on request) / *Sägeblatt Ø (auf Anfrage)* / Ø пилы (по требованию)	mm мм	350	CE 315 BASIC 350
Cut height / *Schnitthöhe* / Высота реза	mm мм	118	CE 93 BASIC 118
Cut height with saw blade at 45° / *Schnitthöhe Sägeblatt zu 45°* Высота реза при 45°	mm мм	80	CE 55 BASIC 80
Tilting saw blade / *Schwenkbares Sägeblatt* / Угол наклона пилы		0-45°	0-45°
aw blade spindle Ø / *Ø der Sägewelle* / Посадочный Ø пилы	mm мм	30	30
Scoring unit Ø / *Ø Vorritzaggregat* / Посадочный Ø подрезной пилы	mm мм	100	CE 120 BASIC 100
Spindle rotation speed / *Drehzalen der Sägewelle* / Скорость вращения вала	rpm/u/1'/ об/мин	4000	4000
Motor power / *Motorstärke* / Мощность двигателя	KW (HP) / KW (CV) (лс)	4 (5,5)	4 (5,5)

UNICA 350 / UNICA 350 - 315

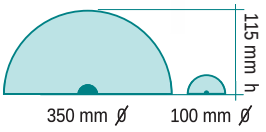
PANEL SAW WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ

UNICA 350

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Tilting and lifting movements of the blade by means of handwheels.
- Manual scoring unit

Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Bewegungen der Schräg- und Höhenverstellung des Sägeblatts mittels der Handräder.*
- Vorritzaggregat mit Handverstellung

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Наклон и подъем пильного диска с помощью маховиков
- Подрезной узел с ручной регулировкой

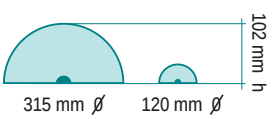


UNICA 350 - 315

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Tilting and lifting movements of the blade by means of handwheels.
- Manual scoring unit

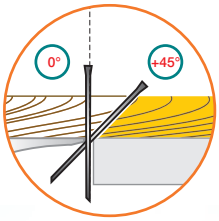
Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Bewegungen der Schräg- und Höhenverstellung des Sägeblatts mittels der Handräder.*
- Vorritzaggregat mit Handverstellung

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Наклон и подъем пильного диска с помощью маховиков
- Подрезной узел с ручной регулировкой



UNICA 350 E / UNICA 350 - 315 E

PANEL SAW WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



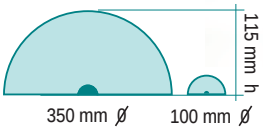
Option

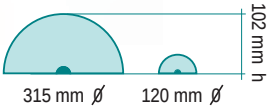
UNICA 350 E

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized scoring unit

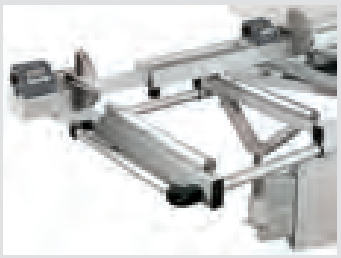
Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Motorisiertes Vorritzaggregat*

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизированный подрезной узел

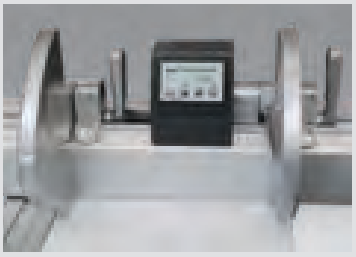




Option
Automatic star-delta start on sliding table
Stern-Dreieck-Betätigung auf dem Sägeschlitten
Запуск звезда-треугольник на подвижной каретке

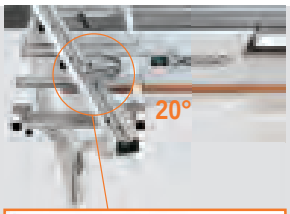


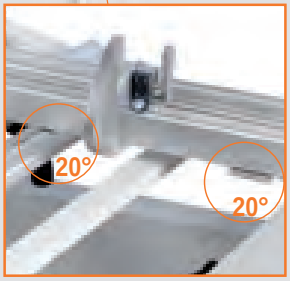
Option
Cross-cut carriage with telescopic extension
Besäumschwenkarmrolltisch mit teleskopischem Ausleger
Форматный стол с телескопическим расширением



Compensation of the measures and electronic display
Ausgleich der Masse mit LED-Anzeigen
Компенсация параметров с поворотным столом с электронным визуализатором

Option
No. 2 electronic read-outs/extensible fence
Nr. 2 LED-Anzeigen des Ablängsanschlags
2 шт электронных счетчика телескопической линейки





Option UNICA 350-350/315
Standard UNICA E-EVO-DIGIT
Extensible fence tilt with compensation of the measure of the flip over stop

Schrägverstellung des Ablängsanschlags mit Ausgleich des Maßes des Klappanschlags und

Поворот телескопической линейки с компенсацией параметра упора-флажка

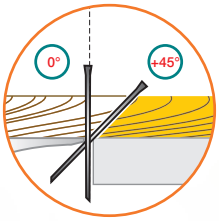
Option
Locking in all positions / *Blockierung des Alu-Schlittens in allen Positionen* / Блокировка каретки во всех положениях

UNICA 350 EVO

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH MOTORIZED RIP FENCE

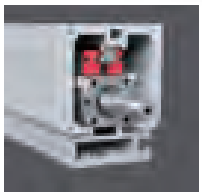
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT MIT MOTORISIERTEM PARALLELANSCHLAG

ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРИВОД ПАРАЛЛЕЛЬНОГО УПОРА



Option

UNICA 350 EVO



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through ground trapezoidal screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch geschliffene Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с винтовой передачей (с трапецеидальным винтом)

CE

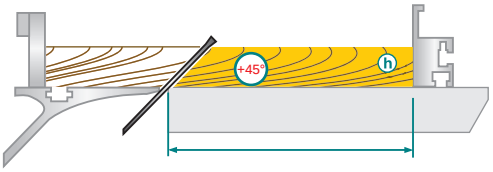
option

Electronic digital display LCD for blade lifting
Elektronische LCD –Anzeige für Sägeblatthöhenverstellung
Электронный счетчик LCD подъема пилы.

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized scoring unit
- Motorized lifting and tilting movements of the blade
- Rip fence with electronic positioner with compensation with LCD electronic digital display.

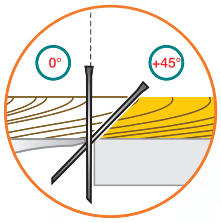
Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- Motorisiertes Vorritzaggregat
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизированный подрезной узел
- Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения с электронным цифровым визуализатором.



UNICA 350 DIGIT 3

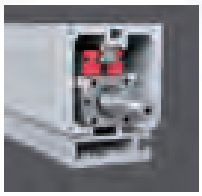
PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXES
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ELEKTRONISCHE 3-ACHSEN-PROGRAMMIERUNG
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 3 ОСИ



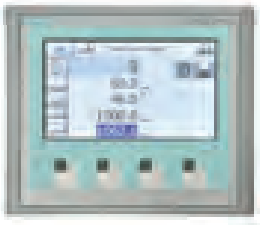
Option

UNICA 350 DIGIT 3

CE



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

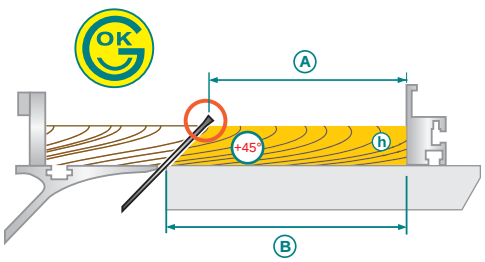


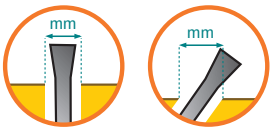
DIGIT 3 - Touch screen

Digit 3:
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt
- Rip fence with electronic positioner and digital read-out of the blade tilt with compensation of the positioning of the fence with tilt blade
  Automatic calculation of upper and lower height of the panel to cut **(A-B)**
- Motorized scoring unit

Digit 3:
- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung und Digitalanzeige der Sägeblattschrägverstellung mit Ausgleich der Positionierung des Anschlags mit geschwenktem Sägeblatt*
  Automatische Berechnung des Ober- und Untermasses der zu schneidenden Platte ***(A-B)***
- Motorisiertes Vorritzaggregat

Digit 3:
- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.
- Электронное позиционирование параллельного упора и цифровая визуализация наклона пильного диска с автоматической компенсацией положения упора при наклоне пилы.
  Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки **(A-B)**
- Моторизированный подрезной узел





Rip fence with electronic positioner with compensation of the positioning with blade tilt.

Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit schrägverstelltem Sägeblatt.

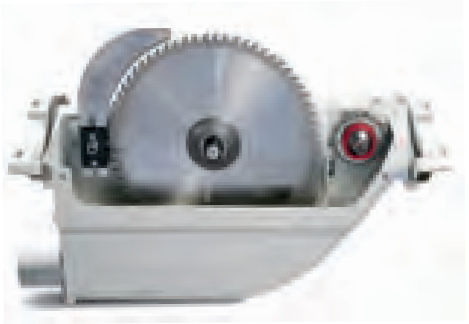
Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения в зависимости от наклона пилы. Автоматическое вычис

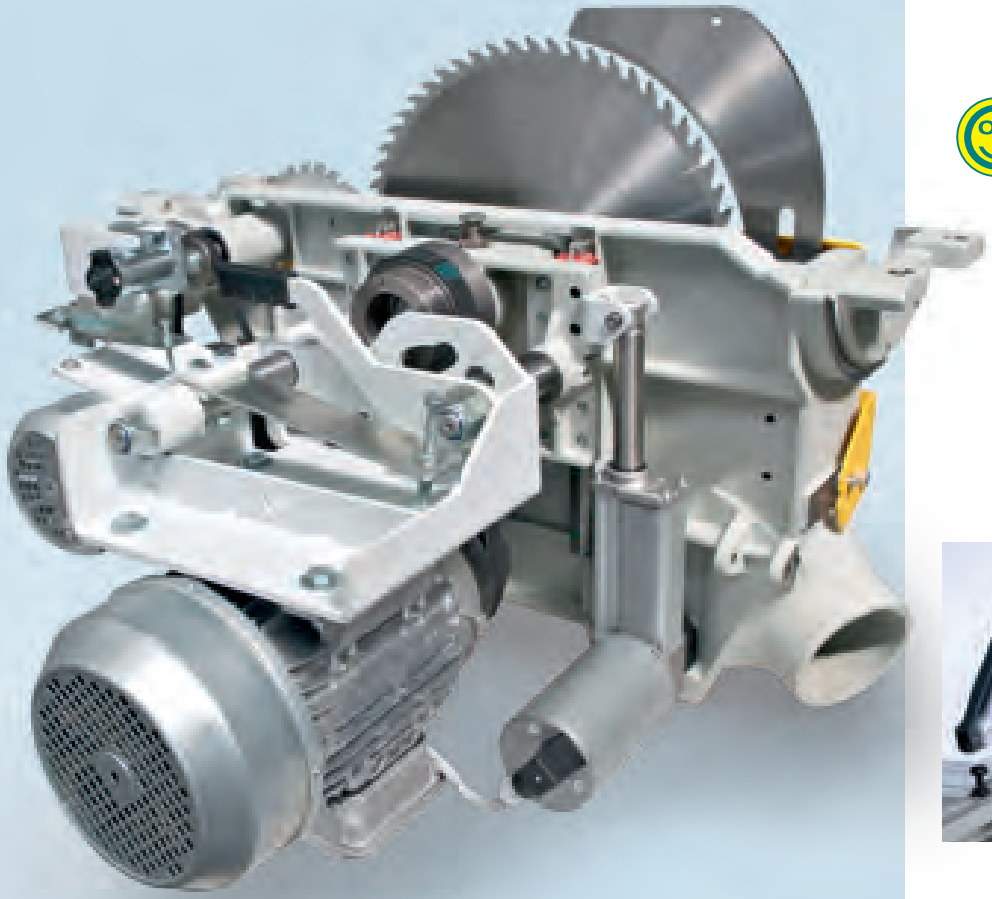
UNICA 400

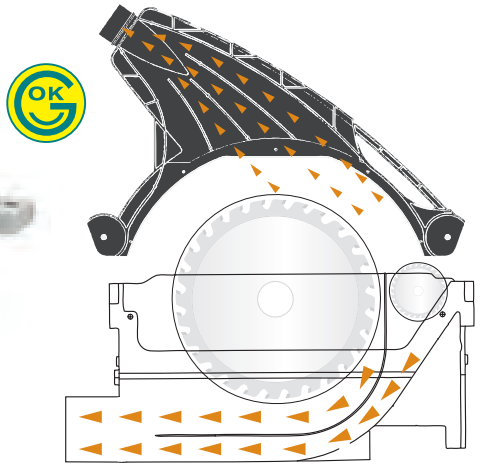
Tilting blade unit completely manufactured in cast iron. Blade lifting on linear guideway

Schrägverstellbares Kreissägeaggregat ganz aus Gusseisen. Höhenverstellung des Sägeblatts durch Linearführungen und Gleitschuhen mit Kugelumlauf

Наклонный пильный узел полностью из чугуна. Подъем пилы на линейных шарикоподшипни ковых салазках.



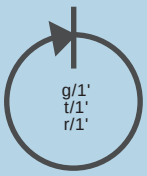




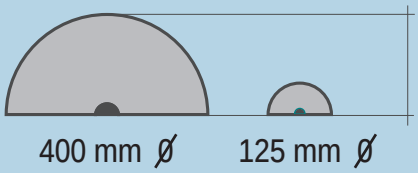
Manual speed change on the table.
Handgeschwindigkeitswechsel im Tisch.
Смена скорости на столе

BASIC safety guard
BASIC Schutzvorrichtung
Защита пилы Basic

Scoring Unit **UNICA 400**



3000
4000
6000

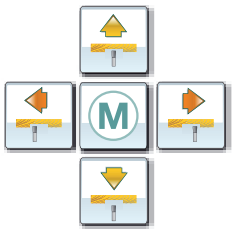


	mm	mm	mm	mm
blade ø (with scoring unit) *ø Sägeblatt (mit Vorritzaggregat)* ø пилы (с подрезной пилой)	250	300	350	400
Cut height at 90° *Schnitthöhe zu 90°* Высота реза при 90°	55	80	105	130
Protrusion of the blade from the working table with blade completely down *Herausragen des Sägeblatts vom Arbeitstisch bei ganz niederverstelltem Sägeblatt* Вылет пилы над столом при полностью опущенной пиле	0	0	0	25
Cut height at 46° *Schnitthöhe zu 46°* Высота реза при 46°	35	55	70	90
Riving knife thickness *Spaltkeil Dicke* Толщина расклинивающего ножа	2,8	2,8	3	3

SCORING UNIT STANDARD UNICA 400

OPTION - PROLOCK-AKE
Quick blade locking
Schnelle Blockierung des Sägeblatts
быстрая блокировка пилы

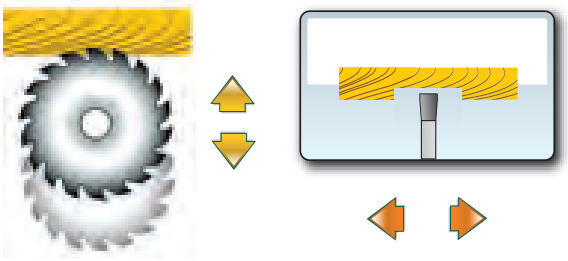
SCORING UNIT STANDARD UNICA 400 E - EVO - DIGIT



Scoring unit with electric adjustment and automatic vertical positioning ON-OFF

Vorritzsägeaggregat mit elektrischer Einstellung und automatischer Senkrechtpositionierung ON-OFF

Подрезной узел с электрической регулировкой и вертикальным позиционированием on-off



SCORING UNIT STANDARD UNICA 400 PROGRAM 3

2 axes display on program 3
2Achsen Visualisierung an Program 3
Визуализация 2 осей на Program 3

SCORING UNIT OPTION

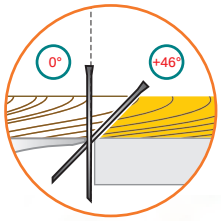
CD - Adjustable double scoring blade 2,8-3,6 mm, manual with motionless scoring unit

CD - *Doppel-Vorritzsägeblatt mit Handeinstellung von 2,8 bis 3,6 mm beim stillstehendem Vorritzer*

CD - Двойная подрезная пила 2,8 – 3,6мм регулируемая вручную в неподвижном состоянии

UNICA 400 / UNICA 400 E / UNICA 400 DIGIT 2

PANEL SAW WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ

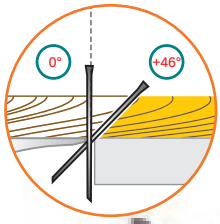


UNICA 400

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Tilting and lifting movements of the blade by means of handwheels.
- Manual scoring unit

Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Bewegungen der Schräg- und Höhenverstellung des Sägeblatts mittels der Handräder.*
- Vorritzaggregat mit Handverstellung

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Наклон и подъем пильного диска с помощью маховиков
- Подрезной узел с ручной регулировкой



Option

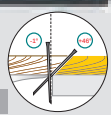
UNICA 400 E

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized scoring unit

Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Motorisiertes Vorritzaggregat*

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизированный подрезной узел

Digit 2 Touch screen



Digit 2:
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt.

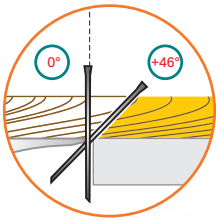
Digit 2:
- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*

Digit 2:
- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.

UNICA 400 DIGIT 2

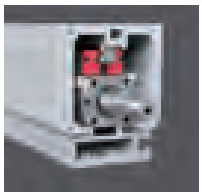
UNICA 400 EVO

PANEL SAW WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



Option

UNICA 400 EVO



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through ground trapezoidal screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch geschliffene Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с винтовой передачей (с трапецеидальным винтом)

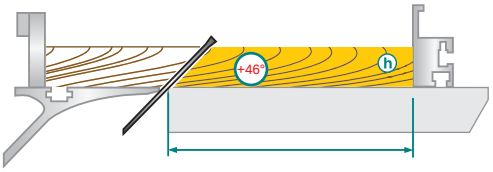
option

Electronic digital display LCD for blade lifting
Elektronische LCD –Anzeige für Sägeblatthöhenverstellung
Электронный счетчик LCD подъема пилы.

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized scoring unit
- Motorized lifting and tilting movements of the blade
- Rip fence with electronic positioner with compensation with LCD electronic digital display.

Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Motorisiertes Vorritzaggregat*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизированный подрезной узел
- Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения с электронным цифровым визуализатором.



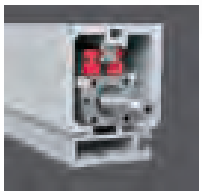
UNICA 400 DIGIT 1

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 1 AXE
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ELEKTRONISCHE 1 ACHSEN-PROGRAMMIERUNG
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 1 ОСИ

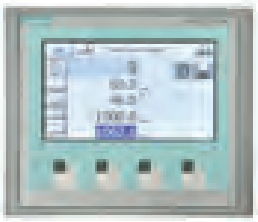
Option

UNICA 400 DIGIT 1

CE



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

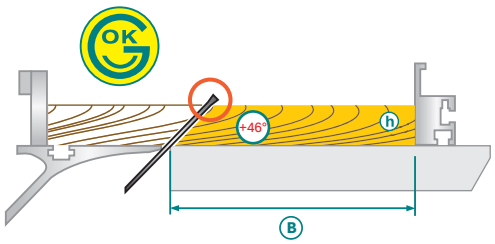


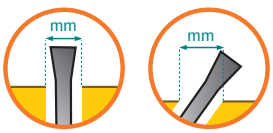
DIGIT 1 - Touch screen

Digit 1:
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Rip fence with electronic positioner and digital read-out of the blade tilt with compensation of the fence positioning with blade tilt.
- Fence pneumatic locking device
- Motorized lifting and tilting movements of the blade
- Automatic calculation of the upper and lower height of the panel to cut

Digit 1:
- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung und Digitalanzeige der Sägeblattschrägverstellung mit Ausgleich der Positionierung des Anschlags mit geschwenktem Sägeblatt.*
- *Pneumatisches System zur Blockierung des Anschlags*
- *Motorisierte bewegungen der höhen- und schrägverstellung des sägeblatts*
- *Automatische Berechnung des Ober- und Untermasses der zu schneidenden Platte*

Digit 1:
- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Параллельный упор с электронным позиционированием и цифровой визуализацией наклона пилы с компенсацией положения параллельного упора при наклоне пилы.
- Пневматическая система блокировки упора.
- Моторизованный подъем пилы
- Моторизованный наклон пилы
- Автоматическое вычисление верхнего и нижнего параметра заготовки.





B) Rip fence with electronic positioner with compensation of the positioning with blade tilt.

B) Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit schräg-verstelltem Sägeblatt.

B) Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения в зависимости от наклона пилы.

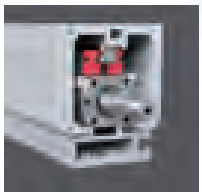
UNICA 400 DIGIT 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXES
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ELEKTRONISCHE 3-ACHSEN-PROGRAMMIERUNG
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 3 ОСИ

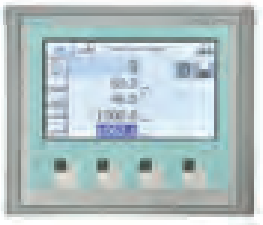
Option

UNICA 400 DIGIT 3

CE



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

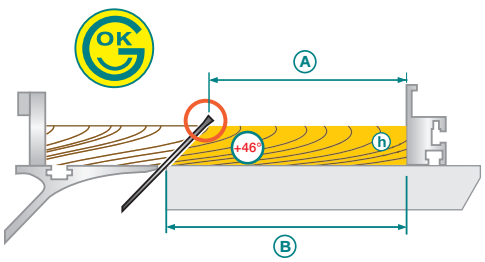


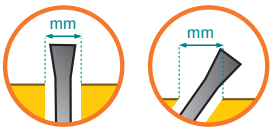
DIGIT 3 - Touch screen

Digit 3:
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt
- Rip fence with electronic positioner and digital read-out of the blade tilt with compensation of the positioning of the fence with tilt blade
  Automatic calculation of upper and lower height of the panel to cut **(A-B)**

Digit 3:
- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung und Digitalanzeige der Sägeblattschrägverstellung mit Ausgleich der Positionierung des Anschlags mit geschwenktem Sägeblatt*
  Automatische Berechnung des Ober- und Untermasses der zu schneidenden Platte ***(A-B)***

Digit 3:
- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.
- Электронное позиционирование параллельного упора и цифровая визуализация наклона пильного диска с автоматической компенсацией положения упора при наклоне пилы.
  Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки **(A-B)**





Rip fence with electronic positioner with compensation of the positioning with blade tilt.

Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit schrägverstelltem Sägeblatt.

Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения в зависимости от наклона пилы. Автоматическое вычис

UNICA 400 PROGRAM 4

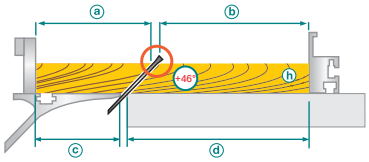
PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 4 AXE
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ELEKTRONISCHE 4 ACHSEN-PROGRAMMIERUNG
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙС ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 4 ОСИ

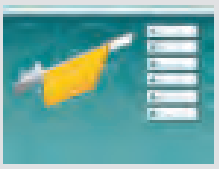
UNICA 400 PROGRAM 4

CE

SIEMENS

Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей





Calculation function to cut a tilted panel using the cross-cut carriage. The computer calculates also the measures of the panel with tilted blade.
Berechnungsfunktion für den Schnitt einer geschwenkten Platte bei der Benutzung des Besäumschwenkarmrolltisches. Der Computer berechnet auch die Masse der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt. Функция вычисления реза наклонной панели используя форматный стол. Компьютер вычисляет параметры и с наклонной пилой

Standard
Touch screen
SIEMENS SIMATIC **5,7”**

Option
Touch screen
SIEMENS SIMATIC
10” MP 277

Option
Touch screen
SIEMENS SIMATIC
12” MICROBOX 420
XP PROFESSIONAL

Program 4:

Electronic programmer with 4 controlled axes complete with:

- Electronic programmer TOUCH SCREEN
- Programming of rip fence position with automatic compensation of the size with blade tilt
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut **(b-d)**
- Programming of the position of the flip over stop on the extensible fence of the cross cut carriage.
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut **(a-c)**
- Programming of blade lifting with height compensation in relation to the thickness of the panel to cut and to the blade tilt
- Possibility to memorize up to 650 working programs on 3 axes

Program 4:

Elektronische Programmierung zur 4-Achsen Steuerung komplett mit:

- *Elektronischer Programmierung TOUCH SCREEN*
- *Programmierung der Position des Parallelanschlags mit automatischem Ausgleich des Maßes bei geschwenktem Sägeblatt.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte* **(b-d)**
- *Automatischer Berechnung der Stellung des Klappanschlags auf dem Winkelanschlag des Besäumauslegers.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte* **(a-c)**
- *Programmierung der Höhenverstellung des Sägeblatts mit Ausgleich der Höhe im Verhältnis zur Dicke der zu schneidenden Holzplatte und zur Sägeblattschwenkung*
- *Möglichkeit, bis 650 Arbeitsprogramme an den 3 Achsen zu speichern.*

Program 4:

Электронный программатор по 4 осям:

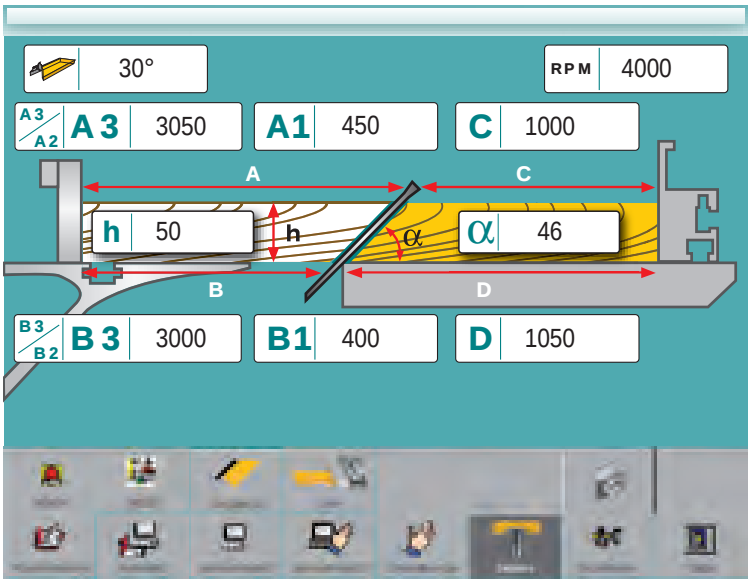
- Электронный программатор TOUCH SCREEN
- Программирование положения параллельного упора с автоматической компенсацией параметров при наклоне пилы
- Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки **(b-d)**
- Автоматическое программирование положения упора телескопической направляющей форматной каретки. **(a-c)**
- Программирование подъема пилы с компенсацией высоты в зависимости от толщины панели и угла наклона пилы
- Возможно запоминать до 650 рабочих программ по 3-м осям

4TH AXIS AT 2-3 PROGRAMMED FLIP OVER STOPS
4. ACHSE MIT 2-3 PROGRAMMIERTEN KLAPPANSCHLÄGEN
4-я ОСЬ - 2 или 3 ПРОГРАММИРУЕМЫХ УПОРА

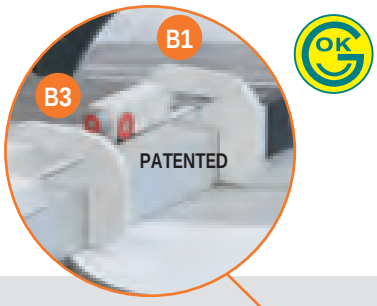
B1) Motorized flip over stop of the cross cut carriage fence, mounted to the linear guide with re-circulating ball skids and transmission through re-circulating ball screw. It positions from 160 mm to 1700 mm. **Through a magnet it positions the flip over stops B2 and B3 PATENTED (option)**.
Motorisierter Klappanschlag des Winkelanschlags auf dem Besäumausleger , auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert und durch Kugelumlaufschraube angetrieben, wird von mm 160 bis zu mm 1700 positioniert. ***Mittels eines Magnets werden die Klappanschläge B2 und B3 positioniert PATENTED (Option)***.
Моторизованный упор на линейке форматной каретки. Упор перемещается по линейной направляющей с системой рециркуляции шариков со шариковой винтовой передачей. Позиционирование - от 160 до 1700 мм. **Первый упор B1 моторизован, а второй B2 и третий B3 (опция) оснащены магнитом, с помощью которого упор B1 обеспечивает позиционирование B2 и B3 (PATENTED)**.

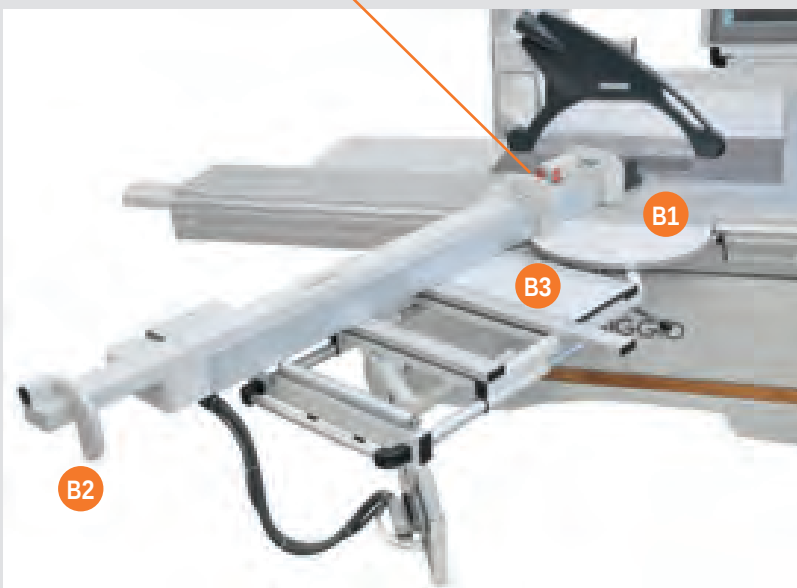
B2) 2nd flip over stop on the extension, mounted on the linear guide with re-circulating ball skids: it positions from 1900mm to 3200 mm
2. Klappanschlag an der Verlängerung, ist auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, wird von mm 300 bis zu mm 1 900 positioniert.
Второй упор на телескопической линейке. Упор перемещается по линейной направляющей с системой рециркуляции шариков. Позиционирование - от 1900 до 3200 мм

B3) 2nd flip over stop: it positions from 300 mm to 1900 mm (option)
2. Klappanschlag wird von mm 300 bis zu mm 1900 positioniert (Option)
Второй упор. Позиционирование - от 300 до 1900 мм (опция)



PROGRAM 4





FIXED CARRIAGE 0° +45°WITH TILTED FENCE / FESTER BESÄUMAUSLEGER 0° +45°MIT GEHRUNGSANSCHLAG
СТАНДАРТНАЯ КАРЕТКА 0° +45°ПОВОРОТНАЯ ЛИНЕЙКА

The extensible fence on the fixed carriage can be mounted only on the left side of the carriage and the measure of the flip over stops automatically gets counterbalanced when the fence gets tilted
Der Winkelanschlag auf dem Besäumausleger kann nur an der linker Seite des Auslegers montiert werden, und das Maß des Klappanschlags wird automatisch ausgeglichen, wenn der Anschlag schräg verstellt wird.
Телескопическая линейка на фиксированной каретке может быть установлена только на левой стороне, положение упоров автоматически компенсируется при ее повороте.

TILTING CARRIAGE +47° -47°/ +47° -47° SCHRÄGVERSTELLBARER BESÄUMAUSLEGER / ПОВОРОТНАЯ КАРЕТКА +47°- +47°

The tilting cross cut carriage +47° -47° automatically counterbalances the measure of the flip over stops when it gets tilted.
Der +47° -47° schrägverstellbare Besäumausleger glicht automatisch den Maß der Klappanschläge aus, wenn er schräg verstellt wird.
Поворотный форматный стол +47-47 град. Автоматически компенсирует положение упора при повороте.

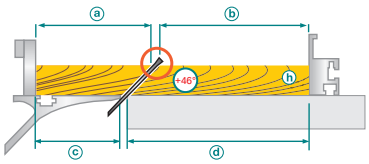
UNICA 400 PROGRAM 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXE
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ELEKTRONISCHE 3 ACHSEN-PROGRAMMIERUNG
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙС ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 3 ОСИ

UNICA 400 PROGRAM 3

SIEMENS

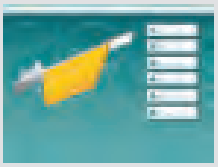
Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей



Standard
Touch screen
SIEMENS SIMATIC **5,7"**

Option
Touch screen
SIEMENS SIMATIC
10" MP 277

Option
Touch screen
SIEMENS SIMATIC
12" MICROBOX 420
XP PROFESSIONAL



Calculation function to cut a tilted panel using the cross-cut carriage. The computer calculates also the measures of the panel with tilted blade.
Berechnungsfunktion für den Schnitt einer geschwenkten Platte bei der Benutzung des Besäumschwenkarmrolltisches. Der Computer berechnet auch die Masse der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt. Функция вычисления реза наклонной панели используя форматный стол. Компьютер вычисляет параметры и с наклонной пилой

Program 3:

Electronic programmer with 3 controlled axes complete with:

- Electronic programmer TOUCH SCREEN
- Programming of rip fence position with automatic compensation of the size with blade tilt
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut **(b -d)**
- Automatic calculation of the position value of the flip over stop on extensible fence of the cross-cut carriage. The result is the upper and lower value of the panel to be cut and the compensation of the value with blade tilt
- Programming of blade lifting with height compensation in relation to the thickness of the panel to cut and to the blade tilt
- Possibility to memorize up to 650 working programs on 3 axes

Program 3:

Elektronische Programmierung zur 3-Achsen Steuerung komplett mit:

- *Elektronischer Programmierung TOUCH SCREEN*
- *Programmierung der Position des Parallelanschlags mit automatischem Ausgleich des Maßes bei geschwenktem Sägeblatt.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte* **(b-d)**
- *Automatische Berechnung des Positionsmaßes des Klappanschlags auf dem Ablängsanschlag des Besäumauslegers: man erreicht das Ober- und Untermass der zu schneidenden Platte und den Ausgleich des Maßes beim geschwenkten Sägeblatt.*
- *Programmierung der Höhenverstellung des Sägeblatts mit Ausgleich der Höhe im Verhältnis zur Dicke der zu schneidenden Holzplatte und zur Sägeblattschwenkung*
- *Möglichkeit, bis 650 Arbeitsprogramme an den 3 Achsen zu speichern.*

Program 3:

Электронный программатор по 3 осям:

- Электронный программатор TOUCH SCREEN
- Программирование положения параллельного упора с автоматической компенсацией параметров при наклоне пилы
- Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки **(b-d)**
- Автоматическое вычисление параметра упора-флажка на телескопической линейке форматного стола: получаем верхний и нижний параметр панели и компенсация параметра при наклоне пилы
- Программирование подъема пилы с компенсацией высоты в зависимости от толщины панели и угла наклона пилы
- Возможно запоминать до 650 рабочих программ по 3-м осям

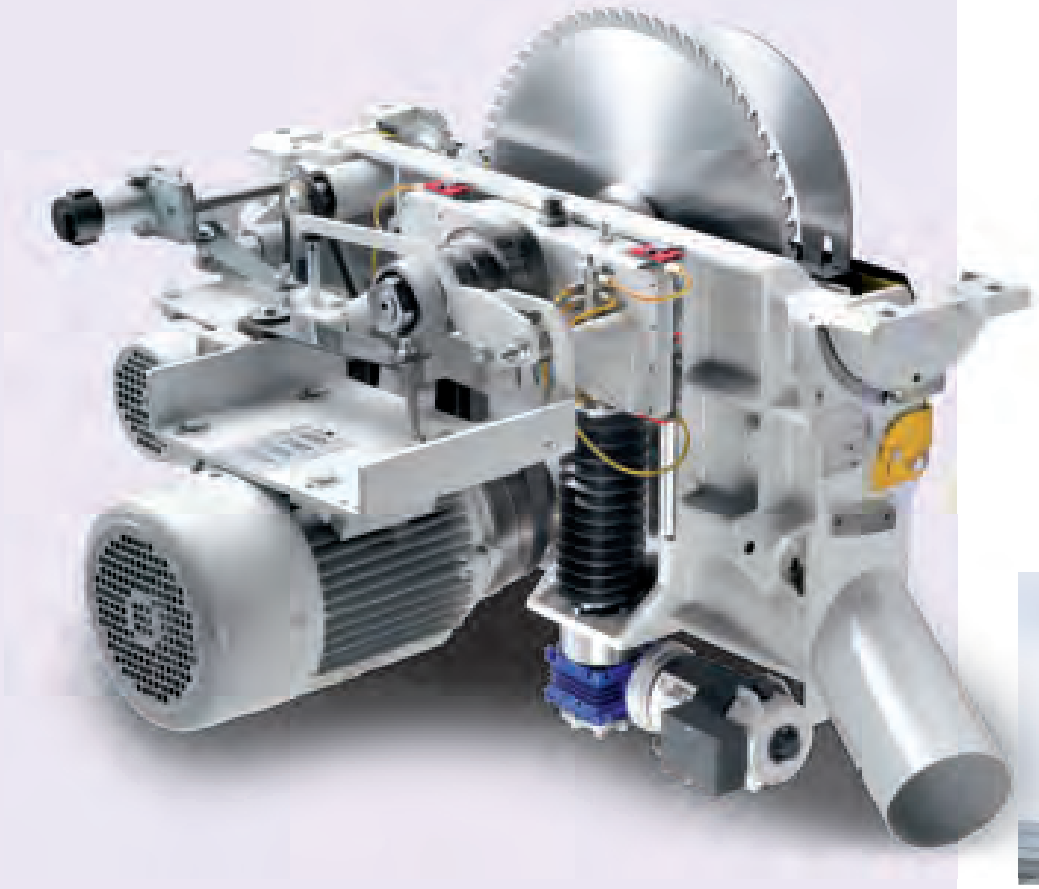
WiFi
USB
UNIVERSAL SERIAL BUS

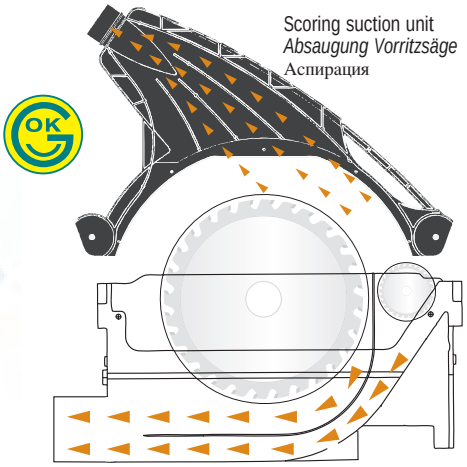
UNICA 500

Tilting blade unit completely manufactured in cast iron. Blade lifting on linear guideway

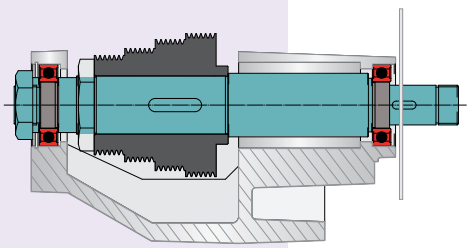
Schrägverstellbares Kreissägeaggregat ganz aus Gusseisen. Höhenverstellung des Sägeblatts durch Linearführungen und Gleitschuhen mit Kugelumlauf

Наклонный пильный узел полностью из чугуна. Подъем пилы на линейных шарикоподшипни ковых салазках.





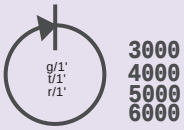
Scoring suction unit
Absaugung Vorritzsäge
Аспирация



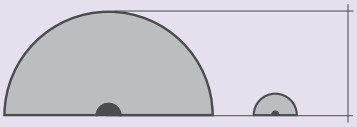
Manual speed change on the table.
Handgeschwindigkeitswechsel im Tisch.
Смена скорости на столе

BASIC safety guard
BASIC Schutzvorrichtung
Защита пилы Basic

Scoring Unit **UNICA 500**

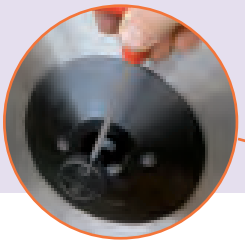


	mm	mm	mm	mm	mm	mm
blade ø (with scoring unit) *ø Sägeblatt (mit Vorritzaggregat)* ø пилы (с подрезной пилой)	250	300	350	400	450	550 **(Option)** **without scoring blade fitted** **ohne aufgespanntes vorritzsägeblat** без подрезной пилы
Cut height at 90° *Schnitthöhe zu 90°* Высота реза при 90°	55	80	105	130	155	203
Protrusion of the blade from the working table with blade completely down *Herausragen des Sägeblatts vom Arbeitstisch bei ganz niederverstelltem Sägeblatt* Вылет пилы над столом при полностью опущенной пиле	0	0	0	25	50	203
Cut height at 46° *Schnitthöhe zu 46°* Высота реза при 46°	35	55	70	90	115	150
Riving knife thickness *Spaltkeil Dicke* Толщина расклинивающего ножа	2,8	2,8	3	3	3	3,2

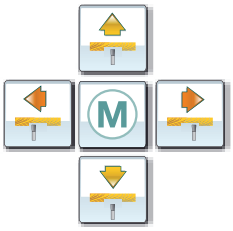


(450) 155 mm h
(550) 203 mm h

Standard 450 mm ø 125 mm ø
Option 550 mm ø -



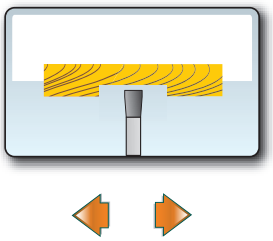
SCORING UNIT STANDARD - UNICA 500 E - EVO - DIGIT 1



Scoring unit with electric adjustment and automatic vertical positioning ON-OFF

Vorritzsägeaggregat mit elektrischer Einstellung und automatischer Senkrechtpositionierung ON-OFF

Подрезной узел с электрической регулировкой и вертикальным позиционированием on-off



OPTION - PROLOCK-AKE
Quick blade locking
Schnelle Blockierung des Sägeblatts
быстрая блокировка пилы

SCORING UNIT STANDARD - PROGRAM

2 axes display on Program
2Achsen Visualisierung an Program
Визуализация 2 осей на Program

SCORING UNIT OPTION

CD - Adjustable double scoring blade 2,8-3,6 mm, manual with motionless scoring unit

CD - *Doppel-Vorritzsägeblatt mit Handeinstellung von 2,8 bis 3,6 mm beim stillstehendem Vorritzer*

CD - Двойная подрезная пила 2,8 – 3,6мм регулируемая вручную в неподвижном состоянии

SCORING UNIT OPTION 2-3 AXES PROGRAM

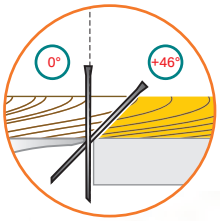
2 or 3 axes programming on Program
Adjustable double scoring blade 2,8-3,8 mm, manual with motionless scoring unit (Program 3)

Programmierung der 2 oder 3 Achsen an Program
Doppelvorritzsägeblatt, beim stillen Vorritzaggregat von 2,8-3,8 mm manuell einstellbar (Program 3)

Программирование 2 или 3 осей на Program
Двойная подрезная пила 2,8 – 3,8 мм регулируемая вручную в неподвижном состоянии (Program 3)

UNICA 500 / UNICA 500 E / UNICA 500 DIGIT 2

PANEL SAW WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ

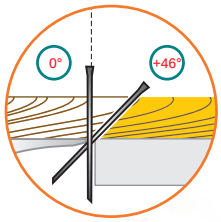


UNICA 500

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Tilting and lifting movements of the blade by means of handwheels.
- Gravitational display of the blade tilt.

Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Bewegungen der Schräg- und Höhenverstellung des Sägeblatts mittels der Handräder.*
- *Gradanzeige der Schrägverstellung des Sägeblatts.*

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Наклон и подъем пильного диска с помощью маховиков
- Индикатор наклона пилы



OPTION

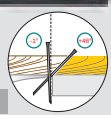
UNICA 500 E

Standard:
- Motorized lifting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display

Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.

Digit 2 Touch screen



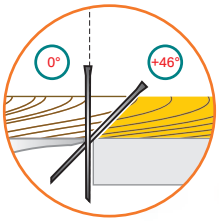
Digit 2:
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt.

Digit 2:
- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*

Digit 2:
- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.

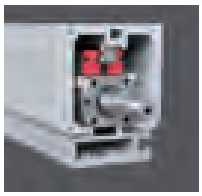
UNICA 500 EVO

PANEL SAW WITH TILTING BLADE
FORMAT-KREISSÄGE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ



Option

UNICA 500 EVO



Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through ground trapezoidal screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch geschliffene Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с винтовой передачей (с трапецеидальным винтом)

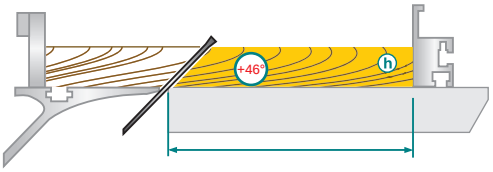
option

Electronic digital display LCD for blade lifting
Elektronische LCD –Anzeige für Sägeblatthöhenverstellung
Электронный счетчик LCD подъема пилы

Standard:
- Motorized lifting of the blade
- Motorized tilting of the blade with LCD electronic digital display
- Motorized lifting and tilting movements of the blade
- Rip fence with electronic positioner with compensation with LCD electronic digital display

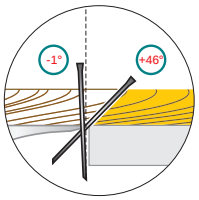
Standard:
- *Motorisierte Höhenverstellung des Sägeblatts*
- *Motorisierte Schrägverstellung des Sägeblatts mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit elektronischer LCD-Digitalanzeige*

Standard:
- Моторизованный подъем пильного диска
- Моторизованный наклон пильного диска с электронным цифровым визуализатором.
- Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения с электронным цифровым визуализатором.



UNICA 500 DIGIT 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXES
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT MIT ELEKTRONISCHER PROGRAMMIERUNG MIT 3 ACHSEN
ОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПРОГРАММАТОРОМ ПО 3 ОСИ

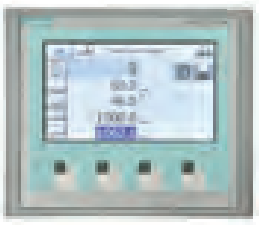


OPTION

UNICA 500 DIGIT 3

CE

Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

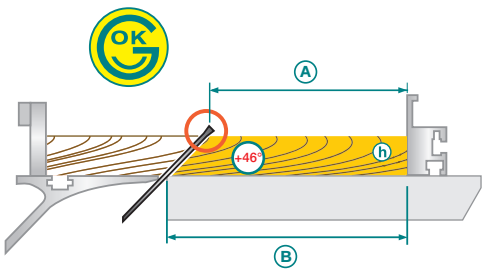


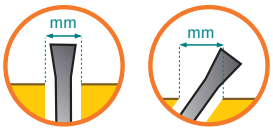
Touch screen - Digit 3

Digit 3:
- Possibility to memorize up to 500 working programs
- Electronic positioning of height and tilt of the blade with automatic correction of the height considering tilt
- Rip fence with electronic positioner and digital read-out of the blade tilt with compensation of the positioning of the fence with tilt blade
- Automatic calculation of upper and lower height of the panel to cut **(a-b)**

Digit 3:
- *Möglichkeit, bis 500 Arbeitsprogramme zu speichern.*
- *Elektronische Positionierung der Höhen- und Schrägverstellung des Sägeblatts mit automatischer Verbesserung der Höhe im Verhältnis zur Schwenkung.*
- *Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung und Digitalanzeige der Sägeblattschrägverstellung mit Ausgleich der Positionierung des Anschlags mit geschwenktem Sägeblatt*
- *Automatische Berechnung des Ober- und Untermasses der zu schneidenden Platte* ***(a-b)***

Digit 3:
- Возможность запоминания до 500 рабочих программ.
- Электронное позиционирование подъема и наклона пильного диска с автоматической корректировкой высоты в зависимости от угла наклона.
- Электронное позиционирование параллельного упора и цифровая визуализация наклона пильного диска с автоматической компенсацией положения упора при наклоне пилы.
- Автоматическое вычисление верхнего и нижнего параметра заготовки. (A-B)





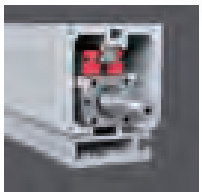
Rip fence with electronic positioner with compensation of the positioning with blade tilt. Automatic calculation of the upper **(A)** and lower **(B)** height of the panel to cut.

Parallelanschlag mit elektronischer Positionierung mit Ausgleich der Verstellung mit schräg-verstelltem Sägeblatt. Automatische Berechnung des Obermasses ***(A)*** *und des Untermasses* ***(B)*** *der zu schneidenden Platte.*

Электронное позиционирование параллельного упора с компенсацией положения в зависимости от наклона пилы. Автоматическое вычисление верхнего (A) и нижнего (B) параметра панели.

UNICA 500 PROGRAM 3

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 3 AXES
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT MIT ELEKTRONISCHER PROGRAMMIERUNG MIT 3 ACHSEN
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙ С ЭЛЕКТРОННЫМ ПРОГРАММАТОРОМ ПО 3 ОСИ



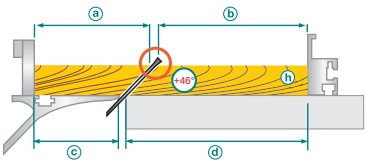
Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

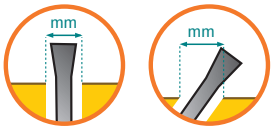
UNICA 500 PROGRAM 3

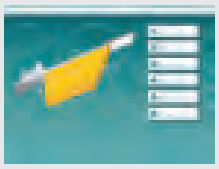
Standard
Touch screen
SIEMENS SIMATIC **5,7"**

Option
Touch screen
SIEMENS SIMATIC
10" MP 277

Option
Touch screen
SIEMENS SIMATIC
12" MICROBOX 420
XP PROFESSIONAL







Calculation function to cut a tilted panel using the cross-cut carriage.
The computer calculates also the measures of the panel with tilted blade.
Berechnungsfunktion für den Schnitt einer geschwenkten Platte bei der Benutzung des Besäumschwenkarmrolltisches. Der Computer berechnet auch die Masse der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt. Функция вычисления реза наклонной панели используя форматный стол. Компьютер вычисляет параметры и с наклонной пилой

Program 3:

Electronic programmer with 3 controlled axes complete with:

- Electronic programmer TOUCH SCREEN
- Programming of rip fence position with automatic compensation of the size with blade tilt
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut **(b-d)**
- Automatic calculation of the position value of the flip over stop on extensible fence of the cross-cut carriage. The result is the upper and lower value of the panel to be cut and the compensation of the value with blade tilt **(a-c)**
- Programming of blade lifting with height compensation in relation to the thickness of the panel to cut and to the blade tilt
- Possibility to memorize up to 650 working programs on 3 axes

Program 3:

Elektronische Programmierung zur 3-Achsen Steuerung komplett mit:

- *Elektronischer Programmierung TOUCH SCREEN*
- *Programmierung der Position des Parallelanschlags mit automatischem Ausgleich des Maßes bei geschwenktem Sägeblatt.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte* **(b-d)**
- *Automatische Berechnung des Positionsmaßes des Klappanschlags auf dem Ablängsanschlag des Besäumauslegers: man erreicht das Ober- und Untermass der zu schneidenden Platte und den Ausgleich des Maßes beim geschwenkten Sägeblatt.* ***(a-c)***
- *Programmierung der Höhenverstellung des Sägeblatts mit Ausgleich der Höhe im Verhältnis zur Dicke der zu schneidenden Holzplatte und zur Sägeblattschwenkung*
- *Möglichkeit, bis 650 Arbeitsprogramme an den 3 Achsen zu speichern.*

Program 3:

Электронный программатор по 3 осям:

- Электронный программатор TOUCH SCREEN
- Программирование положения параллельного упора с автоматической компенсацией параметров при наклоне пилы
- Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки **(b-d)**
- Автоматическое вычисление параметра упора-флажка на телескопической линейке форматного стола: получаем верхний и нижний параметр панели и компенсация параметра при наклоне пилы
- Программирование подъема пилы с компенсацией высоты в зависимости от толщины панели и угла наклона пилы
- Возможно запоминать до 650 рабочих программ по 3-м осям

UNICA 500 PROGRAM 4

PANEL SAW WITH TILTING BLADE WITH ELECTRONIC PROGRAMMER AT 4 AXE
FORMAT-KREISSÄGEN MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM SÄGEBLATT ELEKTRONISCHE 4 ACHSEN-PROGRAMMIERUNG
ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ПИЛОЙС ЭЛЕКТРОННЫМ ПОЗИЦИОНАТОРОМ ПО 4 ОСИ

UNICA 400 PROGRAM 4

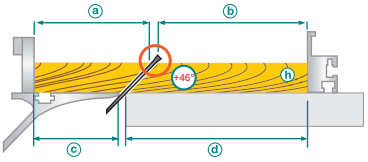
Rip fence mounted to the linear guide with re-circulating skids and transmission through re-circulating ball screw
Parallelanschlag, auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, und durch Kugelumlaufschraube angetrieben.
Параллельный упор. Упор перемещается по отшлифованной линейной направляющей с системой рециркуляции шариков с шарико-винтовой передачей

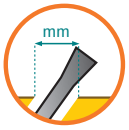
SIEMENS

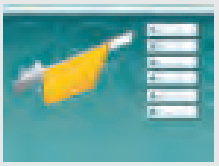
Standard
Touch screen
SIEMENS SIMATIC **5,7"**

Option
Touch screen
SIEMENS SIMATIC
10" MP 277

Option
Touch screen
SIEMENS SIMATIC
12" MICROBOX 420
XP PROFESSIONAL







Calculation function to cut a tilted panel using the cross-cut carriage.
The computer calculates also the measures of the panel with tilted blade.
Berechnungsfunktion für den Schnitt einer geschwenkten Platte bei der Benutzung des Besäumschwenkarmrolltisches. Der Computer berechnet auch die Masse der Platte mit dem geschwenkten Sägeblatt. Функция вычисления реза наклонной панели используя форматный стол. Компьютер вычисляет параметры и с наклонной пилой

Program 4:

Electronic programmer with 4 controlled axes complete with:

- Electronic programmer TOUCH SCREEN
- Programming of rip fence position with automatic compensation of the size with blade tilt
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut **(b -d)**
- Programming of the position of the flip over stop on the extensible fence of the cross cut carriage
- Automatic calculation of the top and bottom height of the panel to cut **(a-c)**
- Programming of blade lifting with height compensation in relation to the thickness of the panel to cut and to the blade tilt
- Possibility to memorize up to 650 working programs on 3 axes

Program 4:

Elektronische Programmierung zur 4-Achsen Steuerung komplett mit:

- *Elektronischer Programmierung TOUCH SCREEN*
- *Programmierung der Position des Parallelanschlags mit automatischem Ausgleich des Maßes bei geschwenktem Sägeblatt.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte* **(b-d)**
- *Automatischer Berechnung der Stellung des Klappanschlags auf dem Winkelanschlag des Besäumauslegers.*
- *Automatischer Berechnung des Ober- und Untermaßes der zu schneidenden Platte* **(a-c)**
- *Programmierung der Höhenverstellung des Sägeblatts mit Ausgleich der Höhe im Verhältnis zur Dicke der zu schneidenden Holzplatte und zur Sägeblattschwenkung*
- *Möglichkeit, bis 650 Arbeitsprogramme an den 3 Achsen zu speichern.*

Program 4:

Электронный программатор по 4 осям:

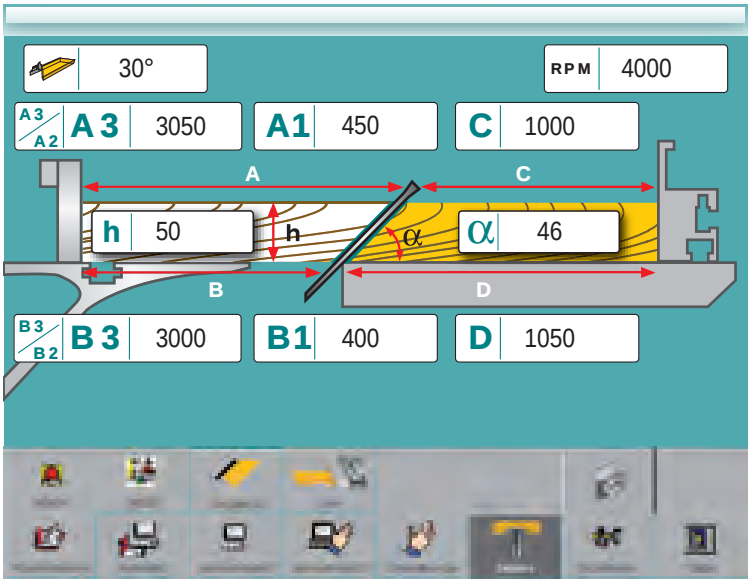
- Электронный программатор TOUCH SCREEN
- Программирование положения параллельного упора с автоматической компенсацией параметров при наклоне пилы
- Автоматический расчет верхнего и нижнего параметра реза заготовки **(b-d)**
- Автоматическое программирование положения упора телескопической направляющей форматной каретки. **(a-c)**
- Программирование подъема пилы с компенсацией высоты в зависимости от толщины панели и угла наклона пилы
- Возможно запоминать до 650 рабочих программ по 3-м осям

4TH AXIS AT 2-3 PROGRAMMED FLIP OVER STOPS
4. ACHSE MIT 2-3 PROGRAMMIERTEN KLAPPANSCHLÄGEN
4-я ОСЬ - 2 или 3 ПРОГРАММИРУЕМЫХ УПОРА

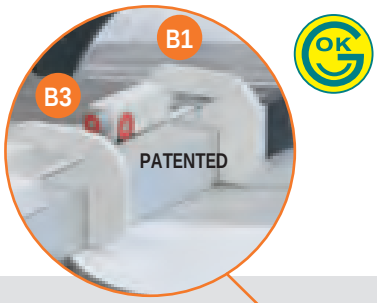
B1) Motorized flip over stop of the cross cut carriage fence, mounted to the linear guide with re-circulating ball skids and transmission through re-circulating ball screw. It positions from 160 mm to 1700 mm. **Through a magnet it positions the flip over stops B2 and B3 PATENTED (option)**.
Motorisierter Klappanschlag des Winkelanschlags auf dem Besäumausleger , auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert und durch Kugelumlaufschraube angetrieben, wird von mm 160 bis zu mm 1700 positioniert. ***Mittels eines Magnets werden die Klappanschläge B2 und B3 positioniert PATENTED (Option)***.
Моторизованный упор на линейке форматной каретки. Упор перемещается по линейной направляющей с системой рециркуляции шариков со шариковой винтовой передачей. Позиционирование - от 160 до 1700 мм. **Первый упор B1 моторизован, а второй B2 и третий B3 (опция) оснащены магнитом, с помощью которого упор B1 обеспечивает позиционирование B2 и B3 (PATENTED)**.

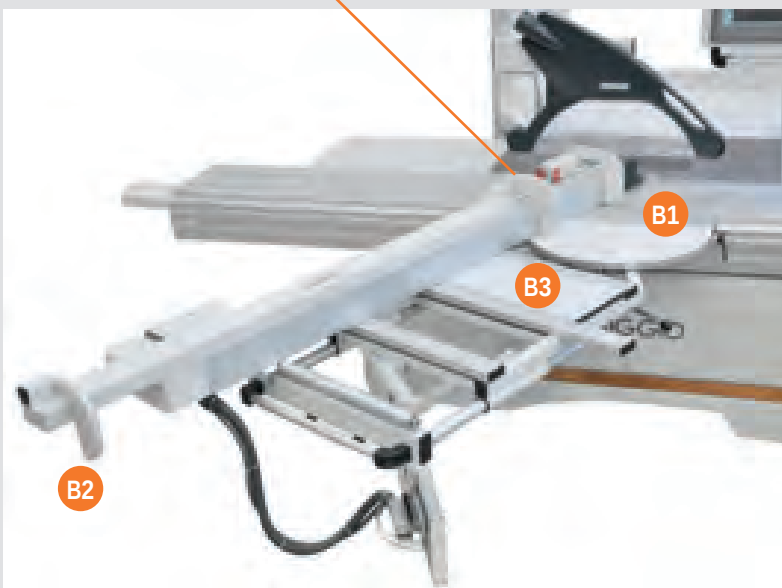
B2) 2nd flip over stop on the extension, mounted on the linear guide with re-circulating ball skids: it positions from 1900mm to 3200 mm
2. Klappanschlag an der Verlängerung, ist auf der Linearführung mit Kugelumlaufschuhen montiert, wird von mm 300 bis zu mm 1 900 positioniert.
Второй упор на телескопической линейке. Упор перемещается по линейной направляющей с системой рециркуляции шариков. Позиционирование - от 1900 до 3200 мм

B3) 2nd flip over stop: it positions from 300 mm to 1900 mm (option)
2. Klappanschlag wird von mm 300 bis zu mm 1900 positioniert (Option)
Второй упор. Позиционирование - от 300 до 1900 мм (опция)



PROGRAM 4





FIXED CARRIAGE 0° +45° WITH TILTED FENCE / FESTER BESÄUMAUSLEGER 0° +45°MIT GEHRUNGSANSCHLAG / СТАНДАРТНАЯ КАРЕТКА 0° +45°ПОВОРОТНАЯ ЛИНЕЙКА

The extensible fence on the fixed carriage can be mounted only on the left side of the carriage and the measure of the flip over stops automatically gets counterbalanced when the fence gets tilted
Der Winkelanschlag auf dem Besäumausleger kann nur an der linker Seite des Auslegers montiert werden, und das Maß des Klappanschlags wird automatisch ausgeglichen, wenn der Anschlag schräg verstellt wird.
Телескопическая линейка на фиксированной каретке может быть установлена только на левой стороне, положение упоров автоматически компенсируется при ее повороте.

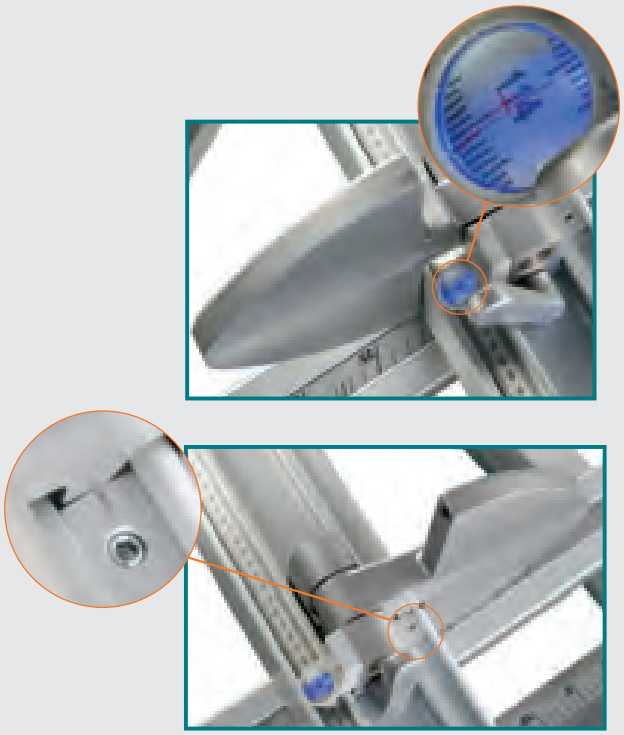
TILTING CARRIAGE +47° -47°/ +47° -47° SCHRÄGVERSTELLBARER BESÄUMAUSLEGER / ПОВОРОТНАЯ КАРЕТКА +47°- +47°

The tilting cross cut carriage +47° -47° automatically counterbalances the measure of the flip over stops when it gets tilted.
Der +47° -47° schrägverstellbare Besäumausleger glicht automatisch den Maß der Klappanschläge aus, wenn er schräg verstellt wird.
Поворотный форматный стол +47-47 град. Автоматически компенсирует положение упора при повороте.

OPTIONS UNICA 400 - UNICA 500

STANDARD UNICA 500 / OPTION UNICA 400

Flip over stop with 5 positions quick selection and reading through light indicator
Klappanschlag mit schneller Auswahl von 5 Positionen und Ablesen mit leuchtender Anzeige
Упор-флажок с быстрым выбором 5 положений, считывание по подсвеченной шкале.

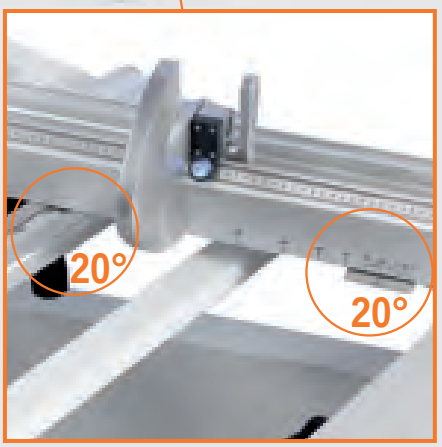


STANDARD UNICA E/DIGIT/PROGRAM
OPTION ONLY FOR UNICA 400

Extensible fence tilt with compensation of the measure of the flip over stop

Schrägverstellung des Ablängsanschlags mit Ausgleich des Maßes des Klappanschlags und

Поворот телескопической линейки с компенсацией параметра упора-флажка



OPTION UNICA 400 - UNICA 500

+50°-50° tilting cross-cut carriage with electronic display

+50°-50° Schrägverstellbarer Besäumschwenkarmrolltisch mit LED-Anzeige

Поворотный форматный стол с электронной визуализацией +50°-50°

Standard
Electronic display
LED-Anzeige
Электронная визуализация

Compensation of the measures with tilt carriage and electronic display

Ausgleich der Masse mit geschwenktem Besäumschwenkarmrolltisch und LED-Anzeigen

Компенсация параметров с поворотным столом с электронным визуализатором

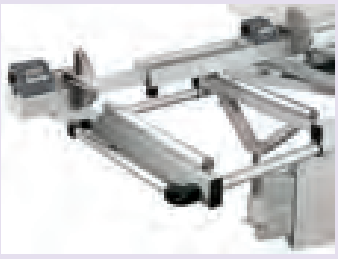
+ 47°

- 47°

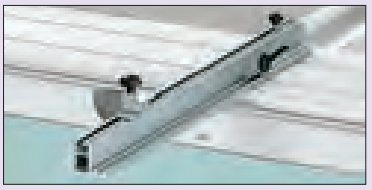
Option
Automatic on sliding table
Stern-Dreieck-Betätigung auf dem Sägeschlitten
Запуск звезда-треугольник на подвижной каретке

Option
Double angular fence – tilted cuts 0°-45°
Doppelwinkelanschlag - schräge Schnitte 0°-45°
Двойной угловой упор для резов под углом 0°-45°

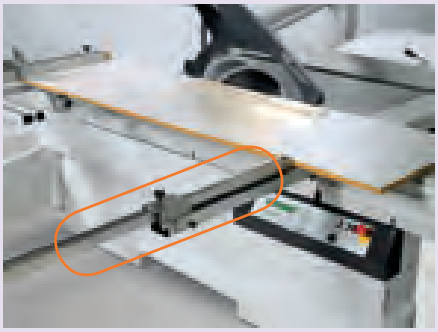
Option
Electronic display of the rip fence positioning
LED-Anzeige der Position des Parallelanschlags
Электронный счетчик параллельного упора



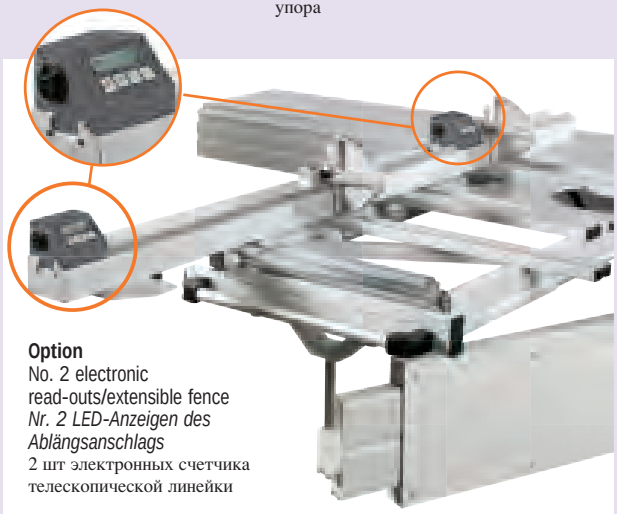
Option
Cross-cut carriage with telescopic extension
Besäumschwenkarmrolltisch mit teleskopischem Ausleger
Форматный стол с телескопическим расширением



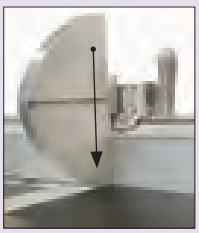
Option
+30°-45° tilting aluminium fence
Alu-Gehrungsanschlag +30°-45°
Алюминиевый упор +30°-45°



Option
Small table for parallel cuts
Kleine Platte für gleichlaufende Schnitte
Приставка для параллельных резов



Option
No. 2 electronic read-outs/extensible fence
Nr. 2 LED-Anzeigen des Ablängsanschlags
2 шт электронных счетчика телескопической линейки



Option

Option
Double cross-cut carriage for heavy panels / *Doppel-Besäumschwenkarmrolltisch für schwere Platten* / Второй форматный стол для тяжелых панелей

Option
Pneumatic woodpresser. Safe and highly qualitative cuts on irregular panels or thin pieces
Pneumatischer Drücker. Sicherer Schnitt von Qualität an unregelmäßigen Platten oder dünnen Werkstücken. Пневматический прижим. Точный рез и идеальное качество на неровных панелях или шпоне.

p 154

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

			UNICA 400	UNICA 500
Sliding table dimensions (on request) *Abmessungen des Sägeschlittens (auf Anfrage)* Размер каретки (по требованию)	mm мм		385x3200 (3800-4300)	385x3200 (3800-4300)
Cross-cut capacity with scoring unit and sliding table *Schnittlänge mit Vorritzaggregat und Sägeschlitten* Длина реза с подрезным узлом и кареткой Tilting cross cut carriage +47° -47° / +47° -47° Schrägverstellbarer Besäumausleger / ПОВОРОТНАЯ КАРЕТКА +47°- +47°	mm мм	L 2600 L 3200 L 3800 L 4300 L 4300	2700 3260 3870 4200 3800	2700 3260 3870 4200 3800
Cut width between blade and rip fence (on request) *Schnittlänge zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag (auf Anfrage)* Ширина реза между пилой и параллельным упором (по требованию)	mm мм	UNICA UNICA E DIGIT 2	1250	1250
		DIGIT PROGRAM	1600 (1050 -1300)	1600 (1050-1300)
Saw blade Ø *Ø Vorritzsägeblatt* Ø пилы	mm мм		400	450 (500)*
Cut height *Schnitthöhe* Высота реза	mm мм		130	155 (180)*
Cut height with blade 45° *Schnitthöhe mit Sägeblatt 45°* Высота реза при 45°	mm мм		90	110(125)*
Tilting blade *Schwenkbares Sägeblatt* Наклонная пила	mm мм	UNICA UNICA E DIGIT 1	0°-46°	0° +46°
		DIGIT 2-3 PROGRAM	-1° +46°	-1° +46°
Spindle rotation speeds *Drehzahl der Sägewelle* Скорость вращения вала	rpm' u/1' об/мин		3200 4000 6000	3000 4000 5000 6000
Motor power - *Motor* - Мотор			5,5(7,5)	5,5(7,5)
Scoring unit / Vorritzaggregat / Подрезной узел				
Ø saw blade *Ø Vorritzsägeblatt* Ø пилы	mm мм		125	125
Motor power - *Motor* - Мотор	KW (HP)-(PS)-(лс)		0,75 (1)	0,75 (1)

*** Option**

T210

SPINDLE MOULDER - *SCHWENKSPINDELFRÄSE*
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК

T210

CE

T210-PL

Table with adjustable sector instead of the rings. **(d)**
Tisch mit einstellbarem Sektor als Ersatz der Ringe. **(d)**
Стол с подвижным сектором вместо колец **(d)**
Option

OPTION
Mechanical Programming
Mechanische Programmierung
Механическое программирование

Reduces set-up times
Solves any production need

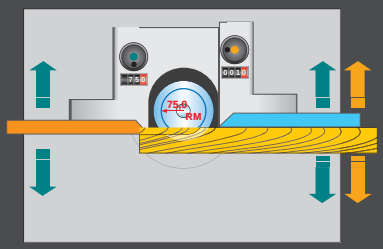
(a) Adjustment of the outfeed fence as regards the min. tool radius (RM).
(b) Adjustment of the infeed fence for the removal depth
(c) Numerical read-out for spindle positioning

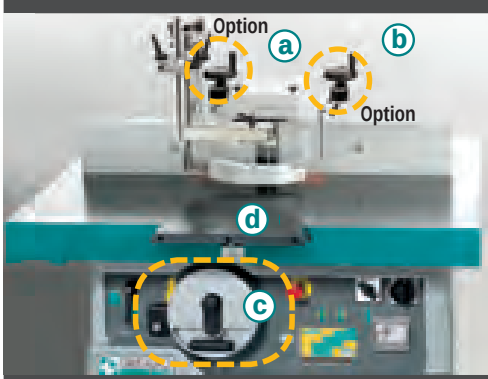
Verkürzt die Einstellungszeiten
Löst jedes Produktionserfordernis

(a) *Fräsanschlagseinstellung im Auslauf bezüglich des min. Radius (RM) des Werkzeugs.*
(b) *Fräsanschlagseinstellung im Einlauf für die Abnahmetiefe*
(c) *Digitalanzeige für die Positionierung des Fräsdorns*

Сокращение времени наладки Удовлетворение любых требований производства

(a) Регулировка направляющей на выходе относительно мин. радиуса
(RM) инструмента
(b) Регулировка направляющей на входе для величины съема
(c) Счетчик вертикального позиционирования шпинделя



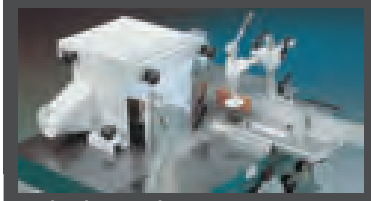


T210-TC

T210-TR

ACCESSORIES
AUFANFRAGE
ОПЦИИ

STANDARD CE



Option (T210-TC)
- Tenoning table • Eccentric woodpresse
- Arbeitsplatte zum Zapfenschneiden • Exzenter-Spanner
- Шипорезный стол • Эксцентриковый прижим

Option

Support for the exclusion of the guide.
The system of total exclusion of the guide from the working table and quick
re-positioning allows an easy set-up of the machine to make tenoning workings and workings on the spindle of curved pieces.

Halter zum Abklappen des Fräsanschlags.
Das System zum ganzen Abklappen des Fräsanschlags vom Arbeitstisch und zur schnellen Wiederpositionierung erlaubt die einfache Maschineneinstellung, um die Bearbeitungen vom Zapfenschneiden und an der Spindel mit krummen Werkstücken auszuführen.

Суппорт для исключения направляющей из рабочей зоны Данное приспособление обеспечивает быстрое исключение и повторное позиционирование направляющей в рабочей зоне, что облегчает нападку станка в случае выполнения шипорезных работ и обработки криволинейных заготовок.

p 154

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

	T 210	T 210 TR	T210 TPL	T 210 TC
Working table dimensions (carriage) *Abmessungen des Arbeitstisches (Zapfenschneidtisch)* mm Размеры рабочего стола (каретки) мм	1200x730	1200x730	2550x730	1115X790 (1115x245)
Spindle: useful length Ø 30-35 *Fräsespindel: - Aufspannlänge* Ø 40-50 Полезная длина шпинделя Ø 50	140 160	140 160	140 160	140 160
5 speeds rotation rpm *Nr. 5 Drehzahlen* u/l' 5 скоростей вращения об/мин	1500-3000 4300-6000-9000	1500-3000 4300-6000-9000	1500-3000 4300-6000-9000	1500-3000 4300-6000-9000
Table rings diameter *Durchmesser der Ringe im Tisch* mm Диам. колец на столе мм	115-170-220 270-350	115-170-220 270-350	115-170-220 270-350	115-170-220 270-350
Motor power KW (HP) *Motorstärke KW (PS)* Мощность двигателя (лс)	4 (5,5)	—	—	—
Tenoning sliding table: - Sizes of working table *Zapfenschneidtisch: – Arbeitstischgrösse* Шипорезная каретка – размеры рабочего стола	—	750x300	—	1115x254
Tenoning sliding table stroke *Lauf des Zapfenschneidtisches* mm Ход шипорезной каретки мм	—	900	—	900

T220 - T270

SPINDLE MOULDER - *TISCHFRÄSEN*
РЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

T 220

T 270

T220-T270

Mechanical Programming
Mechanische Programmierung
Механическое программирование

Reduces set-up times
Solves any production need

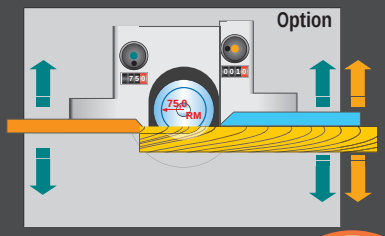
(a) Adjustment of the fence on the outfeed as regards the min. diameter of the tool. **(b)** Adjustment of the fence on the infeed for the removal depth (option) **(c)** Numerical read-out for spindle positioning **(d)** Table with adjustable sector instead of the rings to enable the max. supporting table.

Verkürzt die Einstellungszeiten
Löst jedes Produktionserfordernis

(a) *Fräsanschlagseinstellung im Auslauf bezüglich des min. Durchmessers des Werkzeugs.* **(b)** *Fräsanschlagseinmstellung im Einlauf für die Abnahmetiefe (option)* **(c)** *Digitalanzeige für die positionierung des Fräsdorns* **(d)** *Tisch mit verstellbarem Sektor als Ersatz der Ringe zum Erreichen der grössten Stütze.*

Сокращение времени наладки
Удовлетворение любых требований производства

(a) РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ НА ВЫХОДЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МИНИМАЛЬНОГО ДИАМЕТРА ИНСТРУМЕНТА
(b) РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ НА ВХОДЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВЕЛИЧИНЫ СНИМАЕМОГО СЛОЯ (option)
(c) ЦИФРОВОЙ ИНДИКАТОР ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ШПИНДЕЛЯ
(d) ПОДВИЖНЫЙ СЕКТОР ВМЕСТО КОЛЕЦ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО ПРИЛЕГАНИЯ ЗАГОТОВОК К ИНСТРУМЕНТУ

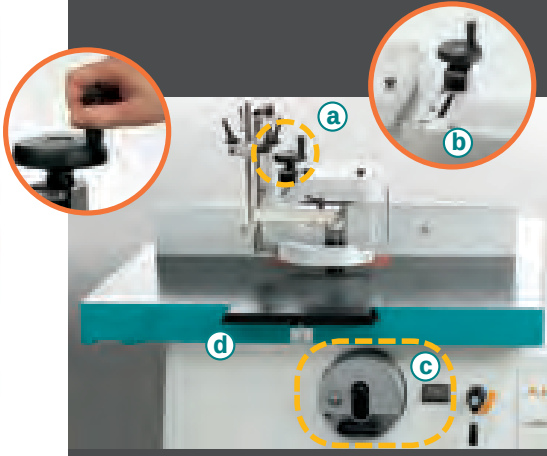


T220 - TPL

Batten maker device
for a better and complete working of window parts.

Glasleistensäge zu einer
besseren kompletten Bearbeitung der Fensterbestandteile

Узел для отделения штапика
для более полной обработки элементов окон



Standard

TPL model to profile big size pieces.

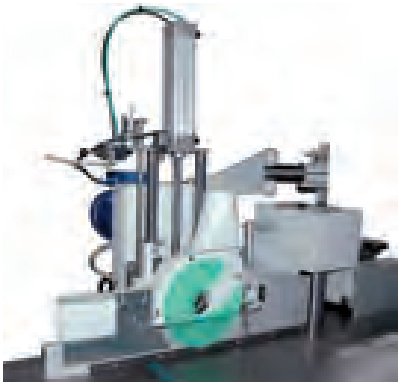
Batten maker device for a better and complete working of window parts. Compulsory: Spindle moulder TPL model – Displayed fence – Aluminium fence plates – Feeder with 6 rollers, GA 8/68 model

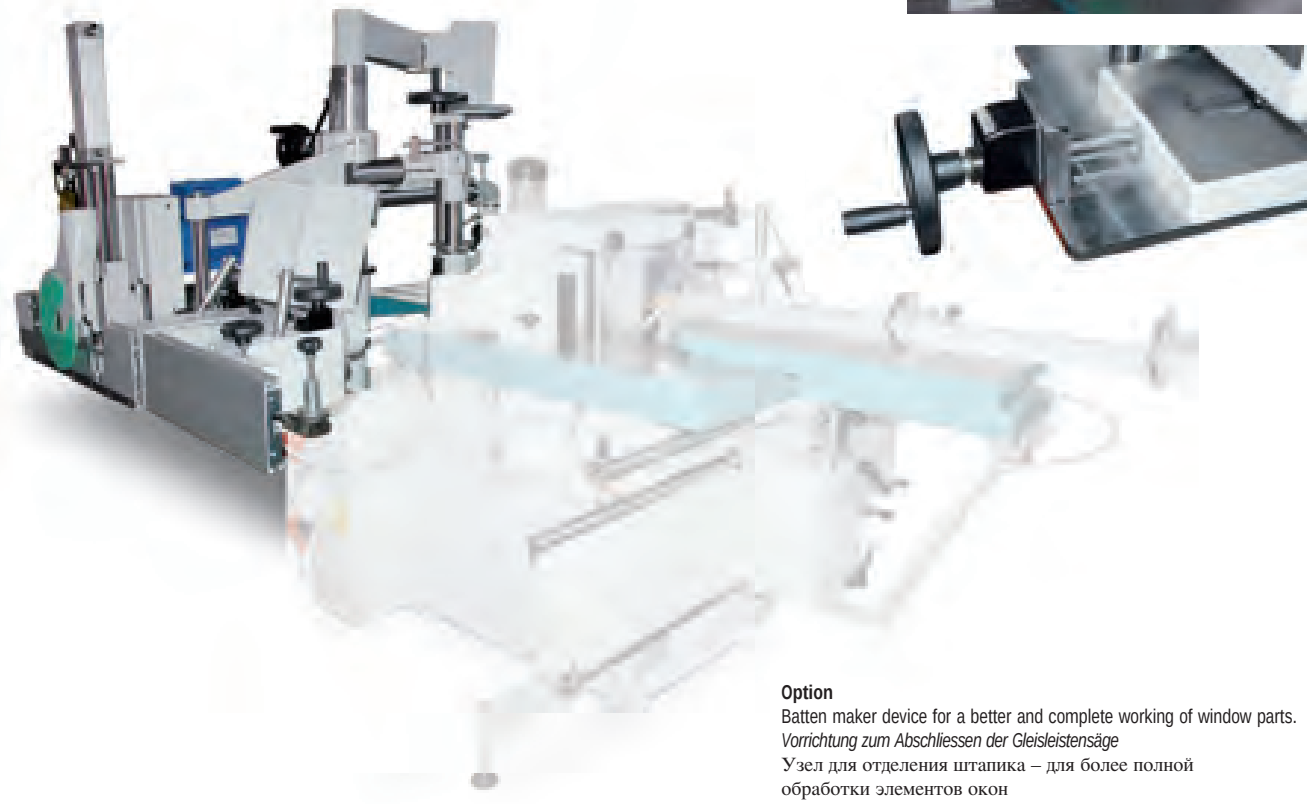
TPL-Ausführungen zur Profilierung der Werkstücke mit großen Abmessungen

Glasleistensäge zu einer besseren kompletten Bearbeitung der Fensterbestandteile. Verpflichtend Tischfräsmaschine in TPL-Ausführung – Angezeigter Fräsanschlag – Alu-Platten am Fräsanschlag – Vorschubapparat mit 6 Rollen GA8/68

Исполнение “TPL” - для профилирования деталей большого размера

Узел отрезания штапика - для более эффективной обработки элементов окон (обязательные опции - TPL, направляющая с визуализатором, Алюминевые щечки для направляющей, автоподатчик GA8/68)



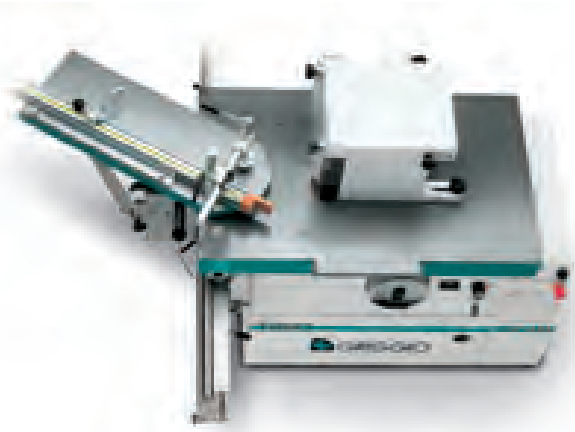


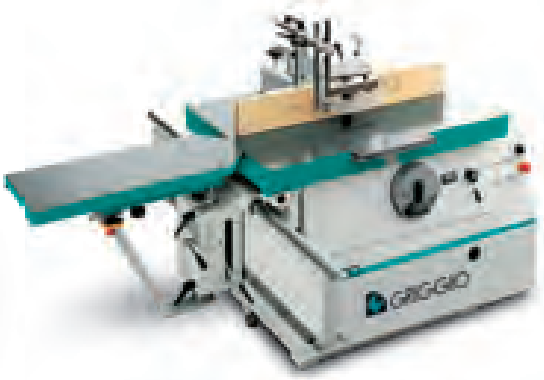
Option
Batten maker device for a better and complete working of window parts.
Vorrichtung zum Abschliessen der Gleisleistensäge
Узел для отделения штапика – для более полной обработки элементов окон

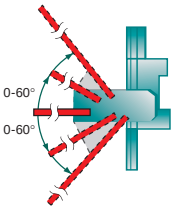
T220 - TPL / T270 - TPL

T220 T - T270 T

T Model-Spindle moulder with tenoning sliding table
T-Ausführung Tischfräse mit Zapfenschneidtisch
Версия Т – шипорезная каретка







Option

T220 T-PL - T270 T-PL

Option

T220 - T270

SPINDLE MOULDER - *TISCHFRÄSEN*
РЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

Option (T220-TC)
- Tenoning table • Eccentric woodpresser
- *Arbeitsplatte zum Zapfenschneiden • Exzenter-Spanner*
- Подвижный шипорезный стол • эксцентриковый прижим

Model TC with carriage
TC-Ausführung mit Rolltisch
Версия TC – с кареткой

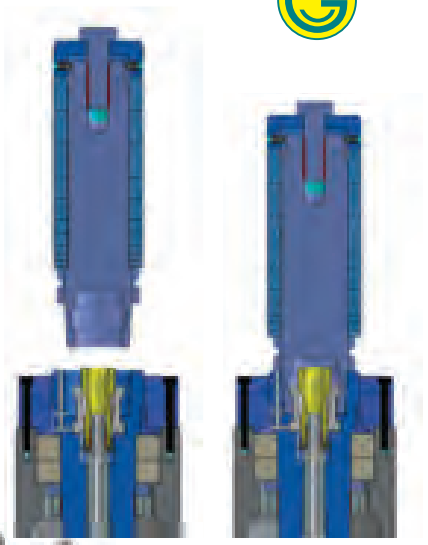
T220 TC

T220 TR

TR Model-Spindle moulder with tenoning sliding table
TR-Ausführung Tischfräse mit Zapfenschneidtisch
Версия TR – с шипорезной кареткой

T220 HSK 63 E

WITH QUICK CHANGE LOCKING
MIT SCHNELWECHSELBLOCKIERUNG
С БЫСТРОПЕРЕНАСТРАИВАЕМОЙ БЛОКИРОВКОЙ



Option

Cone Ø *Ø Konus* Ø конуса	mm	48
Cone height *Höhe des Konus* Высота конуса	mm	32
Locking strength (Newton) *Blockierungskraft (Newton)* Сила блокировки (Newton)	n	25.000

HSK 63 E AVAILABLE FOR VERSIONS / HSK 63 IST VERFÜGBAR BEI DEN AUSFÜHRUNGEN / HSK 63 МОЖНО СТАВИТЬ НА МОДЕЛИ

Digit 1

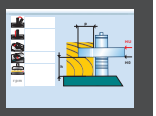
Standard
Video 3,8”

- Automatic positioning of the shaft
- Programmer Siemens touch screen 3,8”
- Inverter 900-12000 rpm
- Outfeed displayed fence
- Small table with manual sector

- *Automatische Positionierung der Spindel*
- *Programmierung Siemens Touchscreen 3,8”*
- *Inverter 900-12000 U/1’*
- *Anschlag, im Auslauf angezeigt*
- *Tischteil mit Handverstellung*

- Автоматические перемещение шпинделя
- Программатор Siemens touch screen 3,8”
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на выходе
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

Digit 2



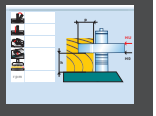
Standard
Video 5,7”

- Automatic positioing of the fence and of the shaft lifting
- Programmer Siemens touch screen 5,7”
- Inverter 900-12000 rpm
- Infeed displayed fence
- Manual sector table

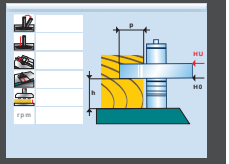
- *Automatische Positionierung des Anschlags und der Höhenverstellung der Spindel*
- *Programmierung Siemens Touchscreen 5,7”*
- *Inverter 900-12000 U/1’*
- *Anschlag, im Einlauf angezeigt*
- *Tischteil mit Handverstellung*

- Автоматическое перемещение направляющей и подъема шпинделя
- Программатор Siemens touch screen 5,7”
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на выходе
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

Program 2



Standard
Video 5,7”



Option
Video 10”

- Automatic positioning of the fence and of the shaft lifting
- Inverter 900-12000 rpm
- Programmer Siemens colour touch-screen 5,7” (option 10”)
- Infeed displayed fence
- Hanging panel board
- Re-circulating ball screw for shaft lifting
- Manual sector table

- *Automatische Positionierung des Anschlags und der Höhenverstellung der Spindel*
- *Inverter 900-12000 U/1’*
- *Programmierung Siemens Touchscreen mit Farbschirm 5,7” (Option 10“)*
- *Anschlag, im Einlauf angezeigt*
- *Hängende verstellbare Schalttafel*
- *Kugelumlaufschraube für die Höhenverstellung der Spindel*
- *Tischteil mit Handverstellung*

- Автоматическое перемещение направляющей и подъема шпинделя
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Программатор Siemens touch screen 5,7”
- Счетчик на направляющей на выходе
- Счетчик на направляющей на выходе
- Винт с рециркуляцией шариков для подъема шпинделя
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

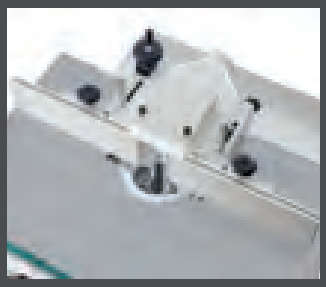
T220 - T270 DIGIT 1

SPINDLE MOULDER - *TISCHFRÄSEN*
РЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

DIGIT 1

STANDARD

Touch Screen 3,8"



DIGIT 1

Adjustable spindle guard fence with numerical digital read-out on the outfeed and translation with reference to the tool diameter, (max. dia. of the tool 260 mm.).

Einstellbarer Fräsanschlag mit Digitalanzeige im Auslauf und Verlegung im Verhältnis zum Werkzeugdurchmesser (max. Werkzeugdurchmesser 260 mm).

Направляющая со счетчиком на выходе заготовки, регулируемая в зависимости от диаметра инструмента (макс. диаметр инструмента 260 мм).

OPTION

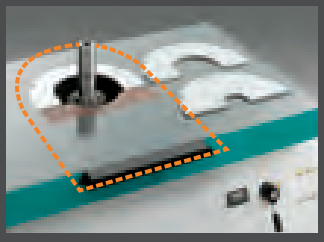


Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
стол с подвижным сектором

OPTION

T220 DIGIT 1
T270 DIGIT 1

Reduces setting-up and solves any production need:

T220 DIGIT 1
programming, lifting and tilt of the spindle and fence.

T 220 DIGIT is provided with electronic programmer touch screen, which controls the sequential movement of the spindle. By addying the Inverter as option, it memorizes also the spindle rotation speed. The program is provided with quick memorization key to be used when making the setting-up of the tool either in semiautomatic or in manual mode with quick adjustment at 2 speeds. Up to 100 working heights can be memorized. The simple use of the program eliminates any test passage thus assuring the quick adjustment of the tool.

Sie verkürzt die Einstellzeiten und löst alle Produktions-Erfordernisse:

T220 DIGIT 1
Programmierung der Höhenverstellung der Fräsespindel und der Positionierung des Fräsanschlags.

Die T 220 DIGIT ist mit elektronischer Programmierung Touch Screen ausgerüstet, die die Folgebewegung des Fräsdorns steuert.
Unter Zugabe des Inverters auf Anfrage wird auch die Drehzahl des Fräsdorns gespeichert. Das Programm verfügt über einen Druckknopf zur schnellen Speicherung, der bei dem sowohl manuellen als auch halbautomatischen System mit schneller Einstellung mit 2 Geschwindigkeiten benutzbar ist. Man kann bis 100 Arbeitswerte speichern. Die Einfachheit bei der Benutzung des Programms vermeidet die Probeübergänge und sichert eine schnelle Einstellung des Werkzeugs.

производства T220 DIGIT 1:

Программирование подъема шпинделя и позиционирования направляющейсокращает время настройки, решает любые производственные задачи

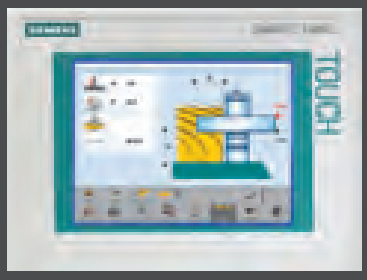
Станок T220 DIGIT 1-2 оснащен электронным программатором touch screen, который управляет последовательным перемещением шпинделя. При оснащении станка дополнительной опцией «Инвертер», программатор запоминает даже скорость вращения шпинделя. Программа оснащена кнопкой быстрого внесения в память параметров, которая используется при наладке инструмента в полуавтоматическом или ручном режиме (2 скорости). Можно заносить в память до 100 рабочих параметров. Простота использования программы устраняет необходимость выполнения пробных работ и гарантирует быструю и надежную регулировку инструмента.

T220 - T270 DIGIT 2

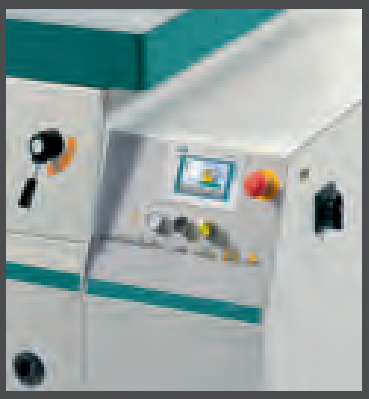
SPINDLE MOULDER - *TISCHFRÄSEN*
РЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

DIGIT 2

STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7"



OPTION

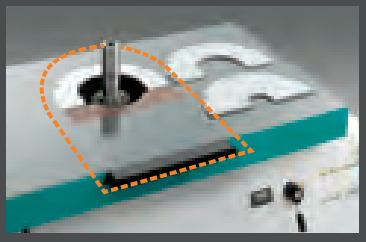


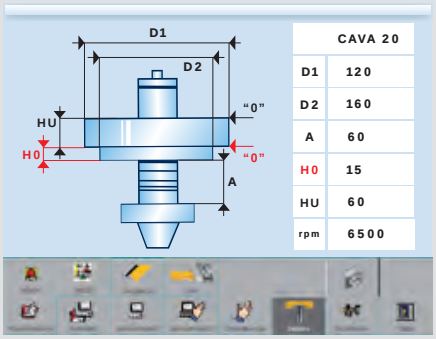
Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
стол с подвижным сектором

T220/T270 DIGIT 2 - T220/T270 PROGRAM 2

Models T 220 and T 270 Digit and Program are supplied with colour programmer Touch Screen Siemens Simatic 5,7", which controls the sequential movement of the fence as well as of the shaft. Addying the Inverter on request (but standard on models HSK), the required rotation speed gets memorized too. The data of no. 200 tools can be filed.

Die Modelle T220 e T270 Digit und Program sind mit Programmierung TouchScreen Siemens Simatic mit Farbschirm 5,7" ausgestattet, die die Folgebewegungen des Fräsanschlags und des Fräsdorns. Unter Zugabe des Options Inverter (serienmäßig bei HSK) wird auch die gewünschte Drehzahl gespeichert. Man kann die Daten von 200 Werkzeugen speichern.

Модели T 220 и T 270 Digit и Program оснащены цветным программатором TouchScreen Siemens Simatic 5,7", который контролирует последовательность движений направляющей и шпинделя. Добавив опцию «инвертер» (в базе для HSK) оператор может записывать и желаемую скорость вращения. Возможно архивировать данные о 200 инструментах.



D1 Max tool Ø
Ø max Werkzeug
Ø макс инструмента

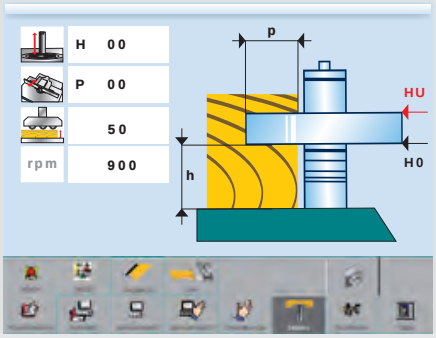
D2 Min tool Ø
Ø min Werkzeug
Ø мин. инструмента

A Height of the rings
Höhe Ringe
Высота колец

H"0" Tool at zero
Null Werkzeug
Ноль инструмента

HU Height of the tool to fix the top "0"
Werkzeughöhe zur Bestimmung von oberem 0"
Высота инструмента для определения верхнего «0»

RPM Rounds memorization with inverter on request
Speicherung der Drehzahl mit Option Inverter
Запоминание количества оборотов с опцией - инвертер



Touch Screen Siemens 5,7" colori

The memorized data allow to position the tool in the prefixed working point

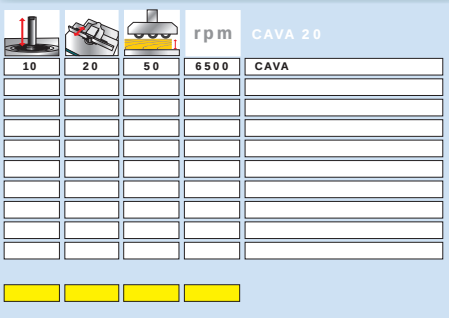
Die Speicherung der Daten erlaubt, das Werkzeug in die vorausbestimmte Stellung zu positionieren.

Записанные данные позволяют выставлять инструмент в заданную точку.

Modifying the working height H and depth P, the tools can be memorized in no. 100 Program of 10 heights each. The program is provided with a quick memorizing key, which can be used when the manual or semi-automatic set-up of the tool is made. The vertical movement of the shaft is operated by a re-circulating ball screw. On request it is possible to program the height of the feeder.

Wenn die Höhe H und die Arbeitstiefe P verändert werden, können die Werkzeuge in 100 Programme von je 10 Werten gespeichert werden. Die Programmierung ist mit einer Taste zur schnellen Speicherung ausgestattet , die bei der Handeinstellung oder halbautomatischen Einstellung. Die Vertikalbewegung der Spindel wird durch eine Kugelumlaufschraube betätigt. Auf Anfrage kann man die Höhe des Vorschubsapparats programmieren.

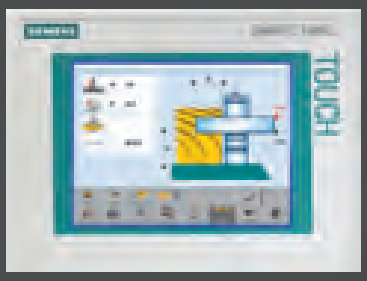
Изменяя рабочие высоту H и глубину P, можно записать 100 программ по 10 параметров каждый. Программа оснащена кнопкой быстрого запоминания, ее можно использовать при выставлении инструмента вручную или в полуавтоматическом режиме. Вертикальное перемещение шпинделя происходит при помощи винта с рециркуляцией шариков. По требованию возможно программировать высоту подающего устройства.



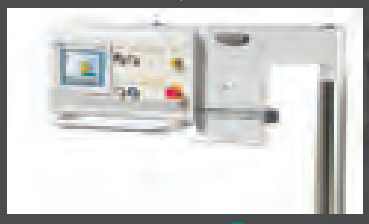
T220 - T270 PROGRAM 2

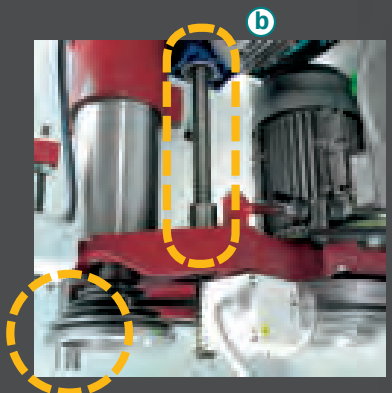
PROGRAM 2

STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7”





(b) Re-circulating ball-screw
(c) Spindle to support the group

(b) *Kugelumlaufschraube*
(c) *HalterOspindel zum Aggregat*

(b) Шарикоподшипниковая пара
(c) Вал суппорта узла

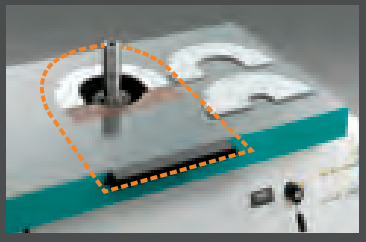
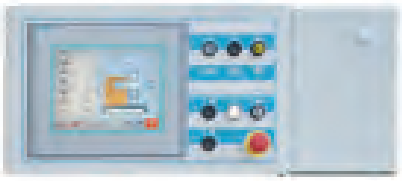


Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
стол с подвижным сектором



OPTION - Touch Screen Siemens 10” colori

T220/T270 PROGRAM 2

CE

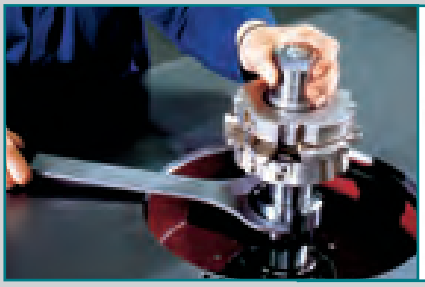
p 155

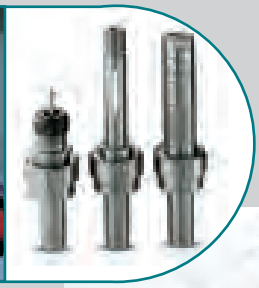
Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

	T 220	T 270	T 220-TC
Working table dimensions (carriage) *Abmessungen des Arbeitstisches (Zapfenschneidtisch)* mm Размер рабочего стола (каретки) мм	1200x730	1200x730	1115x790 (1115x245)
Spindle: useful length *Fräsespindel: - Aufspannlänge* mm Полезная длина шпинделя мм	(ø 30-35 -1"1/4) 140 (ø 40-50) 180	(ø 40) 240 (ø 50) 270	(ø 30-35 -1"1/4) 140 (ø 40-50) 180
5 speeds rotation rpm *Nr. 5 Drehzahlen* u/1' 5 скоростей вращения об/мин	3000-4500-6000 8000-10000	3000-4500-6000 8000-10000	3000-4500-6000 8000-10000
Table rings diameter *Durchmesser der Ringe im Tisch* mm Диам. колец на столе мм	115-170-220-270 350	115-170-220-270 350	115-170-220-270 350
Max. diameter of the tool for profiling *Max. Durchmesser der Profilierwerkzeuge* mm Макс. диам. инструмента для профилирования мм	260	260	260
Max. dia. of the tenoning tool over the table *Zapfenschneidwerkzeug Yber dem Tisch max.* mm Макс. диам. инструмента для шипорезания над столом мм	350	350	350 (optional)
Max. sizes of the tool reentering under the working table *Max. Größe des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs* mm Макс. диам. инструмента в шпиндельной чаше. мм	320x90	320x180	320x90
Motor power KW(HP) *Motorstärke* KW(PS) Мощность двигателя (лс)	5,5 (Hp 7,5)	5,5 (Hp 7,5)	5,5 (Hp 7,5)
Tenoning sliding table (T) - +60°-60° tilting table sizes *Zapfenschneidtisch (T) – Grösse +60°-60° schrägverstellbarer Arbeitstisch* mm Шипорезная каретка (T) – размер поворотного стола +60°-60° мм	900x330	900x330	—
Table tilting (T) *Schrägstellung des Tisches (T)* Поворотный стол (T)	+60° -60°	+60° -60°	—
Tenoning sliding table (TR) - Sizes of table *Zapfenschneidtisch (TR) – Arbeitstischgrösse* Шипорезная каретка (TR) – размер стола	750x300	750x300	—

ACCESSORIES - *AUFANFRAGE* - ОПЦИИ





Option MK5

Option
Table with adjustable sector
Tisch mit beweglichem Sektor
Стол с подвижным сектором

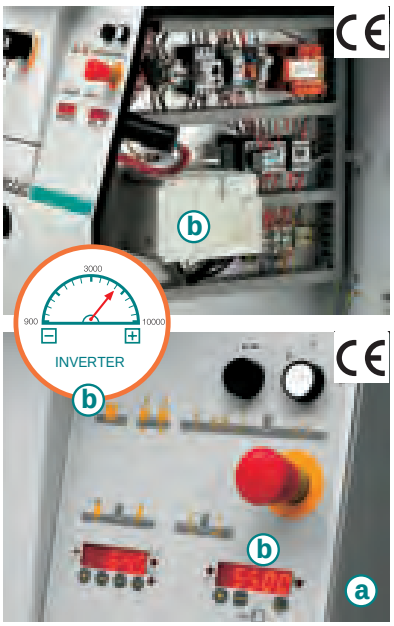
Option
Support for the exclusion of the guide.
The system of total exclusion of the guide from the working table and quick re-positioning allows an easy set-up of the machine to make tenoning workings and workings on the spindle of curved pieces.

Halter zum Abklappen des Fräsanschlags.
Das System zum ganzen Abklappen des Fräsanschlags vom Arbeitstisch und zur schnellen Wiederpositionierung erlaubt die einfache Maschineneinstellung, um die Bearbeitungen vom Zapfenschneiden und an der Spindel mit krummen Werkstücken auszuführen.

Суппорт для исключения направляющей из рабочей зоны.
Система полного исключения направляющей из рабочей зоны и быстрого ее возврата позволяет легко менять операции с шипорезной на профилирующую и обгонку по контуру фигурных деталей.

Option
Support device for feeding unit to be applied to the hanging control panel board
Vorrichtung der Halterung des Vorschubapparats, an hängender Schalttafel anwendbar
Суппорт для подающего устройства к навесной панели управления

STANDARD CE



Option

(a) Panel board with height electronic digital read-out for spindle positioning.
(b) Inverter
The new generation of T 220 – T 270 can be supplied with electronic adjustment of spindle rotation speed with inverter. This allows speed adjustment according to the tool fitted and the kind of material to work, thus giving the best finishing result.
Sanding workings can be made with 900 r.p.m. starting speed.

(a) *Schalttafel mit: LED-Anzeige der Werte für die Positionierung der Spindel*
(b) *Inverter*
Die neue Generation von Tischfräsen T220 – T270 können mit der elektronischen Einstellung der Spindeldrehzahlen durch Inverter ausgerüstet werden. Das erlaubt die Drehzahl in Funktion der aufgespannten Werkzeug und vom Bearbeitungsmaterial einzustellen und damit das beste Ergebnis der Fertigung zu erreichen.
Bei der Anfangsdrehzahl 900 U/1' kann man schleifen.
Die Wahl der gewünschten Drehzahl kann direkt von der Schalttafel mittels des dazu bestimmten elektronischen Wählers mit LED-Anzeige erfolgen.

(a) Панель управления: электронный визуализатор параметров положения шпинделя.
(b) Электронная регулировка скорости
Новое поколение T220 – T270 может оснащаться электронной регулировкой скорости вращения шпинделя (инвертер). Это позволяет регулировать скорость в зависимости от установленного инструмента и типа обрабатываемого материала, получая таким образом идеальное качество.
Со скоростью 900 об/мин могут проводиться операции шлифования.
Выбор желаемой скорости производится прямо с панели управления с помощью специальной электронной кнопки и цифрового счетчика.

SPINDLE MOULDERS WITH TILTING SPINDLE
SCHWENKSPINDELFRÄSE
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ

T 45 I

ADVANTAGES!
VORTEILE! / Преимущества

- **The spindle tilting +45° -45° allows the correct use of the feeder for whichever type of working, with pieces also of small dimensions. It reduces the accident risks.**
- ***Die Schrägverstellung der Spindel +45°-45° erlaubt die fehlerfreie Benutzung des Vorschubapparats für irgendeine Bearbeitung, mit Werkstücken auch von kleinen Abmessungen, und vermindert die Gefahr der Unfälle.***
- Диапазон наклона шпинделя +45/-45 град. позволяет пользоваться автоподатчиком для любых видов обработки, в т.ч. и небольших заготовок, со значительным понижением риска несчастных случаев

Mechanical Programming
Mechanische Programmierung
Механическое программирование

Reduces set-up times
Solves any production need
(a) Adjustment of the outfeed fence as regards the min. tool radius **(RM).**
(b) Adjustment of the infeed fence for the removal depth **(c)** Numerical read-out for spindle positioning.
(d) Handwheel with gravitational read-out of the tilting adjustment of the spindle

Verkürzt die Einstellungszeiten
Löst jedes Produktionserfordernis
(a) Fräsanschlagseinstellung im Auslauf bezüglich des min. radius **(RM)** des Werkzeugs. **(b)** Fräsanschlagseinstellung im Einlauf für die Abnahmetiefe **(c)** Digitalanzeige für die Positionierung des Fräsdorns. **(d)** Handrad mit Gradanzelge der Schwenkung des Fräsdorns.

Сокращение времени наладки
Удовлетворение любых требований производства
(a) Регулировка направляющей на выходе по отношению к минимальному радиусу **(RM)** инструмента
(b) Регулировка направляющей на входе для установки величины снимаемого слоя
(c) Цифровой индикатор вертикального позиционирования шпинделя
(d) Маховик с гравитационным индикатором наклона шпинделя

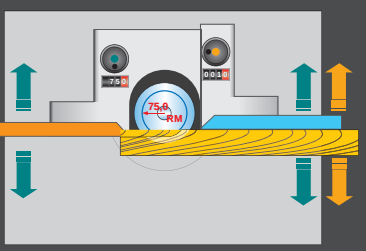
Support for the guide exclusion.
System of total exclusion of the guide from the working table and quick re-positioning. It allows an easy set-up of the machine to make tenoning workings and workings on the spindle of curved pieces.

Halter zum Abklappen des Fräsanschlags.
Das System zum ganzen Abklappen des Fräsanschlags vom Arbeitstisch und zur schnellen Wiederpositionierung erlaubt die einfache Maschineneinstellung, um die Bearbeitungen vom Zapfenschneiden und an der Spindel mit krummen Werkstücken auszuführen.

Суппорт для исключения направляющей из рабочей зоны
Данное приспособление обеспечивает быстрое исключение и повторное позиционирование направляющей в рабочей зоне, что облегчает нападку станка в случае выполнения шипорезных работ и обработки криволинейных заготовок.

Option

Option
Support device for feeding unit to be applied to the hanging control panel board
Vorrichtung der Halterung des Vorschubapparats, an hängender Schalttafel anwendbar
Суппорт для подающего устройства, крепится к панели управления



Option

Adjustable hanging control panel board
Hängende verstellbare Schalttafel
Регулируемая навесная панель управления

T 45 I

SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-45°
SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-45°
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-45°

Option
Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
Стол с подвижным сектором

T 45 I E
With motorized movements of the spindle
Mit motorisierten Bewegungen der Fräsespindel
Моторизированные перемещения шпинделя

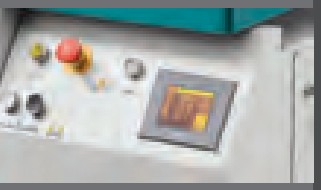
T 45 I DIGIT 3

SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-45°
SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-45°
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-45°

DIGIT 3

STANDARD

Digit 3,8”



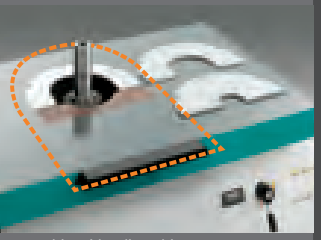
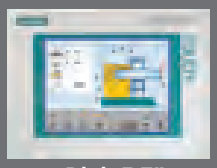


Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
стол с подвижным сектором

STANDARD



Digit 5,7”

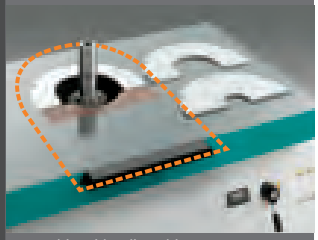


Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
стол с подвижным сектором

OPTION

T45 I DIGIT 3

REDUCES SETTING-UP AND SOLVES ANY PRODUCTION NEED

T45 I DIGIT 3: programming, lifting and tilt of the spindle and fence. T 45 is provided with electronic programmer touch screen, which controls the sequential movement of the spindle. By addying the Inverter as option, it memorizes also the spindle rotation speed. The program is provided with quick memorization key to be used when making the setting-up of the tool either in semiautomatic or in manual mode with quick adjustment at 2 speeds. Up to 100 working heights can be memorized. The simple use of the program eliminates any test passage thus assuring the quick adjustment of the tool.

SIE VERKÜRZT DIE EINSTELLZEITEN UND LÖST ALLE PRODUKTIONSERFORDERNISSE

T45 I DIGIT 3: Programmierung der Höhen- und Schrägverstellung der Fräsespindel und des Fräsanschlags Die T 45 ist mit elektroni-scher Programmierung Touch Screen ausgerüstet, die die Folgebewegung des Fräsdorns steuert. Unter Zugabe des Inverters auf Anfrage wird auch die Drehzahl des Fräsdorns gespeichert. Das Programm verfügt über einen Druckknopf zur schnellen Speicherung, der bei dem sowohl manuellen als auch halbautomatischen System mit schneller Einstellung mit 2 Geschwindigkeiten benutzbar ist.
Man kann bis 100 Arbeitswerte speichern. Die Einfachheit bei der Benutzung des Programms vermeidet die Probeübergänge und sichert eine schnelle Einstellung des Werkzeugs.

Заметно экономит время подготовки к работе и отвечает всем требованиям производства

T45 I DIGIT 3: программирование подъема/наклона шпинделя и перемещения направляющей. Станок T 45 оснащен электронным программатором touch screen, который управляет последовательным перемещением шпинделя. При оснащении станка дополнительной опцией «Инвертер», программатор запоминает даже скорость вращения шпинделя. Программа оснащена кнопкой быстрого внесения в память параметров, которая используется при наладке инструмента в полуавтоматическом или ручном режиме (2 скорости).
Можно заносить в память до 100 рабочих параметров. Простота использования программы устраняет необходимость выполнения пробных работ и гарантирует быструю и надежную регулировку инструмента.

T 45 I TR

T 45 I TR/PL

CE

T 45 I TPL

p 155

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		T45 I
Working table dimensions *Tischgrösse* Размер рабочего стола	mm мм	1100x750
Sizes of working table TPL *Tischgrösse TPL* Размер рабочего стола TPL	mm мм	2435x750
Spindle: useful length *Fräsespindel: - Aufspannlänge* Полезная длина шпинделя	mm мм	(ø 30-35 -1"1/4) (ø 40-50)
Tilt of the spindle Schrägverstellung der Fräsespindel Наклон шпинделя		+45°-45°
Max. height with tilted spindle at 45° *Max. Höhe mit geschwenktem Spindel zu 45°* Максимальная высота с наклоненным шпинделем на 45°	mm мм	106 Ø 30-35 113 Ø 30-35 MK5 120 Ø 40-50 127 Ø 40-50 MK5
5 speeds rotation *Nr. 5 Drehzahlen* 5 скоростей вращения	rpm u/1' об/мин	500-3000-4300-6000-9000
Table rings diameter *Durchmesser der Ringe im Tisch* Диам. колец на столе	mm мм	115-170-220-270
Max. diameter of the tool for profiling *Max. Durchmesser der Profilierwerkzeuge* Макс. диам. инструмента для профилирования	mm мм	260
Max. diameter of the tool for tenoning *Max. Durchmesser der Zapfenschneidwerkzeuge* Макс. диам. инструмента для шипорезания (над столом)	mm мм	350
Max. sizes of the tool reentering under the working table *Max. Größe des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs* Макс. диам. инструмента в шпиндельной чаше.	mm	260 x 90 350 x 50
Motor power *Motorstärke* Мощность двигателя	KW (HP) *KW (PS)* (лс)	4 (5,5)
Tenoning sliding table TR - sizes of table *Zapfenschneidtisch TR – Arbeitstischgrösse* Шипорезная каретка TR – размер стола	mm мм	750x300

T 45

SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-30°
SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-30°
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-30°

Standard CE

T 45

The machines are equipped with:

- Table with adjustable sector to replace the table with rings Electronic digital read-outs for spindle lifting and tilt.
- Reverse switch.
- Aluminium tables on the fence.
- Safety guard.
- Guard for working on the spindle.
- No. 2 suction hoods dia. 120 mm.
- Motorized lifting and tilt.
- Automatic star-delta start.
- "CE" standards.

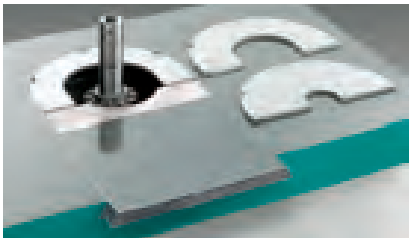
Die Maschinen sind serienmäßig ausgestattet mit:

- *Tisch mit verstellbarem Sektor als Ersatz für die Ringe*
- *LED-Digitalanzeigen der Höhen und Schrägverstellung der Fräsespindel.*
- *Rechts-Links-Lauf.*
- *Alu-Platten am Fräsanschlag.*
- *Unfallverhütungsschutz am Fräsanschlag.*
- *Unfallverhütungsschutz für die Bearbeitungen am Fräsdorn Protezione lavorazione all'albero.*
- *N. 2 Absaughauben Diam.120 mm.*
- *motorisierter Höhen- und Schrägverstellung.*
- *automatischem Stern-Dreieck-Schalter.*
- *"CE"-Normen.*

Станки при наличие норматива CE оснащены:

- Стол с подвижным сектором вместо переставных колец Электронные цифровые счетчики для подъема и наклона шпинделя
- Реверс вращения шпинедля.
- Алюминиевые щечки для направляющей.
- Защитный щиток.
- Защита для обгонки по контуру.
- 2 аспирационных отверстия диам.120 mm.
- Моторизированный подъем и наклон.
- Автоматический запуск звезда треугольник.
- Норматив "CE".

Standard
Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
Стол с подвижным сектором



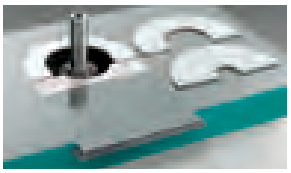
Standard
Adjustable spindle guard fence with numerical digital read-out on the outfeed and translation with reference to the tool diameter, (max. dia. of the tool 260 mm.)

Einstellbarer Fräsanschlag mit Digitalanzeige im Auslauf und Verlegung im Verhältnis zum Werkzeugdurchmesser (max. Werkzeugdurchmesser 260 mm.)

Направляющая со счетчиком на выходе заготовки, регулируемая в зависимости от диаметра инструмента (макс. диаметр инструмента 260 мм)

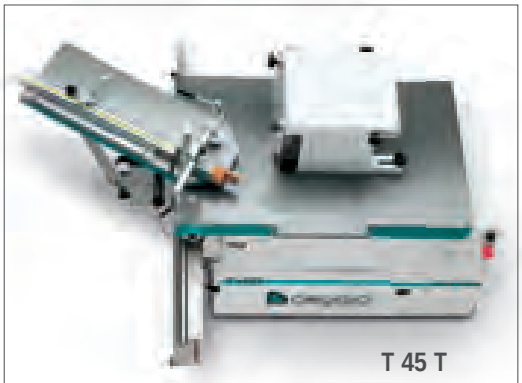
T 45

T 45 T-PL

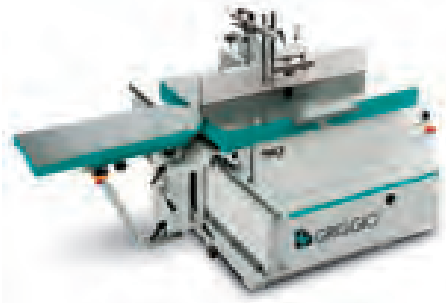


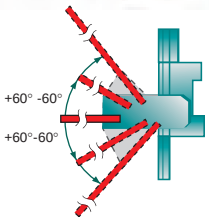
Standard

Standard



T 45 T





Options

p 155

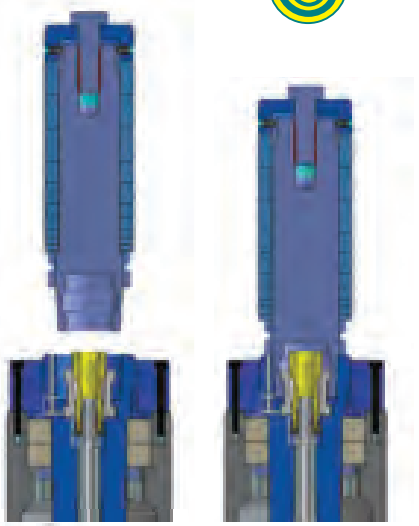
Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		T45
Working table dimensions *Tischgrösse* Размеры рабочего стола	mm мм	1200x730
Sizes of working table TPL *Tischgrösse TPL* Размеры рабочего стола TPL	mm мм	2500x730
Spindle: useful length *Fräsespindel: - Aufspannlänge* Полезная длина шпинделя		Ø 30-35 140 (140 MK5) Ø 40-50 180 (160 MK5)
Tilt of the spindle *Schrägverstellung der Fräsespindel* Наклон шпинделя		+45° -30°
5 speeds rotation *Nr. 5 Drehzahlen* 5 скоростей вращения	rpm u/1' об/мин	3000-4500-6000 8000-10000
Max. diameter of the tool for tenoning *Max. Durchmesser der Zapfenschneidwerkzeuge* Макс. диам. инструмента для шипорезания (над столом)	mm мм	350
Max. sizes of the tool reentering under the working table *Max. Größe des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs* Макс. диам. инструмента в шпиндельной чаше.	mm мм	320x140
Motor power *Motorstärke* Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5 (7,5)
Tenoning sliding table / Zapfenschneidtisch / Шипорезная каретка		
Sizes of working table *Abmessungen des Arbeitstisches* Размеры рабочего стола	mm мм	900x330
Tilt of working table *Schrägverstellung des Arebitstisches* Наклон рабочего стола	mm мм	+60° -60°

T45 ALBERO H 63 E

WITH QUICK CHANGE LOCKING
MIT SCHNELWECHSELBLOCKIERUNG
С БЫСТРОПЕРЕНАСТРАИВАЕМОЙ БЛОКИРОВКО

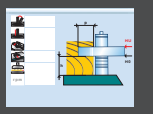


Option

Cone Ø *Ø Konus* Ø конуса	mm	48
Cone height *Höhe des Konus* Высота конуса	mm	32
Locking strength (Newton) *Blockierungskraft (Newton)* Сила блокировки (Newton)	n	25.000

HSK 63 E AVAILABLE FOR VERSIONS / HSK 63 IST VERFÜGBAR BEI DEN AUSFÜHRUNGEN / HSK 63 МОЖНО СТАВИТЬ НА МОДЕЛИ

Digit 4



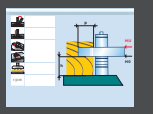
Standard
Video 5,7”

- Automatic positioing of the fence and of the shaft lifting
- Programmer Siemens touch screen 5,7”
- Inverter 900-12000 rpm
- Infeed displayed fence
- Electronic sector table

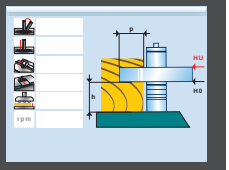
- *Automatische Positionierung des Fräsanschlags, der Höhenverstellung der Spindel und der Schrägverstellung der Spindel -*
- *Programmierung Siemens Touchscreen 5,7”*
- *Inverter 900-12000 U/1’*
- *Anschlag, im Einlauf angezeigt*
- Elektronischer Teiltisch

- Автоматическое перемещение направляющей, подъема и наклона шпинделя-
- Программатор Siemens touch screen 5,7”
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на входе
- Приставка с электронным сектором

Program 4



Standard
Video 5,7”



Option
Video 10”

- Automatic positioning of the fence and of the shaft lifting
- Programmer Siemens colour touch-screen 5,7” (option 10”)
- Inverter 900-12000 rpm
- Infeed displayed fence
- Electronic sector table
- Re-circulating ball screw for shaft lifting

- *Automatische Positionierung des Fräsanschlags, der Höhenverstellung der Spindel und der Schrägverstellung der Spindel -*
- *Programmierung Siemens Touchscreen 5,7” O ption 10”*
- *Inverter 900-12000 U/1’*
- *Anschlag, im Einlauf angezeigt*
- Elektronischer Teiltisch
- *Kugelumlaufschraube für die Höhenverstellung der Spindel*

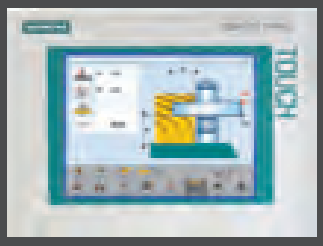
- Автоматическое перемещение направляющей, подъема и наклона шпинделя-
- Программатор Siemens touch screen 5,7” (опция – 10”)
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на входе
- Приставка с электронным сектором
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

T 45 DIGIT 4

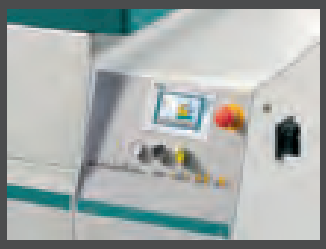
SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-30°
SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-30°
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-30°

DIGIT 4

STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7”



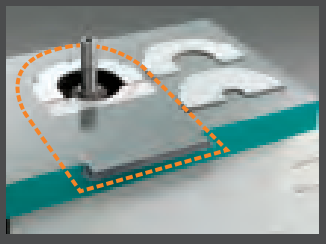


Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
стол с подвижным сектором

T45 DIGIT 4

Reduces setting-up and solves any production

T45 DIGIT 4: lifting and tilt programming of the shaft, the fence and the mobile sector. T 45 is provided with electronic programmer touch screen, which controls the sequential movement of the spindle. By addying the Inverter as option, it memorizes also the spindle rotation speed. The program is provided with quick memorization key to be used when making the setting-up of the tool either in semiautomatic or in manual mode with quick adjustment at 2 speeds. Up to 100 working heights can be memorized. The simple use of the program eliminates any test passage thus assuring the quick adjustment of the tool.

Sie verkürzt die Einstellzeiten und löst alle Produktionserfordernisse.

T45 DIGIT 4: Programmierung der Höhen- und Schräg-Verstellung der Spindel, des Fräsanschlags und des Tischteils. Unter Zugabe des Inverters auf Anfrage wird auch die Drehzahl des Fräsdorns gespeichert. Das Programm verfügt über einen Druckknopf zur schnellen Speicherung, der bei dem sowohl manuellen als auch halbautomatischen System mit schneller Einstellung mit 2 Geschwindigkeiten benutzbar ist. Man kann bis 100 Arbeitswerte speichern. Die Einfachheit bei der Benutzung des Programms vermeidet die Probeübergänge und sichert eine schnelle Einstellung des Werkzeugs.

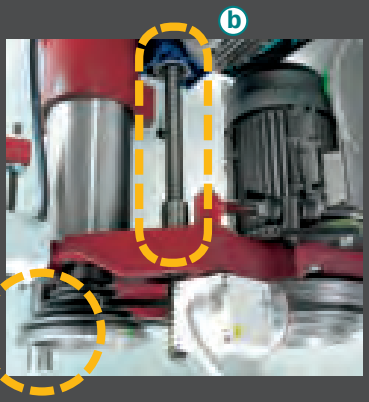
Заметно экономит время подготовки к работе и отвечает всем требованиям производства

T 45 digit 4: программирование подъема, наклона шпинделя, направляющей и сектора на столе. перемещением шпинделя. При оснащении станка дополнительной опцией «Инвертер», программатор запоминает даже скорость вращения шпинделя. Программа оснащена кнопкой быстрого внесения в память параметров, которая используется при наладке инструмента в полуавтоматическом или ручном режиме (2 скорости). Можно заносить в память до 100 рабочих параметров. Простота использования программы устраняет необходимость выполнения пробных работ и гарантирует быструю и надежную регулировку инструмента.

T 45 PROGRAM 4

SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-30° / *SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-30°*
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-30°

PROGRAM 4



(b) Re-circulating ball-screw
(c) Spindle to support the group

(b) *Kugelumlaufschraube*
(c) *HalterOspindel zum Aggregat*

(b) Шарикоподшипниковая пара
(c) Вал суппорта узла

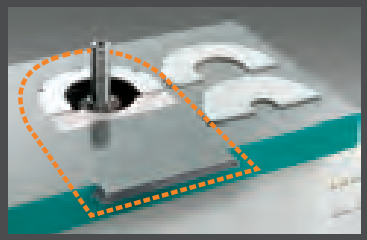


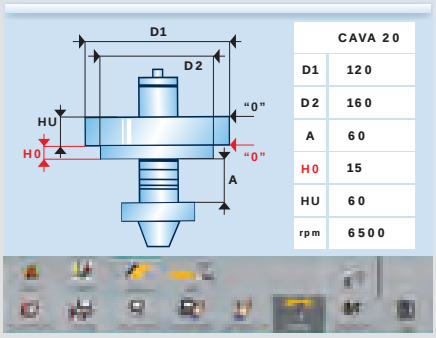
Table with adjustable sector
Tisch mit verstellbarem Sektor
стол с подвижным сектором

T45 DIGIT 4 - T45 PROGRAM 4

Models T45 Digit and Program are supplied with colour programmer Touch Screen Siemens Simatic 5,7", which controls the sequential movement of the fence as well as of the shaft. Addying the Inverter on request (but standard on models HSK), the required rotation speed gets memorized too. The data of no. 200 tools can be filed.

Die Modelle T45 Digit und Program sind mit Programmierung TouchScreen Siemens Simatic mit Farbschirm 5,7" ausgestattet, die die Folgebewegungen des Fräsanschlags und des Fräsdorns. Unter Zugabe des Options Inverter (serienmäßig bei HSK) wird auch die gewünschte Drehzahl gespeichert. Man kann die Daten von 200 Werkzeugen speichern.

Модели T 45 Digit и Program оснащены цветным программатором Touch Screen Siemens Simatic 5,7", который контролирует последовательность движений направляющей и шпинделя. Добавив опцию «инвертер» (в базе для HSK) оператор может записывать и желаемую скорость вращения. Возможно архивировать данные о 200 инструментах.



D1 Max tool Ø
Ø max Werkzeug
Ø макс инструмента

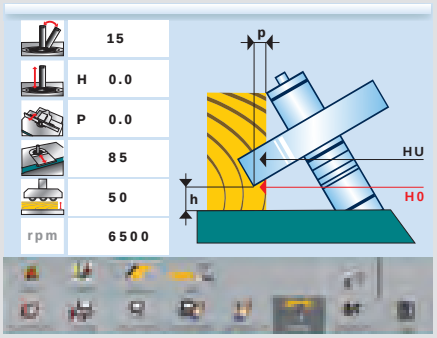
D2 Min tool Ø
Ø min Werkzeug
Ø мин. инструмента

A Height of the rings
Höhe Ringe
Высота колец

H"0" Tool at zero
Null Werkzeug
Ноль инструмента

HU Height of the tool to fix the top "0"
Werkzeughöhe zur Bestimmung von oberem 0"
Высота инструмента для определения верхнего «0»

RPM Rounds memorization with inverter on request
Speicherung der Drehzahl mit Option Inverter
Запоминание количества оборотов с опцией - инвертер



Touch Screen Siemens 5,7" colori

The memorized data allow to position the tool in the prefixed working point

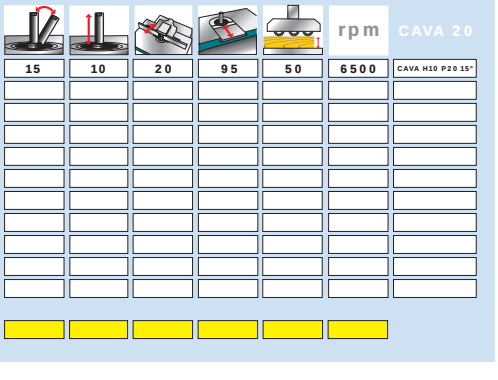
Die Speicherung der Daten erlaubt, das Werkzeug in die vorausbestimmte Stellung zu positionieren.

Записанные данные позволяют выставлять инструмент в заданную точку

Modifying the working height H and depth P, the tools can be memorized in no. 100 Program of 10 heights each. The program is provided with a quick memorizing key, which can be used when the manual or semi-automatic set-up of the tool is made. The vertical movement of the shaft is operated by a re-circulating ball screw. On request it is possible to program the height of the feeder (Program 4).

Wenn die Höhe H und die Arbeitstiefe P verändert werden, können die Werkzeuge in 100 Programme von je 10 Werten gespeichert werden. Die Programmierung ist mit einer Taste zur schnellen Speicherung ausgestattet , die bei der Handeinstellung oder halbautomatischen Einstellung. Die Vertikalbewegung der Spindel wird durch eine Kugelumlaufschraube betätigt. Auf Anfrage kann man die Höhe des Vorschubsapparats programmieren (Program 4).

Изменяя рабочие высоту H и глубину P, можно записать 100 программ по 10 параметров каждый. Программа оснащена кнопкой быстрого запоминания, ее можно использовать при выставлении инструмента вручную или в полуавтоматическом режиме. Вертикальное перемещение шпинделя происходит при помощи винта с рециркуляцией шариков. По требованию возможно программировать высоту подающего устройства (Program 4)..

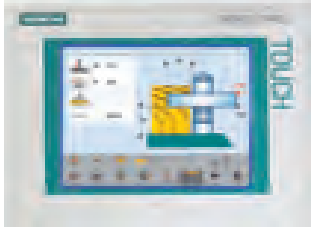


T 45 PROGRAM 4

SPINDLE MOULDING MACHINE WITH TILTING SPINDLE +45°-45°
SCHWENKSPINDELFRÄSE +45°-45°
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННЫМ ШПИНДЕЛЕМ +45°-45°

T 45 PROGRAM 4

Standard 5,7”



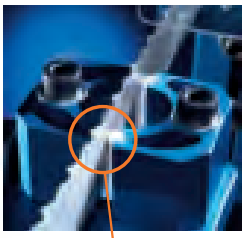
Option 10”

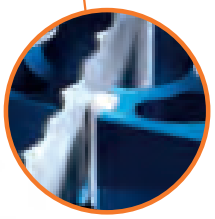
SNA - SNAC

BAND SAWS - *BANDSAGEMASCHINEN* - ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ

SNA 400-500
600-700-800

SNAC 540-640
740-840-940





Blade guide with ceramic inserts

Sägeblattführung mit eingesetzten Keramikteilen

Направляющая пильного полотна с керамическими втулками

Option

CE

p 155

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		SNA 400	SNA 500	SNA 600	SNA 700	SNA 800
Wheels diameter / *Rollen Durchmesser* / Диаметр маховиков	mm/мм	400	500	600	700	800
Wheel speeds / *Drehzahl Schwungräder* / Частота вращения маховиков	rpm-u/1'-об/мин	1240	960	800	790	625
Motor power / *Motorstärke* / Мощность мотора	Kw (HP-PS)-(лс)	0,75 (1)	1,5 (2)	2,2 (3)	2,2 (3)	4 (5,5)
Max. depth of cut / *Schnitthöhe* / Макс. высота реза	mm/мм	270	300	370	370	450
Max width of cut / *Schnittbreite* / Макс. ширина реза	mm/мм	390	480	580	680	780
Table size / *Tischgrösse* Размеры стола	mm мм	400x500	500x640	600x830	700x970	750x1100
Max.-min. length of blade / *Max.-min. Blattlänge* Макс./мин. Длина	mm мм	3640-3560	4130-4050	4600-4520	5040-4990	5700-5630

		SNAC 540	SNAC 640	SNAC 740	SNAC 840	SNAC 940
Wheels diameter / *Rollen Durchmesser* / Диаметр маховиков	mm/мм	540	640	740	840	940
Wheel speeds / *Drehzahl Schwungräder* / Частота вращения маховиков	rpm-u/1'-об/мин	920	810	640	610	550
Motor power / *Motorstärke* / Мощность мотора	Kw (HP-PS)-(лс)	1,5 (2)	2,2 (3)	3 (4)	4 (5,5)	5,5 (7,5)
Max. depth of cut / *Schnitthohe* / Макс. высота реза	mm/мм	350	400	450	520	560
Max width of cut / *Schnittbreite* / Макс. ширина реза	mm/мм	520	620	720	820	910
Table size / *Tischgrösse* Размеры стола	mm мм	520x720	600x885	710x1000	800x1160	800x1250
Max.-min. length of blade / *Max.-min. Blattlänge* Макс./мин. Длина	mm мм	4260-4190	4800-4730	5420-5340	6110-6000	6710-6610

SNAC 740RS3 - 940RS3 - 940RS3 SPECIAL

BAND RE-SAWING MACHINES / *TRENNBANDSÄGEMASCHINEN*
ЛЕНТОЧНОПИЛЬНЫЕ СТАНКИ, ПРИСПОСОБЛЕННЫЕ К МОНТАЖУ АВТОПОДАТЧИКА

RAC 235
Option

RA 15
RA 21
Option

p 156

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		740RS3	940RS3	940RS3 SPECIAL
Wheels diameter / *Rollen Durchmesser* / Диаметр маховиков	mm	730	930	930
Wheel speeds / *Tourenzahl der Bansägerollen* / Частота вращения маховиков	g/1'-t/1'-r/1	680	570	570
Motor power / *Motorstärke* / Мощность мотора	Kw (HP-CV)	9 (12,5)	11 (15)	11 (15)
Max. depth of cut / *Schnitthohe* / Макс. высота реза	mm	450	550	600
Max width of cut / *Schnittbreite* / Макс. ширина реза	mm	710	910	720
Table size / Tischgrösse Размеры стола	mm	860x1100	860x1100	860x1100
Blade length / *Sägeblattlänge* Длина пильной ленты	(min-max) mm	5310 - 5420	6580 - 6670	6580 - 6670
Max sawblade width / *Sägeblattoreite max* Макс. ширина пильной ленты	mm	80x0,9	90x0,9	90x0,9

SW 640I - 3200/4300 S 740/1500 - 740/3200

Angular cut
WinkelförmigSchnitt
угловые резы

S740

45°

Electric tilting movement
Elektrische Schrägverstellung
Наклон пилы электрический

SW640I

CE

Patent

S740

CE

Big height cut
(standard 500 mm - On request till 1000 mm)
GroßehöheSchnitt 90°
(standard 500 mm - Sonderzubehor bis 1000 mm)
резы большой высоты
(стандарт 500 мм, по требованию до 1000 мм)

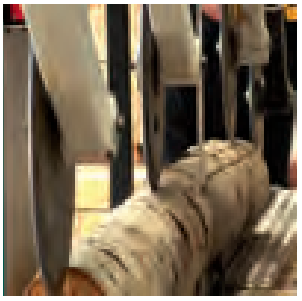
Straight cut 90°
Gerader Schnitt 90°
резы под углом 90°

S740

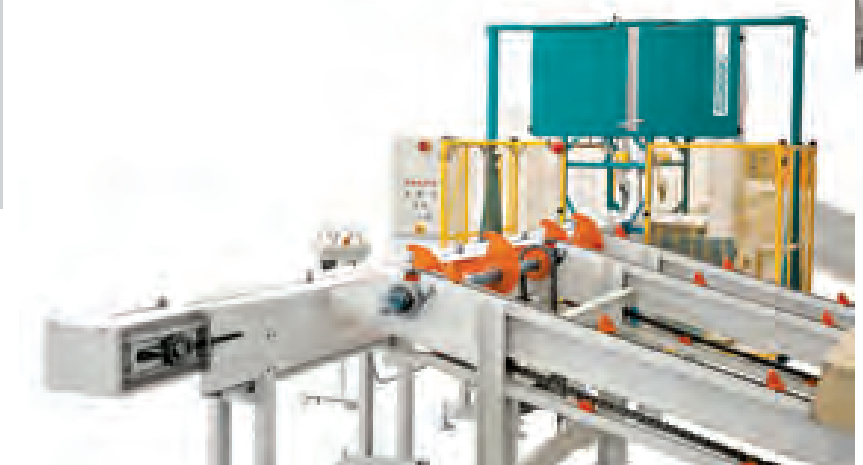
CE

PRISMA 740

DOUBLE-BLADE SLABBING SYSTEM
DOPPELBLATT-ANSÄUMSYSTEM
ВЫПОЛНЕНИЕ РЕЗА 2 ПИЛАМИ



CE

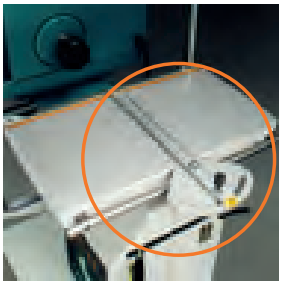


TRC/N - TRC/S

SLOT MORTISING MACHINE WITH FIXED TABLE AND TILTING TABLE AT 45°
LANGLOCHBOHRMASCHINE MIT FESTEM TISCH UND SCHRAGSTELLBAREM 45°
СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК С ФИКСИРОВАННЫМ ИЛИ НАКЛОННЫМ СТОЛОМ

TRC/N-I

Option



Option

TRC/N-I

Option

p 156

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		TRC/N	TRC/S
Working table dimensions *Tischabmessungen* Размер рабочего стола	mm мм	565x315	530x230
Longitudinal stroke of the head *Längslauf des Bohrkopfes* Продольный ход сверла	mm мм	240	200
Transversal stroke of the head *Querlauf des Bohrkopfes* Поперечный ход сверла	mm мм	130	200
Vertical stroke of the head *Höhenverstellung des Bohrkopfes* Вертикальный ход сверла	mm мм	130	200
Mortising chuck Ø *Bohrfutter Ø* Ø шпинделя	mm мм	0÷20	0-20
Speed of the chuck *Bohrerdrehzahl* Скорость вращения	rpm u/1' об/мин	3000	2800
Motors power *Motorleistung* Мощность мотора	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	1,5 (2)	1,5(2)

TRC/S

GF 21 - GF 23 - GF 27 - GF 35

MULTIPLE BORING MACHINES / *MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE*
СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ

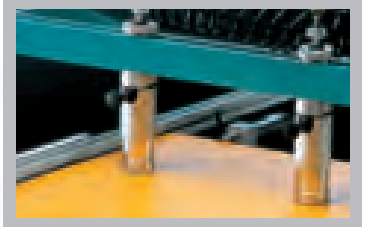
GF 21

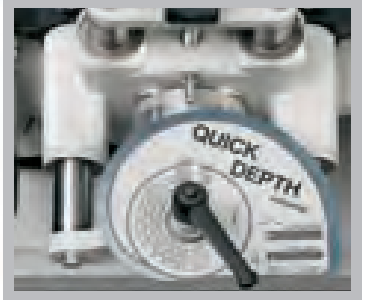
GF 23-27-35

Standard

Aluminium fence 3000mm (1500+1500) with quick connection
Alu-Anschlag von mm 3000 (1500+1500) mit Schnellbefestigung
Алюминиевая линейка 3000 мм (1500 +1500) быстросъемная

Patent



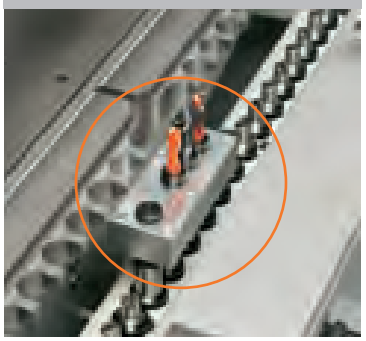


Standard

Quick device to programm and adjust the drilling depth

Schnelle Vorrichtung zur Programmierung und Einstellung der Bohrtiefe.

Устройство быстрого программирования и регулировки глубины сверления



Standard

Possibility to drill hinges with tools with max dia. 40 mm

Möglichkeit vom Bohren durch Werkzeugen mit max. Durchmesser 40 mm. für Verschlüsse.

Возможно сверление отверстий для петель макс. диам. сверла 40 мм.

p 157

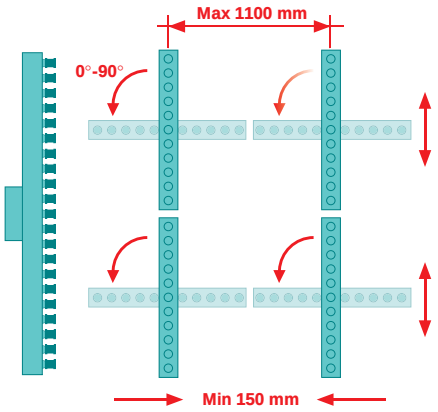
Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

	GF 21	GF 23	GF 27	GF 35
Chucks *Spindeln* Шпиндели n.	21	23	27	35
Center distance between chucks *Achsenabstand zwischen den Bohrspindeln* Межосевое расстояние между шпинделями mm мм	32	32	32	32
Center distance between first and last chuck *Gesamt-Achsenabstand zwischen der ersten und letzten Bohrspindel* Расстояние между первым и последним шпинделем mm мм	640	704	832	1088
Max thickness of the panel *Max. Dicke der Platte* Максимальная толщина заготовки mm мм	90	90	90	90
Max drilling depth *Max. Bohrtiefe* Максимальная глубина сверления mm мм	65	65	65	85
Working table size *Abmessungen des Arbeitstische* Размеры рабочего стола mm мм	860x400	900x380	1050x380	1450x380
Max size of the piece to drill *Max. Werkstuckabmessungen* Максимальная величина заготовки mm мм	850x3000	950x3000	990x3000	1300x3000
Chuck revolution *Spindeldrehzahl* Скорость вращения шпинделей rpm u/1' об/мин	2800	2800	2800	2800
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора Kw (HP) Kw (PS) (лс)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2) With 2 motors *Mit 2 Motoren* 2 мотора

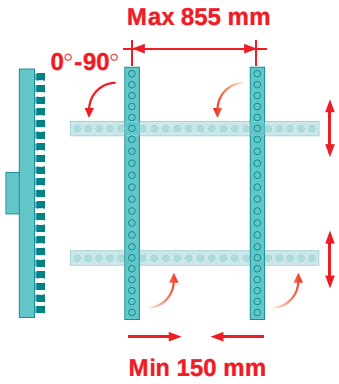
G65 5T - G63 3T

MULTIPLE BORING MACHINE WITH 3 HEADS
MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE MIT 3 KÖPFEN
СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ С 3-МЯ СВЕРЛИЛЬНЫМИ УЗЛАМИ



G65 5T

CE

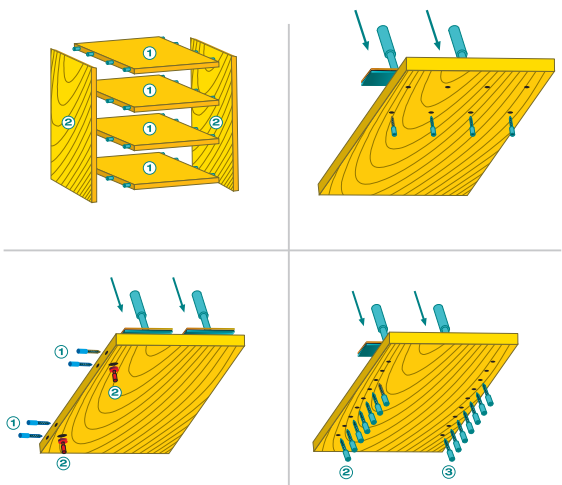


G63 3T

p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		G65 5T	G63 3T
Center distance between each chuck *Achsenabstand zwischen den einzelnen Spindeln* Расстояние между шпинделями	mm мм	32	32
Max thickness of the panels *Max. Dicke Holzplatte* Макс. толщина заготовки	mm мм	80	65
Max boring depth vertical (horizontal) *Max Bohrtiefe* Senkrechtaggregate *(Waagerechtaggregats)* Макс. глубина сверления, (мм) вертикальная (горизонтальная)	mm мм	70	50(65)
Chucks rotation speed *Spindeldrehzahl* Частота вращения шпинделей, об./мин.	rpm u/1' об/мин	2800	2800
Chucks of the horizontal unit *Bohrspindeln des Waagerechtaggregats* Горизонтальный узел – кол-во шпинделей	n°	21	21
Chucks of the vertical units Bohrspindeln der Senkrechtaggregate Вертикальный узел – кол-во шпинделей	n°	2x11 + 2x11	2x21
Min-max distance between vertical heads *Min.-Max. Abstand zwischen den Bohrköpfen* Мин.-Макс. расстояние между вертикальными узлами	mm мм	150-1100	150-855
Motors power *Motorstärke* Общая мощность моторов	KW(HP) KW(PS) (лс)	1x 1,5(2) 4 x 1,1(1,5)	3x 1,5(2)

Drilling layouts - *Schemas zum Bohren* - Схемы сверления



G60 I - G80 I - G90 I

ROUTER WITH TILTING HEAD
KOPIERFRÄSMASCHINE MIT SCHRÄGVERSTELLBAREM KOPF
ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК С НАКЛОННОЙ ГОЛОВКОЙ

G80 I BASIC

Standard

Option Basic
Standard CE

p 157

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

	G60 I	G80 I	G90 I
Tilting head *Schrägverstellbarer Kopf* Наклонная головка	0°-45°	0°-45°	0°-45°
Distance between shaft and column *Abstand zwischen Welle und Säule* mm Расстояние от вала до стойки мм	600	800	900
Vertical stroke of the spindle *Senkrechtlauf der Spindel* mm Вертикальный ход шпинделя мм	80	80	80
Vertical stroke of the table *Senkrechtlauf des Tisches* mm Вертикальный ход стола мм	150	150	150
Adjustable fences *Einstellbare Anschläge* n. Регулируемые упоры	6	6	6
Working table dimensions *Abmessungen des Arbeitstisches* mm Размеры рабочего стола мм	800x600	800x600	800x600
Max distance between table and spindle *Max. Abstand zwischen Tisch und Spindel* mm Максимальное расстояние между шпинделем и столом мм	195	195	195
Spindle rotation speed rpm *Drehzahl der Spindel* u/1' Скорость вращения шпинделя об/мин	9000-18000	9000-18000	9000-18000
Motor power Kw (HP) *Motorstärke* Kw (PS) Мощность двигателя (лс)	1,5/2,2 (2/3)	2,2/3 (3/4)	2,2/3 (3/4)

G800 - G900

ROUTERS
KOPIEFRÄSMASCHINEN
КОПИРОВАЛЬНО-ФРЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

Option Basic
Standard CE

G900 BASIC

G 800 BASIC

p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		G800	G900
Distance between shaft and column *Abstand zwischen Welle und Säule* Расстояние между валом и колонной	mm мм	750	950
Spindle vertical stroke *Senkrechtlauf der Spindel* Вертикальный ход шпинделя	mm мм	100	100
Table vertical stroke *Senkrechtlauf des Tisches* Вертикальный ход стола	mm мм	200	200
Adjustable fences *Einstellbare Anschläge* Регулируемые упоры	n.	6	6
Working table dimensions *Abmessungen des Arbeitstisches* Размеры рабочего стола	mm мм	900x780	900x780
Max distance between table and spindle *Max. Abstand zwischen Tisch und Spindel* Макс. расстояние от стола до шпинделя	mm мм	300	320
Spindle rotation speed *Drehzahl der Spindel* Скорость вращения шпинделя	rpm u/1' об/мин	9000-18000	9000-18000
Motor power *Motorstärke* Мощность двигателя	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	5/6 (3,7/4,5)	6/7,5 (4,5/5,5)

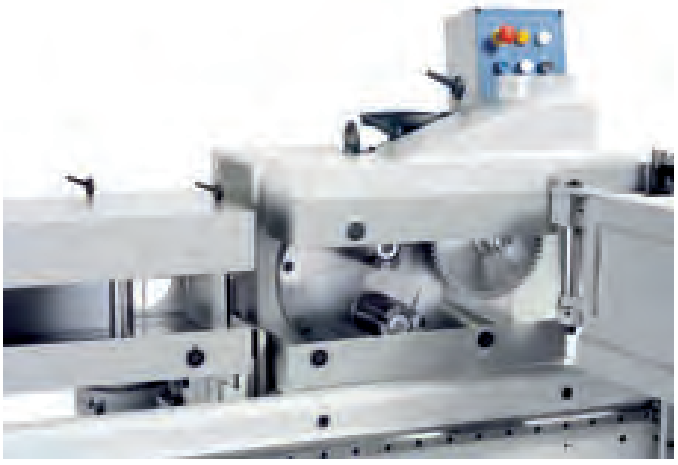
GT 4S

4-SPINDLES TENONING MACHINE
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN
4-Х ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК

CE

p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GT 4S
Saw unit / *Sägeaggregat* / Пильный узел		
Motor power saw unit/Cutter heads *Motorstärke Sägeaggregat / Messerköpfe* Мощность мотора Пильный узел / Ножевые головки	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (2,2)
Ø Blade / *Ø Sägeblatt* / Ø Пила	mm/мм	250
Blade horizontal movement *Sägeblatts-Horizontalvestellung* Горизонтальный ход пилы	mm мм	40
Max working height *Max. Arbeitshöhe* Макс. рабочая высота	mm мм	70
Cutter heads / *Messerköpfe* / Ножевые головки		
Useful length *Nutzlänge* Полезная длина	mm мм	100
Ø Cutter heads *Ø Messerköpfe* Ø Ножевые головки	mm мм	85
Max-min distance between the two heads *Max.-min. Abstand zwischen beiden Köpfen* Макс-мин. расстояние между двумя валами	mm мм	70
Tenoning spindle ***Zapfenschneidspindel*** **Шипорезный шпиндель**		
Ø Spindle / *Ø Spindel* / Ø Шпиндель	mm/мм	40
Useful length *Nutzlänge* Полезная длина	mm мм	160
Spindle manual horizontal stroke *Hand-Spindelhorizontallauf* Горизонтальный ход шпинделя	mm мм	70
Spindle rotation speed *Spindeldrehzahl UPM* Скорость вращения шпинделя	rpm u/1' об/мин	3000
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (PH) KW (PS) (лс)	4 (3)
Ø Max tool *Ø Max. Werkzeugdurchmesser* Ø Макс. диаметр инструмента	mm мм	300



GAT 180

2-SPINDLES TENONING MACHINE
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 2 SPINDELN
2-Х ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК

p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GAT 180
Saw unit / *Sägeaggregat* / Пильный узел		
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	4 (3)
Ø Blade / Ø *Sägeblatt* / Ø Пила	mm/мм	400
Blade horizontal movement *Horizontalverstellung des Sägeblatts* Смещение пилы по горизонтали	mm мм	120
Max working height *Max. Arbeitshöhe* Максимальная рабочая высота	mm мм	105 (145)* (165)*
Tenoning sliding table / *Zapfenschneidschlitten* /Шипорезная каретка		
Stroke *Lauf* Ход	mm мм	1500
Dimensions *Abmessungen* Размеры	mm мм	500x900

Tenoning spindle *Zapfenschneidspindel* Шипорезный шпиндель		
Ø Spindle / Ø *Spindel* / Ø Шпиндель	mm/мм	40
Useful length *Nutzlänge* Полезная длина	mm мм	(220)* 170 (250)* (300)*
Spindle manual horizontal stroke *Handhorizontallauf der Spindel* Ход шпинделя по горизонтали (вручную)	mm мм	70
Spindle rotation speed *Drehzahl der Spindel U/1'* Скорость вращения шпинделя	rpm u/1' об/мин	3200
Spindle vertical stroke *Vertikallauf der Spindel* Вертикальный ход шпинделя	mm мм	90
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	mm мм	7,5 (5,5)
Ø Max tool to use Ø *Max. Werkzeugabmessungen* Ø Макс. диаметр инструмента	mm мм	320

Option *

GAT 150/4

4-SPINDLES TENONING MACHINE
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MIT 4 WELLEN
4-ШПИНДЕЛЬНЫЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК

p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GAT 150/4
Saw unit / *Sägeaggregat* / Пильный узел		
Motor power *Motorstärke* Мощность двигателя	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (2,2)
Ø Blade / *Ø Sägeblatt* / Ø Пила	mm/мм	500
Blade horizontal movement *Sägeblatt-Horizontalverstellung* Горизонтальное смещение пилы	mm мм	140
Max working height *Max. Arbeitshöhe* Макс. рабочая высота	mm мм	125
Cutter heads / *Messerköpfe* / Ножевые валы		
Useful length *Nutzlänge* Полезная длина	mm мм	150
Ø Cutter heads *Ø Messerköpfe* Ø Ножевые головки	mm мм	200
Motors power (no. 2) *Motorstärke (Nr. 2)* Мощность мотора (n°2)	KW (HP) KW (PS) (лс)	3 (2,2)
Max-min distance between the two heads *Max.-min. Abstand zwischen beiden Köpfen* Макс.-мин. расстояние между двумя валами	mm мм	5÷125
Tenoning sliding table / *Zapfenschneidschlitten* / Шипорезная каретка		
Stroke *Lauf* Ход	mm мм	2000
Dimensions *Abmessungen* Размеры	mm мм	500x900

Option *

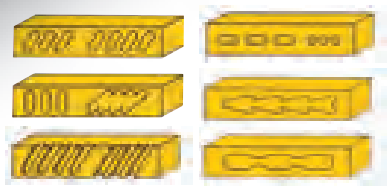
Tenoning spindle ***Zapfenschneidspindel*** **Шипорезный шпиндель**		
Ø Spindle / *Ø Spindel* / *Ø Шпиндель*	mm/мм	40
Useful length *Nutzlänge* Полезная длина	mm мм	170
Spindle manual horizontal stroke *Hand-Horizontallauf der Spindel* Горизонтальное перемещение шпинделя (вручную)	mm мм	70
Vertical stroke of the spindle *Vertikallauf der Welle* Вертикальный ход шпинделя	mm мм	80
Spindle rotation speed *Spindeldrehzahl* Скорость вращения шпинделя	rpm u/1' об/мин	3000
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	mm мм	5,5 (4)
Ø Max tool to use *Ø Max. Werkzeugabmessungen* Ø Макс. диаметр инструмента	mm мм	350

GAL/E - GAL/P

LOUVER-GROOVERS
VOLLAUTOMATISCHE JALOUSIE-NUTENFRÄSMASCHINEN
АВТОМАТИЧЕСКИЙ СВЕРЛИЛЬНО-ПАЗОВАЛЬНЫЙ СТАНОК

GAL/E
With mechanic working system
Mit mechanischem Betriebssystem
С механическим режимом

GAL/P
With pneumatic working system
Mit pneumatischem Betriebssystem
С пневматическим режимом



p 157

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		GAL/E	GAL/P
Slots per minute on 2 working pieces *Langlöcher pro Minute auf 2 Ständern* Пазов в минуту на двух заготовках		24	20
Slot adjustable tilt *Einstellbare Langlochschwenkung* Регулируемый наклон паза		20°-45°	0° (oriz.) 90°(vert.)
Max depth of the slot *Max. Tiefe des Langloches* Макс. глубина паза	mm мм	20	25
Max size of the working piece *Max. Grösse des Ständers* Макс. величина заготовки	mm мм	100x110	100x120
Min size of the working piece *Min. Grösse des Ständers* Мин. величина заготовки	mm мм	20x40	20x40
Possibility to work following pitches with rack *Möglichkeit, die folgenden* *Teilungen mit Zahnstange auszuführen* Различные шаги с зубчатой рейкой	mm мм	36	6,5-13-19,5-26 32,5-39-45,5 52-58,5-65 71,5-78-84,5 91-97,5

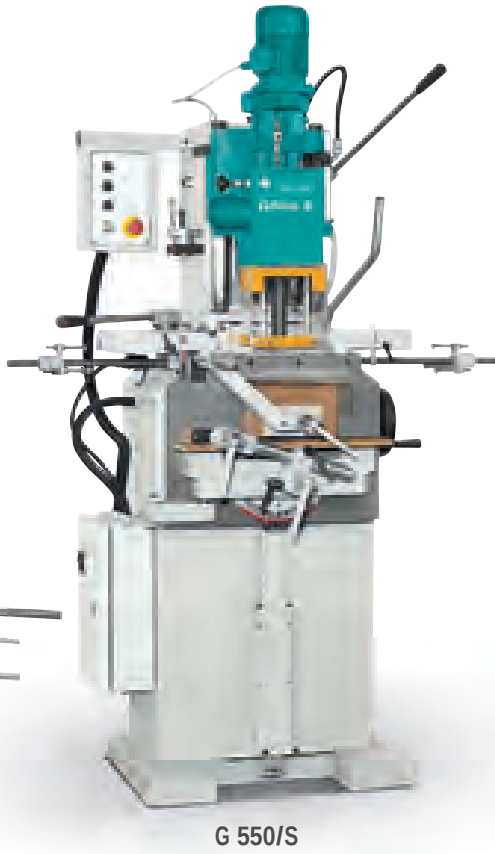
		GAL/E	GAL/P
Rack length *Länge der Zahnstange* Длина зубчатой рейки	mm мм	2800	2800
Bits rotation *Derhzahl der Bohrspindeln* Скорость вращения сверел	rpm u/1' об/мин	9600	12000
Working pressure fed by compressor 100 litres *Betriebsdruck, durch* *100 lt-Kompressor versorgt* Рабочее давление от компрессора 100 л		—	6-8 atm
Bits motor power *Motorstärke Bohrspindeln* Мощность моторов для сверления	Kw (HP) Kw (PS) (лс)	2,2 (3)	1,1 (1,5)
Slide motor power *Motorstärke Schlitten* Мощность мотора подачи	Kw (HP) *Kw (PS)* (лс)	—	0,8 (1)

G281 - G450 - G550/S

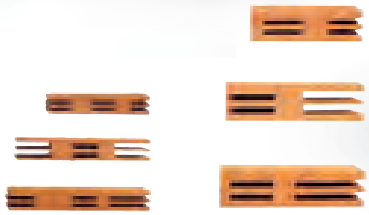
CHAIN MORTISING MACHINES / *KETTENLAMGLOCHFRÄSMASCHINEN*
ЦЕПНО-ДОЛБЕЖНЫЙ СТАНОК

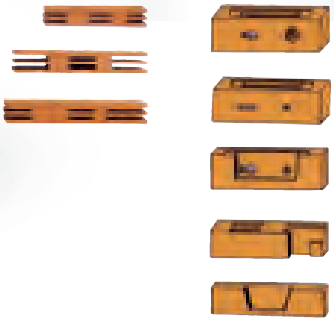
G 281

G 450



G 550/S





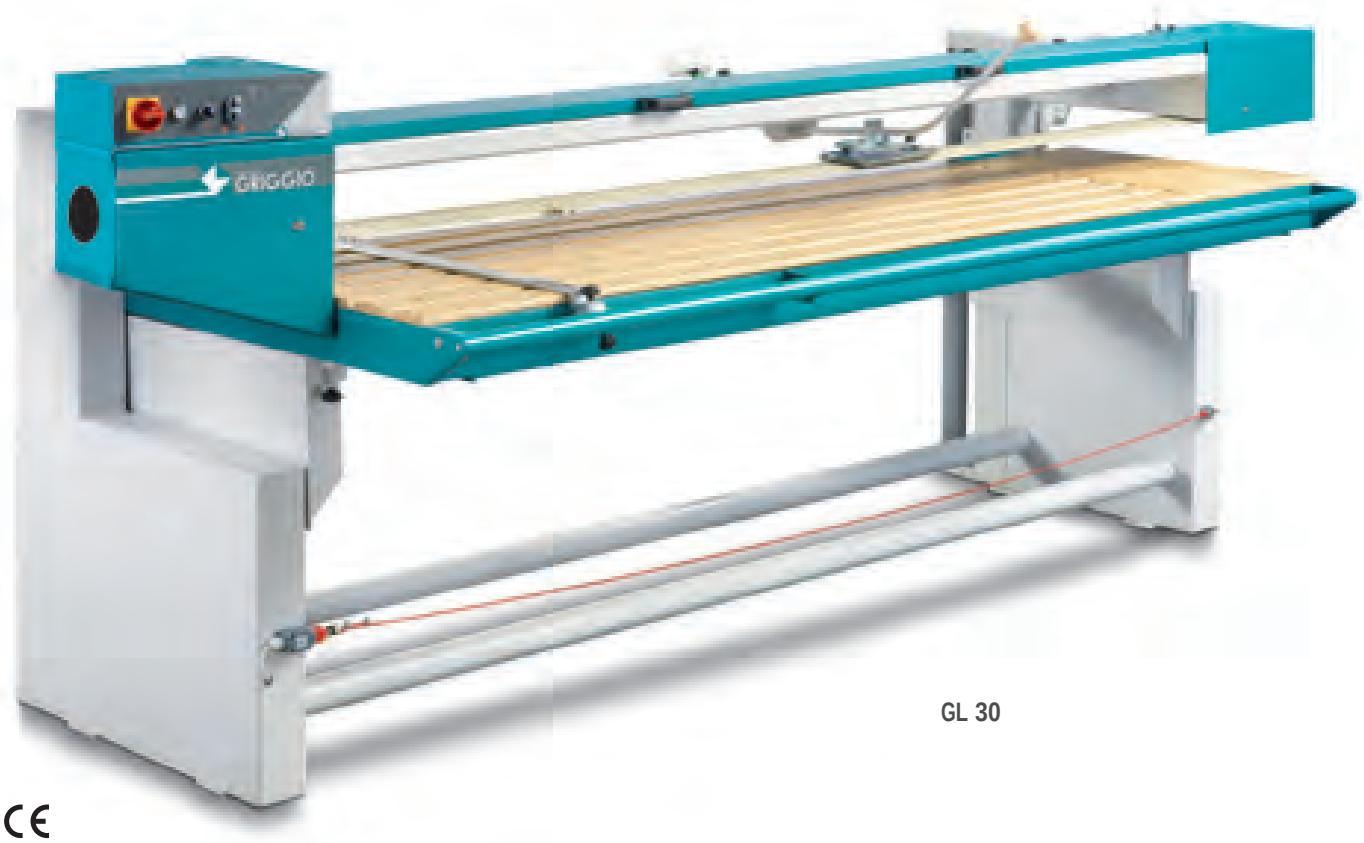
p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		G 281	G 450	G550/S
Head vertical stroke *Senkrechter Lauf des Kopfes* Вертикальный ход головки	mm мм	180	180	180
Head transversal stroke *Querlauf des Kopfes* Поперечный ход головки	mm мм	80	150	150
Head longitudinal stroke *Langslauf des Kopfes* Продольный ход головки	mm мм	200	230	260
Working table vertical stroke *Senkrechtlauf des Arbeitstisches* Вертикальный ход рабочего стола	mm мм	160	90	180
Working table dimensions *Abmessungen des Arbeitstisches* Размеры рабочего стола	mm мм	540x110	540x110	600x110
Working table tilt *Schrägstellung des Arbeitstisches* Наклон рабочего стола	±	45°	45°	45°
Head rotation *Drehung des Kopfes* Вращение головки	±	45°	45°	45°
Max head height *Max. Höhe des Kopfes* Максимальная высота головки	mm мм	900	950	1050
Chain motor power *Motorstärke Kette* Мощность мотора цепи	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,5(2)	2,2(3)	2,2(3)

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		G 550/S
Vertical spindles motor power *Motorstärke der senkrechten Spindeln* Мощность мотора вертикальных шпинделей	KW(HP) KW(PS) (лс)	0,5
Center distance between vertical spindles *Abstand zwischen den senkrechten Spindeln* Расстояние между центрами вертикальных шпинделей	mm мм	85
Spindles vertical stroke *Senkrechtlauf der Spindeln* Вертикальный ход шпинделей	mm мм	70
Horizontal spindles motor power *Motorstärke der waagrechten Spindeln* Мощность мотора горизонтальных шпинделей	KW(HP) KW(PS) (лс)	1
Center distance between horizontal spindles (Min – Max) *Abstand zwischen den waagrechten Spindeln (Min. – Max.)* Расстояние между центрами горизонтальных шпинделей	mm мм	55-105
Ø Cutters connection *Ø Fräsaufnahme* Ø Хвостовик фрезы	*mm* мм	*12x1*

GL 25 - GL 30

BELT SANDING MACHINES
BANDSCHLEIFMASCHINEN
ЛЕНТОЧНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ



GL 30

CE

p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GL 25	GL 30
Working table dimensions *Abmessungen des Arbeitstisches* Размеры рабочего стола	mm мм	2500x800	3000x800
Table vertical movement *Vertikalverstellung des Tisches* Смещение стола по вертикали	mm мм	570	570
Main motor with 2 speeds *Hauptmotor mit 2 Geschwindigkeiten* Основной двухскоростной мотор	KW (HP) KW (PS) (лс)	2,2/3(3/4)	2,2/3(3/4)
Abrasive belt dimensions *Abmessungen des Schleifbands* Размеры шлифовальной ленты	mm мм	6550x150	7800x150
Belt speed *Schleifbandgeschwindigkeit* Скорость ленты	rpm u/1' об/мин	17-35	17-35
Gooseneck useful depth *Kröpfungshöhe* Полезная глубина	mm мм	600	600
Gooseneck useful height *Nutzlänge Kröpfung* Полезная высота	mm мм	180	180
Pulley diameter *Scheibendurchmesser* Диаметр шкива	mm мм	220	220
Head lifting Motor power *Motorstärke Hub* Мощность мотора подъема щетки	Kw	0,37	0,37

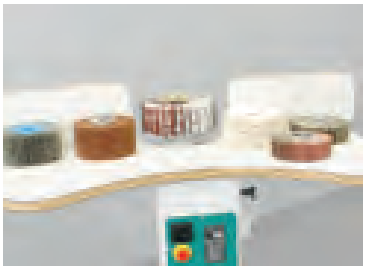
S 220

BRUSHING MACHINE
TISCHBLERSTMASCHINE
ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК

S220

p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		S220
Brushes *Bürsten* Щетки	mm	1x220
Working table dimensions *Abmessungen des Arbeitstiches* Размеры рабочего стола	mm	1200x600
Motors power *Motorstärke* Мощность моторов	Kw	1x0,55
Brush speed *Bürste Drehzahl* Скорость щетки	G/'	150-1400
Brush tilt *Bürste Schrägverstellung* Наклон щетки		+90 -90
Power supply *Elektrospeisung* Электрическое питание		380V 50Hz
Net weight *Nettogewicht* Вес нетто	Kg	120



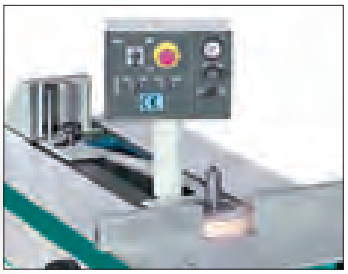
GL 150 - GL 200

OSCILLATING BELT SANDER
SCHWINGENDE BANDSCHLEIFMASCHINE
КРОМКО-ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК

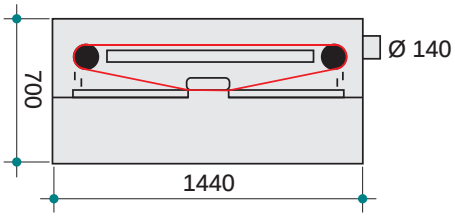
CE

Option

Option



Option



p 157

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GL 150	GL 200
Sizes of the fixed working table *Abmessungen des festen Tisches* Размеры фиксированного рабочего стола	mm мм	220x1440	220x1440
Sizes of the tilting working table *Abmessungen des schrägverstellbaren Tisches* Размеры наклоняемого рабочего стола	mm мм	220x1440	220x1440
Table tilt *Schrägverstellung des Tisches* Наклон стола		0° - 45°	0° - 45°
Abrasive belt length *Schleifbandentwlickung* Размер абразивной ленты	mm мм	150x2200	200x2200
Belt speed *Bandschleifgeschwindigkeit* Скорость абразивной ленты	m/1" m/1" м/мин.	12/8	12/8
Motorized roller diameter *Motorisierte Rolle Durchmesser* Диаметр моторизованного ролика	mm мм	160	160
Driven roller diameter *Leitungsrolle Durchmesser* Диаметр ведомого ролика	mm мм	80	80

		GL 150	GL 200
Belt drive motor power *Bandvorschubmotorstärke* Мощность мотора подачи	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,8-2,5(2,5-3,5)	1,8-2,5(2,5-3,5)
Oscillating stroke *Schwingenlauf* Ход осцилляции	mm мм	20	20
Oscillating unit vertical movement *Vertikalverstellung Schwingaggregats* Смещение по вертикали осциллирующего узла	mm мм	160	160
Working pressure *Betriebsdruck* Рабочее давление		bar 6	bar 6

GR 400-640-800-960-1250

RADIAL ARM SAW
AUSLEGER-KREISSÄGEMASCHINE
РАДИАЛЬНЫЕ ПИЛЫ

Option

p 158

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		GR400	GR640	GR800	GR960	GR1250
Max cut length *Max Schnittlänge* Максимальная длина реза	mm мм	440	630	790	930	1220
Max cut height *Max. Schnitthöhe* Максимальная высота реза	mm мм	85	100	100	100	100
Max cut height at 45° *Max. Schnitthöhe zu 45°* Максимальная высота реза под углом 45°	mm мм	40	65	65	65	65
Blade dia. *Sägeblattdurchmesser* Диаметр пилы	mm мм	300	350/400	350/400	350 /400	350/400
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,5 (2)	3 (4)	3 (4)	3 (4)	3 (4)

GSA

AUTOMATIC FRAME CLAMP WITH SINGLE BAR
RAHMENPRESSE MIT EINZELNER STANGE
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ВАЙМА

Standard

CE

p 158

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GSA
Useful working length *Nutzbare Arbeitslänge* Полезная длина	mm мм	3000
Useful working width *Nutzbare Arbeitsbreite* Полезная ширина	mm мм	1700
Pistons vertical stroke *Vertikaler Kolbenlauf* Вертикальный ход цилиндров	mm мм	2x800 Ø 80
Pistons horizontal stroke *Horizontaler Kolbenlauf* Горизонтальный ход цилиндров	mm мм	2x1300 Ø 50
Thrust pressure for each vertical cylinder *Schubdruck zu je Vertikalwalze* Усилие на каждый вертикальный цилиндр	Kg кг	3400
Thrust pressure for each horizontal cylinder *Schubdruck zu je Horizontalwalze* Усилие на каждый горизонтальный цилиндр	Kg кг	8000
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	Kw (HP) KW(PS) (лс)	2,2(3)

Start up with possibility of 2 working cycles:
1st cycle: automatic
2nd cycle: manual
Betätigung mit Möglichkeit von 2 Arbeitszyklen:
1° Zyklus: automatisch
2° Zyklus: manuell
По заказу:
1 – автоматический
2 – ручной.

Option

Start up by means of manual controls on keyboard
Betätigung mit Handsteuerung durch Tastatur
Запуск вручную с помощью кнопок

Option

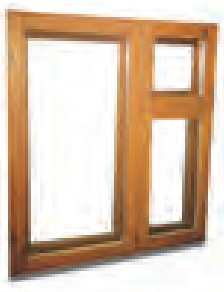
GS 3

SEMIAUTOMATIC OIL-PRESSURE FRAME CLAMP
ÖLDYNAMISCHE HALBAUTOMATISCHE RAHMENPRESSE
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ ВАЙМА

p 158

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		GS3
Useful working length *Nutzbare Arbeitslänge* Полезная рабочая длина	mm мм	3050
Useful working width *Nutzbare Arbeitsbreite* Полезная рабочая ширина	mm мм	1800
Max working pressure *Max. Arbeitsdruck* Макс. рабочее давление	atm	70
Thrust pressure for each vertical cylinder *Schubdruck zu je Vertikalkolben* Усилие на каждый вертикальный цилиндр	Kg кг	1660
Thrust pressure for each horizontal cylinder *Schubdruck zu je Horizontalkolben* Усилие на каждый горизонтальный цилиндр	Kg кг	670
Motor power *Steuerungsmotor* Моторный отсек	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,5 (2)



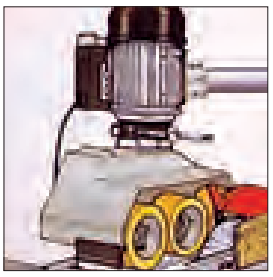
GA - GM - GV

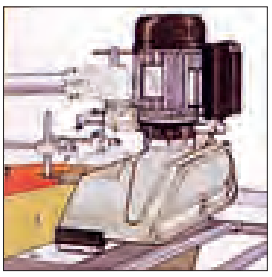
AUTOMATIC FEEDERS / *AUTOMATISCHE VORSCHUBAPPARATE*
АВТОМАТИЧЕСКИЕ ПОДАЮЩИЕ УСТРОЙСТВА

GV3 - GV4
With speed variator
Mit Geschwindigkeitsregler
С вариатором скорости

GM - GA
With manual and automatic speed change
Mit manuellem und automatischem Geschwindigkeitswechsel
Ручная и автоматическая регулировка скорости

CE





p 158

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GM4/34	GA4/38	GA8/48	GA6/68	GV3	GV4
Rollers *Vorschubwalzen* Ролики	n°	3	3	4	6	3	4
Rollers dia. *Rollen Durchmesser* Диаметр роликов	mm мм	120x60	120x60	120x60	120x60	120x60	120x60
Turn feed speed *Vorschubgeschwindigkeit mit Umkehrung* Скорость подачи с реверсом	m/1'	4-8-11-22	2-4-5-6-11	2-4-5-6-11 13-16-33	2-4-5-6-11 13-16-33	3-18 13-16-33	3-18
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	0,7/1	0,7/1	0,7/1	0,7/1	0,75(1)	0,75(1)

GA 630 - GA 850

AUTOMATIC KNIFE GRINDING MACHINE
AUTOMATISCHE SCHLEIFMASCHINEN
ЗАТОЧНОЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАНОК

p 158

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GA 630	GA 850
Max length to grind simultaneously *Max. Schleiflänge zum Schleifen zugleich* Макс. длина одновременной заточки	mm мм	650	850
Grindstone motor power *Motorstärke Schleifscheibe* Мощность мотора точильного круга	KW (HP) KW (PS) (лс)	0,75(1)	0,75(1)
Grindstone motor rounds *Drehzahl des Schleifscheibenmotors* Скорость вращения точильного круга	rpm u/1' об/мин	2800	2800
Cylindric grindstone cup *Zylindertopfscheibe* Чашечный точильный круг	mm мм	127x45x16	127x45x16
Max no. of cutters to grind (4 simultaneously) *Max. Nr. Schleifbare Messer (4 zugleich)* МАКС КОЛИЧЕСТВО НОЖЕЙ ЗАТАЧИВАЕМЫХ ОДНОВРЕМЕННО (4ШТ)	n°	4	4

Rack movement of the head.
Bewegung des Kopfes mit Zahnstange.
Перемещение головки по зубчатой рейке

GM 104S - GM 104E

FILE SHARPENING MACHINE
AUTOMATISCHE SCHLEIFSCHEIBMASCHINE MIT SCHRÄNKAGGREGAT
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАТОЧНОЙ СТАНОК С РАЗВОДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

G 5 - 30
G 10 - 40
G 20 - 60

WELDING MACHINE / STUMPFSCHWEISSMACHINE
СВАРОЧНЫЙ АППАРАТ

CE

CE

GM 104 S

p 158

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GM 104S	GM 104E
Min/max pitch of saws and belts teeth *Min./max. Zahnteilung der Band- und Kreissägeblätter* Мин./макс. шаг зубьев ленточной и циркулярной пил	mm мм	5 - 30	5 - 30
Max blade width *Max. Breite des Bandsägeblatts* Макс. ширина пилы	mm мм	70	70
Min/max dia. of the panel saw *Min./max. Durchmesser der Kreissägeblätter* Мин./макс. диам. циркулярной пилы	mm мм	110-600	110-600
Grinding motor power *Motorstärke Schleifscheibe* Мотор заточного круга	KW (HP) *KW (PS)* (лс)	0,20	0,20
Motor power *Motorstärke* Мотор	KW (HP) KW (PS) (лс)	0,20	0,20
Teeth sharpened per min. *Geschliffene Zähne pro Minute* Скорость заточки шт/мин	n°	70	70
Grindstone dia. *Schleifscheibe Durchmesser* Диам. заточного круга	mm мм	152	152

GA U5

UNIVERSAL MANUAL SHARPENING MACHINE
UNIVERSAL-HANDSCHLEIFMASCHINE
УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ЗАТОЧНОЙ СТАНОК С РУЧНОЙ ПОДАЧЕЙ

p 158

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GA U5
Max grinding stroke *Max. Schleiflauf* Макс. ход шлифовки	mm мм	200
Max. transversal stroke *Max. Querlauf* Макс. поперечный ход	mm мм	240
Max. vertical stroke *Max. Senkrechtlauf* Макс. вертикальный ход	mm мм	110
Riving axis height *Höhe der Trennachse* Высота оси делителя	mm мм	220
Riving rotation angle *Trennachsendrehwinkel* Угол вращения делителя		360°
Motor rotation angle *Motordrehwinkel* Угол вращения делителя		360°
Max planer knives *Max. Hobelmesser* Макс. длина строгальных ножей	mm мм	600x100 (option)
Cutters max *Max. Fräser* Фреза , макс.	mm мм	120x400
Grindstone mac *Max. Scheibe* Шлифовальный круг, макс.	mm мм	100÷200
Saw blade Max Ø Kreissägeblatt Ø Max. Макс. ŕ пилы	mm мм	650 (option)

Cutters sharpening
Schleifen der Fräser
Затачивание фрез

GA U5

Option

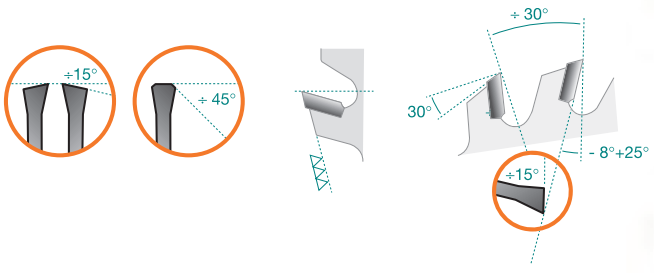
Bits sharpening **(option)**
Schleifen der Bohrspitzen **(option)**
Затачивание сверел **(опция)**

Knives sharpening **(option)**
Schleifen der Messer **(option)**
Затачивание ножей **(опция)**

Blades sharpening **(option)**
Schleifen der Sägeblätter **(option)**
Затачивание пил **(опция)**

GA 600

MANUAL SHARPENING MACHINE FOR CIRCULAR BLADES
HANDSCHLEIFMASCHINE FÜR KREISSÄGEBLÄTTER
РУЧНОЙ ЗАТОЧНОЙ СТАНОК ДЛЯ ДИСКОВЫХ ПИЛ



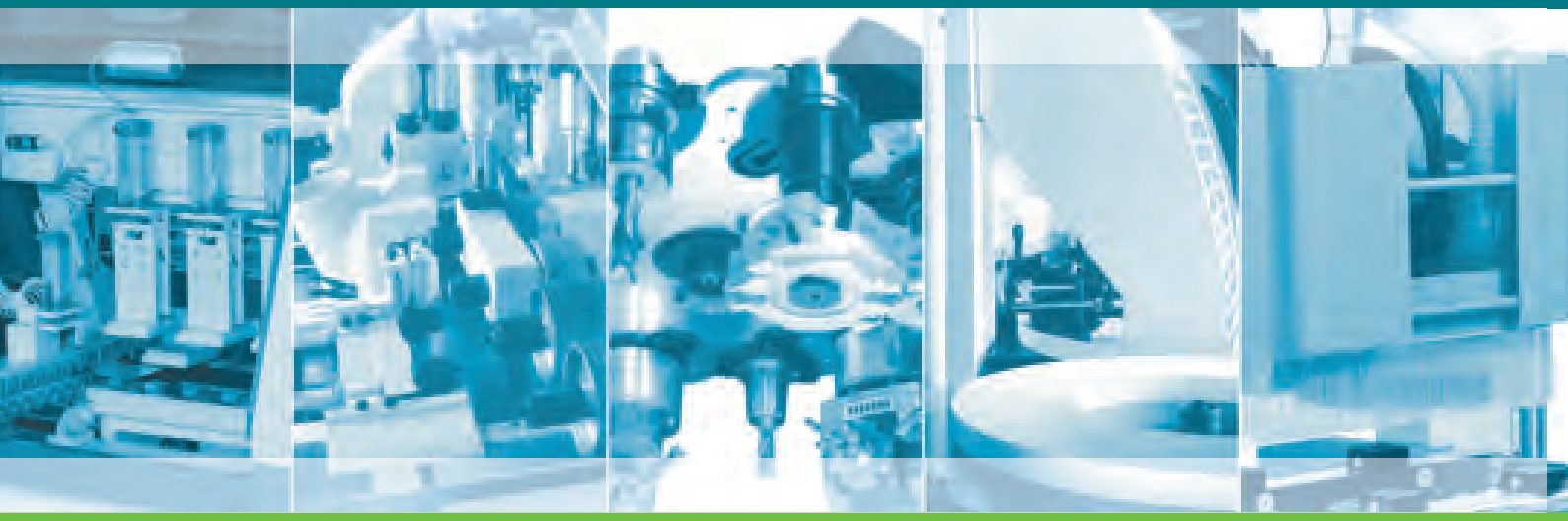
p 158

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GA 600
Min-max blade *Sägeblatt min-max* Пила мин-макс	mm мм	100÷600
Panel saw hole *Bohrung Kreissägeblatt* Посадочное отверстие дисковой пилы	mm мм	20
Grindstone dia. *Schleifscheibe Durchmesser* Диаметр шлифовального круга	mm мм	150
Grindstone hole *Schleifscheibe Loch* Посадочное отверстие шлифовального круга	mm мм	20
Grindstone motor power *Schleifscheibe Motorstärke* Мотор шлифовального круга (лс)	KW (HP) KW (PS)	0,18 (0,25)

GA 600

Option

SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY



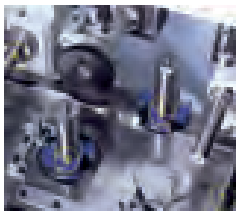
Special Machines

Spezielle maschinen

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СТАНКИ

G18Q - G22Q

4-SIDE PLANER / *VIERSEITEN-HOBELMASCHINE*
4 СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО-СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК



Rollers with separate gear motor for a stronger feeding power. Rollers dia. 140 mm. Idle roller on the out-feed table.

Gleitwalzen mit unabhängigem Motorverminderer für eine größte Vorschubleistung. Gleitwalzen Diam. 140 mm. Lose Walze im Auslaufstisch.

Ролики с независимым моторедуктором – для большего подающего усилия. Диаметр роликов 140мм. Холостой ролик на выходе стола.

2nd and 3rd spindle moulder shaft with tools with min dia. 120 mm, max dia. 140 mm, height 130 mm. Possibility to position the tool 10 mm under the working table.

2. und 3. Fräsewelle mit Werkzeug min. Diam. 120 mm, max. Diam.140 mm, H. 130 mm. ,Möglichkeit, das Werkzeug um 10 mm. unter den Arbeitstisch zu positionieren.

2-и 3 фрезерные шпиндели позволяют устанавливать инструмент диам мин 120 мм- макс 140 мм, h 130 мм. Возможность смещения режущего инструмента по горизонтали на 10 мм ниже уровня рабочего стола.

Possibility to profile vertical sides (spindle moulder) with tools: min dia. 120 mm, max dia. 140 mm

Möglichkeit, die Vertikalseiten (Fräse) mit Werkzeugen mit min. Diam. 120 mm, max. Diam. 140 mm zu profilieren

Возможность профилирования боковых сторон с помощью режущего инструмента: мин. Диам 120 мм, макс диам 140 мм

1st planer spindle and 4th thicknessing spindle tool dia. 125 mm, height 190 mm. Couple of pre-loaded bearings, tool side for longer life and stiffness of the chuck.

1. Abrichthobelwelle und 4. Dickenhobelwelle Werkzeug Diam. 125 mm, H. 190 mm. Paar vorgeladene Lager am Werkzeug für eine längere Dauer und höhere Starrheit der Spindel.

диаметр ножевых головок на 1 и 4 строгальном шпинделе 125 мм - длина 190 мм. Сдвоенная пара специальных подшипников со стороны режущего инструмента для увеличения срока службы и придания жесткости шпинделю.

p 159

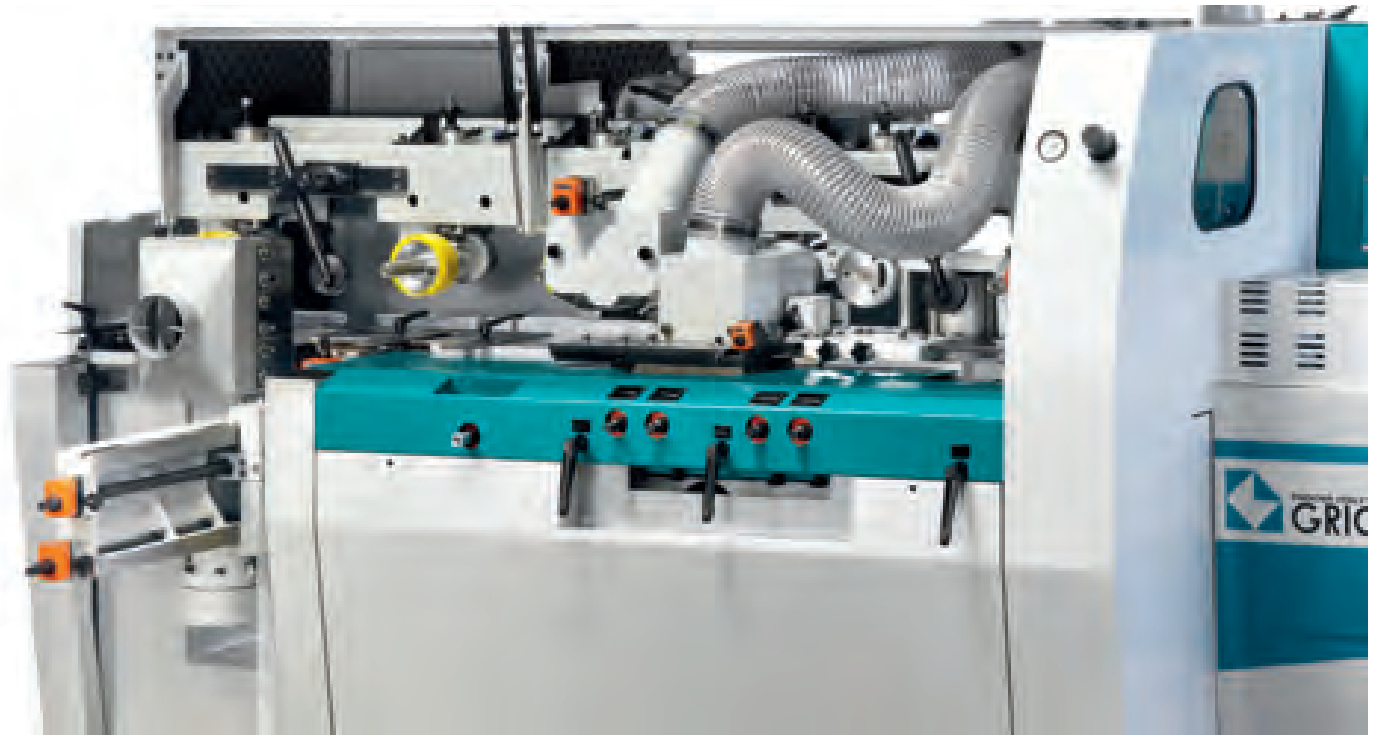
Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		G 22 Q
Max working section *Max. Arbeitsquerschnitt* Макс. сечение заготовки	mm мм	220x120
Min working section *Min. Arbeitsquerschnitt* Мин. сечение заготовки	mm мм	8x5
Min length of the piece (with pre-planer) *Min. Länge des Werkstückes (mit Vorabricht-Hobel)* Мин. длина заготовки (с роликом перед 1 валом)	mm мм	380
Max. planing capacity *Max. Hobelabnahme* Макс. съем при строгании	mm мм	10
In-feed table length *Auflagetischlänge* Длина стола на входе	mm мм	2000
Cutterblock head diameter *Messerköpfe Durchmesser* Диаметр ножевых головок	mm мм	125x190 (1°-4°) 125x130 (2°-3°)
Driving speed *Vorschubgeschwindigkeit* Скорость подачи	m/1'	8
No. 3 driving rollers diameter *Nr. 3 Vorschubwalzen Durchmesser* Диаметр подающих роликов 3 шт	mm мм	140
1st - 4th shaft motor power *Motorstärke 1.-4. Welle* Моторы 1- 4 шпинделя	KW (HP) KW (PS) (лс)	2x 4(5,5)
2nd- 3rd shaft motor power *Motorstärke 2.-3. Welle* моторы 2- 3 шпинделя	KW (HP) KW (PS (лс)	1x 5,5(7,5)
Driving motor power *Vorschubmotor* Мотор подачи	KW (HP) KW (PS (лс)	1,65(2,25)

G 230/4 - G 230/5U

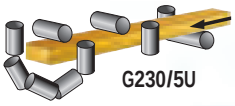
AUTOMATIC MOULDERS / KEHLAUTOMATEN
4-Х СТОРОННИЙ ПРОДОЛЬНО - СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК

Schneider Electric
Telemecanique

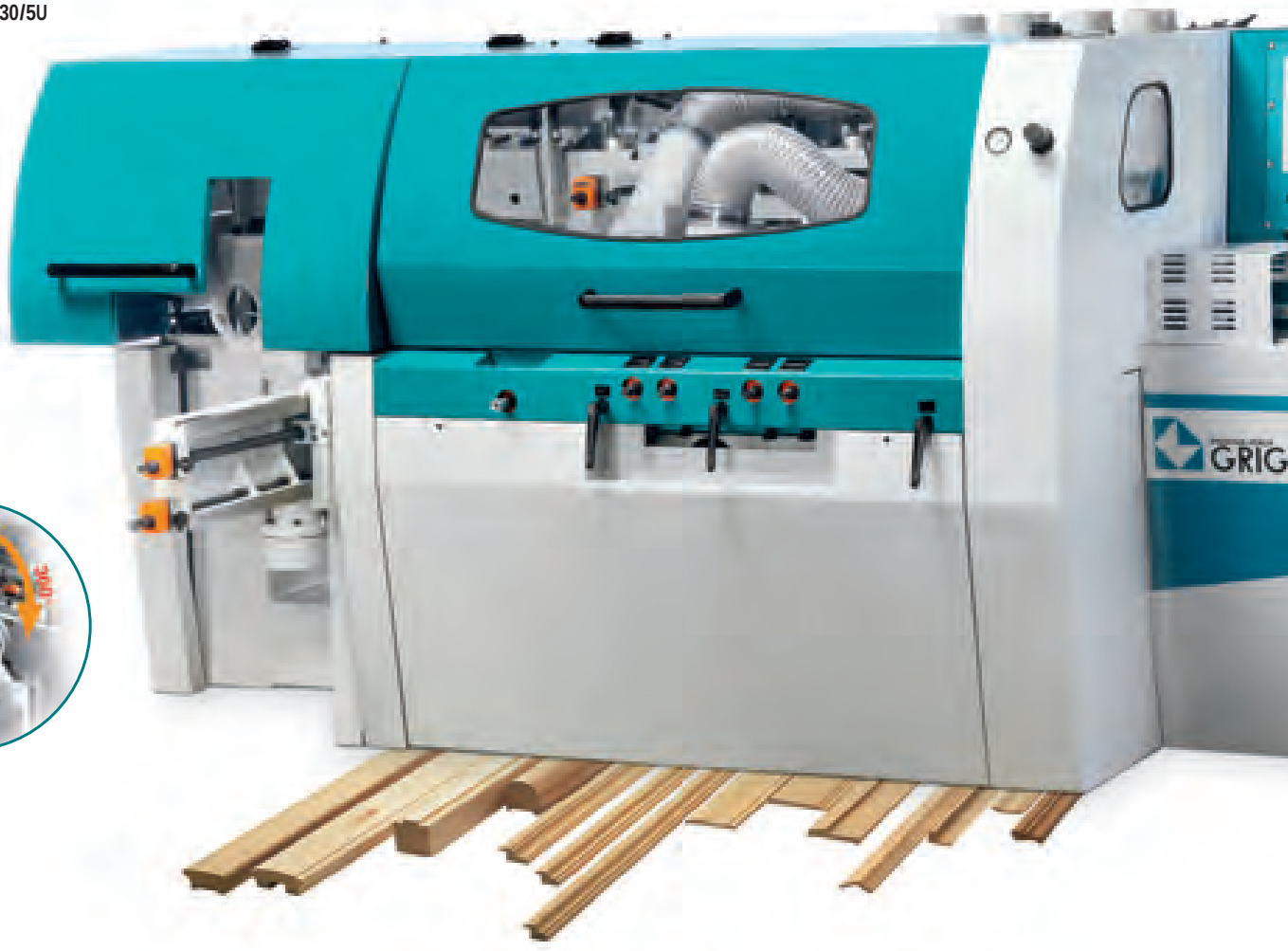


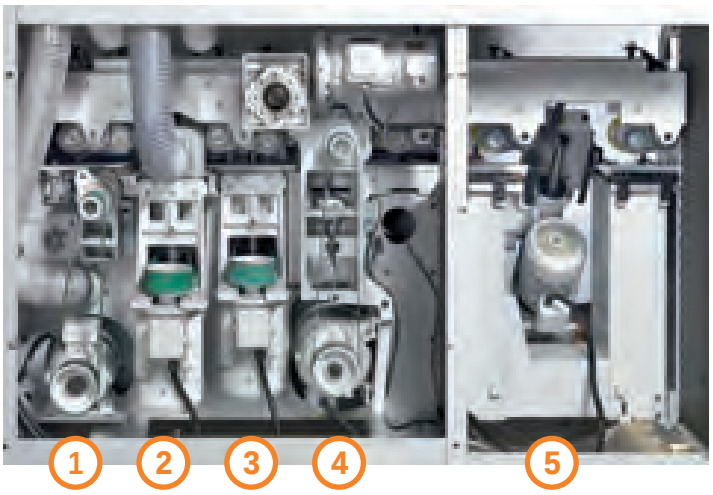
G 230/5U

360°



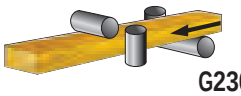
G230/5U





- 4-5 separate motors
- 4-5 unabhängige motoren
- Отдельный мотор на каждый шпиндель

Standard



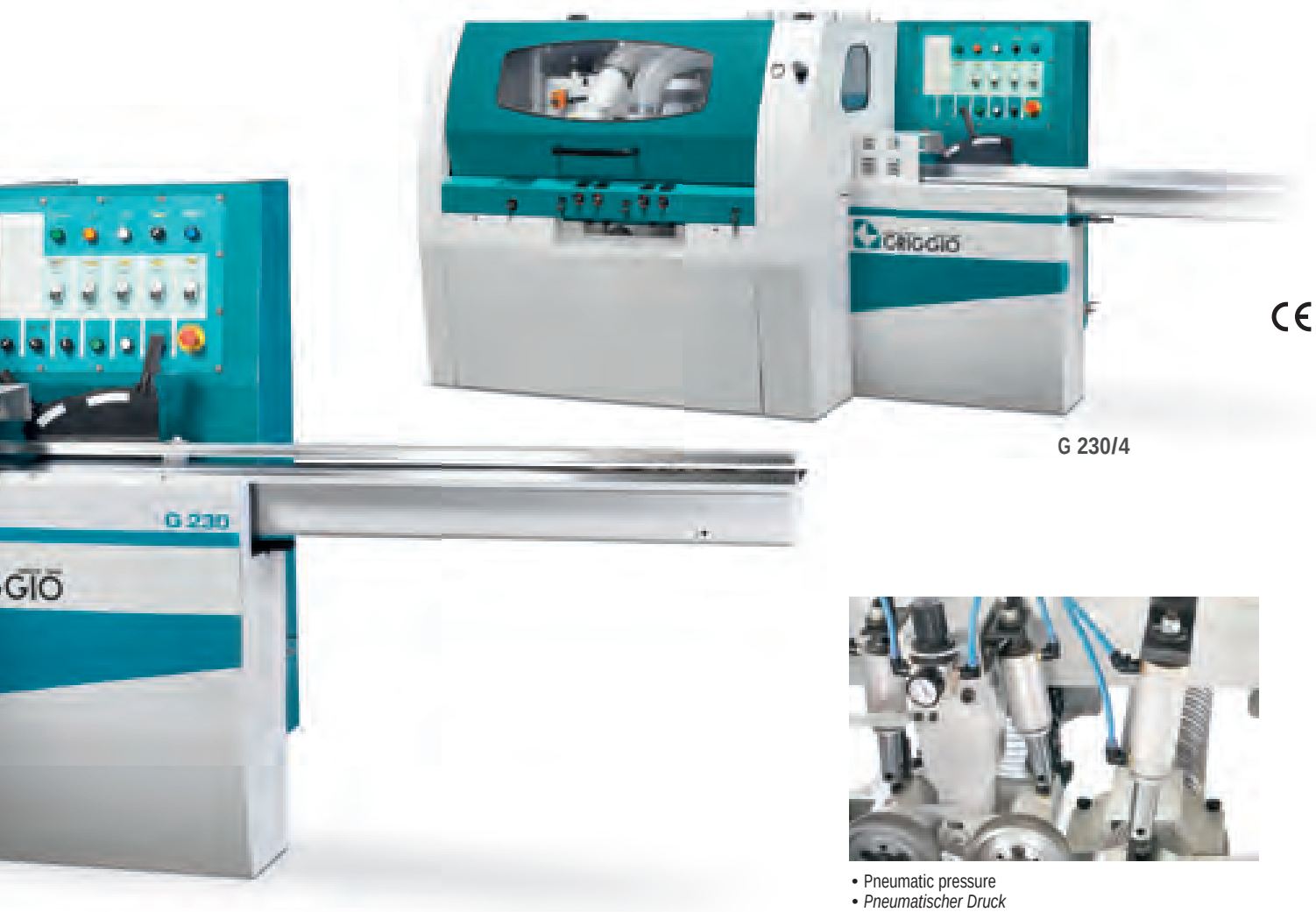
G230/4

p 159

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		G 230/4	G 230/5U
Max working section *Max. Arbeitsquerschnitt* Макс. сечение заготовки	mm мм	230x120	230x120
Min working section *Min. Arbeitsquerschnitt* Мин. сечение заготовки	mm мм	23x8	23x8
Min length of the piece (with pre-planer) *Min. Länge des Werkstückes (mit Vorabricht-Hobel)* Мин. длина заготовки (с прижимным роликом перед 1 валом)	mm мм	480	480
Max. planing capacity *Max. Hobelabnahme* Макс. съем при строгании	mm мм	10	10
Length of the in-feed table *Einzugstischlänge* Длина стола на входе	mm мм	2200	2200
Cutterblock head diameter *Messerköpfe Durchmesser* Диаметр ножевых головок	mm мм	120	120
Driving speed *Vorschubgeschwindigkeit* Скорость подачи	m/1'	6-12	6-12
Diameter of driving rollers *Vorschubrollendurchmesser* Диаметр подающих роликов	mm мм	1120	120
1-2-3 shaft motor power *Motor 1-2-3- Welle* Мотор 1-2-3 шпинделя	KW (HP) KW (PS) (лс)	7,5 (Kw 5,5)	7,5 (Kw 5,5)
4 shaft motor power *Motorstärke 4. welle* Мотор 4 вала	KW (HP) KW (PS) (лс)	10 (Kw 7,5)	10 (Kw 7,5)
5th universal shaft at 360° motor power *Motor 5. Universalwelle zu 360°* Мотор 5 универсального шпинделя 360°	KW (HP) KW (PS) (лс)	—	5,5 (Kw 4)



G 230/4

G 230/5U

- Pneumatic pressure
- *Pneumatischer Druck*
- Пневматические прижимы

Standard

G240-4 G240-5/5U G240-6/6U G240/7U

AUTOMATIC MOULDERS / *KEHLAUTOMATEN*
4 –Х СТОРОННИЙ ФРЕЗЕРНО-КАЛЕВОЧНЫЙ АВТОМАТ

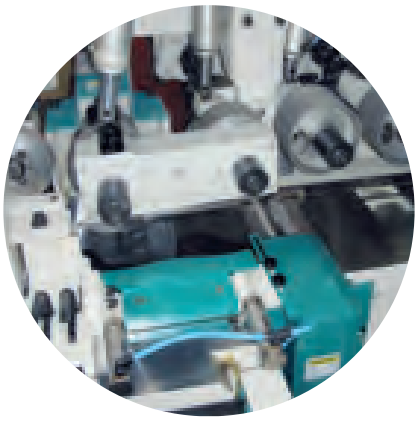
ABB
Telemecanique

CE

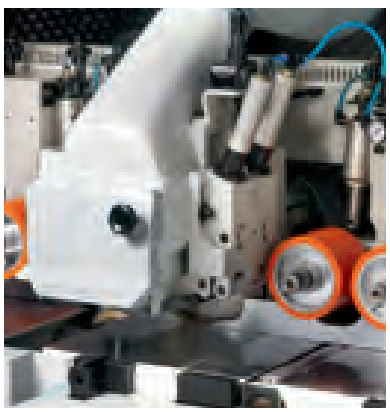
G 240 /6U

p 159

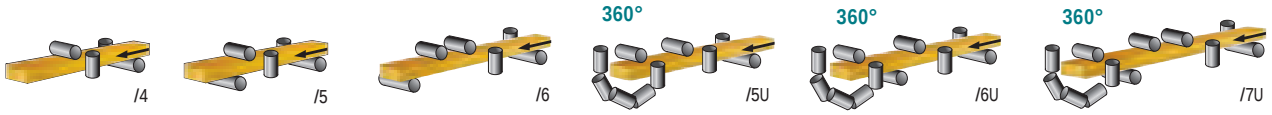
Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		G240-4 G240-5/5U G240-6/6U G240 7U
Min-Max. working width *Min-Max. Arbeitsbreite* Мин-макс рабочая ширина	mm мм	20-240
Min-Max. working height *Min-Max. Arbeitsthöhe* Мин-макс рабочая высота	mm мм	8-160
In-feed table length *Tischlänge im Einlauf* Длина стола на входе	mm мм	2000 (G240/4 - 5/5U/6U) 2400 (G240/6 - 7U)
Min. working length *Min. Arbeitslänge* Мин рабочая длина	mm мм	250
Max displacement under the table of 2nd and 3rd spindles *Max. Verstellung der 2° und 3° Welle unter den Tisch* Макс перемещение 2 и 3 шпинделя под столом	mm мм	40
4th shaft displacement with horizontal movement to profile *Verstellung der 4. Welle mit Horizontalbewegung fürs Profilieren* Перемещение 4 вала по горизонтали для профилирования	mm мм	45
Driving speed with variator *Vorschubgeschwindigkeit mit Regler* Скорость подачи с вариатором	m/1'	6÷30
Cutterblock spindles speed *Drehzahl der Werkzeugwellen* Скорость вращения ножевых головок	rpm u/1' об/мин	6000
1st-2nd-3rd spindle motor power *Motorstärke der 1.-2.-3. Welle* Мощность моторов 1-2-3 шпинделей	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5 (7,5)
4th -5th - 6th spindle motor power *Motorstärke der 4.- 5. - 6. Welle* Мощность моторов 4-5-6 шпинделей	KW (HP) KW (PS) (лс)	7,5 (10)
Universal spindle at 360° motor power *Motorstärke der Universalwelle 360°* Мощность мотора универсального шпинделя 360°	KW (HP) KW (PS) (лс)	5,5 (7,5)
Tools Ø of 1st spindle *Werkzeugdurchmesser 1. Welle* Ø инструмента на 1 строгальном шпинделе	mm мм	110-145
Tools Ø of 2nd- 3rd- 4th- 5th- 6th-7th spindle *Ø Werkzeugdurchmesser 2.- 3.- 4.- 5.- 6.-7. Welle* Ø инструмента на 2°-3°-4°-5°-6°-7° шпинделях	mm мм	110-180



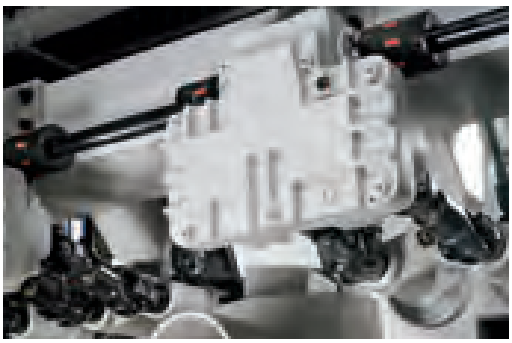
Standard



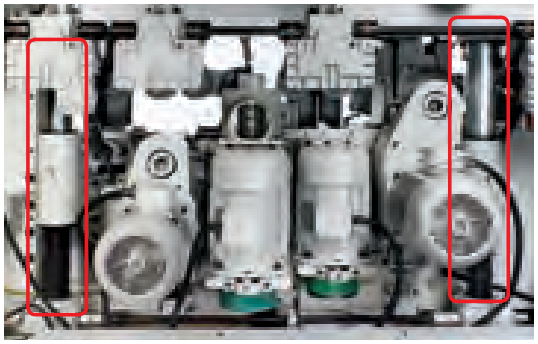
Standard



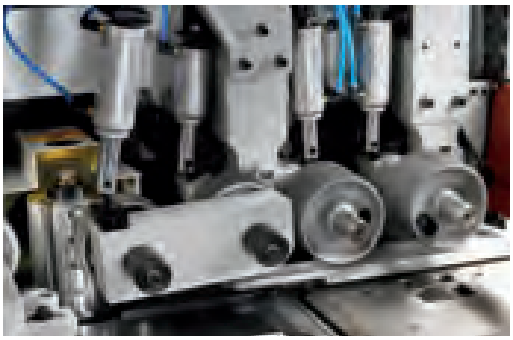
dal-*du*-desde *1970*



Standard



Standard



Standard

CE

G 240 4

C 300 - C350

AUTOMATIC MULTIBLADE RIP SAW
AUTOMATISCHE MEHRBLATTKREISSÄGE
МНОГОПИЛЬНЫЙ СТАНОК

C300

CE

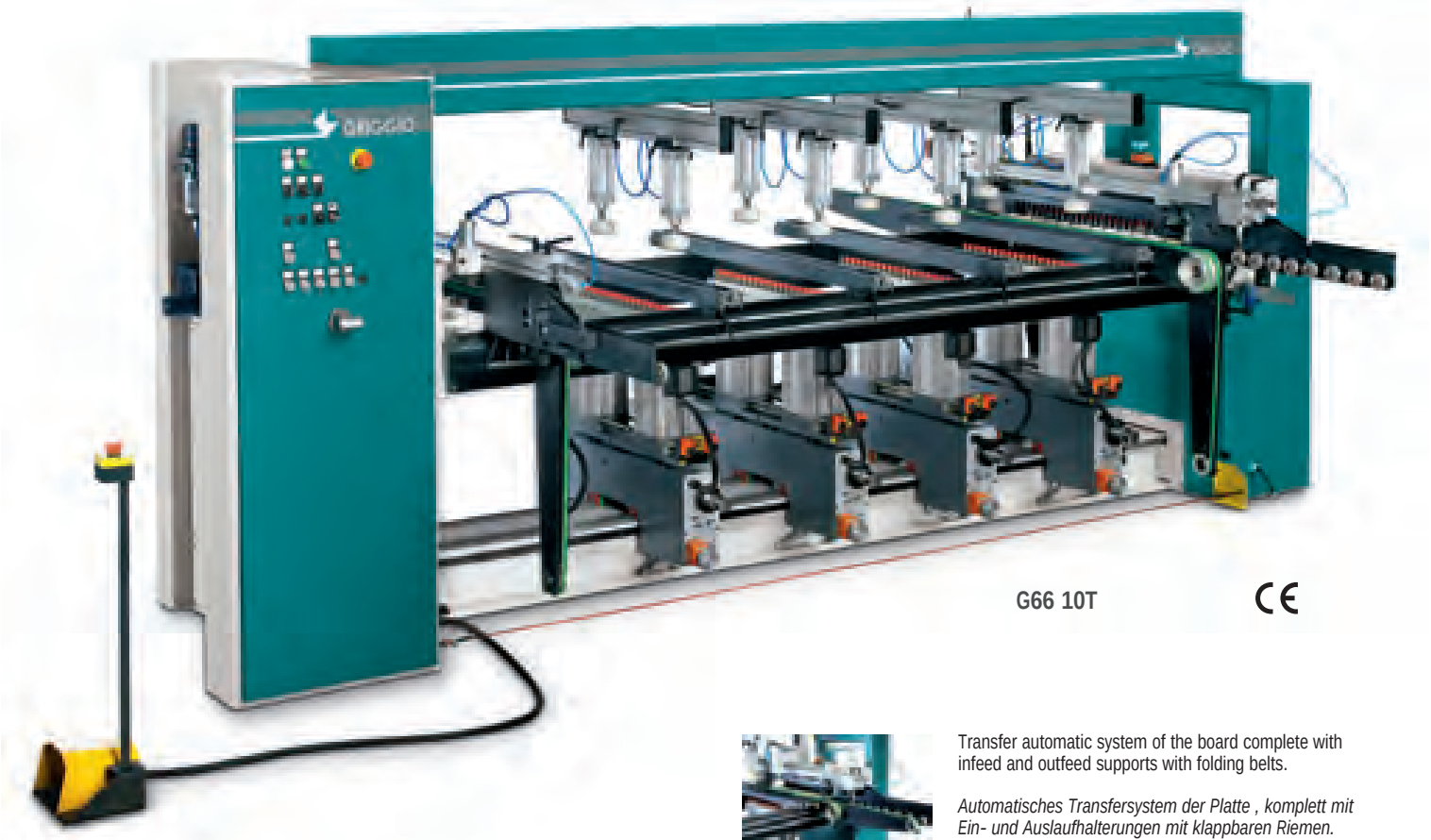
C350

p 159

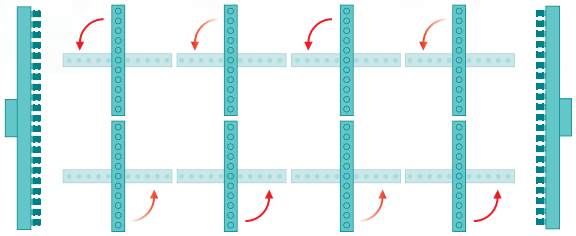
Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		C 300	C 350
Max. cut thickness *Max. Schnittdicke* Макс. высота реза	mm мм	110	120
Min. length of the pieces (on request) *Min. Länge der Werstücke (nach Wunsch)* Мин длина заготовок (по требованию)	mm мм	600(300)	600(450)
Blades diameter: min/max *Durchmesser der Sägeblättern: Min/Max* Диаметр пил: мин/макс	mm мм	250-350x70	250-350x70
Max distance between the two external blades *Max. Abstand zwischen 2 Außensägeblättern* Расстояние между 2 внешними пилами	mm мм	300	350
Driving mat width *Breite des Geschlepptteppichs* Ширина подающей ленты	mm мм	300	350
Mat feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit des Teppichs* Скорость подачи транспортера	mt/1'	3/24	7/30
Motor power *Motorleistung* Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	22-29-36 (30-40-50)	36-44-55 (50-60-75)

G66 10T

MULTIPLE BORING MACHINE WITH 10 HEADS
MEHRSPINDLIGE BOHRMASCHINE MIT 10 KÖPFEN
СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЕ СТАНКИ С 10-МЯ СВЕРЛИЛЬНЫМИ УЗЛАМИ



G66 10T CE



Transfer automatic system of the board complete with infeed and outfeed supports with folding belts.

Automatisches Transfersystem der Platte , komplett mit Ein- und Auslaufhalterungen mit klappbaren Riemen.

Система автоматической подачи заготовки оснащена суппортами на входе и выходе с приводными ремнями

Left horizontal drilling unit complete with head with 21 chucks.

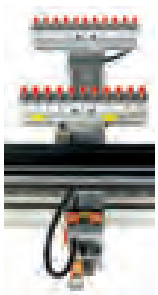
Linkes Horizontalbohraggregat komplett mit Bohrkopf mit 21 Spindeln.

Левый горизонтальный сверлильный узел оснащен головкой с 21 шпинделем

Right sliding drilling unit complete with head with 21 chucks.

Rechtes verstellbares Bohraggregat komplett mit Bohrkopf mit 21 Spindeln.

Правый сверлильный узел оснащен головкой с 21 шпинделем



Vertical units sliding on re-circulating ball prismatic guides complete with 2 heads with 11 chucks each, turning from 0° to 90°.

Vertikal-Bohraggregate, auf prismatischen Führungen mit Kugelumlauf verstellbar, komplett mit 2 von 0° bis 90° drehbaren Bohrköpfen mit je 11 Spindeln.

Вертикальные узлы перемещаются на призматических направляющих посредством винтовой пары; оснащены 2 сверлильными головками по 11 шпинделей каждая способных поворачиваться от 0° до 90°

p 159

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		G66 10T
Center distance between each chuck *Achsenabstand zwischen den einzelnen Spindeln* Расстояние между шпинделями	mm мм	32
Max thickness of the panels *Max. Dicke Holzplatte* Макс. толщина заготовки	mm мм	60
Max boring depth *Max Bohrtiefe* Макс. глубина сверления, (мм)	mm мм	70
Chucks rotation speed *Spindeldrehzahl* Частота вращения шпинделей, об./мин.	rpm u/1' об/мин	2800
Chucks of the horizontal unit *Bohrspindeln des Waagerechtaggregats* Горизонтальный узел – кол-во шпинделей	n°	2 x 21
Chucks of the vertical units *Bohrspindeln der Senkrechtaggregate* Вертикальный узел – кол-во шпинделей	n°	4 x (11+11)
Min-max distance between vertical heads *Min.-Max. Abstand zwischen den Bohrköpfen* Мин.-Макс. расстояние между вертикальными узлами	mm мм	140
Motor power of the horizontal heads *Motorstärke der Horizontalköpfe* Мощность моторов горизонтальных головок	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,5 x 2 (2)
Motor power of the vertical heads *Motorstärke der Vertikalköpfe* Мощность моторов вертикальных головок	KW(HP) KW(PS) (лс)	1,1 x 8 (1,5)

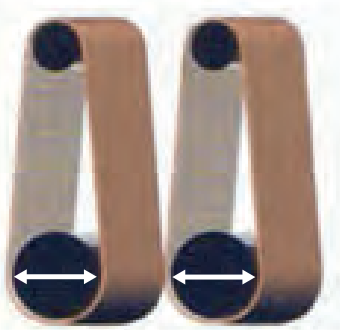
GC65 - GC95 - GC110

WIDE BELT SANDERS
BREITBANDSCHLEIFMASCHINEN
КАЛИБРОВАЛЬНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ

GC 110

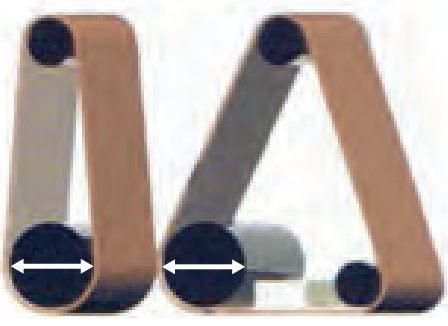
Ø 150

RT



Ø 150 Ø 150

2RR



Ø 150 Ø 150

2RRT

ELECTRONIC GRIT-SET an excellent system for automatically storing different degrees of removal, both during calibrating and sanding. This makes roller adjustment considerably easier, sppeding up machining operations and making them even more precise.

ELEKTRONISCHES GRIT-SET ein optimales system zur automatischen speicherung verschiedener abtragungswerte beim kalibrieren sowie schleifen. Zur erheblichen erleichterung der rollerneinstellungund noch grösseren beschleunigung der bearbeitungen mit mehr genauigkeit.

ЭЛЕКТРОННЫЙ GRIT-SET – оптимальная система для автоматической записи различной степени съема, как на стадии калибровки, так и на стадии шлифовки. Таким образом существенно облегчается регулировка валов, ускоряется и становится более точным рабочий процесс.

Table lifting system: Innovative conveyor table lifting system by means of four pistons and integrated with a further table retention system on the four specially worked and ground sides of the bed. This system provides a standard of strength and precision that is unique in the calibration-sanding machine industry.

Tischanhebesystem: *Das innovative System zur Anhebung des Fördertischs ist durch vier Kolben gewährleistet und durch ein weiteres Haltesystem des Tischs an 4 eigens bearbeiteten und geschliffenen Seiten des Unterbaus ergänzt. Dieses System gewährleistet eine Stabilität und Geneuigkeit, die einzigartig auf dem Gebiet der Kalibrier-Schleifmaschinen ist.*

Система подъема стола: стол перемещается на 4 циллиндрах, интегрированных со специальной системой удержания стола с 4 сторон, обработанных специальным образом, для получения идеальной поверхности. Эта система гарантирует жесткость и точность перемещения.

Ø 150 Standard
Ø 180
Ø 220
Option

Ø 180
Ø 180
Option

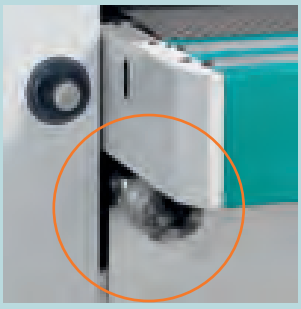
Removal adjustement system with:
pneumatic rollers cutout from panel controls
mechanical grit-set with 6 positions corresponding to the grains of thesand belts
Option

Abtragungseinstellsystem mit:
pneumatischer Rollernausschließung durch Schalttafel
Grit-Satz mit 6 Stellungen zur Wahl der verschiedenen Schleifbandkörnungen
Option

Система регулировки толщины снятия:
Автоматическое исключение валов с панели управления grit-set 6 положений для выбора разной зернистости лент.
Входит в базовую комплектацию.
Option

Standard
- Variable feeding speed of the mat 4/20 m/1'
- *Stufenlose Vorschubgeschwindgkeit des Teppichs 4/20 M/1'*
- Вариатор скорости подающей ленты 4/20 м/1'

Standard
- Automatic table positioner
- *Automatische Tischpositionierung*
- Автоматическое позиционирование стола



Option
- Automatic centering for belt conveyor
- *Automatische Teppichzentrerung*
- Автоматическая центровка транспортера (опция)

Option
- Pull-out conveyor roller
- *Ausziehbare Rollentischverlängerung*
- убирающийся рольганг

p 159

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		GC65 1RT	GC65 2RR	GC65 2RRT	GC95 1RT	GC95 2RR	GC95 2RRT	GC110 1RT	GC110 2RR	GC110 2RRT
Useful working width *Max. Arbeitsbreite* Рабочая ширина	mm мм	650	650	650	650	950	950	1100	1100	1100
Max working height *Min working length* Макс. высота заготовки	mm мм	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3
Min working length *Min. Arbeitslänge* Мин. длина заготовки	mm мм	370	280	370	350	200	350	350	200	350
Pad width *Breite des Schleifschus* Ширина утюжка	mm мм	50	-	50	50	-	50	50	-	50
Sanding belts development *Schleifbandentwicklung* Длина шлифовальных лент	mm мм	2150	2150	2150	2150	2150	2150	2150	2150	2150
Abrasive belts speed *Geschwindigkeit der Schleifbänder* Скорость шлифования	m/1'	18	18	18	18	18	18	18	18	18
Roller diameter *Durchmesser der Rolle* Диаметр вала	mm мм	150	150	150	150	150/150	150/150	150/150	150/150	150/150
Rollers hardness *Härte der Rolle* Твердость валов	sh	90	90/45	90/45	90/45	90/45	90/45	90/45	90/45	90/45
Feed speed of the mat *Vorschubgeschwindigkeit des Teppichs* Скорость подачи	m/1'	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20	4/20
Belt motor power *Schleifbandmotorstärke* Мощность мотора подачи	KW (HP) KW (PS) (лс)	7,5(10)	7,5(10)	7,5(10)	7,5(10)	7,5(10)	7,5(10)	11(15)	11(15)	11(15)
Working pressure *Arbeitsdruck* Рабочее давление	Atm	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Compressed air consumption *Druckluftverbrauch* Расход сжатого воздуха	m³/h	30	30	30	30	30	30	30	30	30
Suction plant capacity *Leistung Absauganlage* Аспирационная система	Amp	2000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000	3000

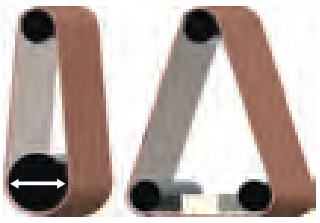
GI 1100 - GI 1300

WIDE BELT SANDERS
BREITBANDSCHLEIFMASCHINEN
КАЛИБРОВАЛЬНО-ШЛИФОВАЛЬНЫЕ СТАНКИ

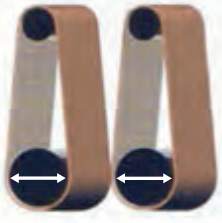
Option

CE

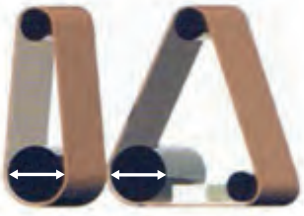
GI 1100
GI 1300



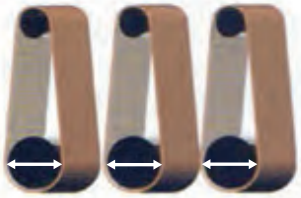
Ø 220
2 RT



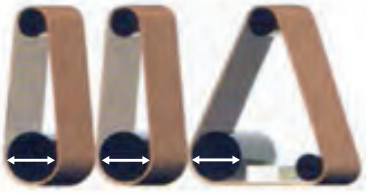
Ø 220 Ø 220
2RR



Ø 180 Ø 180
2RRT



Ø 180 Ø 220 Ø 320
RRR



Ø 180 Ø 180 Ø 180
RRRT

Table lifting system: Innovative conveyor table lifting system by means of four pistons and integrated with a further table retention system on the four specially worked and ground sides of the bed. This system provides a standard of strength and precision that is unique in the calibration-sanding machine industry.

Tischanhebesystem: *Das innovative System zur Anhebung des Fördertischs ist durch vier Kolben gewährleistet und durch ein weiteres Haltesystem des Tischs an 4 eigens bearbeiteten und geschliffenen Seiten des Unterbaus ergänzt. Dieses System gewährleistet eine Stabilität und Geneuigkeit, die einzigartig auf dem Gebiet der Kalibrier-Schleifmaschinen ist.*

Система подъема стола: стол перемещается на 4 циллиндрах, интегрированных со специальной системой удержания стола с 4 сторон, обработанных специальным образом, для получения идеальной поверхности. Эта система гарантирует жесткость и точность перемещения.

Check control on panel with leds signaling when and where a problem has occured
Kontrolltafel *mit LEDS zur Anzeige etwaiger Störungen*
Check control – контрольная панель со световыми индикаторами для обозначения аномалий (опция)

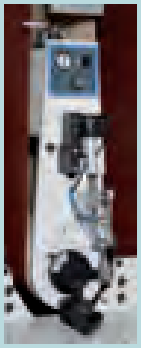
Option:
GI -2NRT/2RR/2RRT
Standard: GI -RRR/RRRT

Option
- Pull-out conveyor roller
- *Ausziehbare Rollentischverlängerung*
- убирающийся рольганг

Removal adjustement system with: pneumatic rollers cutout from panel controls mechanical grit-set with 6 positions corresponding to the grains of thesand belts
Standard

Abtragungseinstellsystem mit: pneumatischer Rollernausschließung durch Schalttafel Grit-Satz mit 6 Stellungen zur Wahl der verschiedenen Schleifbandkörnungen
Standard

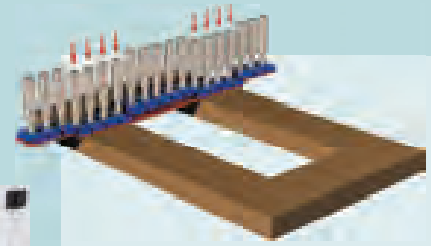
Система регулировки толщины снятия: Автоматическое исключение валов с панели управления grit-set 6 положений для выбора разной зернистости лент. Входит в базовую комплектацию.

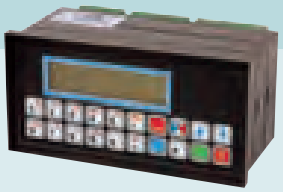


ELECTRONIC GRIT-SET an excellent system for automatically storing different degrees of removal, both during calibrating and sanding. This makes roller adjustment considerably easier, sppeding up machining operations and making them even more precise.

ELEKTRONISCHES GRIT-SET ein optimales system zur automatischen speicherung verschiedener abtragungswerte beim kalibrieren sowie schleifen. Zur erheblichen erleichterung der rollerneinstellungund noch grösseren beschleunigung der bearbeitungen mit mehr genauigkeit.

ЭЛЕКТРОННЫЙ GRIT-SET – оптимальная система для автоматической записи различной степени съема, как на стадии калибровки, так и на стадии шлифовки. Таким образом существенно облегчается регулировка валов, ускоряется и становится более точным рабочий процесс.





Standard
- Variable feeding speed of the mat 4/20 m/1'
- *Stufenlose Vorschubgeschwindgkeit des Teppichs 4/20 M/1'*
- Вариатор скорости подающей ленты 4/20 м/1'

ELECTRONIC SECTIONAL PAD
ELEKTRONISHER GLIEDERSCHLEIFSHUH
ЭЛЕКТРОННЫЙ СЕКЦИОННЫЙ ПРИЖИМ-УТЮЖОК (ОПЦИЯ)

This type of pad permits sanding surfaces of different thickness (concave,convex, windowless, etc.) in a uniform way because an initial reading bar reads the geometric shape of the panel and ensures correct timing and pressure of the relevant sections by means of by an electronic programmer. It also makes it possible to work several pieces at the same time. In the case of panesl that are not perfectly flat, excellent results can be achieved by pre-selecting one or two sections, either more or less, with respect to those stimulated at infeed.

Dieser Schleifschuhtyp erlaubt es, Oberflächen mit Dickenunterschieden (die nach innen oder außen gewölbt, geschlitzt, usw. sind) zu schleifen, weil ein anfänglicher Lesebalken die geometrische form der Tafel erfaßt und durch die elektronische Positioniereinheit die korrekte Taktung und den bezüglichen Druck der zutreffenden Glieder aktiviert. Des weiteren können gleichzeitig mehrere Werkstücke bearbeitet werden. Im Falle von nicht ganz ebenen Platten lassen sich durch die Voreinstellung von einem oder zwei Gliedern meher oder weniger als der beim Einlauf aktivierten Glieder, ausgezeichnete Ergebnisse erzielen.

Этот тип прижима позволяет шлифовать поверхности с отклонениями по толщине, на начальном этапе обработки электронная система считывает геометрическую форму панели и передает информацию секционному прижиму, который регулирует давление отдельных секций утюжка. Позволяет также обрабатывать несколько заготовок одновременно. В случае не идеально ровных поверхностей, отличный результат дает предварительная настройка одного или двух секторов в большую или меньшую сторону относительно начального положения.

Option

Standard
- Automatic centering for belt conveyor
- *Automatische Teppichzentrerung*
- Автоматическая центровка транспортера (опция)

Standard
- Automatic table positioner
- *Automatische Tischpositionierung*
- Автоматическое позиционирование стола

p 160

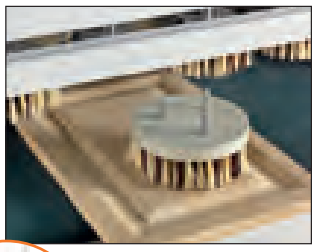
Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		GI1100 GI1300 RT	GI1100 GI1300 RR	GI1100 GI1300 RRT	GI1100 GI1300 RRR	GI1100 GI1300 RRRT
Useful working width *Max. Arbeitsbreite* Рабочая ширина	mm мм	1100 1350	1100 1350	1100 1350	1100 1350	1100 1350
Max working height *Min working length* Макс. высота заготовки	mm мм	160-3	160-3	160-3	160-3	160-3
Min working length *Min. Arbeitslänge* Мин. длина заготовки	mm мм	370	280	370	280	370
Pad width *Breite des Schleifschus* Ширина утюжка	mm мм	50	-	50	-	50
Sanding belts development *Schleifbandentwicklung* Длина шлифовальных лент	mm мм	2150	2150	2150	2150	2150
Abrasive belts speed *Geschwindigkeit der Schleifbänder* Скорость шлифования	m/1'	18	18	18	18	18
Roller diameter *Durchmesser der Rolle* Диаметр вала	mm мм	220	220/220	180/180	180/220 320	180/180 180
Rollers hardness *Härte der Rolle* Твердость валов	sh	90	90/45	90/45	90/45	90/45
Feed speed of the mat *Vorschubgeschwindigkeit des Teppichs* Скорость подачи	m/1'	4,5/9	4,5/9	4,5/9	4,5/9	4,5/9
Belt motor power *Schleifbandmotorstärke* Мощность мотора подачи	KW (HP) KW (PS) (лс)	15(20)	15(20)	15(20)	**1°** 15(20) **2°-3°** 15(20)	**1°** 15(20) **2°-3°** 15(20)

R 1300 / S 1300

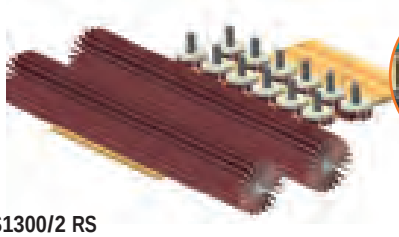
BRUSHING MACHINE-STRESSING-AGEING
BRUSHING MACHINE / BUERSTMASCHINE FÜR RUSTIKALFINISH
СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ

S1300/2RS

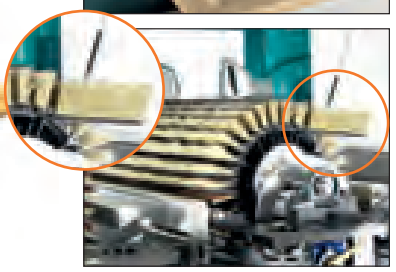


R1300/2

S1300/2



S1300/2 RS



option

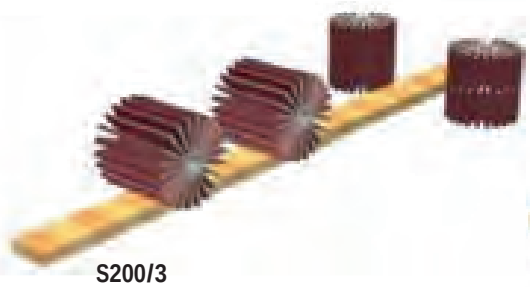
p 160

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		R 1300/2 S 1300/2	S 1300/2RS
Brush working area *Arbeitsbereich Bürste* Рабочая ширина щетки	mm	1300	1300
Max working height *Max. Arbeitshöhe* Макс рабочая высота	mm	170 110	110
Brush motor *Motor Büste* мощность мотора щеток	Kw	2x6,2 2x3,3	2X3,3
Mat power-operated variable-speed drive *Motorgetriebe Teppich* мощность мотовариатора транспортера	Kw	0,55	0,55
Feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit* скорость подачи	mt/min	3/10	3/10
Brush max diameter *Bürste max. Durchmesser* макс диаметр щеток	mm	300 350	350
Vents diameter *Absaughaube Durchmesser* иаметр аспирационного отверстия	mm	4x140	4X140
Net weight / Gewicht / вес	Kg	980	1550

SL 220
Option
Side brushes
Seitenbürsten
боковые щетки

S 200/3 - S200/4

BRUSHING MACHINES FOR PROFILES
BÜRSTMASCHINEN FÜR PROFILE
ЩЕТЕЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬГЫЙ СТАНОК



S200/3

S200/4

p 160

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		S200/3	S200/4
Heads *Messerköpfe* Узлы	n°	4	6
Brush working area *Arbeitsbereich Bürste* Рабочая ширина щетки	mm	200	200
Max working height *Max. Arbeitshöhe* Макс рабочая высота	mm	150	150
Brush max diameter *Bürste max. Durchmesser* макс диаметр щеток	mm	4 x 280	4 x 280
Brush motor *Motor Büste* мощность мотора щеток	Kw	4 x 0,75	6 x 0,75
Feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit* скорость подачи	m/1'	200-900	200-900
Brush motors inverter *Bürstenmotoren Umrichter* Инвертер моторов щеток	Kw	0,75 x 4	0,75 x 6
Variable speed of the mat *Stufenloser Vorschub des Teppichs* Вариатор скорости подающей ленты	Kw	1,5 x 2	1,5 x 3

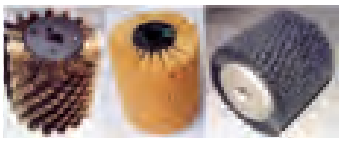
R 300 - R 600 - R 800

STRESSING-AGEING BRUSHER / BÜRSTMASCHINEN FÜR RUSTIKALFINISH / СТАНКИ ДЛЯ СТАРЕНИЯ ДРЕВЕСИНЫ

R 300/2
R 600/2
R 800/2

R 300/4

R 300/1

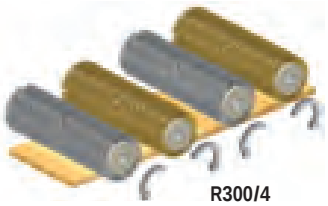


Types of brushes to be used
Benutzbare Bürsten Typen
Используемые щетки

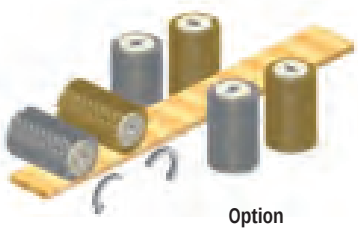
CE

R300/1

R300/2
R600/2
R800/2



R300/4
R600/4



Option

p 160

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

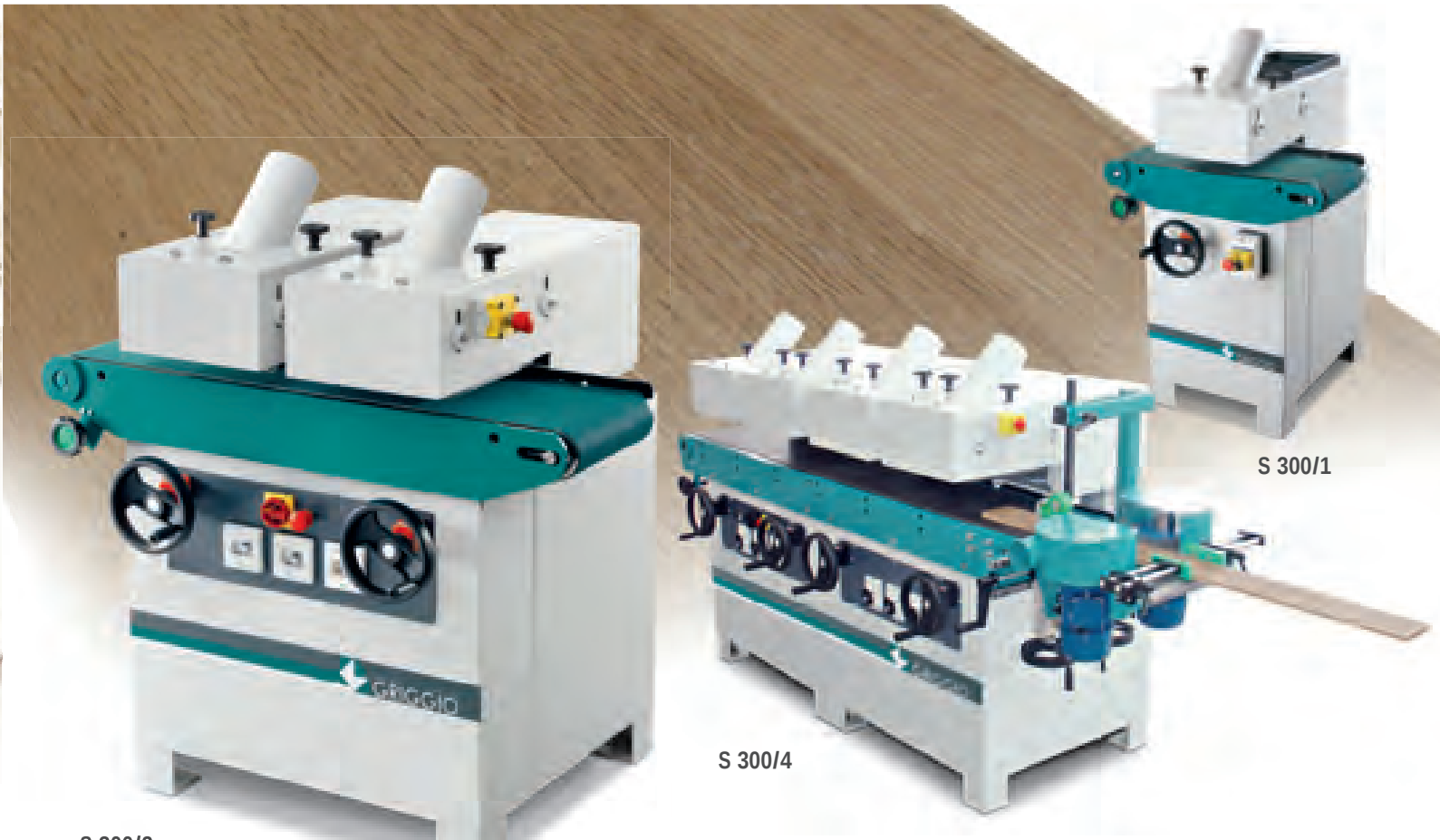
		R 300/1	R 300/2	R 300/4	R 600/2	R 600/4	R 800/2
Brush working area *Arbeitsbereich Bürste* Рабочая ширина щетки	mm	300	300	300	600	600	800
Max working height *Max. Arbeitshöhe* Макс рабочая высота	mm	300 110	300 110	300 110	300 110	300 110	300 110
Brush motor *Motor Büste* мощность мотора щеток	Kw	1x3	2x3	4x3	2x4	4x4	2x5,5
Mat power-operated variable-speed drive *Motorgetriebe Teppich* мощность мотовариатора транспортера	Kw	0,18	0,18	0,18	0,37	0,37	0,37
Feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit* скорость подачи	mt/min	3/10	3/10	3/10	3/10	3/10	3/10
Brush max diameter *Bürste max. Durchmesser* макс диаметр щеток	mm	200 220	200 220	200 220	200 250	200 250	200 250
Vents diameter *Absaughaube Durchmesser* иаметр аспирационного отверстия	mm	1x120	2x120	4x120	2x140	4x140	2x140
Net weight / Gewicht / вес	Kg	330	440	830	750	1420	830

RL 200

RL 200
Option
Side unit
Seitenaggregat
Боковой узел

S 300 - S 600 - S 800

BRUSHING MACHINES / BÜRSTMASCHINEN / ЩЕТОЧНЫЕ СТАНКИ



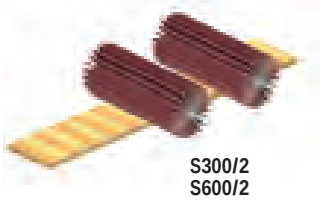
S 300/1

S 300/4

S 300/2
S 600/2
S 800/2

Types of brushes to be used
Benutzbare Bürsten Typen
Используемые щетки

S300/1



S300/2
S600/2
S800/2

S300/4
S600/4

CE

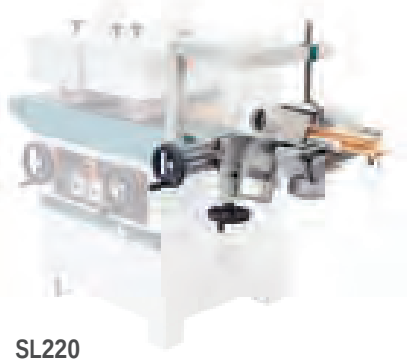
p 160

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		S 300/1	S 300/2	S 300/4	S 600/2	S 600/4	S 800/2
Brush working area *Arbeitsbereich Bürste* Рабочая ширина щетки	mm	300	300	300	600	600	800
Max working height *Max. Arbeitshöhe* Макс рабочая высота	mm	300 110	300 110	300 110	300 110	300 110	300 110
Brush motor *Motor Büste* мощность мотора щеток	Kw	1x1,1	2x1,1	4x1,1	2x2,2	4x2,2	2x2,2
Mat power-operated variable-speed drive *Motorgetriebe Teppich* мощность мотовариатора транспортера	Kw	0,18	0,18	0,18	0,37	0,37	0,37
Feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit* скорость подачи	mt/min	3/10	3/10	3/10	3/10	3/10	3/10
Brush max diameter *Bürste max. Durchmesser* макс диаметр щеток	mm	200 220	200 220	200 220	200 250	200 250	200 250
Vents diameter *Absaughaube Durchmesser* иаметр аспирационного отверстия	mm	1x120	2x120	4x120	2x140	4x140	2x140
Net weight / Gewicht / вес	Kg	330	440	830	750	1420	830

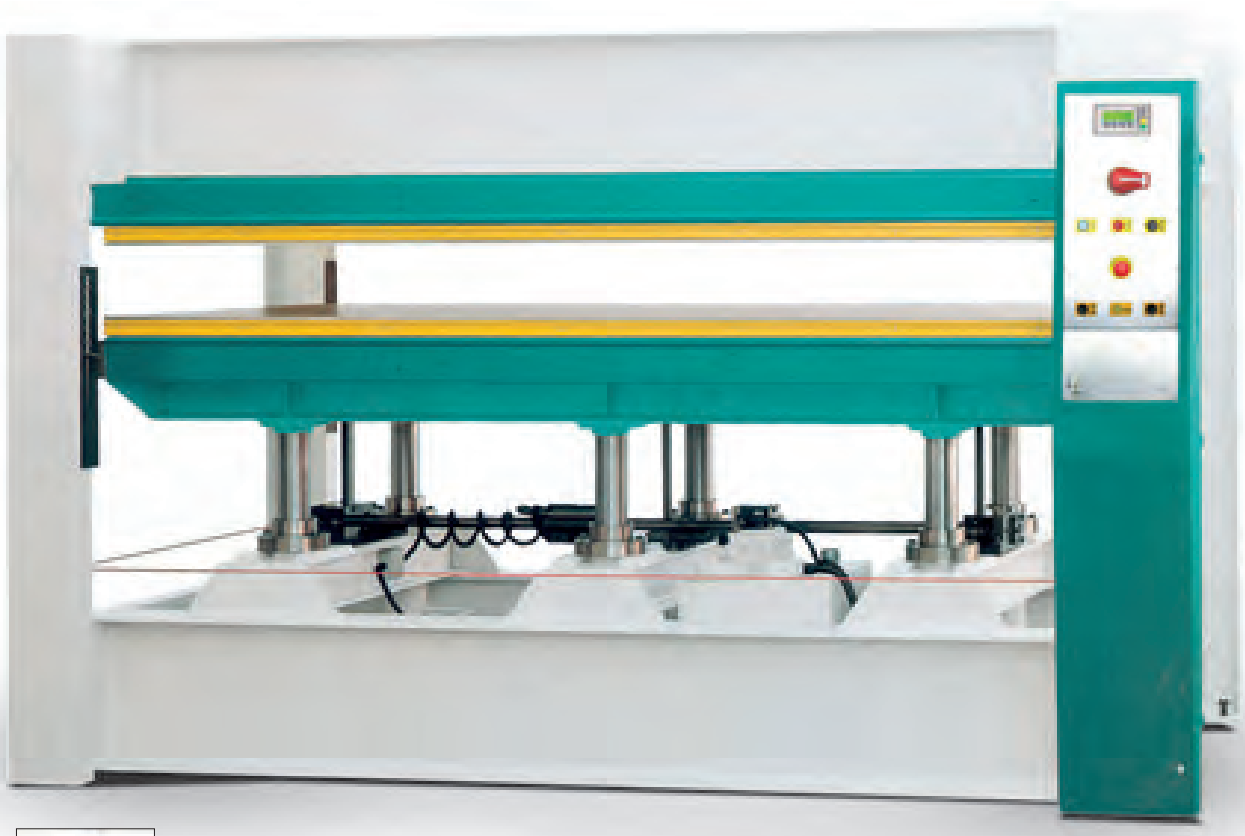
SL 220
Option
Side brushes
Seitenbürsten
боковые щетки



SL220

GP PRESSE

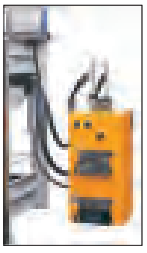
PRESSES / *PRESSEN* / ПРЕССЫ



GP - GPR

CE

Standard
Water electric boiler
Elektrischer Wasserkessel
электробойлер



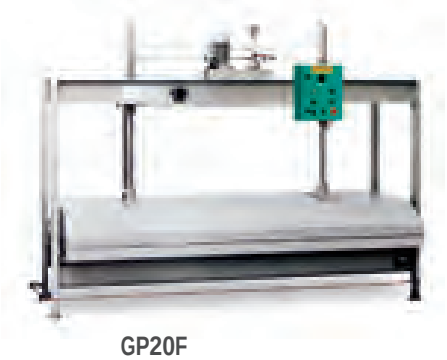
Standard
Wood-burning boiler
Holzheizkessel
дровяная печь

p 160

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		GP 20F	30F	30 3F	40F	40 3F	40S	50S	60S
Table dimensions *Abmessungen der Platten* Размеры столов	mm мм	2500x1300	2500x1300	3000x1300	2500x1300	3000x1300	2500x1300	2500x1300	2500x1300
Total thrust *Gesamtdruck* Общая усилие	ton	T 10	T 20	T 15	T 20	T 30	T 20	T 30	T 40
Pistons *Kolben* Циллиндры	n.	2x65	4x65	4x65	4x55	4x55	4x55	4x70	4x70
Stroke *Lauf* Ход	mm	500	500	500	500	500	500	300	400
Pressure *Druck* Давление	Kg/m2	1	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Motor power *Motor* Мотор	HP	2	2	2	2	2	2	2	2
Boiler *Kessel* Котел	Kcal/h	—	—	—	—	—	20.000	20.000	20.000
Water-heater *Boiler* Электрический бойлер	KW (HP) KW (PS) (лс)	—	—	—	—	—	—	—	18



GP20F

GP40F - GP40/3F

GP30F - 30/3F

GP - GPR

GP F

COLD PRESS
KALTPRESSE
ХОЛОДНЫЙ ПРЕСС

GP

OIL-PRESSURE HOT PRESSES
ÖLDYNAMISCHE WARMPRESSE
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ГОРЯЧИЙ ПРЕСС

GPR

PRESSES WITH PLATENS HEATED BY ELECTRIC RESISTANCES
PRESSEN MIT PLATTEN MIT ELEKTRISCHEN WIDERSTÄNDEN
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГОРЯЧИЙ ПРЕСС

GPM

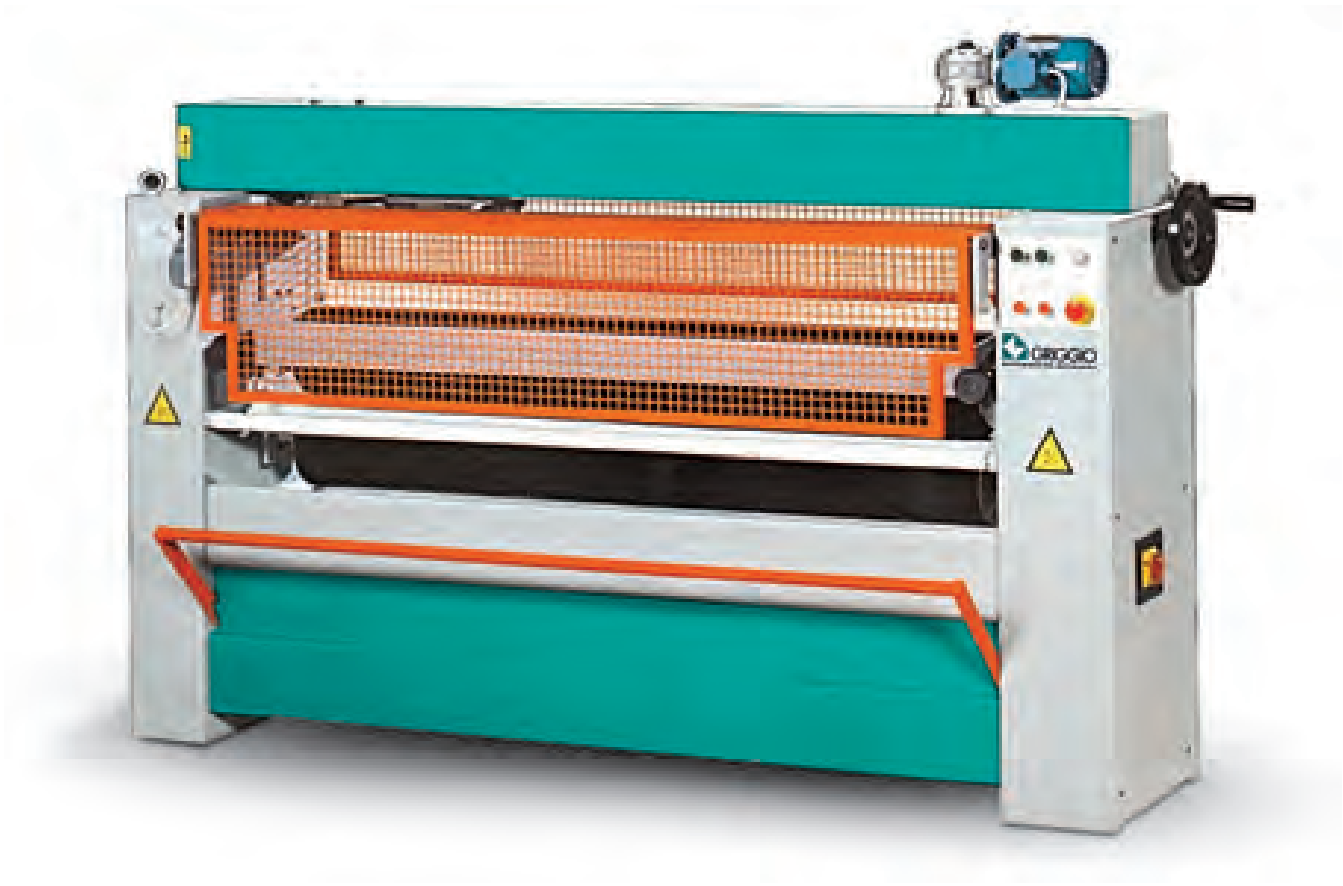
OLS-E

PM AIR SYSTEM

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		80S	85S	70S	100S	120S	90S	130S	150S
Table dimensions *Abmessungen der Platten* Размеры столов	mm мм	2500x1300	2500x1300	3000x1300	3000x1300	3000x1300	3500x1300	3500x1300	3500x1300
Total thrust *Gesamtdruck* Общая усилие	ton	T 60	T 90	T 50	T 70	T 90	T 90	T 120	T 160
Pistons *Kolben* Циллиндры	n.	4x70	4x70	6x70	6x70	6x70	6x70	6x85	6x85
Stroke *Lauf* Ход	mm	400	400	300	400	400	450	450	450
Pressure *Druck* Давление	Kg/m2	2	3	2	2	2	2	3	3,5
Motor power *Motor* Мотор	HP	2	2	2	2	2	2	3	3
Boiler *Kessel* Котел	Kcal/h	20.000	20.000	20.000	20.000	29.900	29.900	29.900	29.900
Water-heater *Boiler* Электрический бойлер	KW (HP) KW (PS) (лс)	21	21	21	21	21	21	27	27

GRR 300-800-1300-1400-1600

GLUING MACHINE - *ANLEIMMASCHINE* - КЛЕЕНАНОСЯЩИЕ СТАНКИ



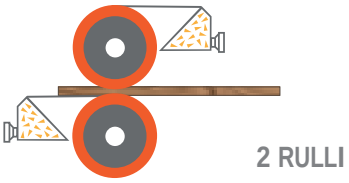
CE

p 161

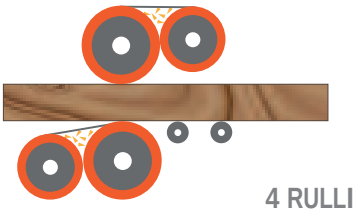
Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		2 RULLI	4 RULLI
Working width *Arbeitsbreite* Рабочая ширина	mm мм	300-800-1300-1600	1300-1400-1600
Max working thickness *Max. Arbeitsdicke* Макс. Рабочая толщина	mm мм	100	100
Working speed *Arbeitsgeschwindigkeit* Рабочая скорость	M/1'	20	20
No. 2 spreading rollers SH 55/60 *Nr. 2 bestreichende Rollen SH 55/60* Клеенаносящие ролики SH 55/60 - 2 шт	Ø	190	215
No. 2 ebonite dispensers *Nr. 2 Dosierrollen aus Ebonit* Эбонитовые ролики-дозаторы 2 шт	Ø	—	180
Rubber thickness *Gummidicke* Толщина резинового слоя	mm мм	11	13
Motor reducer *Motorgetriebe* Моторедуктор	KW(HP) KW(PS) (лс)	0.5	1



2 RULLI



4 RULLI

GPM 300

VACUUM VENEERING *PRESSES*
VAKUUMPRESSEN FÜR FURNIERUNG
ВАКУУМНЫЙ ПРЕСС ДЛЯ ОБЛИЦОВКИ ШПОНОМ

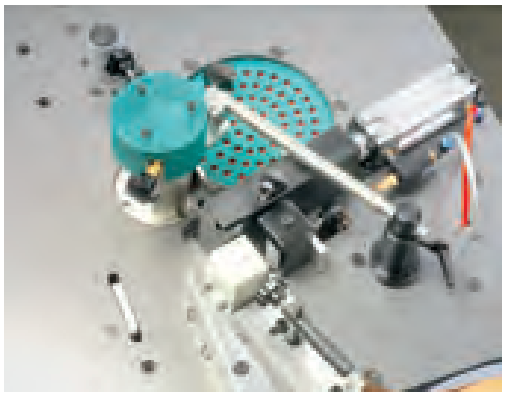
CE

p 161

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GPM 300
Dimensions *Abmessungen* Размеры	mm	3000x1300
Max working thickness (included countershape) *Max. Arbeitsdicke (inklusiv des Gegenhalters)* Максимальная рабочая толщина	mm	400
Rubber membrane 45 Sh *Gummi-Membrane 45 Sh.* Резиновая мембрана 45 шор	mm	1400x3100 x 3 (thick)
Pressure *Luftdruck* Давление	T/m^2	8
Vacuum pump *Vakuumpumpe* Вакуумный насос	m^3/h	25
Pump (Max. consumption) *Pumpe (max. Absorption)* Насос (максимальное потребление)	Kw	0,75
Max operation temperature *Max. Betriebsdruck* Максимальная рабочая температура	°C	60°
Heating (Max consumption) *Heizung (max. Absorption)* Нагрев (максимальное потребление)	Kw	4,5

GB 60/10

EDGE-BANDER WITH GLUE TANK FOR CURVED AND STRAIGHT PIECES
KANTENANLEIMMASCHINE MIT LEIMBEHÄLTER FÜR GERADE UND KRUMME WERKSTÜCKE
КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ПРЯМЫХ И ФИГУРНЫХ ЗАГОТОВОК



No. 1 roller (height: 60 mm) to spread glue over the trim.
- n. 1 Rolle (Höhe 60 mm), um den Leim auf der Kante zu bestreichen.
n. 1 ролик (высота 60 mm) для нанесения клея на кромочный материал

p 162

Technical data *Technische Daten* - Технические характеристики		GB 60
Min/max edge height *Min/max. Kantenhöhe* Мин./макс. высота кромки	mm мм	10-60
Min/max edge thickness *Min/max Kantendicke* Мин./макс толщина кромки	mm мм	0.3/3
Feed speed *Vorschubgeschwindigkeit* Скорость подачи	mt/1'	7-12-17
Min ray with concave warp *Min. Radius mit Konkavbiegung* Мин. радиус вогнутой поверхности	mm мм	20
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP) KW (PS) (лс)	3(4)
Working pressure *Arebeitsdruck* Рабочее давление	atm	7/8

GR 91 N

UNIVERSAL EDGE-TRIMMING
UNIVERSAL-BÜNDIGFRÄSMASCHINE
СТАНОК ДЛЯ СНЯТИЯ СВЕСОВ ПО ПЛАСТИ

p 162

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

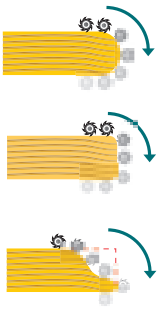
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP) *KW (PS)* (лс)	0,5 (0,7)
Cutters speed *Drehzahl Fräser* Скорость фрезы	rpm u/1' об/мин	12000
Min/max trimming height *Min./Max. Beschneidhöhe* Высота свеса мин.-макс.	mm мм	10-60
Max edge thickness *Max Dicke der Kante* Максимальная толщина кромки	mm мм	3

CE

GRA

ROUNDING DEVICE FOR ROUND ANGLES AND EDGES
ABRUNDMASCHINE
СТАНОК ДЛЯ ЗАКРУГЛЕНИЯ КРОМОК

GRA



CE

p 162

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

			GRA
Min/max thickness of the piece *Min./max. Dicke des Werkstücks* Толщина панели min / max	mm мм	16-50
Min width *Min. Länge des Werkstücks* Мин. ширина панели	mm мм	80
Max edge thickness *Max. Dicke der Kante* Макс. толщина кромки	mm мм	3

GB 2/3 - GB 3/3 - GB 4/3

AUTOMATIC EDGEBANDERS
AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE
АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ

SIEMENS

Schneider Electric

Telemecanique

Edgebanders for straight edges in veneer, PVC, ABS, laminated and solid wood.

Automatische Einschulter-Kantenanleimmaschinefür die Bearbeitung von Kanten in Rollen oder in Streifen aus PVC, ABS Melamin, Furnier - und Massivholz.

Автоматические кромкооблицовочные станки для прямолинейной кромки и кромки в рулоне из ПВХ, ABS, массива и ламината

GB 2/3

GB 3/3

GB 4/3

The machines are equipped with:

- Wheels to move the machine
- Rolls supporting device dia. 800 mm
- Glue tank in Teflon with quick heating system 2 lt. Capacity
- Glue tank in Teflon with electronic control of the temperature at 200°-130°. When the machine doesn't work, the temperature automatically goes down from 200° to 130°
- Shears unit with pneumatic system to cut edges from 0,4 to 3 mm, with automatic kickback of the edge
- Cutters with 2 mm radius with 4 knives
- Adjustable edge pressure unit complete with 2 rollers:

* 1st motorized roller with separate, adjustable pressure system

* 2nd idle roller with separate, adjustable pressure system

- Lateral support with conveyor roller for wide panels
- No. 1 suction hood dia. 50 mm
- No. 1 suction hood dia. 100 mm
- Manual upper pressure with rubber wheels with adjustment through numerical read-out
- 'CE' standards

Die Maschine ist komplett mit:

- *Rädern zur Verlegung der Maschine*
- *Halterung der Rollen Durchmsser 800 mm*
- *Teflonleimbehälter mit schnellem Heizsystem, Kapazität 2 lt.*
- *Teflonleimbehälter mit elektronischer Steuerung der Temperatur bis 200°-130°. Während der Zeit, in der die Maschine nicht läuft, sinkt die Temperatur automatisch von 200° bis 130°.*
- *Kappaggregat mit pneumatischem System zum Schnitten der Kanten von 0,4 bis 3 mm mit automatischer Kantenrückkehr*
- *Fräser Radius 2 mm mit 4 Messern*
- *Einstellbarem Kantendruckaggregat komplett mit 2 Rollen:*

* *1. Mototisierter Rolle mit pneumatischen unabhängigem und einstellbarem Drucksystem*

* *2. loser Rolle mit pneumatischem unabhängigem und einstellbarem Drucksystem*

- *Seitenhalterung mit Rollen für Platten von grossen Abmessungen*
- *Nr. 1 Abdaughaube Diam. 50 mm.*
- *Nr. 1 Absaughaube Diam. 100 mm.*
- *Handoberdruck, mit Gummirollen mit Einstellung durch Anzeige*
- *"CE"-Normen*

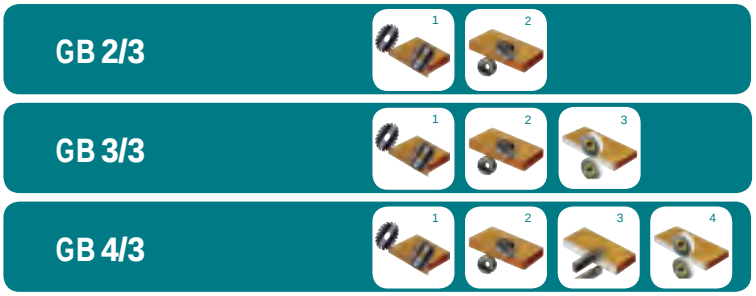
Стандартная комплектация станков:

- Колеса для перемещения станка
- Рулонодержатель для кромки диам 800 мм
- Ванночка для клеерасплава быстрого разогрева, вместимость 2 л
- ванночка для клеерасплава с электронным контролем температуры 200-130 град. В нерабочем состоянии станка температура бачка автоматичеси опускается с 200 до 130 град.
- Пневматическая гильотина для кромок толщиной от 0,4 до 3 мм с системой автоматического возврата кромки
- Фрезы с 4-мя ножами, радиус 2 мм
- узел прикатки кромки состоящий из 2 роликов с независимой пневматической регулировкой:

* 1 моторизированный ролик с независимой пневматической регулировкой

* 2 холостой ролик с независимой регулировкой

- Поддерживающий суппорт для заготовок больших размеров
- 1 аспирационное отверстие диам. 50 мм
- 1 аспирационное отверстие диам. 100 мм
- Верхний прижим деталей к транспортеру с помощью обрезиненных роликов со счетчиком
- Норматив CE



GB 2/3

GB 2/3

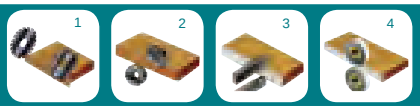
STANDARD

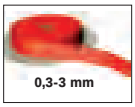
CE

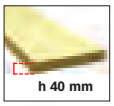
GB 2/3

GB 3/3

GB 4/3







STANDARD

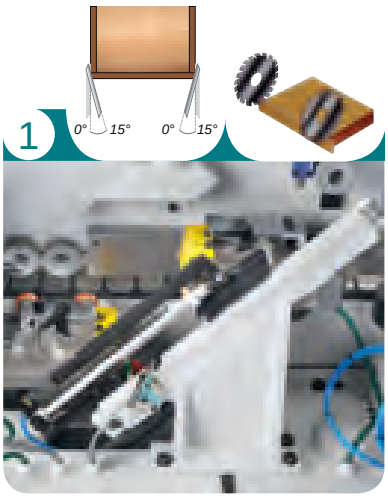
GB 4/3

CE

GB 4/3

GB 2/3

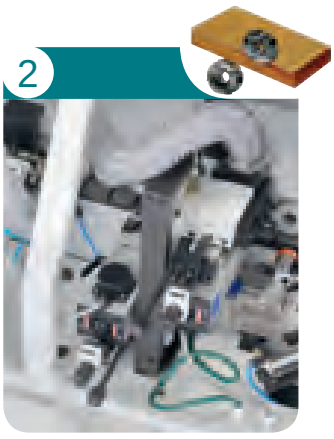
GB 4/3



END-CUTTING UNIT
with 2 tilting 0°-15° HF motors.

KAPPAGGREGAT
mit zwei 0°-15° schwenkbaren HF-Motoren.

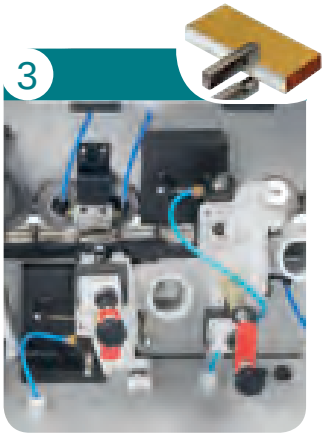
ТОРЦОВОЧНЫЙ УЗЕЛ с 2
мя наклонными моторами HF (0-15 град.)



FINE-TRIMMING UNIT with 2 tilting 0°- 35° HF motors and micrometric adjustment with digital numerical read-out. No. 2 Cutters radius 2 mm.

ABRUNDAGGREGAT mit zwei 0°- 35° schwenkbaren Motoren und Feineinstellung mit Digitalanzeige
Nr. 2 Fräser mit Radius 2 mm

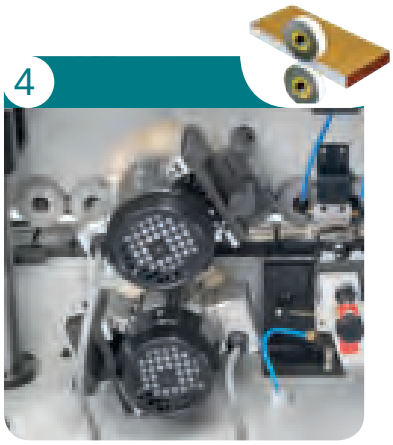
УЗЕЛ ЗАКРУГЛЕНИЯ КРОМКИ
с 2-мя наклонными моторами HF (0-35 град.) и микрометрической регулировкой с цифровым счетчиком. В комплекте с 2-мя фрезами рад.2 мм.



EDGE-SCRAPING UNIT
with digital numerical read-out.

ZIEHKLINKENAGGREGAT
mit Digitalanzeige.

УЗЕЛ ЦИКЛЕВКИ КРОМКИ
с цифровым счетчиком.



BUFFING UNIT
with 2 motors 0.37 kw with cloth discs dia. 150 mm.

SCHWABBELAGGREGAT
mit 2 Motoren 0,37 KW mit 2 Stoffscheiben Diam. 150 mm.

ПОЛИРОВАЛЬНЫЙ УЗЕЛ
с 2-мя моторами (0,37 кВт) и полировальными дисками диам 150 мм.

p 162

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

GB 2/3 - GB 3/3 - GB 4/3

Min. width of the panel *Min. Breite der Holzplatte* Мин. ширина панели	mm мм	90	Air pressure *Luftdruck* Давление воздуха	bar	6,5
Min. length of the panel *Min. Länge der Holzplatte* Мин. длина панели	mm мм	200	Edge thickness *Kantendicke* Толщина кромки	mm мм	0,4-3
Max. thickness of the panel *Max. Dicke der Holzplatte* Макс. толщина панели	mm мм	40	Installed power Motorstärke Установленная мощность	Kw	6,5
Min. thickness of the panel *Min. Dicke der Holzplatte* Мин. толщина панели	mm мм	10			
Feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit* Скорость подачи	m/1'	8			
Glue tank capacity *Fassungsvermögen Leimbehälter* Объем ванночки с клеем	lt	2			

Standard
Teflon glue tank
Teflonleimbedeckter
Клеевая ванна покрытая слоем тефлона

GB 2/8 - GB 4/8 - GB 5/15 - GB 5/8R - GB 6/15R

AUTOMATIC EDGEBANDERS
AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE
АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ

SIEMENS

Schneider Electric

Telemecanique

Edgebanders for straight edges in veneer, PVC, ABS, laminated and solid wood.

Automatische Einschulter-Kantenanleimmaschinefür die Bearbeitung von Kanten in Rollen oder in Streifen aus PVC, ABS Melamin, Furnier - und Massivholz.

Автоматические кромкооблицовочные станки для прямолинейной кромки и кромки в рулоне из ПВХ, ABS, массива и ламината

GB 2/8

GB 4/8

GB 5/15

GB 5/8 R

GB 6/15 R

GB 4/8 A

GB 5/8 RA

GB 5/15 RA

The machines are equipped with:
- Rolls supporting device dia. 800 mm;
- Automatic loader of the edges in strips;
- Thermofusible glue tank with quick heating system 4 lt. Capacity;
- Teflon glue tank;
- Glue tank with electronic control of the temperature 200°-130°. When the machine doesn't work, the temperature automatically goes down from 200° to 130°.
- No. 2 shears units:

* 1st shears unit with pneumatic system to cut edges from 0,4 to 1 mm, with automatic kickback of the edge;

* 2nd shears unit with pneumatic system to cut PVC and ABS edges with max thickness 3 mm.

- Cutters with 2 mm radius and also with possibility to work solid wood up to 8 mm;
- Separate box to collect ABS chips;
- Brushes dia. 150 mm;
- No. 2 feeding speeds 12-16 m/1' (N. speed 12 m/1' – 39 Ft/1' – V. 230/60HZ);
- Adjustable hanging control panel board;
- Edge pressure unit complete with 3 rollers, adjustable through digital read-out:

* 1st motorized roller with separate, adjustable pneumatic pressure system;

* 2nd and 3rd idle roller with separate, adjustable pneumatic pressure system.

- Lateral support with conveyor roller for wide panels;
- Height automatic adjustment of the units with digital numerical real-out;
- Central suction;
- Manual upper pressure with double row of rubber wheels with adjustment through digital numerical read-out;
- 'CE' standards.

Die Maschinen sind komplett mit:
- *Halterung der Rollen Durchmsser 800 mm;*
- *Automatischer Ladung der Streifenkanten;*
- *Behälter von wärmeschmelzbarem Leim mit schnellem Heizsystem, Kapazität 4 lt.;*
- Teflonleimbedeckter
- *Leimbehälter mit elektronischer Steuerung der Temperatur bis 200°-130°. Während der Zeit, in der die Machine nicht arbeitet, sinkt die Temperatur automatisch von 200° bis 130°.*
- *Nr. 2 Kappaggregate;*

* *1. Kappaggregat mit pneumatischem System für den Schnitt der Kanten von 0,4 bis 1 mm. mit automatischer Rückkehr der Kante;*

* *2. Kappaggregat mit pneumatischem System für den Schnitt der Kanten aus PVC und ABS Dicke max. 3 mm.*

- *Fräser Radius 2 mm zur Berabeitung der Kanten und des Massivholzes bis 8 mm.;*
- *Getrenntem Behälter aus ABS für die Späne;*
- *Bürsten Durchmesser 150 mm.;*
- *Nr. 2 Vorschubgeschwindigkeiten 12-16 m/1' (Nr. 1 Geschwindigkeit 12 m/1' – 39Ft/1' Volt. 230/60 Hz);*
- *Verstellbarer hängender Schalttafel;*
- *Einstellbarem Kantendruckaggregat komplett mit 3 Rollen mit Digitalanzeige:*

* *1. Mototisierter Rolle mit pneumatischen unabhängigem und einstellbarem Drucksystem;*

* *2. und 3. lose Rolle mit pneumatischem unabhängigem und einstellbarem Drucksystem.*

- *Seitenhalterung mit Rollen für breite Platten;*
- *Automatischer Einstellung der Höhe der Aggregate mit Digitalanzeigen;*
- *Zentralabsaugung;*
- *Handoberdruck, mit Doppelreihe von Gummirollen mit Digitalanzeige;*
- *"CE"-Normen.*

Стандартная комплектация станков:
- суппорт для кромки диам 800 мм
- автоматический погрузчик полосовой кромки
- ванночка для клеерасплава быстрого разогрева, вместимость 4 л
- Клеевая ванна покрытая слоем тефлона
- ванночка для клеерасплава с электронным контролем температуры 200-130 град.

В нерабочем состоянии станка температура бачка автоматичеси опускается с 200 до 130 град.
- 2 торцовочных узла

* 1 торцовочный узел для кромки от 0,4 до 1 мм с автоматическим возвратом кромки

* 2 торцовочный узел для кромки ПВХ И ABS до 2 мм

- фрезы радиус 3 мм, возможно наклеивать кромку из массива до 8 мм.
- отдельная емкость для сбора опилок ABS
- щетки диам 150 мм
- 2 скорости подачи 12-16 м/мин
- регулируемая навесная панель управления
- узел прикатки кромки состоящий из 3 роликов с независимой пневматической регулировкой:

* 1 моторизированный ролик с независимой пневматической регулировкой

* 2 и 3 обычные ролики с независимой пневматической регулировкой

- поддерживающий суппорт на роликах для заготовок больших размеров
- электронный контроль температуры с помощью цифрового термометра
- автоматич. регулировка узлов по высоте с помощью электронных счетчиков
- централизованная аспирация
- верхний двойной прижим деталей к транспортеру с помощью обрезиненных роликов со счетчиком
- норматив CE

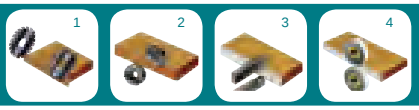
GB 4/8A - GB 5/8RA - GB 6/15 RA

GB 2/8

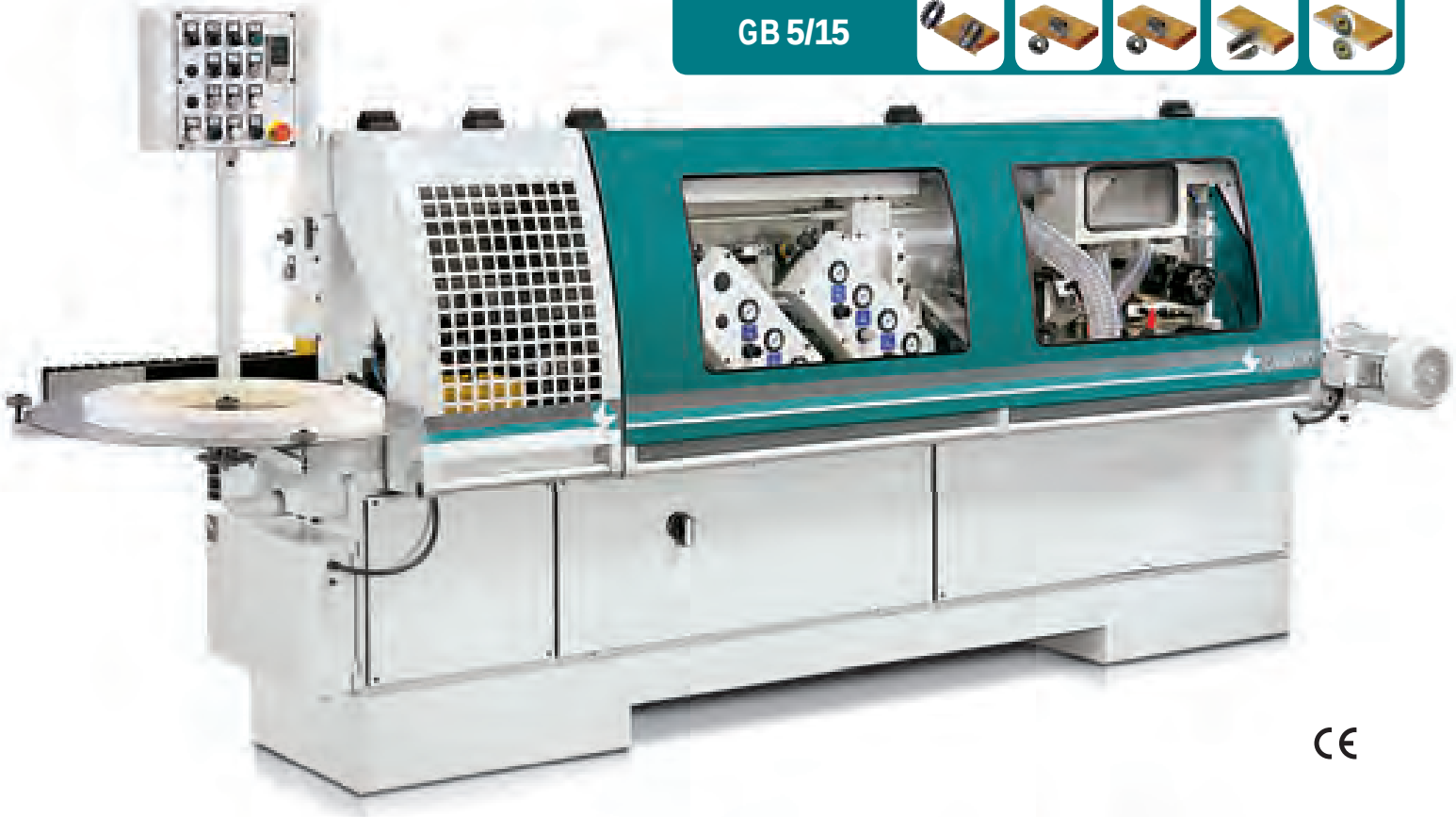
CE

GB 2/8

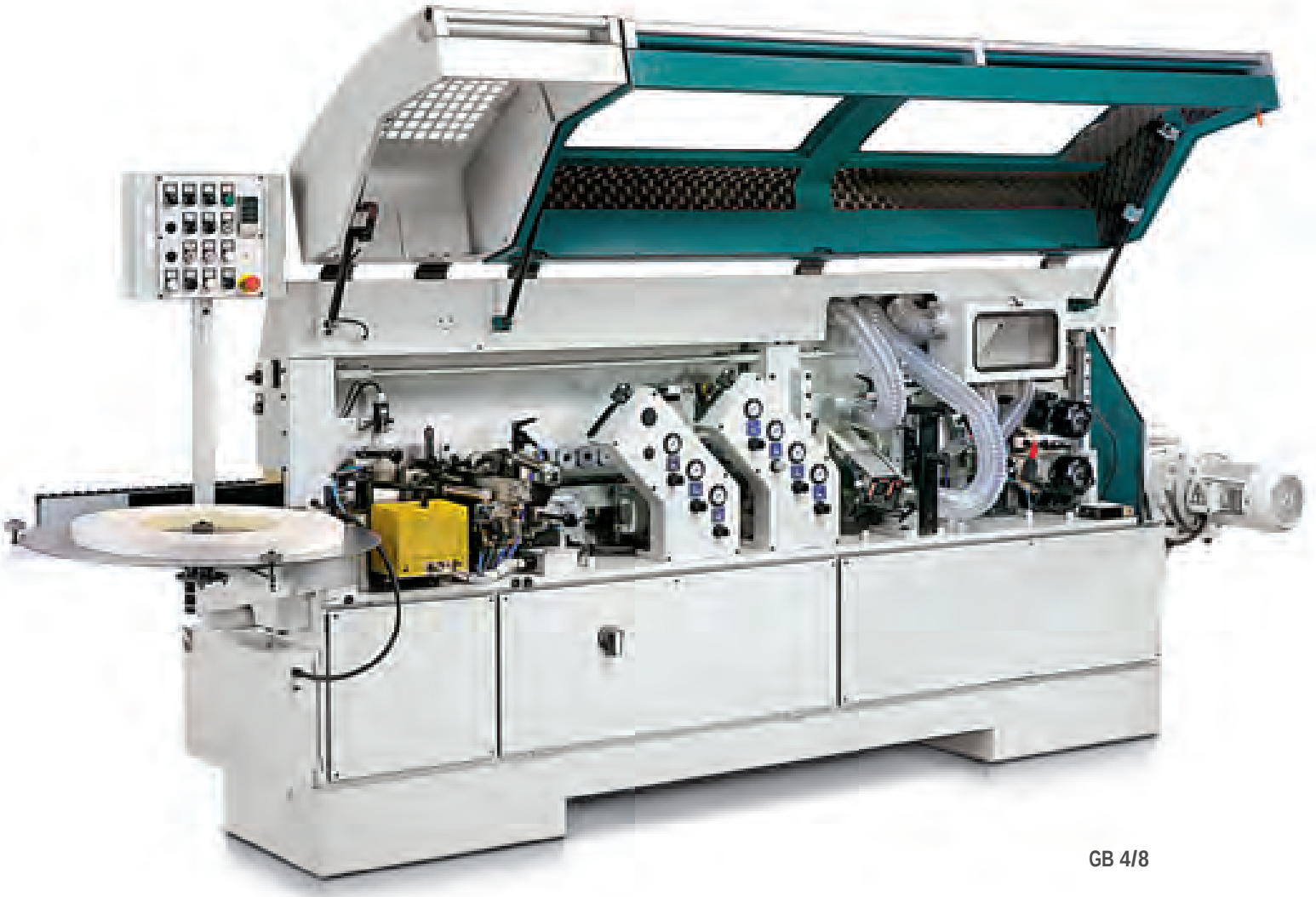
GB 4/8



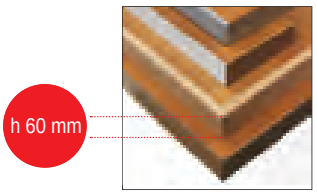
GB 5/15



CE



GB 4/8



• Max height of the boards to edge 60 mm
* Edges from 0,4 to 8 mm GB 2\8 – GB 4\8 – GB 5\8R GB 4/8 A - GB 5/8 RA
* Edges from 0,4 to 15 mm GB 5\15 – GB 6\15R

• *Max. Höhe der Tafel zum Kantenanleimen 60 mm*
* *Kanten von 0,4 bis 8 mm GB 2/8 – GB 4/8 – GB 5/8R GB 4/8 A - GB 5/8 RA*
* *Kanten von 0,4 bis 15 mm GB 5/15 - GB 6/15R*

• Макс. толщина обрабатываемых заготовок – 60 мм
* Кромка от 0,4 до 8 мм – GB 2/8 – GB 4/8 – GB 5/8R GB 4/8 A - GB 5/8 RA
* Кромка от 0,4 до 15 мм – GB 5/15 – GB 6/15R

Standard
Manual upper pressure with double row of rubber wheels with adjustment through digital numerical read-out
• Lateral support with conveyor roller for wide panels
* No. 2 feeding speeds 12-16 m/1' (N. speed 12 m/1' – 39 Ft/1' – V. 230/60HZ)

Standard
Handoberdruck, mit Doppelreihe von Gummirollen mit Digitalanzeige
• Seitenhalterung mit Rollen für breite Platten
** Nr. 2 Vorschubgeschwindigkeiten 12-16 m/1' (Nr. 1 Geschwindigkeit 12 m/1'– 39Ft/1'- Volt. 230/60 Hz*

Standard
верхний двойной прижим деталей к транспортеру с помощью обрезиненных роликов со счетчиком;
• поддерживающий суппорт на роликах для заготовок больших размеров
*** 2 скорости подачи 12-16 м/мин**

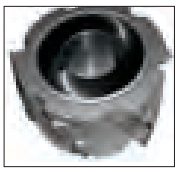
p 162

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

GB 2/8 - GB 4/8 - GB 5/8 R - GB 5/15 - GB 6/15 R

Min. width of the panel *Min. Breite der Holzplatte* Мин. ширина панели	mm мм	90	Air pressure *Luftdruck* Давление воздуха	bar	6
Min. length of the panel *Min. Länge der Holzplatte* Мин. длина панели	mm мм	180	Noise level *Lärmniveau* Уровень шума	dB	72
GB/R Min. length of the panel *Min. Länge der Holzplatte* Мин. длина панели	mm мм	280	Edge thickness *Kantendicke* Толщина кромки	mm мм	0,4-8 (GB 2-4-5/8) 0,4-15 (GB 5-6/15
Max. thickness of the panel *Max. Dicke der Holzplatte* Макс. толщина панели	mm мм	60	Installed power Motorstärke Установленная мощность	Kw	7-8-12-10-13
Min. thickness of the panel *Min. Dicke der Holzplatte* Мин. толщина панели	mm мм	12			
Feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit* Скорость подачи	m/1'	12-16			
Glue tank capacity *Fassungsvermögen Leimbehälter* Объем ванночки с клеем	lt	4			



PRE-MILLING UNIT
standard:
- No. 2 steel cutters HM Dia. 80x50xF20 mm Useful working height 45 mm
- Complete with: 3+3 knives with HM insert; max. removal 2mm

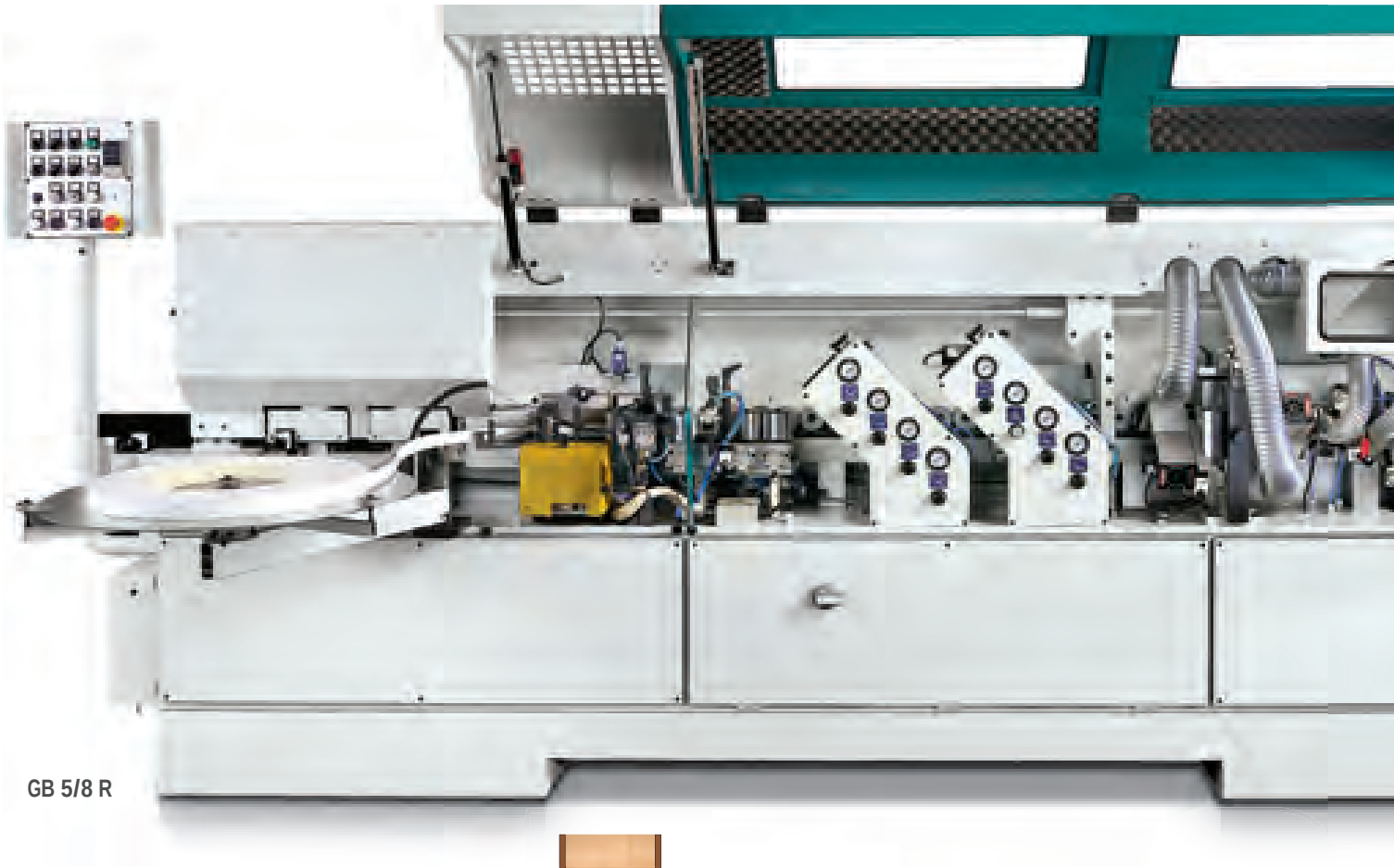
option:
- No. 2 diamond cutters 80x54xF20 mm Useful working height 50 mm
- No. 2 diamond cutters 80x65xF20 mm Useful working height 60 mm

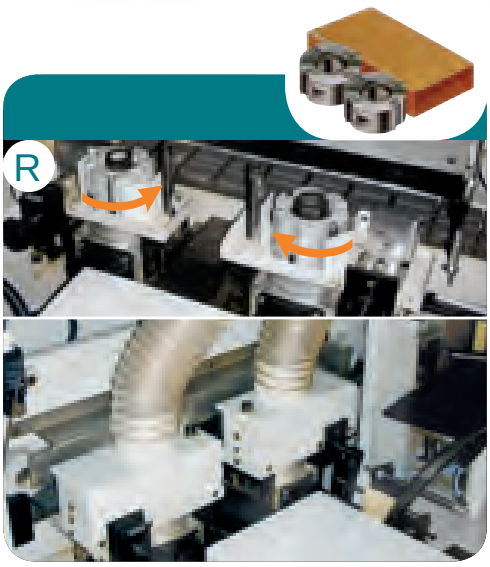
SCHLEIFAGGREGAT SERIENMÄSSIG:
Standard:
- Nr. 2 Fräser aus HM-Stahl Dia. 80x54xL.20 mm Nutzlänge 50 mm
- Komplett mit: 3+3 Einsatzmessern in HM: max. Abnahme 2 mm

Option:
- Nr. 2 Fräser aus Diamant Dia. 80x54xL.20 mm Nutzlänge 50 mm
- Nr. 2 Fräser aus Diamant Dia. 80x65xL.20 mm Nutzlänge 60 mm

УЗЕЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ФРЕЗЕРОВАНИЯ
БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ:
- 2 фрезы из стали типа HM диам. 80x50 мм, пос. 20 мм., полезная рабочая высота 46 мм.
- Станок оснащен: 3+3 сменного ножа HM; найбольшая толщина снимаемого слоя 2 мм

ОПЦИИ:
- 2 алмазные фрезы диам. 80x54 мм, пос.20 мм., полезная рабочая высота 50 мм.
- 2 алмазные фрезы диам. 80x65 мм, пос.20 мм., полезная рабочая высота 60 мм.

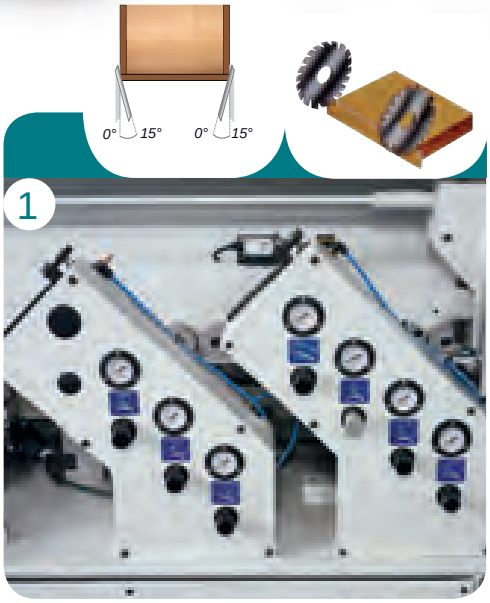




PRE-MILLING UNIT separate time entrance with 2 HF motors 1,8 kw each - 12.000 rpm - 1st anticlockwise rotation - 2nd clockwise rotation.

SCHLEIFAGGREGAT unabhängig zeitgeregelt mit 2 HF-Motoren 12.000 U/1' - 1,8 KW je, 1. Motor mit Drehung gegen den Uhrzeirsinn, 2. im Uhrzeigersinn.

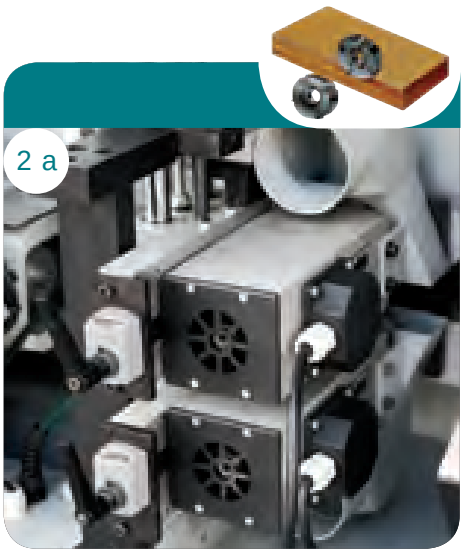
УЗЕЛ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ФРЕЗЕРОВАНИЯ на входе с 2 –мя моторами HF 12000 об/мин 1,8 квт Регулировка последовательности работы фрезерных головок по времени с пневматическим приводом.



END-CUTTING UNIT
with 2 tilting 0°-15° HF motors.

KAPPAGGREGAT
mit zwei 0°-15° schwenkbaren HF-Motoren.

ТОРЦОВОЧНЫЙ УЗЕЛ с 2 мя наклонными моторами HF (0-15 град.)



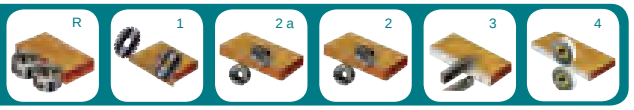
EDGE-TRIMMING UNIT with 2 HF motors and micrometric adjustment with digital numerical read-out.

BÜNDIGFRÄSAGGREGAT mit 2 HF-Motoren und Feineinstellung mit Digitalanzeige.

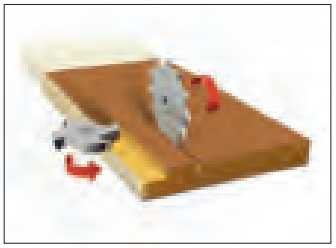
УЗЕЛ СНЯТИЯ СВЕСОВ с 2-мя моторами HF и микрометрической регулировкой с цифровым счетчиком.

GB 5/8 R

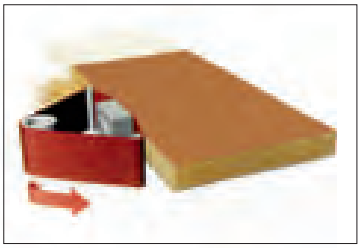
GB 6/15 R



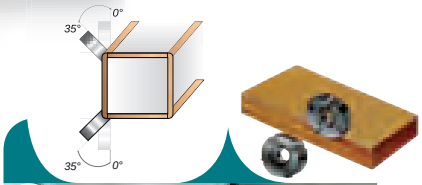
CE



OPTION
SPINDLE MOULDER UNIT
FRÄSEAGGRAGAT
ФРЕЗЕРНЫЙ УЗЕЛ



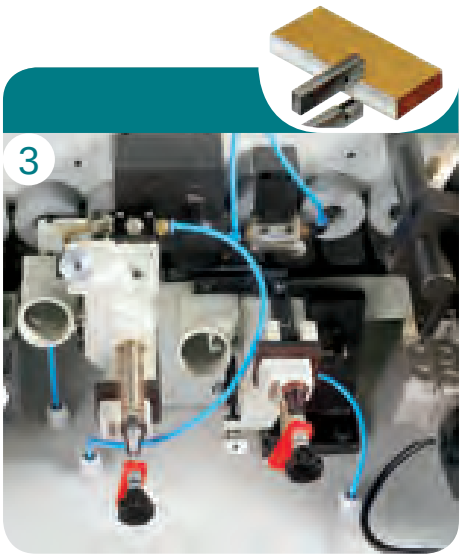
OPTION
SANDING UNIT
SCHLEIFAGGREGAT
ШЛИФОВАЛЬНЫЙ УЗЕЛ



FINE-TRIMMING UNIT with 2 tilting 0°- 35° HF motors and micrometric adjustment with digital numerical read-out.
No. 2 Cutters radius 2 mm.

RADIUSFRASAGGREGAT mit zwei 0°- 35° schwenkbaren Motoren und Feineinstellung mit Digitalanzeige
Nr. 2 Fräser mit Radius 2 mm

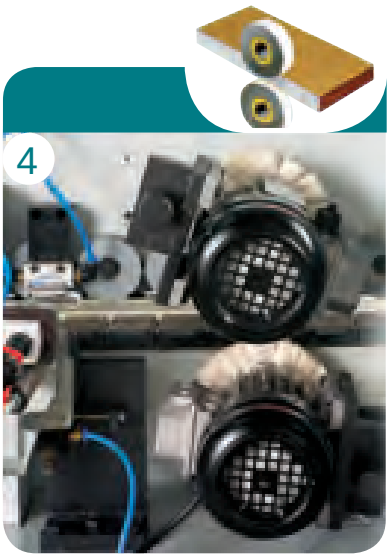
УЗЕЛ ЗАКРУГЛЕНИЯ КРОМКИ с 2-мя наклонными моторами HF (0-35 град.) и микрометрической регулировкой с цифровым счетчиком. В комплекте с 2-мя фрезами рад.2 мм.



EDGE-SCRAPING UNIT
with digital numerical read-out.

ZIEHKLINKENAGGREGAT
mit Digitalanzeige.

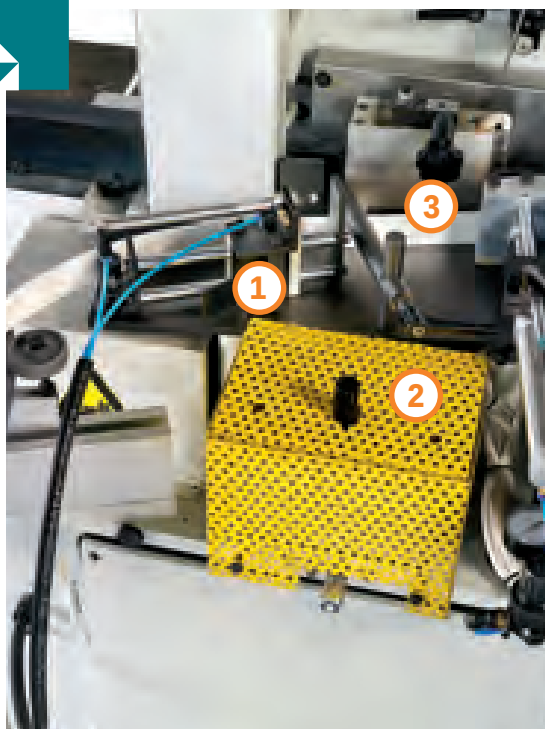
УЗЕЛ ЦИКЛЕВКИ КРОМКИ
с цифровым счетчиком.



BUFFING UNIT
with 2 motors 0.37 kw with cloth discs
dia. 150 mm.

SCHWABBELAGGREGAT
mit 2 Motoren 0,37 KW mit 2 Stoffscheiben Diam. 150 mm.

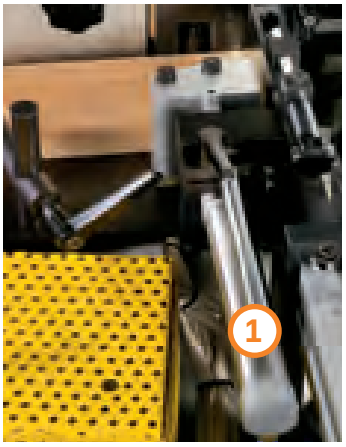
ПОЛИРОВАЛЬНЫЙ УЗЕЛ
с 2-мя моторами (0,37 кВт) и полировальными дисками диам 150 мм.



STANDARD
1st Working with roll edges. Edges from 0,4 to 1 mm, with automatic kickback of the edge 2 Glue tank with electronic control of the temperature 200°-130°. When the machine doesn't work, the temperature automatically goes down from 200° to 130° 3° Edge pusher.

STANDARD
1 *Bearbeitung der Kanten in Rollen. Kanten von 0,4 bis 1 mm. mit automatischer Rückkehr der* 2 *Kante-Leimbehälter mit elektronischer Steuerung der Temperatur zu 200°-130°. Während der Zeit, in der die Machine nicht arbeitet, sinkt die Temperatur automatisch von 200° bis 130*
3 *Schieber für die Kante.*

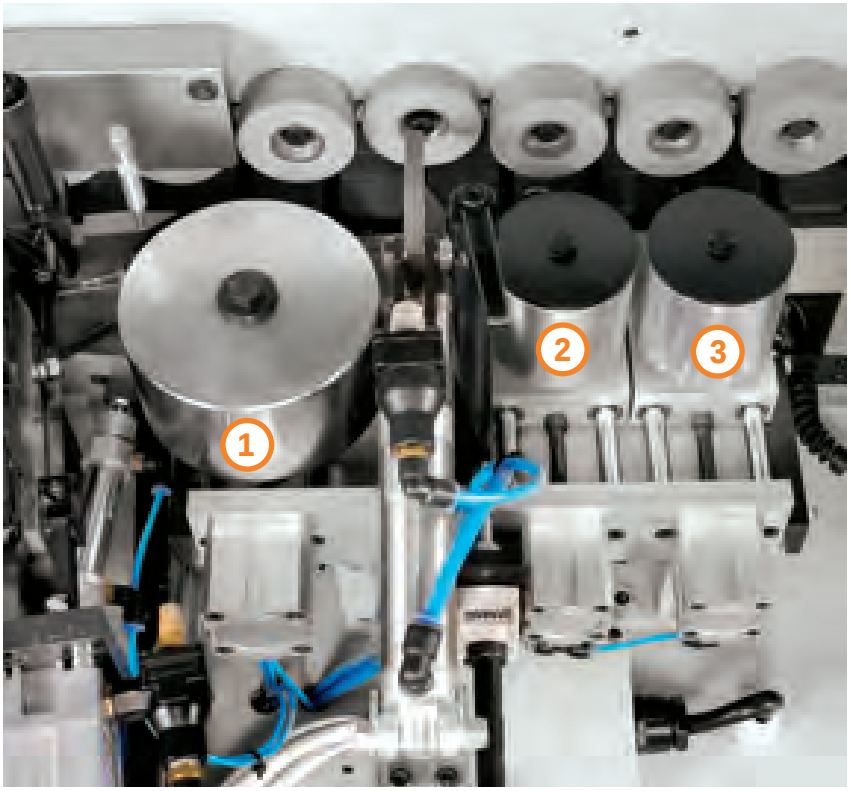
БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ:
Работа с кромкой в рулоне. Толщина кромки – от 0,4 до 1 мм. В комплекте с приспособлением для автоматического возврата кромки. ванночка для клеерасплава с электронным контролем температуры 200-130 град. В нерабочем состоянии станка температура бачка автоматичеси опускается с 200 до 130 град.
3 Толкатель кромочного материала



STANDARD
1st Automatic loader of the edges in strips.

STANDARD
1. *Automatischer Ladung der Streifenkanten.*

БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ:
автоматический погрузчик полосовой кромки.

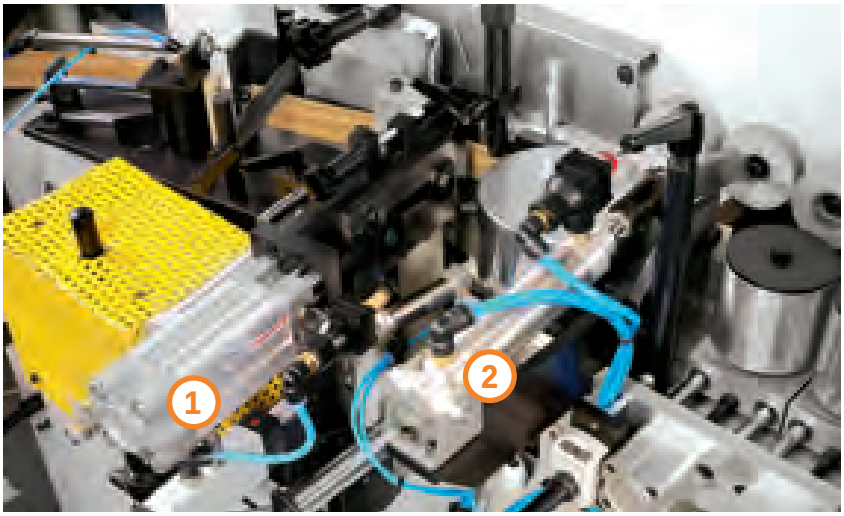


Standard
Teflon glue tank
Teflonleimbedeckter
Клеевая ванна покрытая слоем тефлона

Edge pressure unit complete with 3 rollers, adjustable through digital read-out:
1st motorized roller with separate, adjustable pneumatic pressure system;
2nd and 3rd idle roller with separate, adjustable pneumatic pressure system.

Einstellbarem Kantendruckaggregat komplett mit 3 Rollen mit Digitalanzeige:
1. *Mototisierter Rolle mit pneumatischen unabhängigem und einstellbarem Drucksystem*
2. *und* 3. *lose Rolle mit pneumatischem unabhängigem und einstellbarem Drucksystem*

узел прикатки кромки состоящий из 3 роликов с независимой пневматической регулировкой:
1 моторизированный ролик с независимой пневматической регулировкой
2 и 3 обычные ролики с независимой пневматической регулировкой

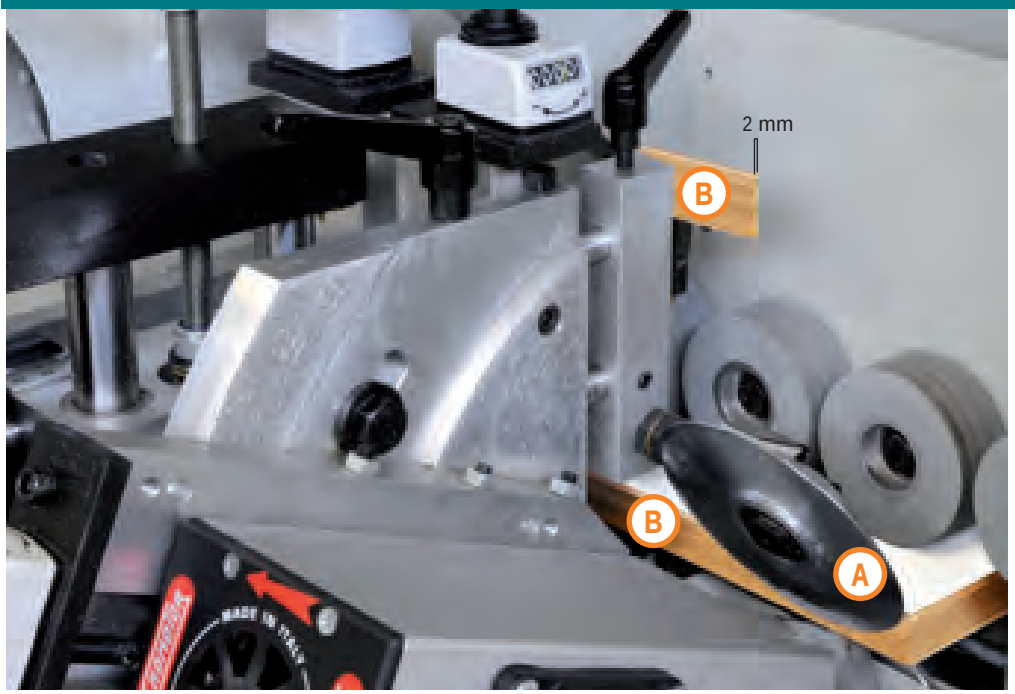


Shears units: 1st shears with pneumatic system to cut PVC and ABS rolls - max thickness 3 mm 2nd shears with pneumatic system to cut edges by 0,4-1 mm.

Schereaggregat: 1. *Schere mit pneumatischem System für den Schnitt von Rollen aus PVC und ABS Dicke max. 3 mm -* 2. *Schere mit pneumatischem System für den Schnitt von Kanten von 0,4-1 mm.*

Гильотины: Пневматическая гильотина для резки кромки из ПВХ и АБС макс. толщиной 3 мм. - Вторая пневматическая гильотина для резки кромки толщиной 0,4-1 мм.

Tilting Fine-Trimming Unit | *schwenkbares bündig- fase-fräsaggregat* | НАКЛОННЫЙ УЗЕЛ СНЯТИЯ СВЕСОВ



Quick adjustment system of the feeler **(A)** with reference to the edge **(B)**

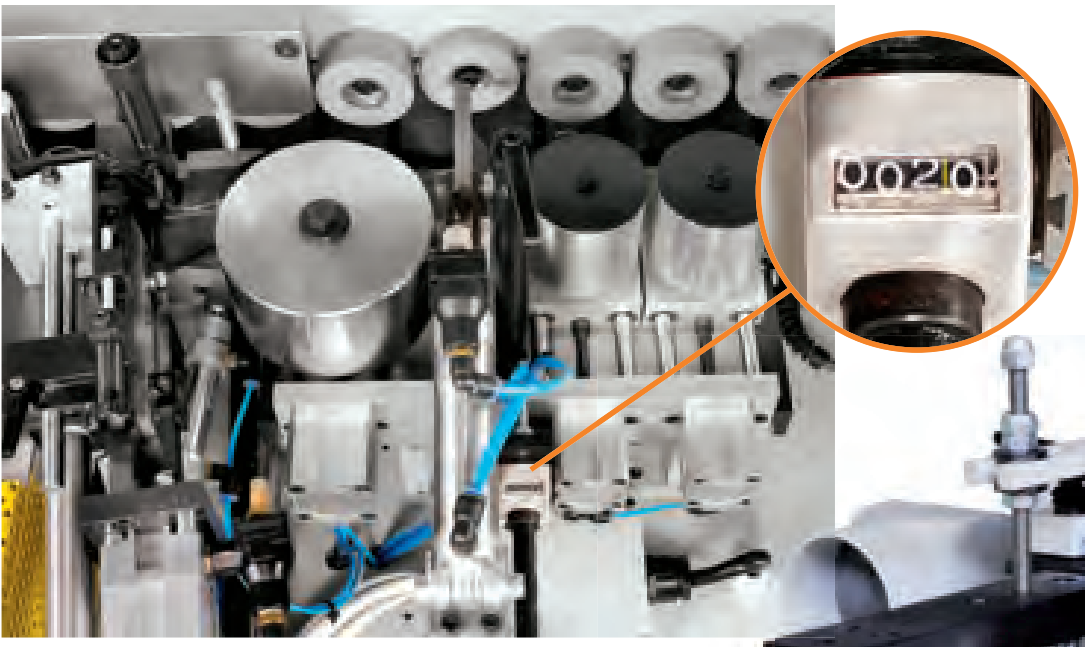
System zur schnellen Einstellung des Fühlers **(A)** *zur Kante* **(B)**

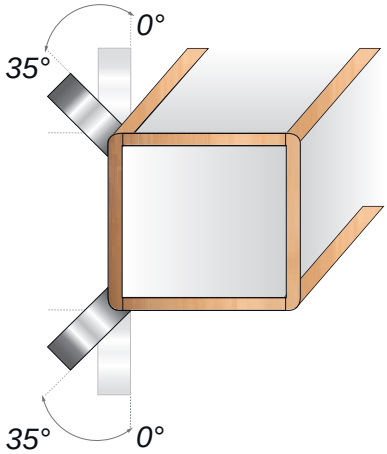
Система быстрой регулировки щупа **(A)** относительно кромки **(B)**

Standard
Combined cutter with 2 mm radius solid wood 8 mm
On request
Radius 3 mm

Standardausstattung
Kombinierter Fräser Radius 2 mm Massivholz 8 mm
Option
Radius 3 mm

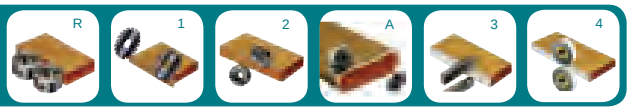
Standard
Стандартная комплектация для массива 8 мм
Опция
радиус 3 мм



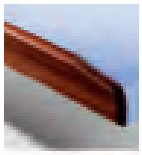


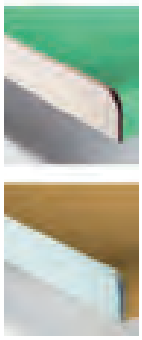
GB 4/8 A

GB 5/8 RA



GB 6/15 RA





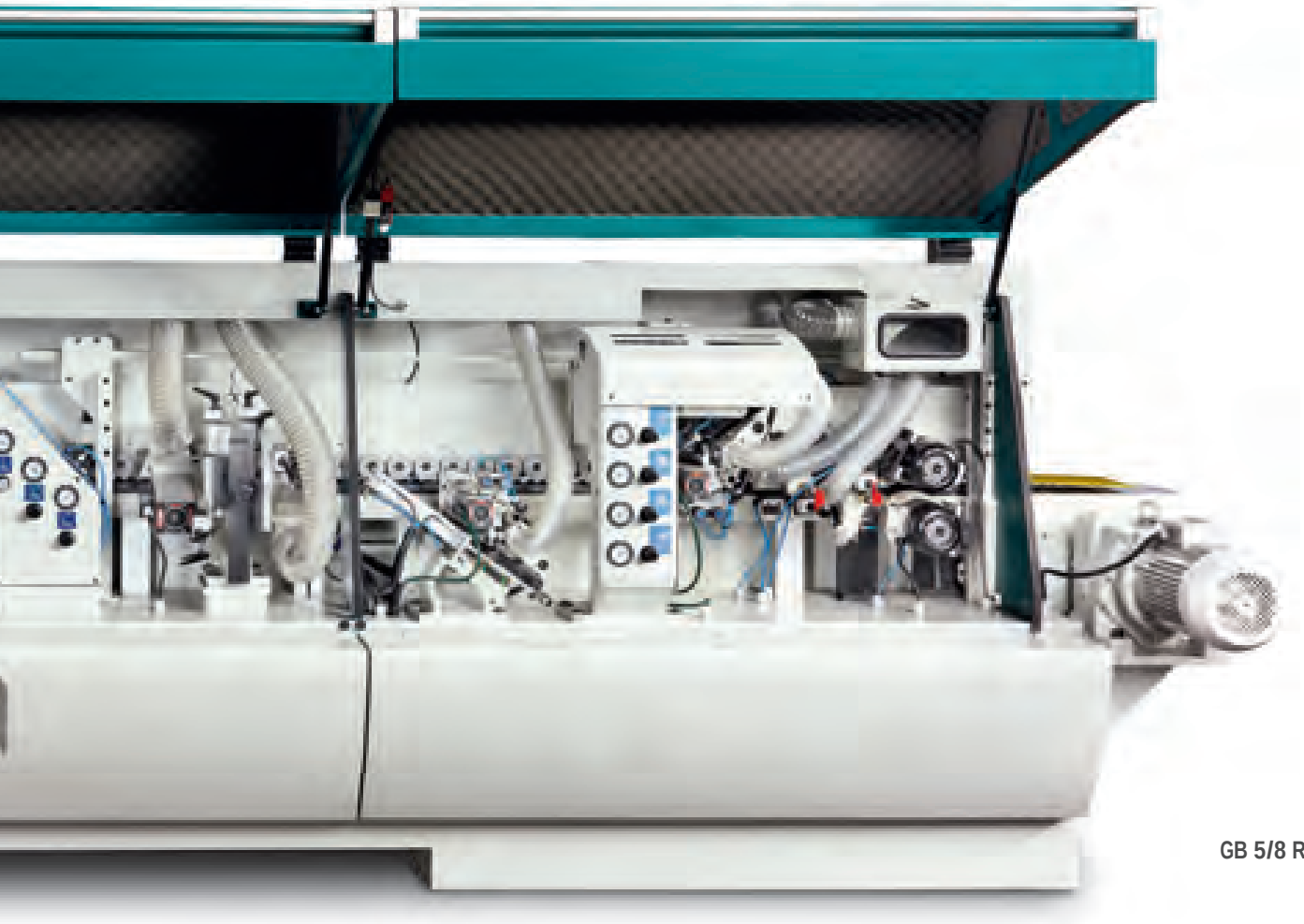
Rounding unit
- Comtrolled by PLC "SIEMENS" with ON-OFF positioning
- Max working heigh 45 mm
- No. 2 separate motors HF 0,75 hp (0,55 kw)
- Sliding on double linear guides
- Finishing of no. 4 top and bottom angles
- No. 2 cutters with 4 knives 2 mm radius, for 'radius' machinings with edges from 1 to 3 mm and 'straight' machinings with edges from 0,4 to 1 mm.

Multifunktions-Abrundaggregat:
- *ABRUNDAGGREGAT*
- *von PLC "SIEMENS" gesteuert mit Positionierung ON-OFF*
- *Arbeitshöhe 45 mm.*
- *N° 2 unabhängigen HF Motoren HP 0,75(KW 0,55)*
- *Lauf auf Doppellinearführungen*
- *Feinbearbeitung an den Nr.4 Ober- und Unterwinkeln*
- *Nr. 2 Fräser mit 4 Messern R.2 mm. für Bearbeitungen mit "Radius" mit Kanten von 1-3 mm und „Gerade"-Bearbeitungen mit Kanten von 0,4-1 mm.*

Мультифункциональный узел закругления углов:
- Управляется контроллером PLC Siemens с регулировкой он/офф
- Макс.толщина заготовки 45 мм
- 2 мотора мощностью 0,55 кВт (0,73 л.с.)
- Скольжение на двойных линейных направляющих
- Отделка 4-х углов (верхних и нижних)
- 2 фрезы с 4-мя ножами (радиус 2 мм): "радиусная" обработка при использовании кромки от 1 до 3 мм, "прямая" обработка при использовании кромки от 0,4 до 4 мм

GB 4/8A - GB 5/8RA - GB 6/15 RA

AUTOMATIC EDGEBANDER WITH ROUND UNIT
AUTOMATISCHE KANTENANLEIMMASCHINE MIT ABRUNDAGGREGAT
АВТОМАТИЧЕСКИЕ КРОМКО-ОБЛИЦОВОЧНЫЕ СТАНКИ С УЗЛОМ ОБКАТКИ



GB 5/8 RA

CE

GB 5/8 RA
GB 6/15 RA

• Assembly line and quality control.
• *Montagestraße und Qualitätskontrolle.*
• ЛИНИЯ СБОРКИ И КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА.

GSV 13-14 GS 32E-42E

VERTICAL BEAM SAWS / *VERTIKALAUFTEILSÄGEN*
ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК

Standard

Manual movement
of the working table
Handverstellung des
Arbeitstisches mit
Перемещение вручную
рабочего стола

GSV 13-14
with scoring unit (option)
Vorritzer (Option)
С подрезным узлом (опция)

GS32E-GS42E machines complete with:
- 'CE' standards
- Motor with belt drive
- Suction system with bag
- Manual movement of the working table with visible positioning to avoid contact of the blade with the supporting ledges when horizontal cuts are executed
- Lifting wheels to make easier sliding of the panel
- Device for support of short pieces on the left side
- Metric rod on the left side
- Mechanical pedal to lock post

GSV 13 - GSV 14 machines complete with:
- 'CE' standards
- Motor with belt drive
- Suction system with bag
- Electric box
- Manual movement of the working table with automatic motor stop to avoid contact of the blade with the supporting ledges when horizontal cuts are executed
- Lifting wheels to make easier sliding of the panel
- Device for support of short pieces on the left side
- Metric rod all along the length
- Mechanical pedal to lock post
- Device for short pieces on the right side

GS32E-GS42E *Maschinen versehen mit:*
- *"CE"-Normen*
- *Motor mit Riemenantrieb*
- *Absaugsystem mit einem Sack*
- *Handverstellung des Arbeitstisches mit Positionierung auf Sicht zur Vermeidung des Kontakts des Sägeblatts mit den Ablageleisten während der Horizontalschnitte.*
- *Höhenverstellbare Räder, um das Gleiten der Platten zu erleichtern*
- *Vorrichtung zur Ablage der kurzen Stücken an der linken Seite*
- *Skala an der linken Seite*
- *Mechanischem Pedal zur Blockierung des Ständers*

GSV 13 – GSV 14 *Maschinen versehen mit:*
- *"CE"-Normen*
- *Motor mit Riemenantrieb*
- *Absaugsystem mit einem Sack*
- *Elektrokasten*
- *Handverstellung des Arbeitstisches mit automatischem Bremsen des Motors zur Vermeidung des Kontakts des Sägeblatts mit den Ablageleisten während der Horizontalschnitte.*
- *Höhenverstellbare Räder, um das Gleiten der Platten zu erleichtern*
- *Vorrichtung zur Ablage der kurzen Stücken an der linken Seite*
- *Skala in der Gesamtlänge*
- *Mechanischem Pedal zur Blockierung des Ständers*
- *Vorrichtungen für kurze Stücke an der rechten Seite*

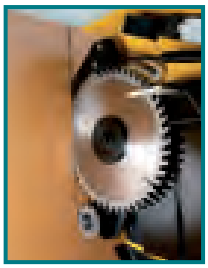
GS32E-GS42E базовая комплектация:
- Норматив CE
- Мотор с ременной передачей
- Аспирационный мешок
- Смещение вручную рабочего стола для избежания контакта пилы с рейками во время горизонтальных резов
- Поднимающиеся колеса для облегчения загрузки панели
- Устройство для коротких заготовок с левой стороны
- Метрическая линейка слева
- Механическая педаль для блокировки стойки

GSV 13 – GSV 14 базовая комплектация:
- Норматив CE
- Мотор с ременной передачей
- Аспирационный мешок
- Электрошкаф
- Смещение вручную рабочего стола с автоматическим остановом мотора для избежания контакта пилы с рейками во время горизонтальных резов.
- Поднимающиеся колеса для облегчения загрузки панели
- Устройство для коротких заготовок с левой стороны
- Метрическая линейка по всей длине
- Механическая педаль для блокировки стойки
- Приспособление для коротких заготовок с правой стороны

p 162

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		GS 32E GSV 13	GS 42E GSV 14
Max vertical cu height *Max. senkrechte Schnitthöhe* Максимальная высота вертикального реза	mm мм	1900	2200
Max horizontal cut height *Max. waagrechte Schnitthöhe* Максимальная высота горизонтального реза.	mm мм	1700	2080
Max cut length *Max. Schnittlänge* Максимальная длина реза	mm мм	3200	4200
Max cut thickness *Max. Schnittdicke* Максимальная глубина реза	mm мм	60	60
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW(HP) KW(PS) (лс)	3(4)	3(4)
Blade diameter *Sägeblattdurchmesser* Диаметр пилы	mm мм	250	250
Spindle rotation speed *Drehzalen der Sägewelle* Скорость вращения	rpm *u/1'* об/мин	5300	5300



Blade scoring unit
Vorritzer mit Sägeblatt
Подрезной узел с
пильным диском

Knife scoring unit
Vorritzer mit Messern
Подрезной узел с
ножичками

GS 32/70 - GS 44/70 - GS 32/95 - GS 44/95

HORIZONTAL BAND SAW
HORIZONTAL-BANDSAEGEN
ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ФОРМАТНО-РАСКРОЕЧНЫЙ СТАНОК

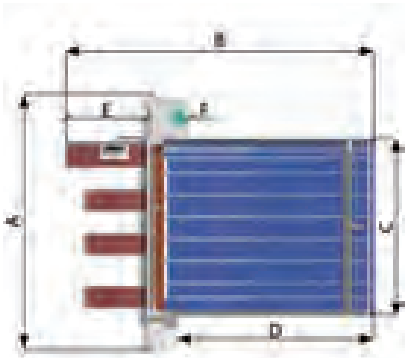
OPTION 2

CE

p 163

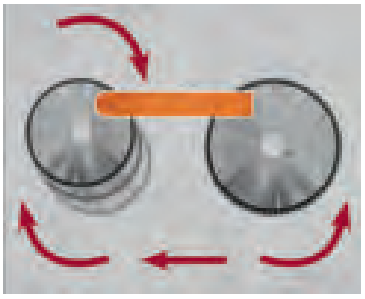
Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		GS 32/70	GS 38/70	GS 44/70	GS 32/95	GS 38/95	GS 44/95
Blade projection MAX *MAX. Schnitthöhe* Максимальный вылет пилы	mm	70	70	70	95	95	95
Main saw motor *Motorleistung Hauptsägeblatt* Мощность мотора главной пилы	Kw (HP)	5,5	5,5	5,5	7,5	7,5	7,5
Scoring saw motor *Motorleistung Vorritzsägeblatt* Мощность мотора подрезной пилы	Kw (HP)	1	1	1	1	1	1
Saw carriage driving *Antrieb Sägeblattwagen* Привод пильной каретки	STD OPT	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless
Saw carriage feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit Sägeblattwagen* Скорость подачи пильной каретки	STD OPT	3-70 1-20	3-70 1-20	3-70 1-20	3-70 1-20	3-70 1-20	3-70 1-20
Saw carriage return speed *Rücklaufgeschwindigkeit des Sägeblattwagens* Скорость возврата пильной каретки	STD OPT	70 120	70 120	70 120	70 120	70 120	70 120
Pusher driving system *Antriebssystem Schieber* Привод ПТ	STD OPT	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless	inverter brushless
Pusher feeding speed *Vorschubgeschwindigkeit Schieber* Скорость подачи ПТ	STD OPT	25-40 25-70	25-40 25-70	25-40 25-70	25-40 25-70	25-40 25-70	25-40 25-70
Tables *Tischnummer* Количество столов	N.	3	3	4	3	3	4

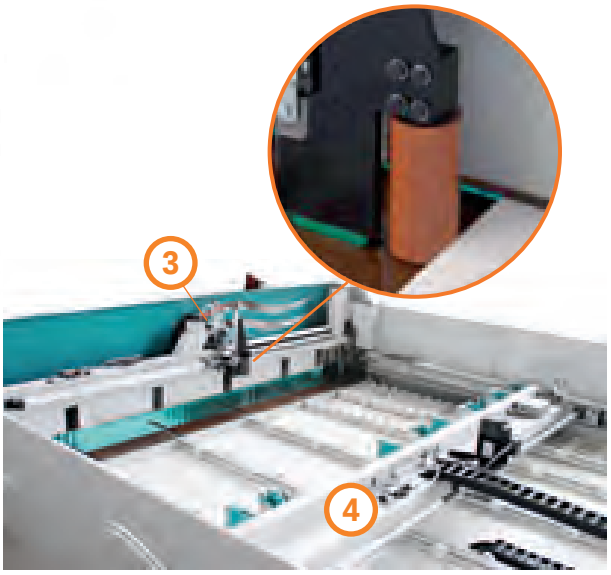


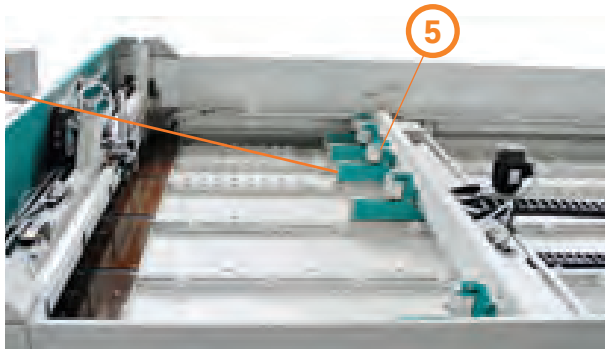
	3200	3800	4400
A	5700	6300	6900
B	6500	7200	7800
C	3600	4300	4900
D	3700	4400	5100
E	2000	2000	2000
F	1300	1300	1300

GS 44/95



POST-FORMING





1) OPTION
Monitor LCD 15" (Touch screen)
Monitor LCD 15" (Touch screen))
Экран LCD 15" (Точ-скрин)

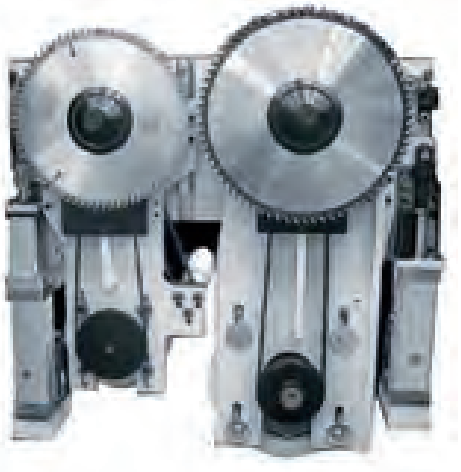
2) OPTION
Work tables (air floatation)
Vordertisch (Luftkissen-Auf)
Рабочие стола (с воздушной завесой)

3) Automatic side aligning
Anpressvorrichtung mit automatischer Einstellung
Система боковой юстировки

4) Motorized pusher carriage
Motorrisierdmaterialschieber
Моторизованная каретка толкателя

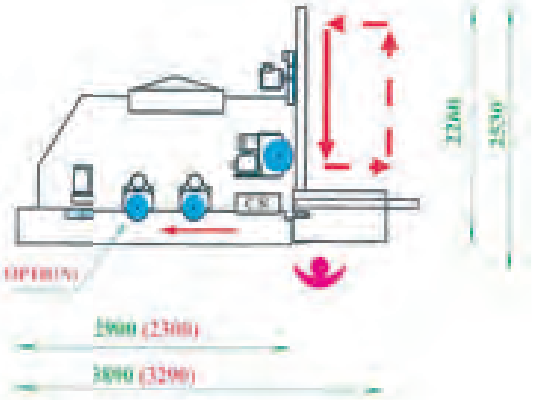
5) Clamps (GS 32 n.5 - GS 44 n.6)
Spannzage (GS 32 n.5 - GS 44 n.6)
Цанги (GS 32 n.5 - GS 44 n.6)

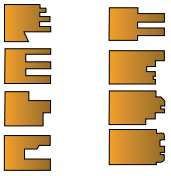
6) Blades
Sägewagen
Каретка пил



GAT 35 - GAM 10 - GAM 22-33 - 33AF

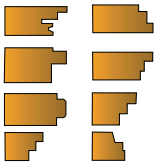
ANGULAR WINDOW WORKING
FERTIGUNGSWINKELMASCHINE FÜR FENSTER UND TÜREN
УГЛОВЫЕ ЦЕНТРЫ ДЛЯ ОКОН И ДВЕРЕЙ





GAM 10

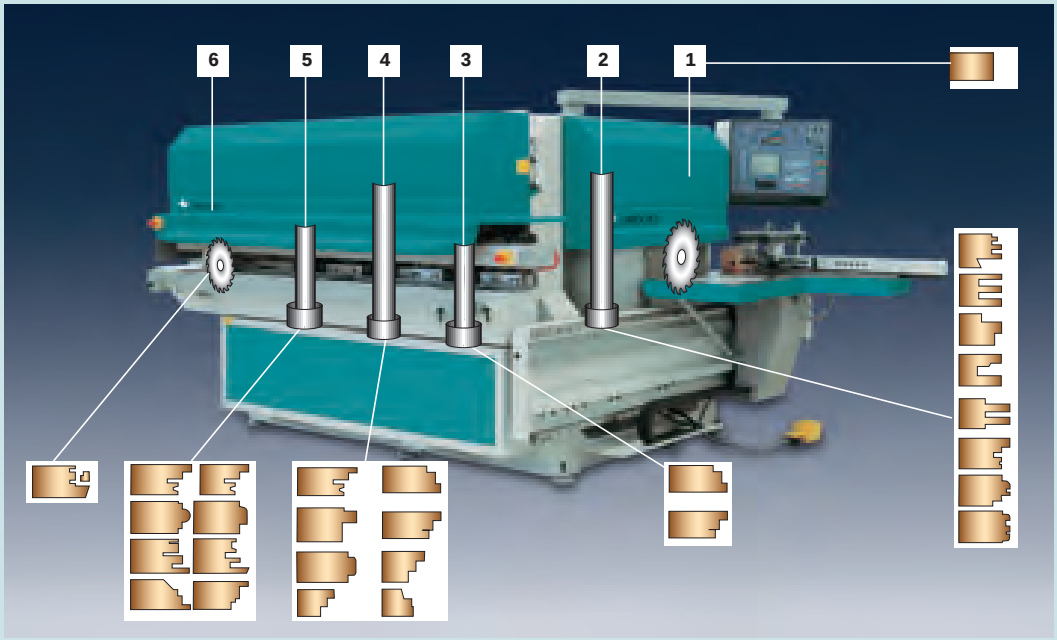
CE



GAT 35

- GAM 22
- GAM 33
- GAM 33 AF

ANGULAR WINDOW WORKING
FERTIGUNGSWINKELMASCHINE FÜR FENSTER UND TÜREN
УГЛОВЫЕ ЦЕНТРЫ ДЛЯ ОКОН И ДВЕРЕЙ



1 - panel saw unit
2 - tenoning shaft
3 - left and right chipguard profiling shaft
4 - profiling shaft
5 - ironmongery shaft
6 - batten maker device
N.B. 3-rd and 5-th shaft on request

1 - *Kreissägeaggregat*
2 - *Zapfenschneidspindel*
3 - *Splitterschutzprofilierspindel re. li.*
4 - *Profilierspindel*
5 - *Beschlägespindel*
6 - *Glasleistensäge*
Vorsicht: 3.und 5. Spindeln auf Anfrage

1 - Торцовочный узел
2 - Шипорезный шпиндель
3 - Антискольный профилирующий шпиндель
4 - Профилирующий шпиндель
5 - Шпиндель для фурнитуры
6 - Узел отрезки штапика.
Примечание – 3-й и 5-й шпиндели не входят в стандартную комплектацию станка

p 163

Technical data
Technische Daten - Технические характеристики

		GAM 10	GAM 22	GAM 33
SAW UNIT *SÄGEAGGREGAT* ТОРЦОВОЧНЫЙ УЗЕЛ **1**				
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP-CV) (лс)	3(4)	3(4)	3(4)
Blade diameter (on request) *Sägeblattdurchmesser (auf Anfrage)* Диам. пилы (по требованию)	mm мм	400(500)	400(500)	400(500)
Blade rotation speed *Sägeblattdrehzahl* Скорость вращения пилы	rpm u/1' r/1' об/мин	3000	3000	3000
Blade horizontal movement *Sägeblatt-Horizontalverstellung* Смещение пилы по горизонтали	mm мм	100	100	100
Max working height *Max. Arbeitshöhe* Макс. рабочая высота	mm мм	120	120(160)	120(160)
TENONING SPINDLE *ZAPFENSCHNEIDSPINDEL* ШИПОРЕЗНЫЙ ШПИНДЕЛЬ **2**				
Spindle length *Spindellänge* Длина шпинделя	mm мм	320	350(490)	490(620)
Rotation speed *Spindeldrehzahl* Скорость вращения	rpm u/1' r/1'	3200	3200	3200
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP-CV) (лс)	5,5 (7,5)	7,5(10)	7,5(10)
Max. tool diameter *Max. Werkzeug Durchmesser* Макс. диам. инструмента	mm мм	320	320	320
TENONING SLIDING TABLE *ZAPFENSCHNEIDSCHLITTEN* ШИПОРЕЗНАЯ КАРЕТКА				
Table dimensions *Tischabmessungen* Рамзеры стола	mm мм	600x1000	600x1000	600x1000

Spindles 620 mm
Spindel von 620 mm
Опция:
Длина шпинделя 620 мм

Option

		GAM 10	GAM 22	GAM 33
PROFILING SPINDLE / TIMED INFEED *PROFILIERSPINDEL / ZEITEINTRITT* ПРОФИЛИРУЮЩИЙ ШПИНДЕЛЬ / ВХОД ПО ВРЕМЕНИ **3**		OPTION	OPTION	STANDARD
Spindle length (on request) *Spindellänge (auf Anfrage)* Длина шпинделя (по требованию)	mm мм	100	100(160)	250(350)
Horizontal stroke *Horizontallauf* Ход по горизонтали	mm мм	70	70	70
Rotation speed *Spindeldrehzahl* Скорость вращения	g/1' t/1' r/1' об/мин	6000	6000	6000
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP-CV)	3(4)	3(4)	4(5,5)
Tool dia. *Werkzeugdurchmesser* Диам. инструмента	mm мм	220	220	220
PROFILING SPINDLE *PROFILIERSPINDEL* ПРОФИЛИРУЮЩИЙ ШПИНДЕЛЬ **4**				
Spindle length *Spindellänge* Длина шпинделя	mm мм	320	350(480)	480(620)
Vertical stroke *Vertikalverstellung* Ход по вертикали	mm мм	250	350(480)	480(550)
Horizontal stroke *Horizontallauf* Ход по горизонтали	mm мм	70	70	70
Rotation speed *Drehzahl* Скорость вращения	g/1' t/1' r/1' об/мин	6000	6000	6000
Standard motor power *Serienmotorstärke* Мощность мотора	KW (HP-CV) (лс)	5,5(7,5)	7,5(10)	7,5(10)
Tool dia. *Werkzeugdurchmesser* Диам. инструмента	mm мм	220	220	220
BATTEN MAKER DEVICE *GLASLEISTENSÄGE* УЗЕЛ ОТДЕЛЕНИЯ ШТАПИКА **6**				
Motor power *Motorstärke* Мощность мотора	KW (HP-CV) (лс)	2,2(3)	2,2(3)	2,2(3)
Blade diameter *Sägeblatt Durchmesser* Диам. пилы	mm	200	200	200
Drive motor power *Vorschubmotorstärke* Мощность мотора подачи	KW (HP-CV) (лс)	1,1(1,5)	1,1(1,5)	1,1(1,5)

CNC 353 - 353N

CNC WORKING CENTRES
CNC- GESTEUERTES BEARBEITUNGSZENTRUM
ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ
ЦЕНТРЫ С ЧПУ

STANDARD

CNC 353
CNC 353/N

8 positions tool changer
Zuführungsmagazin mit 8 Positionen
магазин 8 положений

OPTION

HSK63
Aggregates
Aggregate
Агрегаты

Machinings of inside doors
Bearbeitungen der Innentüren
Обработка межкомнатных дверей

Machinings of furniture components
Bearbeitungen der Möbelbestandteile
Обработка мебельных деталей

CNC 353 N

CNC 353

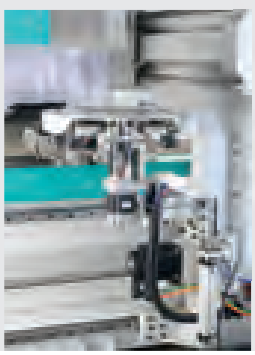
p 163

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		CNC 353	CNC 353N
Working table dimensions *Abmessungen des Arbeitstisches* Размеры рабочего стола	mm MM	3050x1250	3056x1256
Useful working height *Nutzarbeitshöhe* Полезная рабочая высота	mm MM	80	80
8 position linear tool changer on the beam edge *Linearzuführungsmagazin an der Traverse 8 Positionen* 8- позиционный магазин для инструмента на балке станка *HSK F63*	n.	1	1
10 position rotating tool changer on the beam edge-HSK F63 *Werkzeugwechselmagazin an Seite des Kopfes BT 10 Positionen - HSK F63* 10- позиционный магазин для инструмента на балке станка *HSK F63*	n.	-	-
1 station on the beam edge for 'aggregate' - HSK F63 *1 Werkzeugstation an der Traverse für Aggregat - HSK F63* Место для монтажа агрегата HSK F63 на балке станка	n.	1	-
vacuum cups SCHMALZ *Vakuumsauger SCHMALZ* вакуумных присосок SCHMALZ	n.	12	-
front line "0" *Vorderdrah"0"* 1 передняя линия "0"	n.	1 ant	1 ant
working tables *Arbeitsauflagen* Размеры рабочего стола	n.	6	-
'SC' electrochuck - 24000 rpm - HSK F63 *Elektrospindel "SC" - 24000 RPM - HSK F63* Электрошпиндель 'SC' -24000 RPM - HSK F63	Kw	10,5	10,5

Option



OPTION

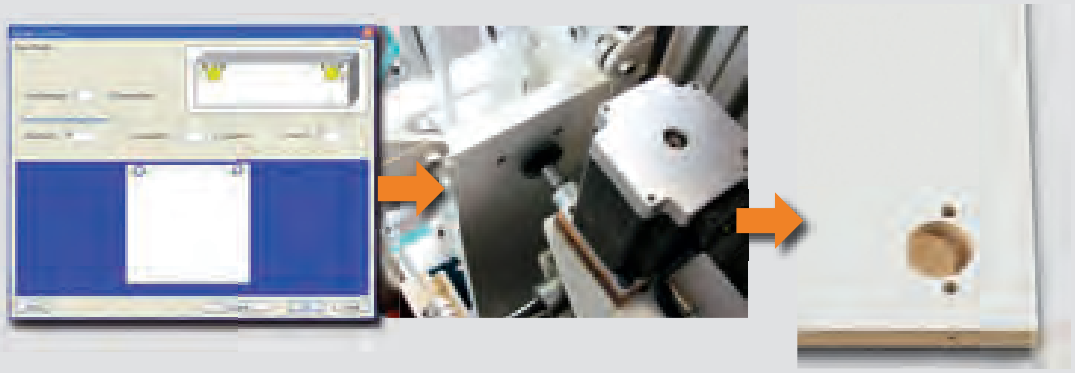
CNC 750

BORING CENTER CNC FOR PANELS
CNC- BOHRMASCHINE FUER PLATTEN
СВЕРЛИЛЬНЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ ДЛЯ ПАНЕЛЕЙ

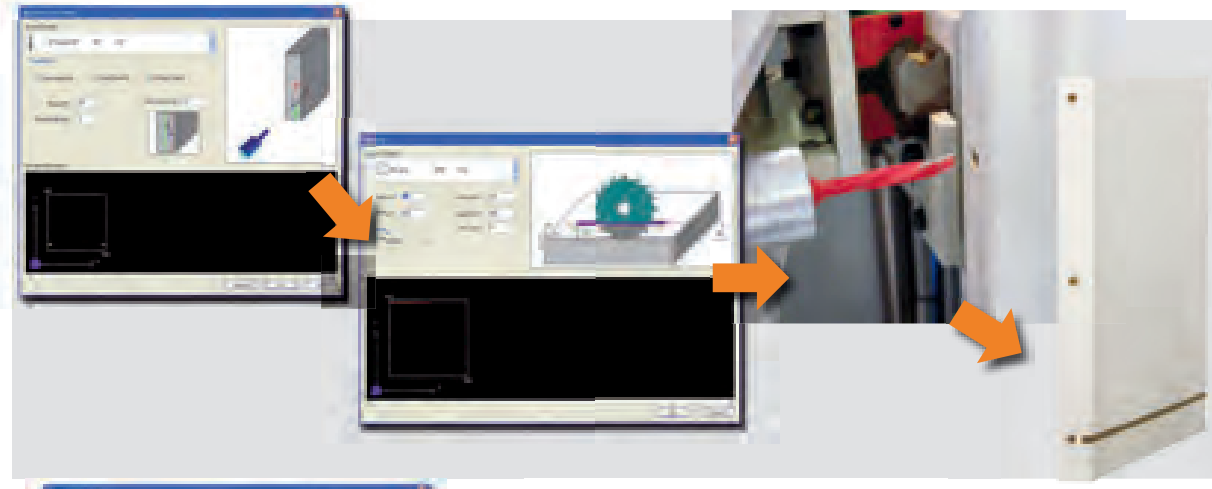
CE

- Panel locking with collet and front presser
- *Blockierung der Platte mit Spannzange und Stirndrücker*
- Блокировка заготовки с помощью зажима и фронтального прижима

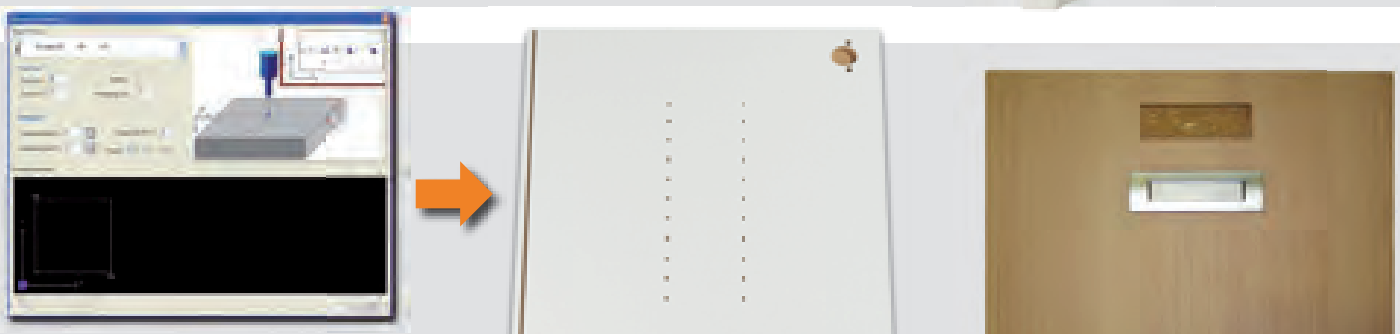
- Head with 4 chucks with integrated blade
- *4-Spindelkopf mit integriertem Sägeblatt*
- 4-х шпиндельная головка с пильным агрегатом



Side drilling and slot made with blade
Seitenbohrung und die durch Sägeblatt ausgeführte Nute
Сверление в торец и Паз, выполненный пилой



Execution of hinge drilling
Ausführung Bohrung des Scharniers
Присадка отверстий под петли



Boring programming
Programmierung vom Bohren
программирование сверления

PC OPERATING WITH SYSTEM WINDOWS XP - SOFTWARE CAD TO WORK PANELS / *PC MIT WINDOWS XP BETRIEBSSYSTEM / CAD-SOFTWARE ZUR BEARBEITUNG DER PLATTEN KUGELUMLAUFSCHRAUBE FÜR DIE ACHSEN X (SENKRECHT), Y (WAAGERECHT), Z (TIEFE)* / ОПЕРАТИВНЫЙ ПК С СИСТЕМОЙ WINDOWS XP - ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ CAD ДЛЯ ОБРАБОТКИ ПАНЕЛЕЙ ШАРИКОВО-ПОДШИПНИКОВАЯ ПАРА УСТАНОВЛЕНА ПО ОСИ X; ПО ОСИ Y; ПО ОСИ Z

p 163

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		CNC 750
Useful working sizes of the panel / *Nutzarbeitsabmessungen der Platte* / Размеры заготовки	mm/мм	750x2700x30
Axis Y (height) / *Achse Y (Höhe)* / Ось Y (высота)	mm/мм	750
Axis X (length) / *Achse X (Länge)* / Ось X (длина)	mm/мм	2700
Axis Z (thickness) / Achse Z (Dicke) / Ось Z (толщина)	mm/мм	30
Spindles speed / *Geschwindigkeit der Spindeln* / Скорость шпинделей	mt/1'	20
Max depth of the slot with blade / Max. Nute mit Sägeblatt / Максимальная глубина паза, выполняемого пилой	mm/мм	10
Ø Holes / *Ø Löcher* / Ø отверстий	mm/мм	3-5
Possibility to drill to make hinges for kitchen, to be configurated with any brand *Möglichkeit von Bohrungen zur Verwirklichung vom Küchenscharnier, mit irgendeine Marke gestaltbar* Присадка отверстий под петли любых марок и производителей		
Possibility to machine side holes / *Möglichkeit von Seitenbohrung* / Сверление в торец		
Possibility to make slots with blade in horizontal direction (axis X, width to be configurated with software *Möglichkeit, Nuten mit Sägeblatt in Horizontalrichtung (Achse X) zu verwirklichen, die Breite kann mit Software gestaltet werden* Выполнение горизонтального паза с помощью пилы (ось X),расчет ширины паза с помощью специального программного обеспечения		
Head with 4 chucks and integrated blade programmable from the computer *4-Spindelkopf und integriertes Sägeblatt, von Computer programmierbar* 4-х шпиндельная головка с пильным агрегатом управляется с компьютера		
Re-circulating ball screw fot axes x (vertical) y (horizontal) z (depth) *Kugelumlaufspindel für die Achsen X (Senkrecht), Y (Horizontal), Z (Tiefe)* Винт с рециркуляцией шариков по осям x (вертикальная) y (горизонтальная) z (глубина)		

CNC 1000

BORING MACHINE CN WITH PASSING THROUGH PANEL
CN-BOHRARBEITSZE NTRUM MIT DURCHGEHENDER PLATTE
СВЕРЛИЛЬНО-ПРИСАДОЧНЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ

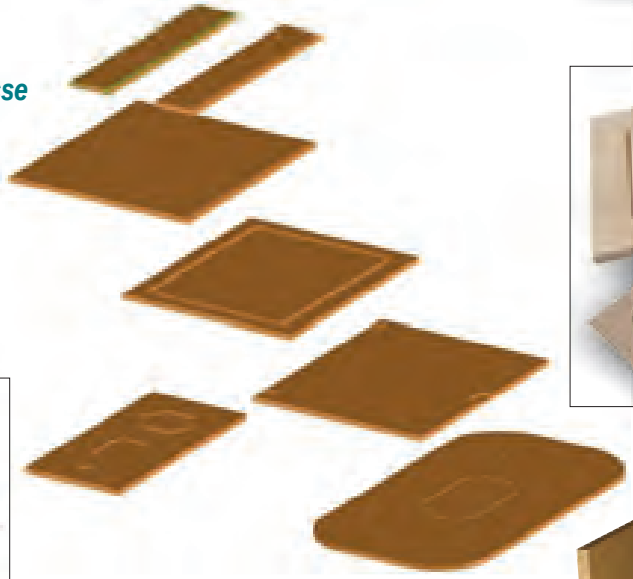
STANDARD
Touch Screen 7”

OPTION
Touch Screen 15”

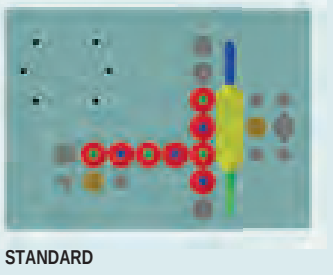
Execution of the holes on 5 sides
Ausführung der Bohrungen an 5 Seiten
Выполнение отверстий с 5 сторон

Execution of the holes for hinges
Ausführung der Bohrungen für Verschlüsse
Выполнение отверстий для петель

Milling with blade Ø 120 mm
Fräsen mit Sägeblatt Ø 120 mm
Выполнение паза пилой Ø 120 мм

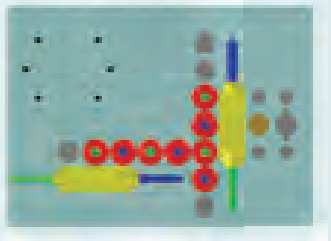


CNC 1000 new design

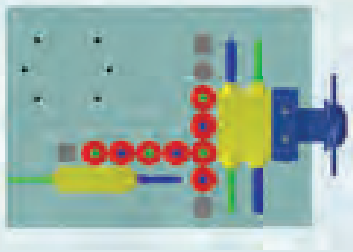


STANDARD

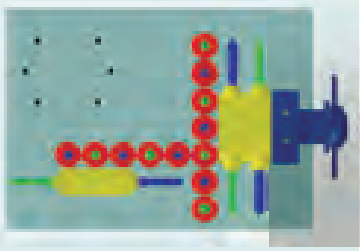
CONFIGURATION ON REQUEST FOR THE DRILLING HEAD / *SONDERAUSFÜHRUNGEN BOHRKOPF* / ОПЦИОНАЛЬНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ СВЕРЛИЛЬНОЙ ГОЛОВКИ



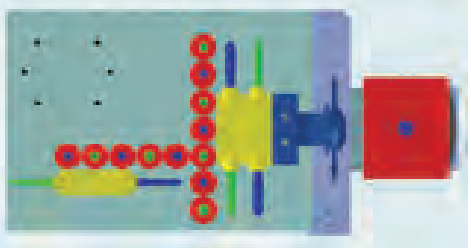
OPTIONAL 1
- 8 vertical chucks / *8 Vertikalspindeln*
  8 шпинделей по вертикали
- 4 horizontal chucks /*4 Horizontalspindeln* /
  4 шпинделя по горизонтали



OPTIONAL 2
- 8 vertical chucks / *8 Vertikalspindeln*
  8 шпинделей по вертикали
- 6 horizontal chucks / *6 Horizontalspindeln*
  6 шпинделя по горизонтали
- Blade unit / *Sägeaggregat* / Пильный узел



OPTIONAL 3
- 12 vertical chucks / *12 Vertikalspindeln*
  12 шпинделей по вертикали
- 6 horizontal chucks / *6 Horizontalspindeln*
  6 шпинделя по горизонтали
- Blade unit / *Sägeaggregat* / Пильный узел



3 ON REQUEST WITH MILLING HEAD
OPTION 3 MIT FRÄSEKOPF
ОПЦИЯ 3 С ФРЕЗЕРНОЙ ГОЛОВКОЙ

p 163

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		CNC 1000
Max panel width / *Max. Breite der platte* / Максимальная ширина заготовки	mm/мм	1000
Panel thickness / *Dicke der platten* / Мин/макс толщина заготовки	mm/мм	8-60
Min. Sizes of the panel / *Min. Abmessungen der platten* / Минимальный размер заготовки	mm/мм	85x300
Working sizes axis Y / *Arbeitsabmessungen achse Y* / Макс размер заготовки для обработки Осью Y	mm/мм	900
Working sizes axis X / *Arbeitsabmessungen achse X* / Макс размер заготовки по оси X	Unlimited / Unbegrenzt / Неограничен	
BORING HEAD / BOHRKOPF / СВЕРЛИЛЬНАЯ ГОЛОВКА		
Number of vertical chucks / *Vertikalspindeln nr.* / Количество вертикальных шпинделей	n.	8
Number of horizontal chucks / *Horizontalspindeln nr.* / Количество горизонтальных Шпинделей	n.	2
Chucks interaxis/ *Achsenabstand spindeln* / Расстояние между осями	mm/мм	32
Stroke axis X / *Lauf achse X* / Ход оси X	mm/мм	900
Stroke axis Y / *Lauf achse Y* / Ход оси Y	mm/мм	1300
Stroke axis Z / *Lauf achse Z* / Ход оси Z	mm/мм	70
Quick speed axex X-Y / *Schnelle geschwindigkeit achse X-Y* / Корость осей X-Y м/мин	m/min	60
Quick speed axex Z / *Schnelle geschwindigkeit achse Z* / Корость осей Z м/мин	m/min	20
Movements axes X-Y / *Bewegungen achsen X-Y* / Перемещение осей X-Y	Toothed belt / Zahnriemen зубчатый ремень	
Movements axes Z / *Bewegungen achsen Z* / Перемещение осей Z	Rec-circulating ball screw / Umlaufschraube/ шарикоподшипниковая пара	
Axes motors / *Achsen motoren* / Тип мотор привода осей	Brushless	
Number of pistons of sectioned clamp / *Gliederdrücker kolben nr.* / Количество прижимных устройств	n.	3
Boring chucks rounds / *Drehzahl bohrspindeln* / Скорость вращения сверлильных шпинделей	g/1'	3150
Max boring dia. / *Bohren max. Durchmesser* / Макс диаметр сверления	mm/мм	35
Boring head motor power / *Motorstärke bohrkopf* / Мощность мотора	Hp (kw)	3 (2,2)
Parametric / *Parameter* / Параметрический		
Optimization of the working path / *Optimierung der Arbeitsstrecke* / Оптимизация рабочего хода		
USB output / *USB Schnittstelle* / USB порт		
CE standards / CE-Normen / Норматив CE		
MILLING HEADS / *FRÄSEKÖPFE* / ФРЕЗЕРНЫЕ ГОЛОВКИ		
Milling chuck revolutions / *Fräsespindel Drehzahl* / Обороты шпинделя	g/1'	0-24000
Max Ø of the cutter / *Fräser max Ø* / Макс Ø концевой фрезы	mm	20
Working field of the milling chuck / *Fräsespindel Arbeitsbereich* / Рабочая зона для фрезерования	mm	1000
Motor power of the milling head / *Fräsekopf Motorstärke* / Мощность мотора фрезерной головки	Hp(Kw)	4,5 (3,3)
Windows XP		
Parametric / *Parameter* / Параметрический		
Optimization of the working path / *Optimierung der Arbeitsstrecke* / Оптимизация рабочего хода0		
USB output / *USB Schnittstelle* / USB порт		
Possibility to install CAD / *Möglichkeit von CAD-Installierung* / Возможность установки CAD		
Importation of drawings DXF / Einfuhr von DXF-Zeichnungen / Импорт рисунков из DXF		
Possibility to connect with an office PC / Möglichkeit von Verbindung mit PC in Büro / Возможность соединения с ПК в офисе		
Identification of ISO file / Anerkennung von ISO-Files / Распознавание файла ISO		
Teleassistance / Ferndienst / Телеассистент		
CE standards / CE-Normen / Норматив CE		

CNC 2100

CNC WORKING CENTRES / *CNC- GESTEUERTES BEARBEITUNGSZENTRUM*
ОБРАБАТЫВАЮЩИЕ ЦЕНТРЫ С ЧПУ

To machine doors
Für de Bearbeitung von Türen
Для обработки дверей

CE

To machine inner, outer, armour-plated doors and frames
Für de Bearbeitung von Innen- Aussen- Panzer-Türen und Rahmen
Для обработки межкомнатных дверей, входных дверей, бронированных дверей и рам

PC operating with system Windows XP
Software cad to work doors, steel-clad doors, frames j
Re-circulating ball screw for axes y (horizontal) z (width)
Rack screw for axis x (vertical)

PC mit Betriebssystem Windows XP
CAD Software zur Bearbeitung von Innen-Türen. Panzer-Türen und Rahmen.Kugelumlaufspindel für die Achsen Y (Waagerecht), Z (Tiefe) Spindel mit Zahnstange für Achse X (Senkrecht).

Оперативный ПК с системой windows XP
Программное обеспечение cad для обработки дверей, бронированных двреей, дверных коробок
Шариково-подшипниковая пара установлена по оси y; по оси z Зубчатая рейка по оси x

p 163

Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

		CNC 2100
Axis X (Height) *Axis X (Höhe)* Ось X (высота)	mm/мм	2100
Axis Y (Thickness) *Achse y (Dicke)* Ось Y (толщина)	mm/мм	50
Axis Z (Depth) *Achse Z (Tiefe)* Ось Z (Глубина)	mm/мм	100
Movement velocity *Bewegungsgeschwindigkeit* Скорость перемещения	mm/мм	max 20
1 High Frequency motor *N.1 Hochfrequenz-Fräsmotor* N.1 высокочастотный двигатель	rpm	18000 HP 1,5
Suction hood Ø Ø Absaughaube Ø диаметр аспирационного отверстия	mm	80

SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY

Overall dimensions and packings
Ausmaße und Verpackungen
Габаритные размеры и упаковка

Overall dimensions and packings - *Ausmaße und Verpackungen* - Габаритные размеры и упаковка

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
FS 410		720	865	2100x1480x1070	2220x1100x1100	2,7	140	140*
FS 530		980	1080	2400x1600x1090	2500x1050x1100	2,9	140	140*
PSA 530		690	730	950x920x1250	1000x1000x1350	1,4	150	150
PSA 630 **PSA 630 R**		810	890	1150x1000x1150	1300x1100x1350	1,9	160	160*
PF 430		790	915	2750x600x1850	2800x850x1000	2,4	140	140*
PF 530 R **PF 530**		910	1060	2900x700x1850	3000x950x1000	2,9	140	140*
TS 150		680	950	1700x3000x1300	1900x1150x1100	2,4	1x60; 3X120	1x60; 2x120
TS 300		980	1150	3200x3000x1300	3400x1150x1100	5	1x60; 3X120	1x60; 2x120
TS 150-TS300 Parallelogram guard Parallelogrammschutz Параллелограммная защита		—	70	—	1700x800x200	2,7	—	—
SC 1400		450	520	2300x2750x1400	1900x1100x1100	2,3	1x60; 1x100	1x60; 1x100
SC 32		590	680	3300x3500x1400	3400x1200x1100	4,2	1x60; 1x100	1x60; 1x100
SC32 **		590	680	3300x3500x1400	2200x1250x1000 + (3400x350x150)	2,7 0,18	1x60; 1x100	1x60; 1x100
SC1400-SC32 with separate sliding table *mit abmontiertem Sägeschlitten* Со снятой кареткой		—	70	—	1700x800x200	0,27	—	—
CA 40 PF		630	680	1700x1500x1750	1700x1100x1115	0,21	2X100	1x60; 1x100
CA 40		690	760	1700x3340x1750	2000x1200x1115	2,7	2x100	1x60;1x100
CA 40 Parallelogram guard Parallelogrammschutz Параллелограммная защита		—	70	—	1700x800x200	0,27	—	—
UNICA 350		705	845	3300x3360x1750	3400x1200x1200	4,9	1x80 1x120	1x60 1x120
UNICA 350-315		705	845	3300x3360x1400	3400x1200x1200	4,9	1x60 1x120	1x60 1x120
UNICA 350 E		705	845	3300x3360x1750	3400x1200x1200	4,9	1x80 1x120	1x60 1x120
UNICA 350 **UNICA 350 DIGIT 3** **UNICA 350 EVO**		840	1040	3300x3360x1750	3400x1200x1200 **EVO** 2000X300X300 **DIGIT** 2000X300X300	4,9 0,2	1x80 1x120	1x60 1x120
UNICA 350** with separate sliding table *mit abmontiertem Sägeschlitten* Со снятой кареткой		840	845		2250X1200X1200 3400x400x200	3 0,27		

* On request: not standard foreseen - ** if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"
* Auf Anfrage nicht serienmässig - ** Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.
* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - ** для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
UNICA 400		860	1000	3300x3360x1750	3400x1200x1200	4,9	1x80 1x120	1x60;1x120
UNICA 400 E		860	1000	3300x3360x1750	3400x1200x1200	4,9	1x80 1x120	1x60;1x120
UNICA 400 DIGIT **UNICA 400 EVO**		1000	1200	3300x3930x1750	3400x1200x1200 +Digit (2000x300x300) +Evo (2000x300x300)	4,9 0,2	1x80 1x120	1x60;1x120
UNICA 400 PROGRAM		1100	1300	3300x4060x1750	3400x1200x1200 +Program (1900x1800x600)	4,6 0,2	1x80 1x120	1x80;1x120
UNICA 400** with separate sliding table *mit abmontiertem Sägeschlitten* Со снятой кареткой		860	1020	—	2250x1200x1200 +(3400x400x200)	3,0 0,27	—	—
UNICA 400 Parallelogram guard *Parallelogrammschutz* Параллелограммная защита		820	950	—	1700x800x200	0,27	—	—
UNICA 500		900	1050	3300x3360x1750	3500x1200x1200	4,9	1x80; 1x120	1x60; 1x120
UNICA 500 E		900	1050	3300x3360x1750	3500x1200x1200	4,9	1x80; 1x100	1x60; 1x120
UNICA 500 DIGIT **UNICA 500 EVO**		1040	1240	3300x3930x1750	3500x1200x1200 +Digit (2000x300x300) +Evo	4,9 0,2	1x80; 1x120	1x60; 1x120
UNICA 500 PROGRAM		1210	1310	3300x4060x930	3400x1200x1200 +Program (1900x1800x600)	4,9 0,2	1x80; 1x120	1x80;1x120
UNICA 500** with separate sliding table *mit abmontiertem Sägeschlitten* Со снятой кареткой		900	1070	—	2250x1200x1200 +(3500x400x200)	3,0 0,27	—	—
UNICA 350/400/500 Parallelogram guard *Parallelogrammschutz* Параллелограммная защита		—	70	—	1700x800x200	0,27	—	—
T 210		430	510	1200x700x1120	1300x850x1000	1,1	2x120	120
T 210-TC		450	510	1120x730x1170	1300x950x1000	1,4	2x120	120
T 210-TR		580	680	1410x1450x1120	1500x1550x1100	2,3	2x120	120
T 210-TPL		530	580	2550x800x1170	2750x950x1100	2,9	2x120	120
T 220 **+ DIGIT** **+ HSK**		530	680	1400X710X1200	1450X900X1100	1,5	2x120	120
T 220-TC **+ DIGIT** **+ HSK**		650	740	1400x800x1200	1450x900x1100	1,5	2x120	120

Overall dimensions and packings - *Ausmaße und Verpackungen* - Габаритные размеры и упаковка

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
T 220-T + DIGIT + HSK		815	905	2550x1500x1200	1750x1100x1100	1,8	2x120	120
T220-TR + DIGIT + HSK		700	790	2550x1300x1200	1750x1100x1100	1,8	2x120	120
T 220-TR-PL + DIGIT + HSK		750	840	3200x1535x1200	2450x1600x1100	4,3	2x120	120
T 220 T-PL + DIGIT + HSK		865	955	3200x1735x1200	2450x1600x1100	4,3	2x120	120
T 220 TPL + DIGIT + HSK		670	760	2650x1400x1200	2700x900x1100	2,7	2x120	120
T 270 + DIGIT + HSK		670	875	1200x700x1200	1450x900X1100	1,5	2x120	120
T270-T + DIGIT + HSK		895	980	2550x1500x1200	2450x1600x1100	4,3	2x120	120
T 270 T-PL + DIGIT + HSK		945	1035	3200x1500x1200	2450x1600x1100	4,3	2x120	120
T 270 TPL + DIGIT + HSK		740	840	2500x1400x1200	2700x900x1100	2,7	2x120	120
T220/T270 + PENSILE + PROGRAM		690	810	1400x1200x1800	1450x1200x1800	3,1	2x120	120
T 45 I + DIGIT		580	660	1080x950x1200	1250x1200x1100	1,5	2X120	2x120
T 45 I-TR + DIGIT		730	830	2430x1150x1200	1550x1250x1100	2,1	2X120	2x120
T 45 I-TR-PL + DIGIT		850	980	3080x1770x1200	2250x1550x1100	4,3	2X120	2x120
T 45 I-TPL + DIGIT		670	800	2435x1570x1200	2400x1200x1100	2,1	2X120	2x120
T 45 I + DIGIT + PENSILE		730	850	1080x950x1700	1250x1350x1800	3	2x120	2x120
T 45 + DIGIT + HSK		920	1100	1400x1200x1200	1500x1350x1100	2,2	2X120	2x120
T45-T + DIGIT + HSK		1140	1230	2500x1520x1200	1700x1400x1100	2,7	2X120	2x120
T 45T-PL + DIGIT + HSK		1190	1280	3150x2120x1800	1700x1400x1100	2,7	2X120	2x120
T 45 TPL + DIGIT + HSK		1190	1300	2600x1820x1800	1700x1400x1100	2,7	2X120	2x120
T 45 + PENSILE + HSK DIGIT + PROGRAM		1190	1300	1400x1200x1800	1500x1400x1900	3,6	2x120	2x120

* On request: not standard foreseen - ** if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"
* Auf Anfrage nicht serienmässig - ** Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.
* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - ** для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
SNA 400		150	250	770x520x1790	1850x460x760	0,8	120	120
SNA 500		200	280	870x600x1970	1990x450x900	1,2	120	120
SNA 600		280	370	1000x790x2000	2140x510x1055	1,2	120	120
SNA 700		330	410	1180x800x2200	2290x510x1055	1,7	1x100;1x120	1x100;1x120
SNA 800		490	600	1280x850x2450	2590x530x1270	2,7	1x100;1x120	1x100;1x120
SNAC 540		240	320	870x620x1970	2070x520x940	1,1	120	120
SNAC 640		350	440	1050x720x2180	2280x550x1070	1,3	1x100;1x120	1x100;1x120
SNAC 740		450	540	1180x820x2430	2530x610x1200	1,9	1x100;1x120	1x100;1x120
SNAC 840		580	690	1410x920x2650	2750x680x1310	2,4	1x100;1x140	1x100;1x140
SNAC 940		700	810	1550x920x2900	3010x750x1450	3,3	1x100;1x140	1x100;1x140
SNAC 740R		670	760	1100x610x2430	2530x610x1200	1,9	1x100; 1x140	1x100; 1x140
SNAC 940R		990	1090	1350X1750X2910	3010x750x1450	3,3	1x100; 1x140	1x100; 1x140
SNAC 940RS		1030	1140	1500X1900X2900	3000x900x1600	4,3	1x100; 1x140	1x100; 1x140
RAC 235 self-centering feeder *Selbstzentrierendes Trennapparat* самоцентрирующийся автоподатчик		200	220	1300x540x350	1350x590x400	3,2	—	—
RA 21/RA 200/RA 250 feeder / *Trennapparat* / Автоподатчик		185	205	1000x600x600	1050x650x600	4,1	—	—
SW 640/3200		1150	1450	3200x3300x2500	3250x1750x1500	8,5	2x120	2x120
SW 640/4300		1390	1790	4300x3300x2500	4500x1750x1500	11,8	2x120	2x120
S740/2 1500		720	850	1500x2500x2420	2430x800x1500	2,9	2x140	2x120
S740/2 3200		900	1050	3200x2500x2420	3200x800x1500	3,8	2x140	2x140
S740/3 1500		1010	1150	1500x2500x2420	2430x800x1500	2,9	2x140	2x120
S740/3 3200		840	1000	3200x2500x2420	2430x800x1500	3,8	2x140	2x120
TRC-N		260	300	1290x980x1270	680x980x1180	0,8	1x90	1x90
TRC-S		120	200	1100x900x1250	680x980x1180	0,8	1x80	1x80

Overall dimensions and packings - *Ausmaße und Verpackungen* - Габаритные размеры и упаковка

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
GF21		250	350	1100x780x1300	1150x800x1100	1,1	—	—
GF23		290	360	1100x780x1300	1150x800x1100	1,1	—	—
GF27		300	390	1200x780x1300	1300x800x1100	1,3	—	—
GF35		330	500	1980x780x1300	1550x800x1100	1,8	—	—
G 65-5T		1100	1300	2600x1150x1500	2300x1250x1800	5,2	—	—
G 63-3T		750	930	2000x1000x1600	2100x1150x1500	3,6	—	—
G 60		290	360	1200x800x1900	1210x900x2000	2,2	80	80*
G 80		380	420	1300x800x1900	1310x900x2000	2,4	80	80*
G 90		450	480	1400x800x1900	1410x900x2000	2,5	80	80*
G 800		620	710	1500x1000x1800	1600x1100x1900	3,3	80	80*
G 900		1080	1150	1600x1000x1900	1700x1100x2000	3,4	80	80*
GAL-E		320	390	2800x750x1000	1900x800x1010	0,9	—	—
GAL-P		490	580	2900x1150x1200	1500x1100x1300	2,1	2x120	—
GT 4 S		600	690	1750x900x1300	1850x1000x1400	2,6	3x150	2x150
GAT 180		1200	1380	2300x1800x1700	2400x1900x1800	8,2	1x120;1x150	1x120;1x150
GAT 150-4		1700	1890	2300x1800x1700	2400x1900x1800	8,2	1x120;3x150	1x120;3x150
G 281		210	280	700x600x1650	800x600x2000	0,1	60	60
G 450		350	420	750x700x1700	800x600x2000	0,1	80	80
G 550 S		500	600	1000x800x2100	1000x1050x2150	2,3	80	80
GL 25		580	630	3500x1600x1400	2600x600x1200	1,8	100	100
GL 30		615	655	4000x1600x1400	3100x600x1200	1,8	100	100
S 220		80	130	1200x600x1000	1400x700x1100	1	80	80
GL 150		550	650	1440x1100x700	1550x1150x900	1,6	140	140

* On request: not standard foreseen - ** if required, choose solution: “packing with sliding table packed separately”
* Auf Anfrage nicht serienmässig - ** Wenn angefragt, Lösung “Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten” wählen.
* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - ** для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
GL 200		580	680	1440x1100x700	1550x1150x900	1,6	140	140
GS 3		950	1100	3600x1200x2500	3700x1300x2600	12,5	—	—
GS A		1380	1500	3800x1200x2400	3900x1300x2550	12,9	—	—
GR 400		80	120	800x1050x1450	900x540x650	0,3	1x100;1x60	1x60
GR 640		180	220	1560x1400x1550	1400x850x530	0,6	1x100;1x60	1x60
GR 800		200	250	1860x1570x1550	1500x850x530	0,7	1x100;1x60	1x60
GR 960		270	340	2000x1740x1680	1500x1000x530	0,8	1x100;1x60	1x60
GR 1250		290	360	2000x2030x1680	1800x1000x1000	1,8	1x100;1x60	1x60
GM 4-34 Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		61	97 ...	470x900x750 740x300x300	530x530x330 0,2	0,1	—	—
GM 4-44 Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		62	98 ...	600x900x750 740x300x300	530x530x330 0,2	0,1	—	—
GA 4-38 Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		63	99 ...	470x900x750 740x300x300	530x530x330 0,2	0,1	—	—
GA 8-48 Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		67	103 ...	600x900x750 740x300x300	530x530x330 0,2	0,1	—	—
GA 8-68 Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		73	109 ...	900x900x750 740x300x300	1000x560x340 0,1	0,2	—	—
GV 3 Supporting cross Kreuzhalterung Крестовой суппорт		65	101 ...	500x900x750 700x300x300	670x570x330 0,1	0,1	—	—
GV 4		68	104 ...	600x900x750 700x300x300	670x570x330 0,1	0,1	—	—
GA 630		130	180	1000x540x1200	1100x650x1350	0,1	—	—
GA 850		160	220	1200x540x1200	1350x650x1350	1,2	—	—
GA U5		220	260	800x800x400	850X850X450	0,3	—	—
GA 600		70	90	600x500x400	650X550X450	0,2	—	—
GM 104 S		110	140	1600x900x700	1600x900x700	1	—	—

Overall dimensions and packings - *Ausmaße und Verpackungen* - Габаритные размеры и упаковка

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
GM 104 E		80	110	1600x900x700	1600x900x700	1	—	—
G 5-30		43	53	310x360x400	315x365x400	0,1	—	—
G 10-40		55	65	310x360x400	315x365x400	0,1	—	—
G 20-60		60	70	310x360x400	315x365x400	0,1	—	—
G 18Q - 22 Q		1220	1520	2900x1000x1500	3000x1100x1600	5,3	2x100x;2x120	2x100x;2x120
G230/4		1650	1750	3400x1400x1500	3500x1600x1600	8,9	4x120	4x120
G230/5U		1890	1990	4400x1500x1500	4500x1600x1600	10,8	5x120	5x120
G 240-4		2750	2900	3700x1700x1800	3800x1800x1900	13	4x150	4x150
G 240-5		3850	3980	3900x1700x1800	4000x1800x1900	13,7	5x150	5x150
G 240-6		4550	4780	4500x1700x1800	4600x1800x1900	15,7	6x150	6x150
G 240-5U		4050	4000	4600x1700x1800	4700x1800x1900	16,1	5x150	5x150
G 240-6U		4850	4950	5000x1700x1800	5100x1800x1900	17,5	6x150	6x150
G 240-7U		5500	5750	5800x1700x1800	5900x1800x1900	20,2	7x150	7x150
C 300		2300	2400	2100x1510x1510	2200x1610x1710	6,1	—	—
C 350		2700	2800	2340x1550x1510	2440x1650x1710	6,8	—	—
G66/10 T		2300	2400	3900x1750x1650	4000x1850x1750	12,2	—	—
GC 65-RT		850	1050	1350x1650x2025	1400x1700x2075	4,9	160	160
GC 65-RR		1000	1200	1350x1650x2025	1400x1700x2075	4,9	2x160	2x160
GC 65-RRT		1100	1300	1350x1650x2025	1400x1700x2075	4,9	2x160	2x160
GC 95/1-RT		1000	1200	1650x1650x2025	1700x1700x2075	5,9	160	160
GC 95/2-RR		1200	1400	1650x1650x2025	1700x1700x2075	5,9	2x160	2x160
GC 95/2-RRT		1300	1500	1650x1650x2025	1700x1700x2075	5,9	2x160	2x160
GC 110/1-RT		1200	1400	1800x1650x2075	1850x1700x2075	6,5	160	160

* On request: not standard foreseen - ** if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"
* Auf Anfrage nicht serienmässig - ** Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.
* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - ** для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
GC 110/2-RR		1400	1600	1800x1650x2025	1850x1700x2075	6,5	2x160	2x160
GC 110/2-RRT		1500	1700	1800x1650x2025	1850x1700x2075	6,5	2x160	2x160
GI 1100 RT		1800	2000	1800x1800x2025	1850x1850x2075	7,1	2x160	2x160
GI 1300 RT		1900	2100	2045x1800x2025	2100x1850x2075	8	2x160	2x160
GI 1100 RR		1500	1700	1800x1650x2025	1850x1700x2075	6,5	2x160	2x160
GI 1300 RR		1600	1800	2056x1650x2025	2100x1700x2075	7,4	2x160	2x160
GI 1100 RRT		1800	2000	1800x1800x2025	1850x1850x2075	7,1	2x160	2x160
GI 1300 RRT		1900	2100	2056x1800x2025	2105x1850x2075	8	2x160	2x160
GI 1100 RRR		2400	2600	2050x1800x2025	2100x1850x2075	8	3x160	3x160
GI 1300 RRR		2500	2700	2056x2056x2025	2100x2100x2075	9,1	3x160	3x160
GI 1100 RRRT		2300	2500	2050x1800x2025	2100x1850x2075	8	3x160	3x160
GI 1300 RRRT		2400	2600	2050x2050x2025	2100x2100x2075	9,1	3x160	3x160
S 200/3 S 200/4		540 650	730 840	1500x1050x1500 1850x700x1500	1600x1150x1600 1950x800x1600	2,9 2,4	4x100 6x100	4x100 6x100
R 300/1 S 300/1		330	370	900x900x1300	1000x1000x1400	1,4	2x120	2x120
R 300/2 S 300/2		440	490	900x1300x1300	1000x1400x1400	1,9	2x120	2x120
R 600/2 S 600/2		750	790	1200x1300x1550	1300x1400x1650	3	2x140	2x140
R 800/2 S 800/2		830	870	1600x1300x1550	1700x1400x1650	6,1	2x140	2x140
R 300/4 S 300/4		920	1050	900x2200x1300	1000x2300x1400	1,9	2x120	2x120
R 600/4 S 600/4		1420	990	1960x2200x1550	1300x2300x1650	5,6	2x140	2x140
R 1300/2 S 1300/2		980	1030	1960x1370x1750	2060x1470x1850	5,6	2x140	2x120
S 1300 2RS		1300	1400	2100x1510x1510	2200x1610x1710	6,1	4x140	4x140
GP 20F		1000	1200	2900x1500x2000	3000x1600x2100	10,3	—	—

Overall dimensions and packings - *Ausmaße und Verpackungen* - Габаритные размеры и упаковка

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
GP 30F		1100	1300	2900x1500x2000	3000x1600x2100	10,3	—	—
GP 30/3F		1250	1450	3400x1500x2000	3500x1600x2100	12	—	—
GP 40F		1300	1500	3050x1600x2000	3150x1700x2100	11,3	—	—
GP 40/3F		1500	1700	3550x1600x1800	3650x1700x1900	11,8	—	—
GP 40/S		1400	1600	3250x1600x1800	3350x1700x1900	10,7	—	—
GP 50/S		2300	2500	3100x1650x1800	3200x1750x1900	9,2	—	—
GP 60/S		2400	2600	3100x1650x1800	3200x1750x1900	9,2	—	—
GP 80 S		2800	3000	3100x1650x1800	3200x1750x1900	10,4	—	—
GP 85 S		3150	3350	3100x1650x1900	3200x1700x2000	10,8	—	—
GP 70 S		3000	3200	3600x1650x1800	3700x1750x1900	12,2	—	—
GP 100 S		3300	3500	3600x1650xx1800	3700x1750x1900	12,2	—	—
GP 120 S		3600	3800	3600x1650x2000	3700x1700x2100	12,2	—	—
GP 90 S		4150	4390	4150x1650x2000	4250x1750x2100	15,7	—	—
GP 130 S		4700	4900	4150x1650x2100	4250x1750x2200	16,3	—	—
GP 150 S		5200	5400	4150x1650x2200	4250x1750x2300	17,1	—	—
G RR 300-2		270	320	1100x550x1300	600x1150x1450	1	—	—
G RR 800-2		340	390	1600x550x1300	600x1650x1450	1,4	—	—
G RR 1300-2		420	470	2100x550x1300	600x2150x1450	1,8	—	—
G RR 1600-2		510	560	2400x600x1300	650x2450x1450	2,3	—	—
G RR 1300-4		1050	1100	2100x900x1600	2150x950x1750	3,6	—	—
G RR 1400-4		1100	1150	2200x900x1600	2250x950x1750	3,7	—	—
G RR 1600-4		1400	1450	2400x900x1600	2450x950x1750	4,1	—	—
GPM 300		500	700	3100x1450x1600	3200x1550x1700	8,4	—	—

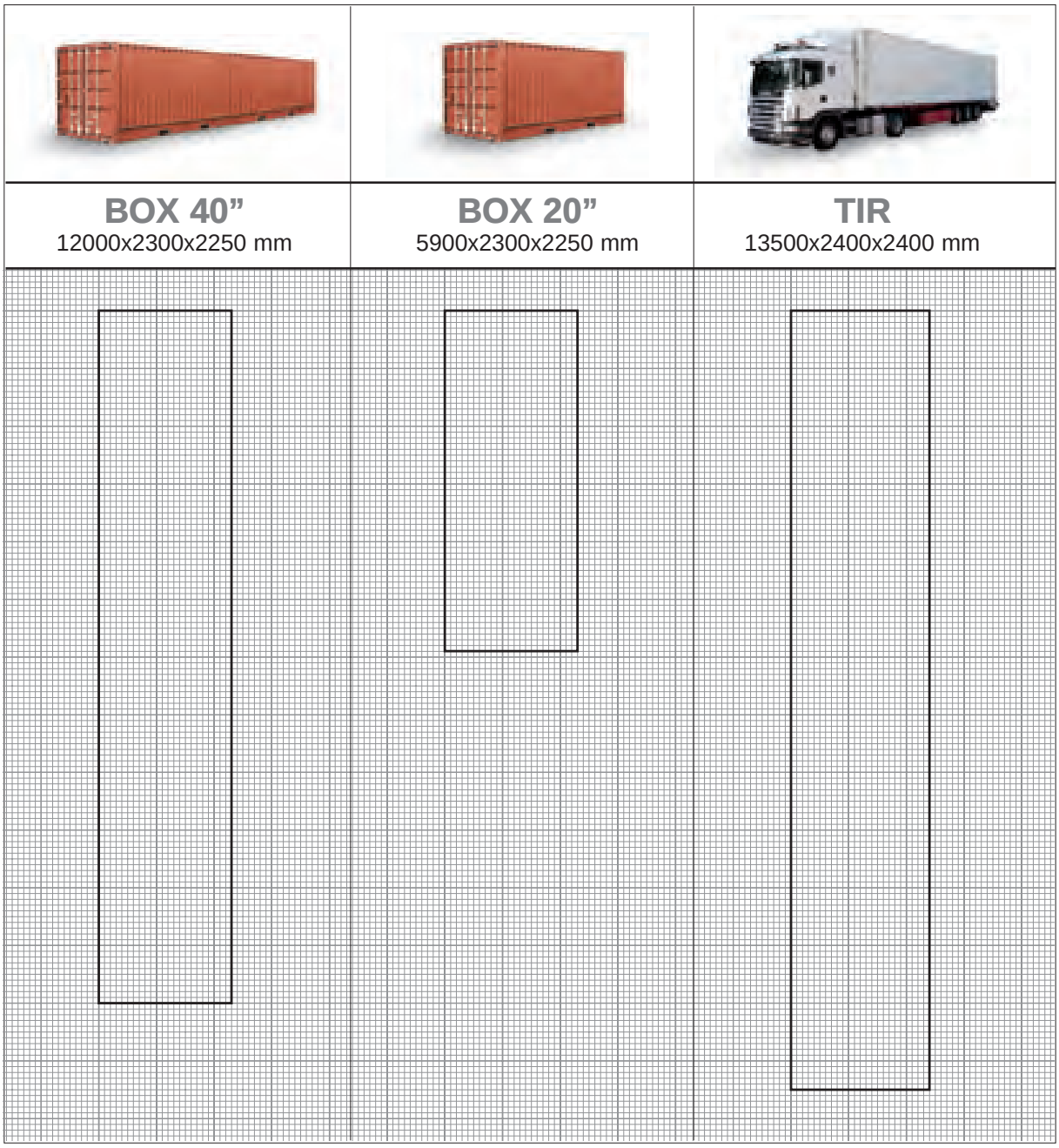
* On request: not standard foreseen - ** if required, choose solution: "packing with sliding table packed separately"
* Auf Anfrage nicht serienmässig - ** Wenn angefragt, Lösung "Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten" wählen.
* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - ** для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
GB 60/10		220	260	1100x800x1100	1200x900x1200	1,2	—	—
GR 91 N		150	200	780x620x1370	785x625x1500	0,7	—	—
GRA		100	150	830x670x1250	835X675X1400	0,8	—	—
GB 2/3		680	850	2300x800x1600	2400x900x1000	3,4	1x50 1x100	1x50 1x100
GB 3/3		930	1120	2700x900x1500	2800x1000x1600	4,4	1x50 1x100	1x50 1x100
GB 4/3		980	1170	3050x900x1500	3150x1000x1600	5	1x50 1x100	1x50 1x100
GB 2/8		1080	1320	3200x1700x2100	3100x1070x1950	6,5	3x80	3x80
GB 4/8		1330	1630	4000x1700x2100	3900x1070x1950	7,8	4x80	4x80
GB 5/8 R		1610	1950	4400x1700x2100	4500x1070x1950	9,4	6x80	6x80
GB 5/15		1420	1730	4200x1900x2100	4000x1070x1950	8,3	6x80	6x80
GB 6/15 R		1700	1900	4750x1900x2100	4850x1070x1950	10	8x80	8x80
GB 4/8 A		1980	2180	4950x1700x2100	4850x1100x1950	10,4	6x20	6x80
GB 5/8 RA		2180	2380	5800x1900x2100	5900x1100x1950	12,6	8x80	8x80
GB 6/15 RA		2390	2590	6150x1900x2100	6250x1100x1950	13,4	10x80	10x80
GSV 25 E		650	730	3700x1450x2400	3770x2200x2000 +2900x1130x750	1,6 2,5	1x100	1x100
GSV 32 E		925	990	4400x1450x2400	4470X220X2000 +(2900x1130x750)	2 2,5	1x100	1x100
GSV 42E		1160	1230	5400x1450x2950	5470X220X2300 +(2900x1130x750)	2,8 2,5	1x100	1x100
GSV 13		945	1020	4400x1450x2400	4470X220X2000 +(2900x1130x750)	2 2,5	1x100	1x100

Overall dimensions and packings - *Ausmaße und Verpackungen* - Габаритные размеры и упаковка

Mod.	Pictures Photo Фотография	Net weight Nettogewicht Вес нетто	Gross weight in wooden case Bruttogewicht in Holzkiste Вес брутто в ящике	Overall dimensions Ausmasse Габаритные размеры	Packing dimensions Abmessungen der Verpackung Упаковочные размеры	Volume / Volumen / Объем	Suction hoods "CE" Ø Ø Absaughauben "CE" Диам. аспирационных отверстий (исп. «CE»)	Suction hoods "BASIC" Ø Ø Absaughauben "BASIC" Диам. аспирационных отве ий (исп. «BASIC»)
		Kg	Kg	mm	mm	m³	mm	mm
GSV 14		1120	1270	5400x1450x2950	5470X220X2300 +(2900x1130x750)	32,8 2,5	1x100	1x100
GS 32/70		3700	3800	5700x6500x1700	5700x1800x1800 4200x1000x1300	18,4 5,4	1x150 3x120	1x150 3x120
GS 38/70		4500	4600	6300x7200x1700	6400x1800x1800 4900x1100x1400	20,70 7,5	1x150 3x120	1x150 3xx120
GS 44/70		5200	5300	7000x7800x1700	7000x1800x1800 5400x1000x1300	22,6 7	1x150 3x120	1x150 3x120
GS 32/95		3700	3800	5700x6500x1700	5700x1800x1800 4200x1000x1300	18,4 5,4	1x150 3x120	1x150 3x120
GS 38/95		4500	4600	6300x7200x1700	6400x1800x1800 4900x1100x1400	20,70 7,5	1x150 3x120	1x150 3x120
GS 44/95		5200	5300	7000x7600x1700	7000x1800x1800 5400x1000x1300	22,6 7	1x150 3x120	1x150 3x120
G AM 10		3000	3100	2400x3000x1700	2500x3100x1800	5,8	1x120 4x150 1x80	1x120 4x150 1x80
G AM 22		3200	—	3200x2300x2000	—	14,7	1x120;5x150 1x100;1x180	1x120;5x150 1x100;1x180
G AM 33		4100	—	3200x2400x2000	—	15,3	1x120;5x150 1x100;1x180	1x120;5x150 1x100;1x180
G AM 33 AF		5000	—	3200x2400x2000	—	15,3	1x120;5x150 1x100;1x180	1x120;5x150 1x100;1x180
CNC 353		2800	2850	5694x4145x2400	4700x2250x2200	23,2	1x200	1x200
CNC 353 N		2800	2850	5994x4045x2360	4700x2250x2200	23,2	1x200	1x200
CNC 750		370	570	3100x950x1700	3100x800x1800	4,4	2x100	2x100
CNC 1000		1500	1780	2300x1800x1600	2400x1900x1700	7,7	1x100	1x100
CNC 2100		280	410	800x800x2500	2600x900x900	2,1	1x80	1x80

* On request: not standard foreseen - ** if required, choose solution: “packing with sliding table packed separately”
* Auf Anfrage nicht serienmässig - ** Wenn angefragt, Lösung “Verpackung mit abmontiertem Sägeschlitten” wählen.
* Опция (не входит в стандартную комплектацию) - ** для заказа подобрать опцию «упаковка со снятой кареткой»



Scale / Skala / Масштаб 1:100

LM 310 I - LM 410 I

LM30A

TS 30 I

SC 30 N

FS 31 - FS 41

PS 41

T 90 I

TA 120 - TA 150

AZ 60 - AZ 60/2

AZ 150

G /A1 - G/A2

FS 41 PLUS

PS 43/53/63

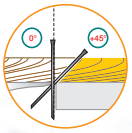
PF 31/41/53

C 30

C 45

T 22

T 22 TR



T 45 S

SN 40/50

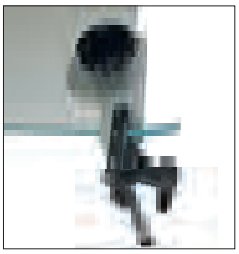
GB/M

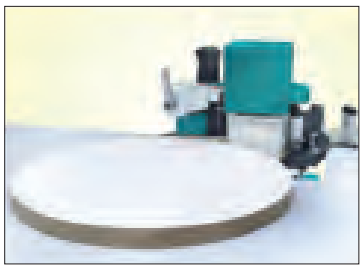
GRA/N

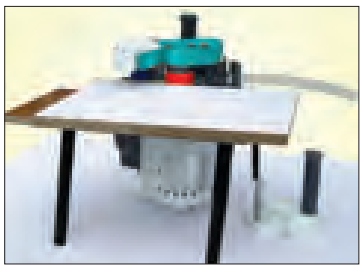
L 25/30

G/A1 G/A2

Standard







Standard

GB M

MANUAL EDGEBANDER
MANUELLE KANTENANLEIMMASCHINE
КРОМКООБЛИЦОВОЧНЫЙ СТАНОК РУЧНОГО УПРАВЛЕНИЯ

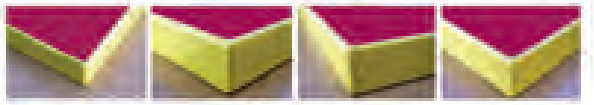
Max thickness of the board / Max. Dicke der Platte / *Макс. толщина панели*	*mm мм*	40
Edge size / Abmessungen der Kante / *толщина*	*mm мм*	0,4 - 3
Adjustable feeding speed / Einstellbare Vorschubgeschwindigkeit / *Регулируемая скорость подачи*	*m/1'*	1 - 4
Glue tank capacity / Fähigkeit des Leimbehälters / *Объем ванночки для клея*	*ml*	150
Single-phase motor / Einphasenmoto / *Монофазный мото*	*HP*	0,25
Min/max temperature electronic control / Elektronische Temperaturkontrolle min./max / *Электронный контроль за температурой мин. /макс.*		120° - 220°

GRA/N

Standard

PROUNDING UNIT FOR CORNERS AND EDGES
ABRUNDMASCHINE FÜR WINKEL UND KANTEN
СТАНОК ДЛЯ ЗАКРУГЛЕНИЯ КРОМОК

Trimmer speed / Bündigfräsgeschwindigkeit *Скорость вращения узла*	*rpm*	24000
Panel thickness / Dicke der platte *Толщина заготовки*	*mm*	10-55
Motor Power / Motorstärke *Мощность мотора*	*HP*	0,5



SINCE 1946
GRIGGIO
WOODWORKING MACHINERY
CANADA
MOSCOW
PADOVA
OCEAN
ATLANTIQUE
PADOVA
MILAN
VENICE
ROME
GRIGGIO S.p.A. Via Ca' Brion 40
P.o. Box 54 35011 RESCHIGLIANO (PD) - Italy
Tel. +39.049.929 9711 r.a. Fax +39.049.9201433
info@griggio.com - www.griggio.com
From VENICE Km 35
From MILAN Km 250
From ROME Km 540

3664615 EDIZ. 02/2011 STUDIOVERDE

SINCE 1946

GRIGGIO

WOODWORKING MACHINERY

GRIGGIO S.p.A.
P.o. Box 54
Via Ca' Brion, 40
35011 RESCHIGLIANO (Padova) - ITALY

Tel. (+39) 049 9299711 r.a.
Fax (+39) 049 9201433
E-mail: info@griggio.com

www.griggio.com